REFERENCE LIBRARY
- 2 JUL 1974
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹七〇〇一號

每份售港幣叁毫

今日出紙六大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H二二一六三七 旺角分處K八四〇七四九

本社地址：香港荷李活道一一〇號。中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下。旺角辦事處：上海街四九七號。台灣分社：台北中山北路一段八十二號六樓 電話五四六一四一號

今日出紙六大張每份零售叁毫

中共全力對付右派勢力死灰復燃

暫不召開人代

劉少奇生死不明職位至今虛懸

人民日報警告鞏固共產黨領導

（路透社北京一日電）今日此間外交界靈通人士引述中共領導人提供消息稱：遲遲未能召開的「全國人民代表大會」，在清除右翼影響的運動未達到最後的決定性階段前，不會召開。「人代會」可能會選出新的政府元首，以代替已被廢黜很久的劉少奇。但這樣的大會，自一九六五年以來就未召開過。周恩來總理去年八月對共黨的第十次代表大會稱：「人民代表大會」即將召開，但由於開展「批林批孔」運動而把大會一再推遲。消息來源引述中共領導人的談話稱：在運動解決基本問題，及其未來前途明朗化以前，「人代會」不會召開。究竟什麼時候召開就不清楚了。中共官方的新聞媒介遲遲未發表文章稱：運動的對象是不超過人口百分之五的頑固份子。

（合衆國際社香港一日電）中共今天慶祝黨成立五十三週年，警告目前所進行的大規模政治運動，不得被允許削弱共黨的領導層。人民日報發表社論，提醒各級黨委，必須在這個運動中，維持堅決的控制，作更有力的領導。社論說：內部意見不合與內部鬥爭係預料者，但這並非暗示共黨領導層被削弱。上述運動，集中在批林批孔。批林批孔的目的之一，為貫徹由毛澤東所定下的政策。另一個重要目的，為涉及何種性質的共黨來繼承領導，而誰人來做繼承人却不是必要的問題。社論明白指出目前的批林批孔，只是一九六五年由毛澤東發動的文化革命的繼續，社論強調維持對這個運動堅決控制的重要。社論說：「目前的批林批孔運動，必須在共黨中央領導下進行，只有加強黨領導，才可以組織各種力量。」

作訪。

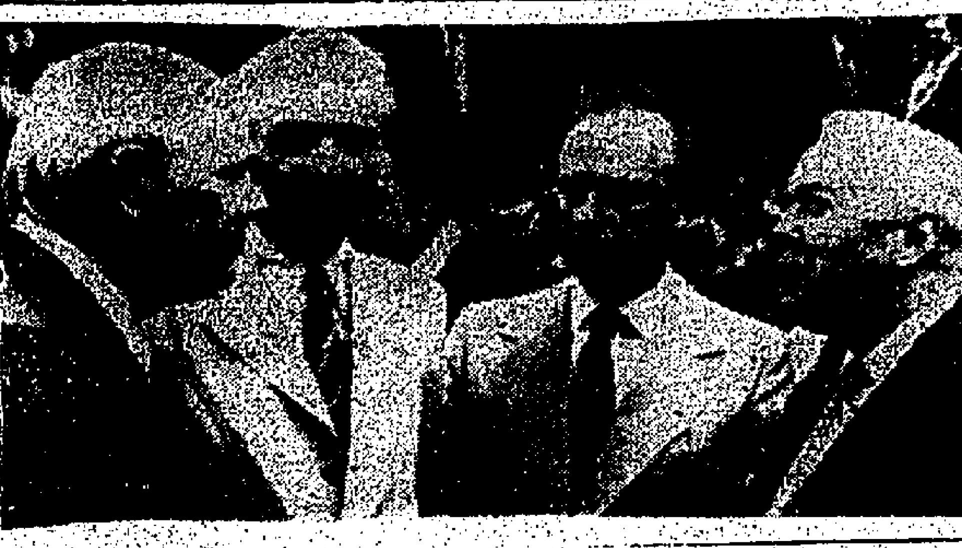
（路透社北京一日電）一位老婦人，今天在北京永革路貼大字報，她控訴郵電局扣留她寫給毛澤東的信件。該名老婦名叫張清秋，她用手書寫的大字報是寫給北京市郵電局的。她稱，自去年八月第十次黨代會以來，她共寫了四封給毛主席和王洪文副主席的信。她相信上述四封信被郵電局扣留。她在大字報上吐苦水說，她的三個兒子在內戰時，曾與國民黨鬥爭過，但他們一直「受迫害」，其中一個竟達廿二年之久。她警告，若得不到郵電局的滿意答覆，她將在八月一日前後，把信的內容公佈出去。今天是中共成立五十三週年的紀念日，北京的大字報運動亦已進入第十九日。

尼克遜訪蘇期內不如意事常八九

左腿不靈夫人座車死火

（法新社蘇聯明斯克一日電）尼克遜總統之動程赴明斯克幾乎阻延了半小時，因總統夫人所坐之汽車在雅爾達到森菲羅保的一段彎曲及崎嶇的山路上死火，她須轉搭另一輛車。尼克遜總統乘車從雅爾達附近奧倫達地方的布里茲涅夫夏宮到森菲羅保機場，花去一小時卅分時間。當尼克遜總統和布里茲涅夫沿着官方歡迎人士前面行過時，留集在機場的人羣熱烈歡呼。尼氏帶笑說：我邀請你們全體到美國去。當時他走進人堆中與他們握手。

（美聯社蘇聯明斯克電）週一，尼克遜總統在飛往明斯克途中，在辛弗羅波機場停留時，他的左腿似乎有些僵硬，總統最近訪問中東後，據透露，他的左腿患有靜脈炎。當尼氏抵達克里米亞機場時他走了一段很短的距離，與官員握手，他的腿似乎有些僵硬。



（法新社倫敦一日電）英首相威爾遜（右）於六月卅日社會黨國際會議在首相鄉間官邸舉行之前，和荷蘭總理烏爾（左），以色列總理拉賓（中右）及挪威總理布拉特里（中左）談話時情形。（國際合衆社）

大陸內部在變化中

北京通知英國暫停交換學生

人民寫大字報向毛澤東告狀

（法新社倫敦一日電）英國外交部一位發言人今日宣稱，對於中共和英國之間取消交換留學生事，駐北京的英國大使館已表示歉意。該發言人說：「英國政府記望此項計劃能繼續發展下去」。幾週前，中共通知英國當局，英國學生計劃走訪中共，一定要予以取消。外交部謂，其刻未獲悉中共此舉之理由。此間政府消息人士認為，現時中國大陸內部在變化中，致令全國動盪，使中共政權此刻難以收留外國學生。他們表示希望，待中國大陸形勢回復正常，馬上恢復學生訪問計劃。至於中共與其它國家的文化交流計劃是否亦宣告暫停，刻亦仍未獲悉。由英國議會主辦的英國學生組織訪問中共計劃去週宣告開始。依據一年前所簽署的一項協議，約有十五名中共學生亦同時相應來英國。

準備競選下屆美總統

傑克遜又到北京活動

（路透社北京一日電）美國參議員傑克遜今天抵達北京作六天訪問，他說贊成美國儘速完全承認北京。這位參議員及其十名隨行人員，在北京機場上受到美國駐北京聯絡處首長布魯士歡迎。該聯絡處已於去年成立，雖則中美兩國仍未有正式外交關係。約克遜參議員是一名首要的民主黨員，一九七六年甚有希望的總統候選人，他被記者詢問，倘若他當美國總統，他在承認的問題上將怎樣做？他說：「我認為我們必須儘早承認北京。在這一途徑上，有些問題需待解決，但我贊成最迅速地進行。」

啓事

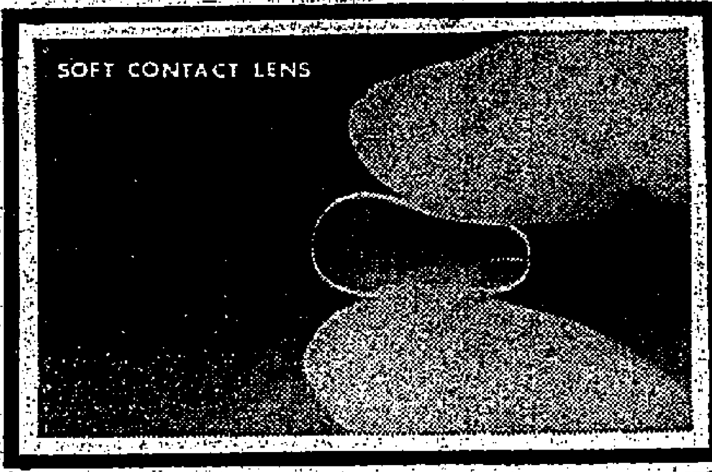
新日本證券株式會社經與後列人士在香港成立新日本證券國際（香港）有限公司經營證券及財務業務

馮秉芬爵士
黃頌民先生
鄭翼之先生
呂高華先生
東亞投資公司
富潤置業有限公司

新日本證券株式會社謹啟

柔軟隱形眼鏡

●鏡質柔軟如棉，一經戴上，立覺舒適無比。
●由第一天起，即可全日戴用，無須適應期。
●鏡片上有無數氣孔，讓氧氣不斷供應眼球。
●永遠貼着眼球中央，不會無故滑動或脫落。
●近視光度永不加深，一經配戴，終年享用。



胡漢權 隱形眼鏡學家 創辦

全港獨家選用…

索備說明書

香港隱形眼鏡中心

上午十時半至下午六時半，星期日及公眾假期休息。中環恒生銀行大廈1607A室 電話：5-248593

九龍柯士甸道126號

帝寶樓

平期長久
三面單邊
交通方便
質料上乘
設備齊全
快將入伙

分層出售 分期付款

義德企業有限公司

香港大道中萬年大廈909室 電話：5-223745 5-243687

專貯棉紗·棉布·棉花

南洋貨倉電話H二三四四〇五

光臨指導

謹訂於一九七四年七月二日（星期二）為本銀行直屬機構財務公司（I. I. C. B. FINANCE LTD.）開業 敬備酒會 恭候

地點：香港大道中十四號大廈行二樓
酒會時間：上午十一時至下午一時
（恕不另柬）

香港工商銀行董事會同人敬約

SINGAPORE INSURANCE COMPANY LIMITED

本公司謹訂於一九七四年七月二日（星期二）開始營業，經營水險、火險、各種意外險及船舶險，恭請各界人仕同業先進光臨指導

新加坡保險有限公司謹啓

址：香港機利文街四十八號德享大廈五樓
電話：H四四六一一四八（三線）

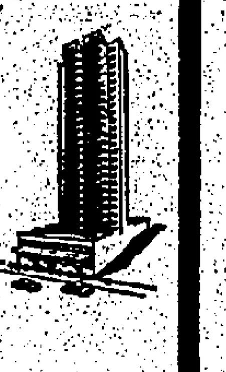
分辦事處：

祺福船務（香港）有限公司

址：香港干諾道中八十一號
電話：H四四三九一九·四四弍弍九二

歡迎參觀示範單位

益利洋樓



青城，康寧道，通明街

盡至天面
八折優待
七萬餘元起
只收三成即可入伙
七成分十五年付款
地下二樓商用

益新置業有限公司

大道中33號萬邦行頂樓
電話：5-253003 地盤：3-899628

公辦常照期假地盤

$990 九天

漢誠遊覽社

師生寶島遊覽團 寶島觀光·山川壯麗 暑期渡假·心身舒暢

出發八月十八日 截止七月十日

旺角康創興大廈四〇四室 K-883071 K-889734

商業樓宇租售 分期付款

（1）中區皇后大道中184號
一樓全層3592呎售$1,250,000.-
二樓全層2874呎售$1,150,000.-
廿樓A座 910呎租$4,000.-
（2）啟德道49A舖位連土庫
2,308呎 售$650,000.-

恒隆 ☎5-458131 正在興建品質美好舒適的房屋

公辦常照期假日週地盤

撤銷銅鑼灣陳列室啓事

本車行原在港島銅鑼灣高士威道十四號地下設立之香港陳列室，因租約期滿業主收回自用關係，自一九七四年七月一日起，遷同九龍紅磡馬頭圍道二九四至二九六號地下總行繼續營業，嗣後各界友好倘有各項指教垂詢，至祈駕臨總行接洽，無任感盼。

大發車行有限公司 敬啟

電話：三一三三〇二九一 四號（四綫）

更改電話

敬啓者本公司由即日起改用下列電話號碼

五一二六一二二〇二至五（四綫）

謹此奉告敬希垂察。

誠興行建築材料有限公司

香港萬宜大廈二三一一二室

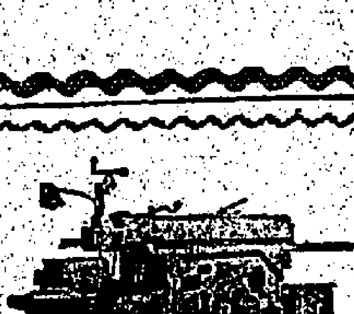
AMANO 安勉勞計時系統

是科學化管理的助手

總代理：誠通有限公司

香港康德大廈十七樓 電話：H-454241，H-443108

新到歐洲全新20时橫鉋



全運油快速移動設備每分鐘次數12至138 次馬力6匹全重四千二百磅

協興機器公司

E723759·K866051

南越空軍出動

大舉轟炸邊葛 越共傷亡慘重

八十二號陣地過去廿四小時戰事平靜

（路透社南越西貢一日電）軍方人士今日稱，政府飛機在西貢之北邊葛前綫進行猛烈的襲擊，駕駛員報告謂擊斃一百一十七名共軍和摧毀兩個高射炮陣地。此等人士說：飛機昨日對八十二號陣地出擊五十八次，該處是在此間之北廿五哩邊葛鎮附近的一個外圍哨站，於上月被共軍攻陷，而目前政府正以此為進攻目標。駕駛員亦報告謂有十響連續爆炸聲，顯示共軍軍火臨時供應站亦被擊中。政府軍向八十二號陣地反攻，已遭遇共軍的頑強抵抗。但經過數日之猛烈戰鬥後，在過去廿四小時無地面大戰爆發。

（路透社西貢一日電）政府軍圖收復西貢北方通道上一個主要陣地，被阻已有四日，昨日再遭遇強頑抵抗。進軍的第一營已使政府步兵及裝甲部隊受重大損失，他們在距西貢二十五哩內陣地之外遭猛烈炮火所阻。野戰時所稱：昨日的戰事包括陣地外步兵的近距離作戰及雙方的猛烈炮轟。軍方人士稱：政府軍之損失迄目前為止，死傷超過三百人，在進軍的最初兩日間接近限度擊毀及損傷坦克及裝甲車二十架。西貢指揮部最近的數字表示，星期六日政府軍死四人，傷卅八人，共軍死廿二人。六週前在衝鋒中奪得影前哨的共軍，仍在其週圍佈防，且由北方的樹膠園與南方森林的火箭與大炮掩護。野戰消息稱，昨日政府噴射式機炸擊共軍掩護陣地及以八十二號陣地見稱的前哨。政府步兵於坦克掩護進攻受阻後，正在作戰以期疏消前哨通道的抵抗。政府的裝甲軍及步兵第二次新進軍，已沿公路而下迫向影陣地，本月初的第一次企圖，因共軍坦克軍及步兵由公路北方的樹膠園攻擊影部推隊而被阻，戰事係在鐵三角的邊緣，那是越戰中有共軍實力的森林區。越共發言人稱，有幾個前綫的地區，在一九七三年停火期間係在其控制之下，其後被政府軍攻佔。

以色列國防部長指出

埃及擁有核燃料 威脅以色列安全

拉賓表示對付巴游恐怖份子

（時事社耶路撒冷一日電）以色列國防部長具列士在三十日出刊的美國「時代雜誌」的訪問專欄上，表示稱：「我們無法阻止埃及把美國提供的原子爐在軍事目的上利用」。具列士國防部長更警告稱：「埃及將不受美國控制使用核燃料」。具列士部長又強調說：「通常武器已夠促成強烈的緊張狀態，加上核武器，當造成更危險的結果」。

（美聯社倫敦三十日電）以色列新總理拉賓本晚已陳述一項三點計劃，用以對付阿拉伯恐怖份子，包括一項政策，在彼等極端份子抵達以色列國境之前，尋出他們的所在。他是在此間，社會主義國際政黨領袖年會結束時，在記者會中發言，作上項保證。社會主義國際領袖年會係在英首相威爾遜主持下，在他的契克斯郊邸舉行。拉賓稱：以色列「在軍事方面及外交方面，均能夠保障我們莫大之利益。因此，我感覺我們將辦得到。」但於回答記者們發問時，拉賓說：「倘若恐怖份子之活動，長期施在我們身上，則我們將須以不斷行動的方式來對付，我們所意欲做的事情，首先得試行嚴密封鎖以色列與黎巴嫩邊境的陸路，以防止任何突入。其次，須在恐怖份子到達以色列國境之前，尋出他們的所在。第三，請求黎巴嫩政府處理此等問題，黎國為恐怖份子突襲以色列活動之出發地區。是以看來還并不止報復而已」。

（泛亞社耶加達一日電）印尼國營帕丹敏納石油公司今日宣佈，自今日起印尼石油出口價自每桶十一點七美元提高至十二點六美元，亦即提高百分之七點七，此為印尼石油出口價一年來第四次加價。據謂，印尼雖為石油出口國組織之會員國，但不受該組織上月決定再凍結油價三個月之影響。印尼石油之最大主顧為日本，其每月產量約一百四十萬桶，其中有七成左右輸往日本，其餘供自用，輸往其他國家之數量微不足道。

羅共貸款埃及一億元

設石油機構與銀行 提供技術物資協助

（路透社維也納卅日電）埃及總統沙達經在羅馬尼亞舉行四天會談後，今天已飛往保加利亞。他在與羅國領袖會談後，已獲答允一億美元貸款。在飛往保國首都索非亞之前，沙達與羅國主席修西斯古聯合矢言加緊埃、羅兩國在各方面之關係。沙達于飛抵索非亞時，受到保共領袖齊夫可夫之歡迎。沙、修兩人發表之一項聯合公報透露，修氏已獲得某個程度的更密切涉及中東和平動態，埃方保證于「必要時」，對于尋求中東和平解決事，跟羅方陪商。羅馬尼亞官方通訊社引述沙達之言稱：「本人視此為我們兩國關係上新的一頁開端。」羅馬尼亞是現與以色列保有外交關係的唯一東歐國家。

（法新社布加勒斯特卅日電）今天于埃及總統沙達離開羅馬尼亞首都之後，此間發表一項聯合公報，宣布羅國將貸款一億美元予埃及。其款項將為羅國供應品，技術援助，設立一個聯合石油機構及一家銀行。沙達與羅國主席修西斯古均認定「各國皆有獨立生存，自由，民族自立與和平之神聖權利」，各國間之一切分歧，均應以和平方式解決，而且，聯合國之角色應予加強。

美退休海軍上將說

美已喪失制海權 難望戰勝蘇海軍

（時事社華盛頓一日電）於七月一日退任的美海軍作戰部長札姆爾特海軍上將，三十日在美國國民廣播公司電視訪問節目中說：美國海軍已經喪失制海權。如果以通常武器與蘇聯海軍作戰，則美國海軍可能戰敗。札姆爾上將說，美國海軍艦艇自一九六九年以來削減百分之四十七，為第二次大戰爆發前一九三九以來最低水準，飛機數目也削減百分之二十四，因此戰力顯著低下。他又說：蘇聯海軍遮斷海上航路的能力日趨提高，美國如欲加以阻止，則越來越有困難。

六月卅日美總統尼克遜在蘇聯南部雅爾達渡其週末假期，晝間在花園水池傍，與共產黨領袖布里茲涅夫談話，老布甚為作狀，以手按着尼克遜大腿，表示十分老友。（合衆國際社無線電傳真）

黑人青年血洗教堂

聲言一定殺盡民權運動領袖

金博士年老母親中彈斃命

（合衆國際社美國喬治亞州大西洋城卅日電）此曾為民權運動領袖而犧牲的小馬丁路得金之母親，於星期日被人殺死，那時她剛在艾貝尼塞浸信會禮拜堂彈琴。兇手是一名二十一歲的黑人陳諾特，兩手各執一槍，他尚稱奉神之命行事。此人被認出為俄亥俄州，親頓縣的馬可斯寶尼，他亦殺死教會之執事，傷一女教區民。陳諾特告訴衆人謂：他奉神之命，來大西洋城來殺此著名的紅磚教堂的牧師，老馬丁路特金，但殺錯了那七十歲的金師母，因為她太近他了。陳諾特在教堂吟祈禱文時跳出揮動兩手槍而開火，大叫「嘿」，槍擊金師母，教堂中人均伏於座椅下，直至手槍無子彈後方起而擒匪於教堂。她在被槍擊後半小時斃命，一顆子彈打傷她心臟右邊，她在格拉第醫院不治斃命。六十九歲的波堅，是教堂一名執事，亦在醫院中死去。六十五歲的米徹爾太太，情況令人滿意。助理警務處長莫運士星期日下午對記者稱：「陳諾特對警方說：「他得到他的上帝的命令，赴大西洋城去殺金太太」的原因，是他們崇拜假的偶像」。陳諾特被控兩項謀殺罪，携有一件隱蔽武器，無牌攜械及一項毆打罪。

（美聯社美國喬治亞州大西洋城卅日電）艾貝尼塞浸信會教堂主席阿班尼教士於週日表示：「謀殺馬丁路德金博士的一名槍手，曾談及一項有關要殺死所有民權領袖的陰謀」。阿班尼教士謂：「我們的名字已被列入被殺名單內」。警方一名發言人貝柏斯稱：「根據我們的調查，我們找不到這項陰謀的證據。但是我們已考慮其可能性，自從這一槍殺事件開始以來，我們已一直派出警探進行調查此事件」。「據我目前所知，如有牽涉任何人的任何證據，我們警方尚未有接收到」。阿班尼告訴記者謂：「當我探訪那名在獄中的槍手時，他第一句話便說，如果你不想死，那就好不要再做教士。」「我便對他說，你在獄中傷害不到任何人的，他表示他們是有組織的，他們可以對付我，而且我們名字正被列入為第三號」。

尼克遜哀悼金博士母親

（美聯社美國紐約一日電）尼克遜總統週一日稱路德金老夫人之遭殺害為一幕悲劇性和無意義的行動，并謂他為此事感覺悲哀。在尼克遜總統訪蘇之行中抵達明斯克之後不久，總統發言人即將總統之感想對記者說。

台北禁止輸入 日彩色電視片集

（路透社台北一日電）中華民國政府今日宣佈：完全禁止日本彩色電視片集輸入。外貿部發言人同時亦稱：從歐美進口的電視片集也只是比額制度。他稱：歐洲與美國進口的比額，將會基於自從七三年三月以來十四個月的數量總額。政府禁止從日本進口電視片集，是要核檢台灣對日本貿易上出現的龐大赤字。

（路透社東京一日電）日本國際工商省今日稱：日本將於今年下半年限制彩色電視片集輸英額為八萬至十萬部，這是應英國方面強烈要求的，這表示將會比前半年輸英額十六萬部，削減了百分之卅至五十。

社論

北約設立中歐盟軍空軍司令部

綜合幾間西方通訊社六月二十九日自布魯塞爾報導的消息，北大西洋公約組織（以下簡稱北約）組成了一個新的司令部，以統一指揮中歐各會員國的空軍部隊。歐洲盟軍最高統帥古德派斯將軍與中歐盟軍司令衰爾伯將軍宣佈了此一新的司令部的產生，其名稱為「中歐盟軍空軍司令部」。

先看北約的假想敵——華沙公約組織諸國，即蘇聯東歐集團方面，撇開海軍不談，它們的陸軍兵力，計蘇聯為二百萬人，波蘭為二十萬人，東德為九萬人，捷克為十四萬五千人，保加利亞為十一萬七千人，羅馬尼亞為十五萬人，匈牙利為九萬人，共計二百六十七萬五千人。單就其部署於蘇聯西部及東歐者而言，亦在二百萬人左右。至於空軍兵力，蘇聯為五十五萬人，飛機一萬零二百架，波蘭為五萬五千人，飛機七百五十架，東德為二萬五千人，飛機三百三十四架，捷克為四萬人，飛機五百零四架，保加利亞二萬二千人，飛機二百五十二架，羅馬尼亞二萬一千人，飛機二百三十架，匈牙利為二萬一千五百人，飛機一百五十架。空軍兵力共計七十二萬五千五百人，飛機共計一萬二千四百二十架。其中，蘇聯配置於東歐的飛機，單以東德者而言，即達九百架之多。

所謂中歐，在一般人的觀念中，也許包括西德，荷蘭，比利時，法國等四國的地區在內，惟根據北約歷次的軍事報告來看，乃指西德，比利時，荷蘭三國的地區而言。

配屬於歐洲聯軍最高司令部（SUPREME HEADQUARTERS ALLIED POWERS EUROPE）的部隊，平時陸軍約六十個師。其中，配置於北部者為五個師。配置於南部者為三十四個師，七十一萬零五千人。由第五第六兩個戰術空軍直接支援，並由美國第六艦隊構成南部聯合海軍的主力。配置於西德者，除了西德本身的陸軍之外，尚有美，英，法，加，比，荷六國派駐的地面部隊，計共為二十一個師，計達五十八萬一千人。（美國派駐西德的第七軍五個師，三個裝甲團，包括在內）。至於空軍方面，計有第二、第四兩個戰術空軍，美國的第十二戰術空軍，法國駐德戰鬥機三個營，加拿大駐德戰鬥機八個中隊等。

至於中歐西德，荷蘭，比利時等三國的空軍：

一、西德空軍兵力十萬零四千人，擁有戰鬥用的飛機四百五十九架。內計F一〇四G型戰鬥轟炸機七個中隊（一百二十六架），F一〇四G型迎擊機三個中隊（四十五架），G九一輕型地上攻擊．偵察機八個中隊（一百六十八架），F一〇四G型偵察機四個中隊（六十架），RF四E重型偵察機四個中隊，運輸機四個中隊（六十架），直升機四個中隊，潘興導彈型地對地飛彈兩個營（七十二個），奈克型地對空飛彈二十四個中隊，懷型地對地飛彈三十一個中隊（一百八十六個）。西德所有空軍，全部編入北大西洋公約組織內。

二、荷蘭空軍兵力二萬二千二百人，實戰飛機一百四十四架。內計F一〇四G型戰鬥轟炸機兩個中隊，F一〇四G型迎擊戰鬥機兩個中隊，F八六F型戰鬥轟炸機兩個中隊，RF一〇四G型偵察機一個中隊，奈克型地對空飛彈八個中隊，霍克型地對空飛彈十二個中隊，運輸機一個中隊，直升機四個中隊。其中，除了運輸機中隊之外，全部編入北約組織。

三、比利時空軍兵力二萬人，擁有實戰飛機一百四十四架，內計F一〇四G型戰鬥轟炸機兩個中隊，幻象VBA型戰鬥轟炸機三個中隊，幻象VBA型偵察機一個中隊，運輸機一個營，奈克型飛彈八個中隊。

北約自從一九四八年成立以來，已有二十五年的歷史。歐洲中部在地理上，因與東德，捷克連接，一旦蘇聯集團向歐洲發動武裝侵略，西德即首當其衝，須負起正面第一綫的防禦，任務非常重大，並且飛機數目也達近二千架之多，但是並無一個專責的空軍機構，此次創設「中歐盟軍空軍司令部」，不僅顯示此事的重要性，並且反映空軍在未來戰爭中的地位與功能。

誠然，在歐洲聯軍最高司令部管轄地區之內，大約部署有七千個核子武器，並有擬運此等核子武器的飛機、飛彈等約三千二百五十個單位，惟在尚未進入核子戰爭階段之前，以中歐來說，陸空作戰是最重要的。因此，在中歐盟軍司令部之下，新設一個中歐空軍司令部，以專責成，便利指揮，自屬極有必要。

蔣總統夫人接見 安克志大使夫婦

嚴副總統會晤外賓

（中央社台北一日電）蔣總統夫人今天下午五時在官邸接見美國駐華大使安克志夫婦，並以茶點款待。外交部長沈昌煥夫婦及美國駐華大使館副館長來天惠夫婦在座作陪。

（中央社台北一日電）甘比亞農業暨天然資源部長恩濟和甘比亞總統府高級經濟事務官安，今天上午十時，由外交部次長楊西崑陪同，前往總統府，晉見嚴副總統。他們並曾分別前往經濟部拜會孫運璿部長及外交部拜會沈昌煥部長，就兩國共同問題交換意見。恩濟部長一行，是六月廿八日抵華訪問，曾參觀紡織，漁業等重要經濟設施。他們明天上午預定將參加非洲農業技術人員講習個第十五期結業典禮，下午一時離華。

法總統親自領導

推進海外貿易

李光耀總理與戴當會談

（法新社法國巴黎一日電）新加坡總理李光耀於昨晚抵達此間作私人訪問，於今日下午與商界領袖會談時在艾利斯宮謁見戴當總統。明日他將會拜會法國總理茲力，然後於下午偕其夫人乘搭飛機經法蘭克福返新加坡。

（時事社倫敦一日電）法國總統戴當最近展開的對外貿易政策，英國經濟界等均表重大關心，法國自戴當總統五月就任以來，其對外貿易除積極改善國際收支外，更能確保繫能源原料的供應，極力輸出工業製品與武器。同時以法國的原子能技術為經濟力充分加以利用。中對此英國經濟界人士均予以很高評價稱：「果不虛傳為通曉經濟的總統」，又法國的新對外貿易也開始向希臘，伊朗，南非等與英關係不甚順利或因其獨裁政治與歧視人種等理由被自由陣營各國冷落的國家展開，對此，歐洲各國尤其是英國更表重視。

紐約一名青年

械刦酒店住客 開槍擊斃醫生

（美聯社美國紐約一日電）警方週一日說：正在通緝一名十餘歲青年，他於星期日晚上在紐約市一家酒店中殺斃一名來自澳洲雪梨的卅八歲醫生和搶刦另外三名房客。調查員說：葛特醫生從星維拉酒店四樓其房間行出時，匪徒正在近處搶刦一名侍應生的一美元。他們說：該青年人瞬即向葛特開槍并逃逸無踪。命案發生於晚上十一時後不久。該酒店座落甘迺迪機場附近的牙買加人區內。在命案前數分鐘，該青年匪徒持槍指嚇另兩名住客碧格夫婦，刦走二十美元。警方說：葛特在喪生之前二十分鐘入住該酒店。

蘇聯芭蕾舞家巴氏

參加藝術團在加表演 突失踪聲言不返蘇聯

（路透社加拿大多倫多一日電）優越的蘇聯芭蕾舞家，巴殊力哥夫今天報告與一名美國女子在加拿大失踪。他可能變節轉投西方。加國廣播公司稱：被譽為世界最佳男性舞蹈家之巴殊力哥夫，年廿六，他曾委託一不願透姓名律師聯絡此間移民局，並很可能於明天便獲聆訊。該芭蕾舞家昨晚完成在多倫多的一連串演出後，脫離巡迴表演的蘇聯保爾墨芭蕾舞團，失去所蹤。他據稱與一前出版家之女伯蓮在一起。多倫多地球新報稱：它接到一條自稱為舞蹈家朋友交來的字條謂：「他已脫離蘇聯，他將在西方繼續彼之事業。」字條又謂：「伯蓮現在他身邊，伊乃巴殊力哥夫的美籍密友。」

尼克遜夫人遊覽

黑海各地風光 老布夫人陪伴

（合衆國際社蘇聯雅爾達卅日電）美總統尼克遜和蘇共領袖布里茲涅夫，在忙於討論世界問題當中，尼克遜夫人不便跟隨他去，因此她已於今日下午獨自前往黑海海邊遊玩，并到當地之一座十九世紀早期的王宮參觀，欣賞宮中的名畫，波斯地氈，中國瓷器，這些都是沙皇時代一個地方總督名伏倫夫公爵的所有物。後來她又參觀一個烏克蘭歌舞會的演出。在「燕雀巢酒家」主持的茶會招待這位美國元首的夫人。她在散會後對記者說道：「我被招待的款式，是專用來款待一對愛侶的。可是我沒有同我的愛人來呀。」

乘載白宮記者

蘇機壞一引擎 幸好安全降落

（合衆國際社蘇聯明斯克一日電）一架四引擎的蘇聯噴射航機，載運採訪尼克遜總統高峰會談的白宮新聞記者，今日在由辛菲洛浦城飛往明斯克途中，失去一個引擎，但終於在此

埃塞俄比亞軍隊

拘捕內閣大員

保證效忠國王要求改組政府

（法新社亞的斯亞貝巴一日電）埃塞俄比亞武裝部隊今日拘捕參議院主席基特。據目擊者稱，乘坐裝甲車的一群士兵前往國會大廈把基特帶到首都西南部的一陸軍總部。消息來源又稱，阿斯馬拉第二軍區司令基奧克利斯將軍及皇室公路局前經理馬利安亦已被逮捕。自上週五晚武裝部隊採取最後行動以來，被逮捕的主要人物已達九人，其中包括皇室議會主席卡薩。

（合衆國際社埃塞俄比亞的斯亞貝巴一日電）當地軍隊於週日開始拘捕皇室親密顧問，以便消除反對派人士的可能性。企圖解釋軍方今日電台廣播說：「軍方已二委員會委員，他們其中有些是本國最有財勢的人物。」「他們將扣留所謂：他們有政府高級人員，最低限度已有八名國會議員已被拘捕，他們涉嫌因要求釋放被拘禁的前政府官員，而引起最近出現的政治危機。」隨着這次新實施的拘捕行動中，軍方在深夜至黎明這段時間內，施行宵禁，首都到處都佈滿軍隊，市內有零星的開火事件發生。

（美聯社亞的斯亞貝巴三十日電）埃塞俄比亞武裝部隊星期日稱，他們已拘捕在前政府中任職，陰謀阻止總理麥康南新政府施行的官員，四個月前麥氏方就職。這是軍方第一次正式聲明，解釋自星期五日以來亞的斯亞貝巴軍隊的行動。聲明稱：被捕者曾活動或陰謀破壞新政府推行政令。聲明保證軍隊絕對效忠國王塞拉西，並要求給予新政府及擁護麥康南所領導的政府以支持。軍方聲明，呼籲民衆保持鎮靜，遵守宵禁令，避過法律裁判。聲明稱：軍方未透露被拘捕若干人或其姓名，但據武裝部隊指揮部稱，他們是部分的首要官員。其中有皇室議會主席及前任皇室議會委員狄利賦。以前他是財政部長，其後任工商部長。其他人士則有（一）現任及前任內閣中前外長凱賴，他以私人理由已於上月辭職。（二）哈拉爾的助手茲里克少校。他被控上週領導六名國會議員與軍隊開會，請求釋放廿五名被扣留的前閣僚及其他官員，他們是四月份遭武裝軍隊所捕，面臨調查委員會調查其濫用職權。（三）塞拉西基金會主持人茲比德。（四）亞的斯亞貝巴聖三一大教堂教士賽拉亞王教會問題顧問富納金。（五）政府經營亞瑪希爾公司經理狄法伊。指揮部又透露，武裝部隊的代表於星期日與四人部長委員會開會，該委員會係星期六日由總理麥康南設立，以檢討國家的最近發展。指揮部稱，四名部長與武裝軍隊代表討論內閣與武裝軍隊的關係，但未透露其詳情。委員會由外交部長基伯塞拉西領導，另三人為交通部長基薩穆，工商部長模罕密與內政部長墨蒙。

西德萊茵河橋

昨夜號角齊鳴 舒爾就任總統

（路透社西德波恩卅日電）萊茵河橋上今晚號角齊鳴，這將為西德總統海尼曼的五年任期正式結束的訊號。這位年高的七十五歲的總統，將由一艘萊茵河的渡船甲板上接受最後的官式應酬，在歷時四句鐘的告別宴中，款待盈千的嘉賓。明日（七月一日）於格林威治九時，五十四歲的舒爾，即西德的外長，將在國會宣誓就任西德第四屆總統——亦為歷年來最年輕的總統。

（美聯社西德波恩卅日電）在西德前總理布蘭特任內當外交部長的舒爾，週一宣誓就任西德第四任總統。舒爾和布蘭特同是與東歐和解政策的創制者，接替七十五高齡海尼曼出任總統的職位。舒爾在接受這大部份是儀式上的職位時宣稱，「我們的政策引導我們創造成一個德國，它以歐洲一部份地方的身份來接受它在世界上的地位。」

五十年來加速進展

美國職業外交家 任美國駐外使節

（美聯社華盛頓一日電）美國外交事務週一慶祝其五十週年紀念。美國國務院則照常辦公。當美國國會通過「重組和改善美國外交事務」法案時，職業外交家已佔據大使職位者佔百分之三十五，而現在在一百二十二名大使中有七十二名佔百分之七十二。早在一九二四年，美國職業外交官和五百一十一名領事官派駐全世界。現在美國駐外使節為數一千七百四十四人，外交官三千一百八十四人和領事代理十四人。五十年前，美國有五十四個大使職位，三百一十九個領事，八十八個領事代辦處。時至今日，其駐外大使館有一百二十八間，領事辦事處二百九十九間，九個外交使節團（派駐諸如聯合國之類的國際性組織）和十三個領事代辦處。

今日本報新聞精華

北角觀塘間載車船開航

北角觀塘間載車渡海小輪，昨日開航，每十五分鐘一班，一小時可載車五百卅八架次。（第三張第一頁）

大埔塘面村六人被毆傷

前晚夜間十時許，大埔塘面村，有五名大漢持刀棍闖入，見人就打，因而使村內六名男女受傷，其中一青年為大埔鄉紳張某之子。六名男女送院療治。此事起因，據說前日有兩名陌生青年在該村內偷摘荔枝，被村民發覺毆打，至夜間乃發生該事件。警方現正調查中。（第一張第四頁）

遏止環境染污邁及新界

清潔運動聲中，遏止環境染污邁及新界，有關當局將推行三項原則，以處理農場畜廢物，因豬糞便廢物每日數達千五噸，如不善為處理，足以使環境受污染。（第二張第一頁）

各地紛來考察水務工作

本港水務計劃成功名列世界第一，世界各地紛紛來港考察，過去八個月來有來自世界各地的考察團來港學習，研究如何在大海興建水庫，及建設龐大之海水化淡廠。（第三張第三頁）

塑膠價格大跌辦家虧蝕

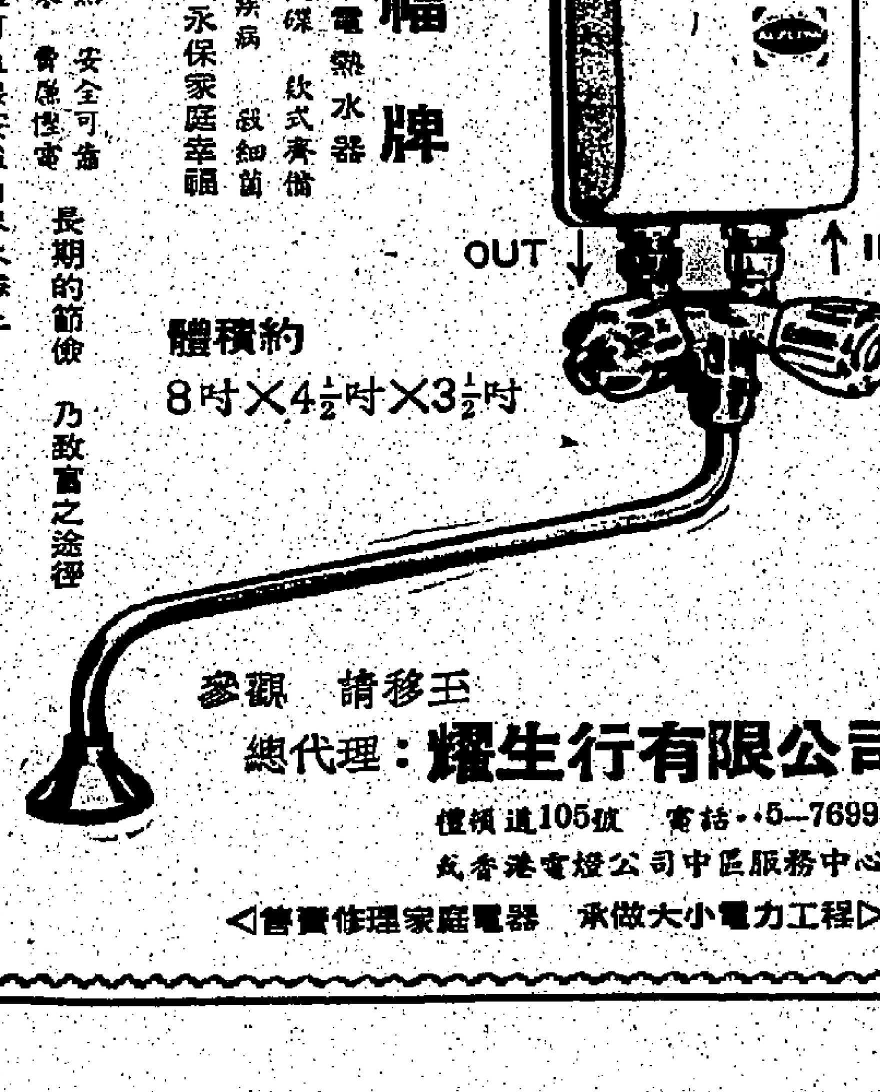
同樣朵遭，數月來價格大跌，辦家虧蝕很大，港市亘量塑膠近期急待疏導，東南亞市情闕家倒閉者亦有所聞。塑膠工業消費減少，趨料出口無禁，不預期市價飛漲。目前各廠努力競接新單成效，有助存貨消化。（第五張第一頁）

荃灣村民大會要求補償

荃灣石圍角三村村民昨開大會，為當局收地拆遷提出補償要求，列舉農民、木屋、商戶及碑石麗四組條件，籲請當局能持解決。（第二張第三頁）

視聽教育中心暑期會議

召集各校教師聚首一堂，俾能熟悉有關電視教育之問題，同時達成一項聯繫。（第四張第四頁）



ALFLOW

英國名廠 幸福牌 電熱水器

特點：
即用即熱　長用長熱　安全可靠
體積細小　容易安裝　慳煤慳電　長期的節儉　乃致富之途徑
水經有關當局核准可直接安駁自來水喉上
電用三千火者適合於普通家庭之用

淋浴或洗滌碗碟　款式齊備
去污膩　防疾病　殺細菌
永保家庭幸福

常用熱水淋浴能使您血液暢流 增強體健 每次費用約為數仙

體積約 8吋×4½吋×3½吋

參觀 請移玉

總代理：耀生行有限公司

德輔道105號　電話：5-769950

或香港電燈公司中區服務中心

<售賣修理家庭電器　承做大小電力工程>

台無利

華星娛樂有限公司主辦

香港電視劇團

朱門怨

SORROWS OF THE GENTRY

貢獻　編導：任明　編劇：徐文一　四幕七場民初倫理悲劇

票價-$5. 10. 15. 20.

今晚八時 請早購票

多謝捧場 連滿四天

電視劇家傳戶曉搬上舞台更精彩！

集優秀藝員演出為劇壇大放異彩！

演員陣容 排名不分　陳有后、羅國維、鄭少萍、汪倫、盧宛茵、甘國亮、吳浣儀、伍衛國、程可為、馮秀蓮、蘇杏璇、莊文清、宋豪輝、梁天、陳振華、朱敏華、陳舜、王安琪、容玉意、馬笑英、鄭子敦、黃新、黃宗保、胡宏達

導演 鍾景輝　張之珏　編劇 甘國亮

預售三日票：利舞台、荷李活、於仁大廈地下11號

蔡德芬 鼻喉專科 頸癧核瘰

本館以七代祖傳四十餘年經驗專醫鼻喉頸癧痛症 灣仔軒尼詩道313號地下（診症時間）每日由上午九時至12時由下午二時至六時 假期照常

REFERENCE LIBRARY
- 2 JUL 1974
CITY HALL

南美哥倫比亞山崩慘劇 災場仍有崩陷危險 放棄掘救死難工作

智利中南部十三省風雪成災廿人死亡

（路透社波哥大一日電）哥倫比亞民防官員今日稱：搜索發掘相信活埋超過二百個過路者的工作已暫告停止，因為目前有進一步山泥傾瀉的危險。拯救工人員已被通知離開這個於星期五因山泥崩塌，以致千噸泥石掩埋了巴士、汽車、貨車的現場。拯救工人員稱：任何生還的機會很微。官員稱：目前仍無法確知多少車輛及人被活埋於泥下，這個地方將可能會被建成供獻的地方，而公路將改途。

（路透社智利聖地牙哥三十日電）智利有十三省今日宣佈為災區，因為智利中部和南部，發生寒雨及大風雪，導致最低限度二十人死亡，造成嚴重損失。智利總統皮諾契將軍，組織一個有若干內閣部長組成的緊急委員會，以協助數千名因為水災而暫時無家可歸的人。若干傳抵此間的報告稱：狂風暴雨吹毀數道橋樑，截斷公路交通，以及若干山泥傾瀉。官方稱：至目前為止，大部份罹難者都是溺斃的。

阿根廷總統貝隆 患心臟病逝世 夫人繼任總統

（法新社布宜諾斯艾利斯一日電）前阿根廷獨裁者，經十八年放逐後勝利回國，去年當選任終身總統的貝隆，今日在此間逝世。[illegible]

抗議蘇殘酷虐待離心份子 蘇卓越物理學家沙卡羅夫續絕食

（路透社莫斯科卅日電）蘇聯的卓越的核子物理學家沙卡羅夫正在為人權問題進行絕食抗議，經過四十八小時不進食後，他今日說感到體弱，但由於不斷得到大衆的支持，他的絕食抗議，心裏甚感振奮。蘇聯人及外國人，包括關懷他的人，整天打電話向他問候及表示支持，並問及他自從五千夜開始絕食迄今感覺身體怎樣。他稱：「雖然我感覺並不太好，但由於不斷獲得大衆的支持，我十分快慰」。[illegible]政治犯受到「殘酷的非法待遇」，要求當局立刻釋放能過八十名被繫獄中的離心份子。

一批被拒絕發給許可證移居以色列的猶太科學家，定於明天舉行一項國際討論會，沙卡羅夫說因為健康問題，他已取消參加這集會的計劃。

赴加表演蘇芭蕾舞家投奔自由

（?）倫多州日電）加拿大廣播公司今日報道：一名二十六歲的蘇聯布爾察芭蕾舞演員巴爾珍哥夫最近與布爾察芭蕾舞團，在加拿大若干城市作巡迴表演。該舞團昨晚抵達多倫多表演，下一站準備前往溫哥華。電台有關於巴爾珍哥夫變節一事的報道，未經立即獲得警方或渥太華的外務部證實。

（時事社紐約一日電）據加拿大外交部三十日透露：在加拿大的公演中的蘇聯芭蕾舞團男團員一人，二十九日晚在渥太華，公演後逃亡。逃亡的團員名巴爾珍可夫，二十六歲，據說到目前為止，還沒有向加拿大政府機關出頭。目睹者說：巴爾珍可夫是在公演完了後，一行準備搭乘包租的巴士回旅館時，乘機搭上在附近等候的小車輛逃走，其他團員曾經追趕，但未趕上。記者們曾就此事向蘇聯駐加拿大使館打聽消息，但該館保持沉默。

新加坡政府發表廿三年來 援助可倫坡計劃 三百九十億美元

援助主要來自美加日澳紐等國

（泛亞社新加坡一日電）新加坡政府今日發表南亞及東亞可倫坡合作及經濟發展計劃之年報，其中指出該計劃自廿三年前設立以來，共提供價值三百九十億美元之援助，使受援國人民生活為之提高。同時，在此廿三年中，共派八萬七千名人員至先進國家接受技術訓練。同年報稱，上述援助主要為協助各國興建機場，港口，水壩，鐵道，公路及學校等，資本及技術援助共耗資三百零六億二千一百萬美元，全要來自日、英、加、澳、紐等之捐獻。

亞軍不肯繼寶座 泰佳麗亦要嫁人

放棄后座太平洋皇后結婚

（路透社加拿大多

（泛亞社曼谷一日電）今年初在墨爾缽太平洋皇后選美會取得第二名之泰國佳麗阿拉雅今日拒絕接替獲冠軍之美國加州美女杜麗絲，杜麗絲最近因為要結婚，道奇為正式太平洋皇后而放棄榮銜。蓋選美會有條文規定，當選太平洋皇后者，不能在當選後九個月內結婚。阿拉雅拒絕承繼此寶座之理由，也是因為有了男朋友，而且據報將於短期內結婚。

菲各城市將收各國佳麗為養女

（泛亞社菲尼拉一日電）菲國之十多個大小城市將分別參加一九七四年環球小姐選美會之七十二國佳麗將為「養女」。其中巴錫曼邊沓揚及馬里金納等四鎮將於本月五日共收十國小姐為「養女」，此十國為馬，星，泰，荷，哥倫比亞，以，錫蘭，波利維亞及澳洲。其餘六十二國佳麗則將於稍後由馬尼拉，岷松，巴蘭，加洛坑，等大小城市及另八個鎮收為「養女」。

（美聯社菲律賓馬尼拉一日電）正當回教叛亂在棉蘭諾南部漸趨白熱化之際，馬可斯總統藉令政府利用計劃預定七月廿一日，在此間舉行的世界小姐選美大會向世界表現菲律賓生活燦爛的一面，政府為使選美大會成功進行，特耗資近五百萬美元，並交由總統夫人主持，伊乃前馬尼拉小姐。大會目的為將世界小姐加冕典禮於七月廿一日晚全球性廣播。政府預料全世界五億人將觀看此節目。為此目的耗費三百萬美元建築一個有座位一萬個的大禮堂舉行。

涉嫌勾結菲共 美傳教士被捕

（美聯社菲律賓馬尼拉一日電）政府人士週一日報告稱：政府軍已拘捕一名美籍傳教士，其妻子及十歲兒子。他們說：維爾臣夫婦乃子占美，於上週被發現在馬尼拉郊外奎松市與非法的共黨一名高級領袖同在一起。美國大使館發言人調：維爾臣傳教士自去年起即在此間工作，服務於全國教堂理事會。菲律賓人士說：全家正被扣留在奎松市一個軍方拘留所中，并被控對共黨領袖森保倫供給庇護所。但政府調查員稱：尚未可證明此等美國人插手於森保倫的傾覆活動中。

沙國部長訪問南韓

（路透社漢城一日電）沙地阿拉伯部長阿伯杜，今日抵此間訪問四天。官方發表說，此間他將於訪問期間與經濟部長，外長，副總理金鍾泌，和總統朴正熙會談。[illegible]

聯國司令要求放人 北韓一口咬定南韓挑釁

（泛亞社漢城一日電）聯合國司令部今日在韓國軍事休戰委員會第三五二次會議上，指責北韓海軍砲艇於上週五擊沉一艘南韓水警巡邏艇，並要求北韓將被俘之船員歸還南韓。北韓代表當即表示，該巡邏艇當時侵犯北韓領海，沉沒位置在北韓海岸線外十一點三哩，亦即軍事分界線海面伸展部份以北六點二哩，其駛往該區「顯然是對我方之蓄意武裝挑釁，南韓傀儡海軍艦艇被迫對我方軍事行動，這是對那些採取挑釁行為者有怒罰的人的懲罰」。聯合國司令部發言人麥克里奧德在會上發言時指出，該巡邏艇於三十多年前，一九五三年起由南韓水警使用。渠又稱：如謂此陳舊，殘而武裝極少之巡邏艇擊犯北韓之高速現代化戰艦，實屬荒謬。

促華婦走出家庭 在政治上顯身手

馬華公會總秘書陳聲新

（泛亞社吉隆坡一日電）馬華公會總秘書陳聲新表示：渠希望有更多華裔婦女挺身而出，加入政治行列，以表達本邦華裔婦女的願望，並在建國中扮演重要角色。陳聲新是昨日在此召開的馬華全國婦女組特別大會召集人，他在大會上發表上述談話。渠稱：「馬華是一個組織龐大的政黨，會員人數逾二十萬人，但是婦女組同志只有四萬名左右，而本邦婦女的人數是佔本國人口的半數以上，如果我們能使婦女組織起來，這在政治上可能發揮出一股不可忽視的力量。我們今日是處身在一個男女平等的時代裡，婦女只理家務的時代已過去了，環顧世界各地，婦女的政治意識已普遍提高，而推動婦女參政的運動已風起雲湧。婦女在政壇上表現卓越的人物，並不乏其人，這顯示婦女在政治上是可與男士並駕齊驅的。」

田中乘坐直升機第三次緊急降落

（合衆國際社東京一日電）日警方宣佈：日本首相田中角榮為本年七月七日的上議院選舉進行競選遊說，週一其乘坐的直升機作第三次緊急降落。警方又說，由於惡劣的天氣影響，其所乘的直升機於在此間東北部約四十五哩的自衛隊部作緊急着陸。後來，田中角榮只好改乘汽車前往，以日本執政自民黨候選人的身份發表演說。

星洲物價指數 每年增二成半

（泛亞社新加坡一日電）據新加坡的消費人協會說，以一九六〇年四月份為基點的消費物價指數每年都增加一·七點，到七一——七二年度，增加了一百一十八點，可是，由一九七二年後期至今，指數增加了一百七十點到達危險的程度，亦即在過去兩年中，每年指數增加廿五點。

瀛海一勺

保國向星徵求最佳幽默作品

（泛亞社新加坡一日電）這是一宗真正於幽默的新聞。保加利亞的「幽默及諷刺之家」，現正在此徵求滑稽或幽默作品，邀請新加坡文化，這家雜誌目前致函本地漫畫及卡通畫家在九月一日以前把他們最佳的漫畫或諷刺畫作品三份寄去，以便編入「世界現代漫畫選集」內。

巨石落下 四死四傷

（路透社西班牙瓦斯卡三十日電）週日較早時，一個重約一千多噸的巨石由山上滾落一條鄉村，壓毀三間房屋，兩名婦人及兩名女童因此喪生。當局稱：另外有四人受重傷，傷者為一名男子及三名兒童。

紅杏出牆 奸夫開槍

（本報桑谷廿八日訊）前晚九時，住於暖武里府，西邏縣區，第五村，年四十二歲之林鐘（譯音）向拖拍警察值勤警官報話警中尉報案稱：他的妻子暖娘屏詩麗，年廿八歲，在來報案前八時，他離開暖武里住家，照常的來找娘屏詩麗，但當他踏入妻子的家時，見臥房已下鎖，並聽見房內娘屏詩麗與男人談話的歡笑聲，即偷偷地從門縫裏向內看，見自己的妻子正在床上與奸夫做愛，至此他不動聲色，并即匆匆離家，去找娘屏詩麗的姐姐，也是居于同一巷內，同去觀看，以便作證人，當回到家後，即叫娘屏詩麗開門，當門打開後，見孤男寡女在裏面，林鐘即大聲斥罵姦夫，而娘屏詩麗還辯稱他與乃順乔並無發生不可告人的關係，只是在床上談天而已，當林鐘聽後，更是火上加油，眼見她與奸夫同眠，還要狡辯，乃決心一刀兩段，不再留戀，即收拾衣物，及衣車等，準備搬回暖武里住家去，當他還在將衣車推出家門時，乃順乔還向他下逐客令，[illegible]，同時，還從枕頭下取出手槍向他發射一彈，幸命不該死，子彈從頸邊飛過，將衣領燒焦，擬再發射一彈時，他已逃出屋外，並即來警署向警官報案。現該警中尉據報後，即趕往現場將乃順乔拘捕，並搜出無執照的點三八手槍一支，及子彈四發，警官即將他帶返警署，官即在警官面前承認一切，警官將他扣押，罪名為蓄意殺人，收藏私槍。

滑雪冠軍 死於滑雪

（路透社瑞士一日電）瑞士的前奧林匹克滑雪冠軍斯托比耳[illegible]時喪生。他本來明天就是三十八歲。他於一九六零年在美國的斯考谷獲得奧林匹克滑雪冠軍，並於一九五八年在巴加斯提恩的世界錦標賽獲得一個銀牌和兩個銅牌。

公路失火濃烟 十二汽車相撞

（合衆國際社奧克拉荷馬州艾爾蘭諾三十日電）十二架汽車，週日因為逃避四十號州際公路沿路一塊小火，在濃烟中相撞，結果十一人喪生。奧克拉荷馬州公路巡邏隊稱：另外有一人在這次災害中受傷。奧州長荷爾，命令國家防衛隊，協助公路巡邏隊，解決奧克拉荷馬市西公路沿的交通。該公路因為發生這次撞車，來往兩方面都被封住去路。

京華·快樂 豪華·文華
爆滿！今五場盛大聯映 一九七四年全世界影壇最大的貢獻！
史提夫麥昆 德斯汀荷夫曼 主演
巴比龍 PAPILLON
紀錄輝煌！

海運·百樂 H702412 K678091
連日絕早狂滿 榮獲本屆七項金像獎
老千計狀元才 THE STING
海運 刺殺大陰謀

新華·東方·新聲
最後今五場 殺人者
恐怖醫院
埃及妖后 重捲土來

油麻地·龍華
今天五場 綠林帽 滿城飛
今天獻映 香港小教父

皇后·麗聲·皇都
最後三天·勿失機會
砂丘之女
與論一致佳評·給你有力保證 最佳視覺享受！

紐約·大華·金冠 K-935597 K-847115 H-768721
今明最後兩天 夜夜念奴嬌 MY DARLING SLAVE
鐵牛傳

京都·凱聲
好評如潮 榮獲本屆七項金像獎 老千計狀元才 THE STING
連日狂滿不同凡響！

國際
今映五場 招魂夜
鐵剛京謀 金葡殲

寶石·明星·國泰 香港小教父 朋友

太平 5-466268
最後今天 劫後英雄傳
九子連環
戰門雄師

翡翠·娛樂·荷李活·金城·黃金·亞洲·好景
今天全綫五場 朋友
今晚 驅魔人

新都·華盛頓·英京
今晴早 虎虎虎 珍珠港偷襲

新統·國寶·城多利·麗華
今天映 荒蕪獵奇

南華·新南洋·銀都
今天五場續映 斷肢再植

國泰
映期無多 古今大觀 人體 娘子 好色

百樂門 大華 樂聲 北河 旺角 安樂 好華 爆滿今天五場 香港小教父

普慶·新光·珠江
今天五場續映 斷肢再植
今晚八點 碧雲天劇團 新啼笑因緣

新舞台·國都·聯邦 K719314 H713617 K862123
最後今天五場 砂丘之女
今天五場仍映 香港小教父
最後今天四場 劫後英雄傳

明珠·倫敦
遠東首映 人人必看的：破天荒傑作 驅魔人 THE EXORCIST

金門·寶聲
今天聯映 巴比龍

本港新聞

大埔塘面村五大漢黑夜闖入
刀棍齊揮見人便毆
村中六男女被擊傷
據說前日有兩陌生青年偷摘荔枝曾被摑

（特訊）新界大埔林村區的塘面村，有六名男女村民，遭五名大漢入村以刀棍毆打受傷，行兇者事後逃去，傷者則被送往醫院救治，其中一傷者爲大埔鄉紳張某之子。據說六名被打傷之村民，起因爲摑打兩名偷摘荔枝的少年而遭人尋仇的，警方刻正展開查究中。

每屆五月爲蟬鳴荔熟季節，新界各鄉區的荔枝樹，纍纍殷紅成熟，使過路人垂涎欲滴。大埔林村區塘面村，就有許多荔枝樹。前日下午五時許，有兩名外來少年，乘村民不覺，爬上荔枝樹偷摘啖食，食吧又落涌游水，游了一會又再上樹偷摘。良久，荔枝的核與殼，鬧中跌落樹下，事爲林中一村童看見，走報家人，於是有幾名村民聞報走往視察，發現該兩少年後，當面予以申斥，言語間雙方擦火，兩少年曾遭人掌摑，遂負氣而走。

至前晚深夜十時左右，據說有五名大漢，分持刀棍，闖入塘面村，聲勢洶洶，見人便打。時在黑夜，村民一時難以聚衆，致有六人先後被打傷，傷者包括一名六十七歲之老婦鄧氏，最年幼者的村童張某十二歲，亦遭打傷，其中大埔鄉紳張某之子則爲廿二歲，手腳均被打傷。村民事後報警，召十字車到場，把各傷者送往醫院救治，經醫治後，昨已全部出院。該五名男子以尋仇目的已達，遂乘黑夜逃去。

警方對上述傷人案件，刻正展開偵查，相信該批尋仇男子，可能於前天星期假日，自市區往大埔探親友渡假遊興，並邀兩同行少年到塘面村嬉水，因偷摘荔枝而發生這宗事件者。（君）

死囚未判囚監獄更人滿
清水灣道又建兩座新監

（新亞社）本港現在所有大小監獄，均有人滿之患，監獄署當局，獲得工務局之合作，現在西貢新水灣道醫屋附近，興建兩座監獄，連同職地合計，佔有面積五十一萬五千方呎，預算每座監獄，可容囚犯六百人，兩座合計一千二百人，每座之建築工程費用，爲二千萬元，監獄署長賈納爲此，昨特會同有關之建築師，前往醫屋工地，巡視一切。

監獄署長賈納稱：醫屋新建之兩座監獄，預算在本港之監獄史上，將創下一新頁，其中一座，係專門用以囚禁十四歲以下之童犯者，一囚禁十四歲以下之童犯，而另一座，則專門用以一者，而另一座，則專門用以囚禁普通囚犯，俾與一般暴力罪惡囚犯，完全隔離。并稱：如有罪者，不論其爲童犯，抑屬普通囚犯，均將不予收容。

監獄署長賈納并稱：醫屋新建之兩座監獄，戒備甚嚴，其中囚犯，不易越獄逃去，整個監獄，環繞八呎高之圍籬，比現時所有各監獄之圍籬爲高，相信將來其中犯人，殊不容易逃脫，賈納最後幷稱：醫屋兩座監獄之設備與措施，其中若干地方，類似乏滋灣不設防監獄云。

海外歹徒亦來港做世界
酒吧被劫二千
八星籍人得手逃拘五人今提控

（特訊）本港匪患已烈，外地人士亦早已知之，而在昨晨一宗劫案中，竟然出現一幫共八人非本地籍的匪徒，向一間酒吧行劫。該批劫匪相信是星加坡籍人，先行在酒吧飲酒作樂一番，復携女外出消遣，再返酒吧結賬時，即以利刀對付，劫去約二千元現款，得手後逃走時，却被窮追，警方人員，終在九龍海底隧道出口處截獲一輛紅牌的士，並將五名可疑人逮捕，另三匪則逃脫。

劫案發生於灣仔洛克道七十七號納玫酒吧。前晚深夜，有八名似星加坡籍的男子前往酒吧飲酒，他們稱是海員，飲酒時大呼吧女坐枱，後來且挽女外出消遣，至昨日凌晨一時許始回。返回酒吧後，其中一人突從懷中拔出一柄利刀，向酒吧內各人威脅，喝令勿動，否則刀下無情。繼而在收銀機內劫去現款港幣一千元，美鈔四十元，星加坡幣三百四十元。得手後，五人即奪門而出，向牙城街逃去，其中五人，截得一輛紅牌車，着令向東而去。

正當八人登車時，酒吧中人已從後追上，大呼打劫。而其中一名吧女却目睹其中五人登上一輛紅牌汽車，默記車牌後，即行撥電報警。

警方接報，一面派員到場調查，一面通知巡邏車四處兜截，一輛在海旁巡邏的警車，未幾即發現被通令找尋的紅牌汽車就在前頭，且剛進入海底隧道。警車上警員馬上追入，一面以無綫電通知總部，另派巡邏車在紅磡出口處等候。故當該輛紅牌汽車駛出海底隧道，在收銀處前，即被警車截停。車內五名星加坡籍男子，一網成擒，而酒吧被劫的現款，亦告全部尋回。五名男子，事後被帶回警署查訊。

稍後時，五人已被引用「行劫」及「藏有攻擊性武器」罪名落案，將于明日在銅鑼灣裁判署過堂。另三名逃脫劫匪，警方仍在緝捕中。（合）

恒隆銀行

升級調整存款利率啓事

茲奉

本港外滙銀行公會通知，本行由七月一日起，晉升第二級，存款利率，應依新訂標準調整如下：

儲蓄存款　週息四厘　豁免利息稅

通知存款　週息七厘二五

定期存款：

一個月　週息七厘八七五

三個月　週息八厘二五

六個月　週息八厘二五

十二個月　週息八厘二五

超過十二個月　面議

恒隆銀行有限公司謹啓

999年期 福昇大廈（金星戲院舊址）

荃灣西樓角道·海壇街·西湖街三面大單邊

特價82折

首期一成 餘款可分15年付

一廳三房 伙伙單邊 一二三樓商業 地下只餘旺舖一間

金大 電話5-255211 地盤5-604858 香港干諾道中30號三和大廈17樓

金冠酒樓夜總會

豪華鮑翅乳猪席 第二期夏季專用 原價一千元

每桌特價八百五拾元

最佳選料·最高享受·宴客自用·無以尚之

龍蝦西沙律　兩大熱葷　雲腿香螺片　雪耳菇冧鮮露筍　高湯鷄燉鮑翅　大紅片皮乳猪（全體）　錦繡冬瓜盅　正式鹽焗鷄　清蒸硃砂班　飄香荷葉飯　蟹肉片兒麵　冰花燉銀耳　羊城美點心

九龍彌敦道66號 電話：K-六六六二九一

中英文中學招生

本校校務蒸蒸日上，學生質量居港九之首，爲適應當前大量學生之增加，全部新型隔音設備及空氣調節，各科均由富有經驗中西教授，各大學者及會計師，分全科及選修班，課程精簡，教學認真。

本校擴辦日校中、英文中學部，自即日開始接受一九七四—七五年度男、女新生入學報名，凡欲投考下列班級者，請即到本校教務辦理有關手續：

（一）英文中學部：F1—F5各級男、女新生（以後逐年升至會考班）

（二）中文中學部：中一至中三各級男、女生（以後逐年升至會考班）

（三）本校特點：校舍規模廣大，教室新型，空氣調節，設備完善，交通方便。

（四）師資優良：敦聘中、西籍經驗豐富之各科教師授課，英文科全部由英籍男、女教師以英語直接授課，保證學生成績。

（五）入學試日期：七月七日（星期日）上午九時

（六）考試科目：中文、英文、數學

七月份各科新班招生通告 早午晚新班

各科新班，分別於七月二、三、四日開課，即日接受註冊，額滿截止，並招中級、高級各班插班生，詳細章程時間表備索。

中英簿記·會計　中英打字　英文文員班　出入口文員班·香港稅例·成本會計·工商會計·銀行會計·公司法

IBM電腦打孔·速記·信札·珠算

商法·秘書學·劍橋大學英文文憑班·英文文法班·數理化專修班·

裁剪全科·廣告畫·裝飾設計 以一個月時間完成三個月課程 精編講義·天天上課·

各科特別速成班

教署立案 香港語言商科書院 校風純樸 學術優異

人人可讀·保證成功（例假照常辦公）TEL：K-658440 859364 945747

TOEFL班：由歐籍博士授課招早午晚新班考試合格成績爲港九最好並有專人免費服務辦理美加升學手續。

英語會話 初·中·高級 G.C.E. 英文

日文法文德文國語 西班牙文 拉丁文·葡文

英語拼音·英文專修 C.I.F.

△英國商學會（BRITISH SOCIETY OF COMMERCE）香港第一考試中心▽

△英國必文學院（PITMAN EXAMINATION INSTITUTE）香港考試中心▽

△英國秘書學會（THE FACULTY OF SECRETARIES）香港考試中心▽

註：上述各項文憑試俱在本校舉行，歡迎各界人士參加考試

△本校學生投考上述文憑試及L.C.C. A.I.A. ACCA之成績最佳▽

修畢各科，除參加本校統一文憑考試合格頒發文憑外并可投考下列英國各著名學會文憑試，另備考F.S及PITMAN. A.I.A. B.S.C. L.C.C.及G.C.E.文憑。

本校有中、英、德、日、法、西班牙等各國著名教授專心編著各類書籍及錄音帶，人人可讀，自修必成，不受年齡，職業，時間，地點限制，不論何時，何地導師在身，所有錄音帶，都由該國學者錄音，發音純正，易學實用，短期內能對答如流。

出版部：新書供應

人人可讀，自修必成，港九新界澳門各大書店，均有代售

（一）基礎日本語會話（中日對照，附有日本人錄音帶）全套廿五元

（二）日本語商業會話：中日對照，內容包括旅行會話，自修，[illegible]，化粧，衣服，紀念品，古董店，各行業會話，附有日本人錄音帶全套港幣三十七元

（三）基礎英語會話：中英對照，附有英人錄音帶，適合初學人士學習（全套廿五元）

（四）中級英語會話（中英對照，附有英人錄音帶）全套廿五元

（五）高級英語會話：中英對照包括日常交際，旅遊，商業會話，附有英人錄音帶全套廿八元

（六）語音學（英文拼音·中文解釋·附有英人錄音帶）全套廿五元

（七）初級德文會話：MODERN AID TO GERMAN CONVERSATION 中英德對照，附有人錄音帶，全套廿五元

（八）珠算大全：無師自通，精簡易學 每册三元五角

校址 正校 九龍旺角彌敦道六零三至六零九號新興大廈三樓

二校 九龍旺角彌敦道五九三至六零一號慶創興銀行大廈五樓

三校 九龍旺角彌敦道六八七至六八九號三樓

香港工商銀行直屬財務公司

H.I.C.B. FINANCE LIMITED 開幕誌慶

駿業宏開

恒隆銀行

海外信託銀行

INTERNATIONAL CONSOLIDATED INVESTMENTS LTD.

海外興業股份有限公司

海外財務有限公司

敬賀

華僑晚報 分類廣告 每天弍元

福祥樓 福群樓 68年期 萬餘元買樓

特價廉售

每呎190元起，

首期付款萬餘元，

餘款可分十五年供付，

每萬元月供122.4元，

平過交租。

經已入伙，即買即住。

啟德商業大廈

廉租

經已入伙 全部出租

寫字樓：每呎$3.60起

舖位：每呎$12.00起

地下滙豐銀行

附近電車總站

交通方便

租金特廉

管理完善

接洽處：啟德置業有限公司 香港德輔道中317號 啟德商業大廈23樓 電話：5-442932 5-443614 3-924463

道家氣功靜坐法 面授

養生祛病 益壽延年 補給精神 唯有靜坐

丹鼎派道師：何霖儀傳授

本師積十五年經驗，理論與實學豐富親傳弟子遍及星馬及北婆羅洲·泰國曼谷，香港九龍，一星期內能通任督二脉。功能養生保健及治五臟之疾凡鼻症腰痠背痛功效神速。

寓：九龍彌敦道新雅酒店五樓五〇七室候教

昨日爲本公司卅週年紀念暨金鞍大廈門市部開業，荷蒙

各界友好 同業先進 蒞臨指導，曷勝榮藉，謹此

鳴謝！

天龍窗簾有限公司敬啟

香港黃泥涌道69號電話：七九二弍二七 七七二四五八

陳列室 高士打道：一二二五號 電話：七二五六六四

喜萬年酒樓夜總會

夏季三大貢獻

鮑翅乳猪全體席：式熱葷 鳳巢鮮蝦帶子 蠔王扒鮮菰　紅燒大鮑翅　燒雁鵝掌大包片　當紅片皮乳猪　鮮蓮瑤柱田鷄瓜盅　炙燒雙鴿皇　鳳腸正紅斑　鮮蝦荷葉飯　加拿大蓋蝦菓　凍杏仁布甸　鳳城美點心　每席捌佰元

喜慶翅席：燒味大拼盆　式熱葷 蠔皇肉扒鮮菰 脆奶桃珠蝦仁　紅燒雞絲翅　燒燒鵝掌鮮鮑脯　當紅脆皮雞　雲肘燉冬瓜　油浸筍殼魚　蘿蔔炒飯　干燒伊麵　合桃奶露　鴛鴦美點　每席叁佰伍拾元

特價龍鳳翅席：乳猪大拼盆　式熱葷 西芹鷄柳 酥脆[illegible]　紅燒龍鳳翅　當紅脆皮鷄　玉芥炸[illegible]鴨　雪耳燉鵪鶉　油浸筍殼魚　揚州炒飯　窩魚伊麵　花生奶糊　美點雙輝　每席弍佰捌拾元

香港軒尼詩道一號廿一至廿二樓 電話：五－二八三二一二一

REFERENCE LIBRARY
- 2 JUL 1974
CITY HALL

本港新聞

清潔運動將遍及郊區新界
遏止環境受染污
管制農場設施善爲處置農畜廢物展開三項步驟
雞豬糞便廢物每日逾千五噸均需作科學的處理

（特訊）正當全港再度展開清潔運動聲中，一項基本防止染污環境的連串措施，亦已配合展開，以增進衛生及保護自然景色。

這項計劃是以徹底解決農畜廢物，避免繼續造成染污土地及河流爲目標。因爲經過一個專責的委員會展開調查之後，發現造成本港水險染污的最大因素就是不斷大量增加的農畜廢物，特別是雞與豬的糞便。而進一步的調查並發現本港每日的雞豬廢物共達一千五百噸至一千七百噸之多，其中來自豬糞的約佔三分之二。由於本港的豬雞農場幾全部在新界方面，於是嚴重地造成郊區曠野和河流的日益污染。

每日雞豬糞逾千五噸

爲謀解決這個頗傷腦筋的難題，有關當局現已展開了三項步驟，第一是設法將農畜廢物作完善的處理及利用，其次是對農場的增設加以管制，另一方面則是設法促使農場增加處理廢物的設施。

在上述的原則之下，實行將豬糞焙乾而供作輔助飼料及肥料的一個科學系統現已大致裝配完成，本週內即可開工，本爲港處理農畜廢物打開新頁。

至於管制農場方面，有關當局早已顧慮到一些事實上的困難，因爲對於佔多數的較小型農場尤其家庭式農場來說，如果硬性規定要附設處理廢物系統，無異促使關門停產，在發展農業和增產副食方面似乎有違原則。但事實是嚴重的染污情形已達到不能任令繼續蔓延的程度，而農業的發展也需要作有系統的改進。

三方面進行雙重效用

目前當局祗作原則性的管制，一方面不再批租官地供作畜牧農場，對於申請在私人土地上興建雞豬糞舍也嚴格限制，除非附有處理廢物設備，或以勸告方式建議附設化糞池，是否需要立例管制，則仍在考慮之中。

利用雞糞廢物改作肥料和輔助飼料的方法是很重要的開始，其他國家已經採用的這項計劃如果試驗滿意，將會擴大推行，甚至用以對付更多的豬糞。

如全日加工產肥四噸

現已設在新界元朗八鄉上村附近的一所特別小工廠，可於八小時內以焙乾方法處理五噸雞糞，而成一噸多的肥料。如果全日廿四小時動工，則可處理十五噸廢物而生產肥料四噸以上。當局預定將分配蔬菜合作社的農民試用，具有防止染污及減輕農產成本的雙重效用。這項新設備的特點是可將雞糞的臭味百分之百消除，因而用作肥料亦不致污染。但仍需各農場合作將雞糞廢物交出處理，有關當局希望傾倒於附近的收集站，而不再亂拋或傾落河溪增重污染。

盼農場合作設備擴增

據有關人士指出：這項焙乾設備除了需費十七萬元之外，燃油所費亦不少，在防止染污效用方面比較經濟價值爲大，而比較用人力清潔也更徹底。

但以前唯一的設備，即使全日動工也祗能解決雞糞總量的百分三左右，如果要處理更多的豬糞，則須另裝設備，以解決所含較大的水份。（界）

警民合作治安收效
牛頭角下邨獲改善
強借勒索歛跡有信心撲滅兇案

（國際社）觀塘牛頭角下邨委員會，昨晚假觀塘民政署會議室舉行敘會，到有主席李汝雄，委員施映鄉，朱本用，麥漢秋，林卓庭，譚宗明，麥振，祀增堅，馬德長，游德艷，王德平，崔沛流，陳文蔚，李偉歐，陳史建，鄺子庇，林立英及各互助會主席多人等，民政署聯絡主任林遂本，副警司唐納等亦列席指導。

主席李汝雄報告區內兩個新邨共有公營大廈三十座，目前成立互助會之大廈已過二十座，特別佐敦谷新邨，過去係歹徒經常出沒之區，強借，勒索，搶劫，調戲婦女之事無日無之，居民不勝其擾，自從各大廈組織成立互助會，加強鄰居聯絡，而警方亦加派軍裝及便裝警員，在區內巡邏，現在已獲得改善，有關強借勒索事件，甚本上殺跡，由此，顯示祗有警民合作，全心全力對付歹徒，治安是一定獲得改善的。至於尚未成立互助會之小部份大廈，現已在民政署輔導下，加緊進行組織工作，短期內，全部三十座公營大廈，均可成立互助會。

會中討論各項有關加強推行治安及滅罪工作。據唐納副警司在會中稱，警方將在七月一日起，對九龍各新村，將加強警員力量，每一新邨除原有巡邏警員外，另指派軍裝警員五至六名，便裝警員四至五名，分別由一名警長，或警察被人員帶領，長駐該新邨內，並經常與當地委員會成員，社團首長聯絡，此舉不但可以加深當地治安情況，而且對熱心地方事務人士保持聯繫，達到警民合作，維持地方治安之目的。此項警力改革工作，已於六月卅日在廣頭協新邨實行，七月一日在油塘新邨實行，九龍區其他新邨將在九個月內全部實行，如果收效良好，將繼續在港島區及新界區實行。

唐納副警司特別指出警方有信心撲滅新邨兇殺罪，希望市民亦有信心信賴警方。

北角健康東街口
昨又交通失事
推源禍始因缺少交通燈

（新亞社）昨星期一傍晚七時許，英皇道健康東街口，已發生一宗私家車與電單車相撞，此事之發生，可能因無交通燈指揮車輛往來所致，假如有紅綠燈色閃亮，則該事件不致發生。

事情發生有如下列：一輛私家車，由健康東街駛入英皇道，司機目的，是欲橫過英皇道而駛向禪道者，同時有一輛電單車，沿英皇道由東而西，於是兩車遂互撞起來，兩車相撞，當然吃虧者是電單車，車頭被毀，駕駛電單車之男子，則被撞力拋到丈許，直跌於南康大廈梯邊。

私家車司機見己肇事，立即停車，該駕駛電單車男子，亦能自行起身走到私家車傍交涉，不似有受傷痛苦者。

照例雙方司機，不承認有錯，結果有一救護車駛到，將傷者送鄧肇堅醫院急救，此次電單車被撞，而駕駛人又被拋丈許，仍能自行起來，大概是駕車者頭戴鋼盔，保護頭部所致，一般街坊謂假如該十字路口有交通燈，則此次撞車事件，不致發生，交通當局，遲遲不在該處裝設交通燈，實屬莫名其妙。

大澳一女童
遭溺不治死

（特訊）一名四歲半之女童張玉鳳，昨日上午七時許，被發現在大澳沙田村大澳涌遇溺，在其被送往醫院途中已證實斃命。

該女童於前日約下午五時離開，其在沙田村六號B之住所出外玩耍，自此之後一直沒有回家，其父親於昨晚（星期日）向警方報告其女兒之失踪。死者女童之死因無可疑之處。（合）

灣仔馬師道車禍
電單車撞倒途人
三人受傷送院救

（特訊）昨日下午二時，港島灣仔馬師道近洛克道處，發生車禍，兩青年同乘電單車，撞倒途人，車翻之後，車上兩人亦俱受傷，釀成三人重傷留醫。

被撞倒之過路途人，係一名年約四十五歲男子，被電單車撞倒後，雖經醫院急救，仍陷昏迷狀態。

另電單車上兩傷者：吳偉坤，二十一歲，厨役，陶偉民，十九歲搭客，兩人亦傷重，需留院醫治。（合）

筲箕灣國貨公司
兩匪潛入行刦
掠現欵三萬元

（特訊）昨日凌晨二時許，二名年青匪徒在港島東區筲箕灣道四一二至四一四號，華都國貨公司撬開其三樓之側門潛入該公司內。

他們隨即將一年老之看更綑綁，並強開辦公室內之夾萬，掠走約三萬元之現款。

匪徒在該公司內逗留約三小時之久。沒有人受傷，警方對該案正展開調查中。（合）

廣聯大廈兩管理員
細心並盡責
捕青年色魔

（新亞社）九龍旺角甘霖街廣聯大廈發生之一宗色魔持刀企圖凌辱女童事件，幸該大廈兩名管理員任達強及張明：細心機警盡責，卒將一名青年大色魔擒獲，並解交警方處理，據悉：經法庭判處入獄。

旺角區街坊福利會主席曾紹松，對該兩名大廈管理員之細心機警，盡忠職守行爲深表讚揚，而對住戶街坊之守望相助精神亦甚表敬佩，現擬對該兩名管理員予以嘉獎，至於嘉勵辦法，一俟商定後，即予施行。

查該事件發生於五月六日：險遭色魔凌辱的女童十二歲，原住港島跑馬地區，當日午間，她前往旺角甘霖街廣聯大廈探訪親戚，不料在樓梯間爲色魔所乘，該色魔用小刀將她威脅，擬帶到大廈天台施暴，但該大廈天台鐵門緊鎖，該色魔無法，就在十四樓的梯間下手施暴，適該大廈一名任達強的管理正在巡查，突聞十四樓梯間暗隅傳出異聲，連忙趕前察看，駭然發現一青年正用刀威脅一名女童，正擬污辱，千鈞一髮，該管理員立即喝止，該色魔見事敗也立即逃遁，但任某已按動警鐘，通知地下的另一名管理員張明，立即將大廈的鐵閘鎖上，並撥電報警，不久大批警察到場搜捕，大廈住客亦參加搜索，久久並無所獲，警方乃收隊離去，大廈鐵閘亦復開。

但該兩名管理員懷疑該色魔仍匿於大廈內，乃暗中注意，不久，果見一名青年自大廈施施然外出，但逃不過管理員的眼目，乃上前截查，該青年發足狂奔，但卒在該兩名管理員窮追及街坊協助下，卒將該色魔捕獲，交由警方落案控告，經法庭審訊，判以應得之罪。

赴澳門渡假逾萬
港客昨起紛賦歸

（澳門特訊）來澳渡假的萬餘港客，經於昨日分上下午歸去，這一次兩天半假期，來的多是渡假客數量不如日前端午節之多，如以松山輪已出埠，乃共有五艘客船行走，比較容易疏導，故昨日上午，已有不少港客返港，在午後及深夜，乘船的更多，獲歸去的已是大部份，昨日上午，碼頭前購票者雖然比較擠擁，但因多數購到船票，稍後，輪購票者亦已疏落，情況比前爲佳，客船亦無須加班，因飛水翼船，搭客亦相當擠的。

目前，已是香港學校放假時日，香港學生已開始有等前來本澳度假，故船埠生意仍相當暢旺的。

在去週末的兩天半假期中，南山輪有兩對男女青年，同包一房來澳，他們四人於船將抵岸時，把房門虛掩，出甲板眺望海景，至船到岸時方返回房內收拾行李，這時，方發覺他們的行李被人搜過，失去手袋，現欵及相機，合逾二千元，連證件亦失埋，乃急向船員報告，其後在船鐵欄上，發覺證件掛在這裡，他們以證件尚在，致物無法尋回，祗得上岸而去。

被刦攝影商號
集會研討防盜
選出籌委會廿一人

（港訊）香港攝影同業，昨假醉年樓酒家舉行被刦攝影公司同人研討會，出席人數頗踴躍，座上熱烈發言，集中研討防刦防盜問題，其中有關攝影商號多設二樓，年來刦案頻頻，上海街與土瓜灣區，有九成被刦匪光顧，大有店店自危，風聲鶴唳，東西二家日夜同感精神威脅，一位被刦商人稱：該號直至五月底止，先後被刦六次，登時語驚四座，席上同行，無不切齒，痛恨治安敗壞，刦匪橫行，以致商民生命財產，失却保障，該業同人，正擬聘請法律人士起草呈文，具呈有關當局盼即採取有效措施，同時要求當局正視現實，對付匪徒，應採亂世用重典之方，庶幾稍戢匪風，以舒商困。

又該業同人，爲謀取同行福利，加強團結，爲籌備組會，在昨同人餐會上，通過暫行命名「香港攝影業聯會」選出何奕鈞，陳煇，李棟，伍威，陳濟川，張芊，江永康，陳松友等二十一人當選籌備委員，在廿一人中選出九人組成執行委員會，公推張芊爲主任委員，陳濟川，江永康爲副主任委員，該執委會首先負責向有關當局申請辦理註冊手續。

寶信退休將返鄉
自述曾任多行業
助理警務處長

（新亞社）助理警務處長寶信，在香港服務警界凡廿五年，將于本月退休。

據寶信謂，渠于廿五年前，投身警界，乃因誤會而來了香港，不過渠一經介入香港警界後，覺得服務警界，一切均甚理想，現在申請退休，全爲家庭問事，並無其他，其實渠服務警界二十五年，時間不可謂不長，亦應該引退，俾新血介入，渠則轉換一下環境。

寶信今年四十八歲，此次退休，乃屬提前退休，渠謂將買棹返其家鄉——根德郡——參加家族會議，解決問題，然後在英國重新找尋職業，並不打算就此退休，長此維持生計。

寶信未來港任警察之前，曾在英國軍隊中服務四年，後來脫離軍籍改作商業，後又轉到一個農莊幹勞力工作。此後更曾到工廠及商店工作。最後申請去馬來亞參加該地警界服務，經過考試，獲得錄用，渠問是否乘飛機去吉隆坡，後來方知並不是去吉隆坡，而是來香港。至此方知是到香港服務。渠地理智識有限，並不知香港在於何處，祗知不是去吉隆坡，而是去香港而已。

在香港警界中，寶信曾出長許多要缺，最後則升任助理警務處長，在過去廿五年中，渠對警務處有不少貢獻。

凌晨秀茂坪嚴重交通失事
私家車撞三車傷兩途人
鑽入貨車底成一死四傷
肇事車輛另有車主駕車者疑是盜竊該車

（特訊）一輛盜竊而來的汽車，昨晨一時在秀茂坪邨失事，連撞三輛汽車後，整輛車的車頭鑽入貨車底，將兩名途人撞傷，而車內三名青年亦同告重傷昏迷不省，在送院途中，一青年因傷斃命。因而造成一宗一死四傷的意外慘劇。

肇事汽車，較早前原停泊於秀茂坪邨第四座大廈附近，但後來事主卻發覺汽車失踪。

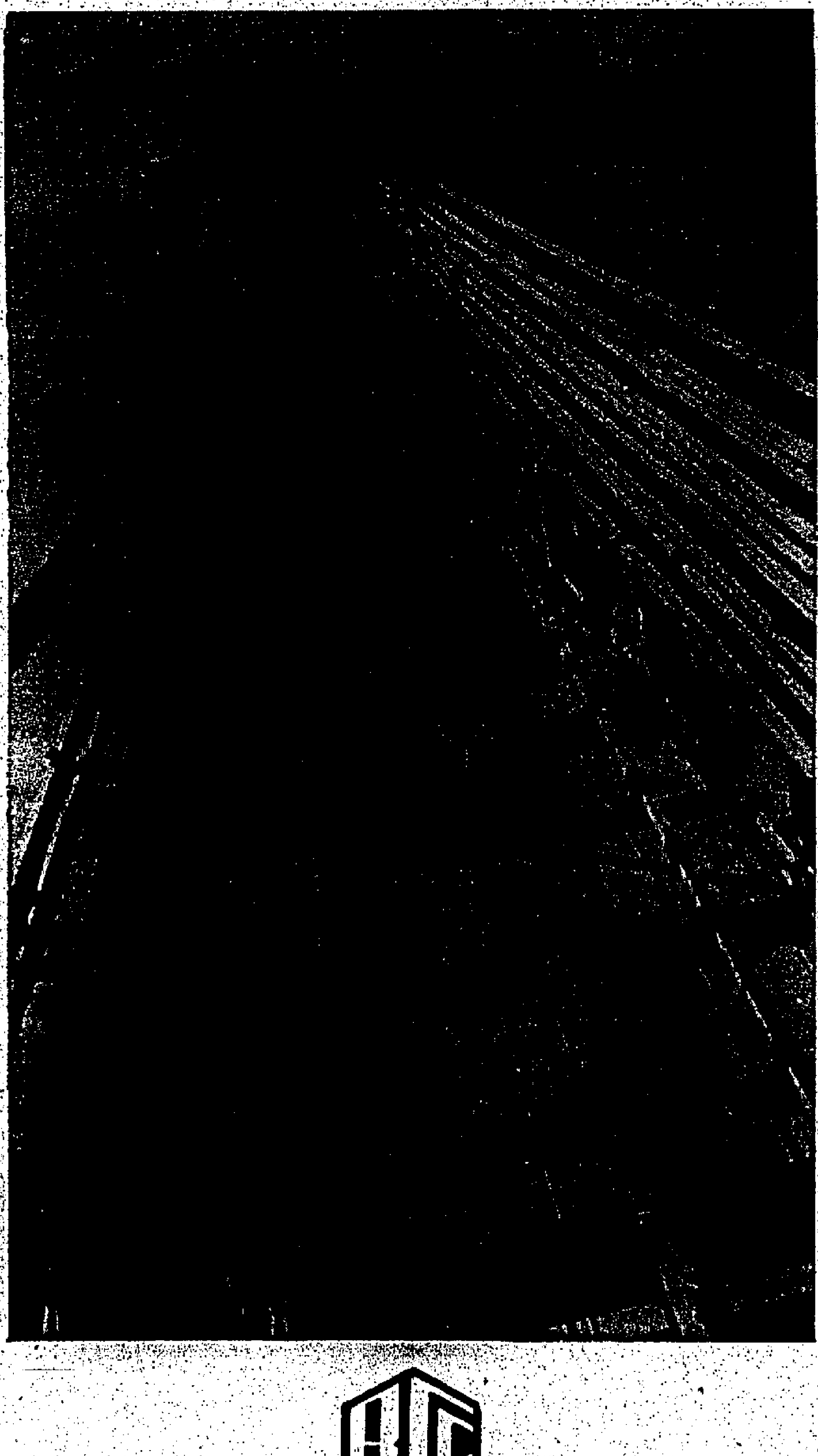
在凌晨一時半左右，失蹤汽車，突然出現在秀茂坪第四十座之斜坡頂，正向下駛去。車內共有三名青年，當汽車駛下時，不知如何，失去控制，向停泊在路旁的三輛汽車連環撞去。首先撞在一輛私家車上，繼而撞向一輛載貨用的小型客貨車，最後撞向一架大貨車身上，而整個汽車的車頭，竟撞入貨車底部。車頭「鑽」入車底，整輛汽車，撞至殘偏不堪，而在連環相撞時，適有兩名途人經過，一時走避不及，遂被撞倒。而汽車撞進貨車底部時，車內三名青年因汽車撞毀而被夾，故亦當場身受重傷。

事發前，附近坊衆急代爲報警，警員到場，亦無法將各人救出，後來通知消防人員到場，以工程車將貨車尾部吊起，始能將汽車拖出，然後把車內三名傷者救出送院。其中一人因傷勢過重，送抵醫院時已證實斃命。而另外兩青年傷勢頗重，迄今仍未渡過危險時期。至於兩名途人，經急救後，已無生命危險。但其中一人仍需留醫，另一人則於敷治後已可離院返家。該宗失車案的意外事件，警方仍在調查中。

死者姓名未詳。四名傷者：吳漢華、十七歲；陳潤彬、十九歲；該兩人均爲途人。曾某、十九歲；梁某、十六歲，爲車內乘客。（合）

溝通本港
與歐洲及中東
金融中心
的經濟油管…

盧森堡
信用商業銀行
直屬機構
信用商業
國際財務公司
今日開幕



今天本港的金融經濟史將展開新的一頁。盧森堡信用商業銀行（Bank of Credit and Commerce International S. A. Luxembourg）的直屬機構信用商業國際財務公司（BCCI Finance International）在萬國寶通大廈正式開業。

該公司的設立，宛如一條經濟油管，溝通了本港與歐洲及中東兩地的經濟關係。

信用商業國際財務公司向本港各界人仕及商業機構提供各項財務服務，包括股票配售工作，港幣及外幣貸款等，短期或長期貸款均在所歡迎。

同時由於該公司與盧森堡信用商業銀行的密切聯系，加上歐洲及中東聯號的支持，服務效率自然格外超卓。歡迎駕臨指導。

BCCI FINANCE INTERNATIONAL LIMITED
信用商業國際財務公司
促進繁榮的經濟油管
香港皇后大道中萬國寶通大廈八樓電話：5-263025-8

讀者論壇

無真姓名住址者不登　破壞他人名譽者不登　一紙兩面寫字者不登

麥理覺署長的食米政策宜自我檢討

柳尚義

食米問題，是本港十分嚴要的一個問題，輿論早加熱烈討論，但引起麥理覺先生強烈反應的應該算是黃夢修會長在宣揚扶輪社演詞中部份有關食米專利問題提出的一次。麥黃二人是舊朋友，「吾愛我的朋友，也愛眞理」，這是一種非常可喜的現象。

我們覺得任何一個引起論爭的問題，論爭的雙方都各有其客觀的根據，和對事物主觀的情操。麥黃二人對希望香港安定的情操，都是應該加以肯定的。問題只在於對客觀存在情況觀察的互異。因此這不是意氣或任何成見之爭，我們應該認定它是對社會的「利」與「害」的檢討。「挑戰」，「反應」，「再挑戰」，「再反應」，是英人陶恩比（A.J. TOYNBEE）歷史研究（A STUDY OF HISTORY）一書，所提示的創造力的來源。沒有「挑戰」和沒有「反應」的社會，只有坐以「待斃」。更遑論進步了。

輿論界對此許多層質和難題，便是「挑戰」，不過有賢當局的反應，只邊解釋，也很難使人完全滿意。最佳的反應，是立即採取適宜的自我檢查，勇敢地面對現實，糾正任所置辦的偏差。

麥理覺先生說工商署只是維護食米政策的實業，我們不禁要問：政策的最高原則是甚麼？如果說政策是爲公衆利益而制定的：那麼，操縱對公衆有利？還是自由競爭對公衆有利？食米專利制度，造成了一而再的層層中間剝削，（入口商、批發商、零售商）使市民無端增加了米價的負担，這不是甚麼理論所可辯解，而是擺在面前活生生的事實。難道政策的「實業」，就是這麼一回事嗎？實在令人費解。

麥理覺署長說明香港食米係依賴輸入，而各地稻穀產量也難於把握；故此米糧必須維持一定的存量。這大約就是儲糧的問題了。我們實在不太明瞭麥先生所說的：究竟「儲糧」和「專利權」有何關連？同時香港食米依賴外地，和稻穀產量無法估計；因爲這是人人都能知道的問題。所以按政府的備糧措施：包括黃會長在內：在原則上：似乎未聞有人加以異議，異議的僅是「儲」的實任究應誰屬：才對公衆較爲有益的問題。

儲糧原始之入口商，在物價平穩的時期，問題或許不大，但到了今天，這種制度是適宜讓它繼續下去嗎？一種最淺顯的道理，是須我們加以注意的，即居民多受一分不必要的盤剝，社會便多一分負担。以米價來說，很多工廠職工便因米價上揚和租金高漲而要求加薪，於是反覆輾轉，便成爲極不簡單的社會經濟問題了。

關於儲糧問題，黃夢修會長在他演辭的話意中，我們不難看出他也是和各界人士的意見一樣，希望政府統籌入口，然後照成本直接批給零售認可的零售商。規定其合理的利潤，但附帶的條件是每個代售商也須按批額數量的比例，售貨政府儲倉中的舊米。這樣做，既不妨害政府儲糧措施，而市民對米價方面，也可免去層層中間利潤的盤剝。於公無損，於民有益，又何必爲目前這樣引起很多不必要的誤解和麻煩。

儲糧將不僅香港這個工業城市有此需要，即盛產食米的農業國家亦往往有此措施。但儲糧是一件事，就理論說，中外古今儲糧的意義不外是：（一）防止在戰爭中，生產停頓，交通斷絕，藉儲糧以維持一定時間內的軍糧和民食。（二）糧食歉收，以致米貴如珠，其或來源斷絕，藉儲糧平賣，以壓低米價，或實施無償配給。（三）某種政治因素。

就目前整個世界形勢去推斷上述因素，出現的可能性，關於一、三兩點，恕我沒有政治智識，無法論斷，至於第二點的意義，說起來實在洩氣，十年來，食米由五角漲至今天的二元五、六角，正如黃會長所說，並未聞有藉備糧去調劑市場。中國古代的備糧政策，是豐收穀賤時，政府加以收購，以免「穀賤傷農」，到了歉收的時候，便把大量備糧發放，以平抑米價，以免「米貴傷民」，備糧能夠做到這一境界才有意義。自然，這僅是一個引喻而已，因爲現代社會經濟，其複雜性自不能與單純的農業社會政治，等量齊觀。更何況備糧在商人手上，況能高談甚麼功用和意義。

麥理覺先生食米管制政策，我們自然沒有懷疑他的責任感。但世間具有工作熱誠的人，能否把工作做得適當，卻是另外的一回事。

我們希望政府有關當局，在高度的民主精神下，能夠「聞過則喜」，則香港庶政的缺點，相信必將日漸減少，以至於消除。

柳尚義上

當局何以不同意居民設巡邏隊自衛

八三二

編輯先生：對於治安當局，目前人手不足，曾大量的招募警員，招使我們對於新入伍警員的品格有所懷疑。市民一般認爲犯罪案件日與俱增，是警力人力不足所致。由於上述原因，市民曾多次請求批准設立區內治安巡邏隊，以保衛區內的市民安全。但這些建議，都受到當局的反對。目前之打劫、強姦、集體打鬥、持械行劫解構車和銀行等罪案的發生，才眞正是他們的「死對頭」。區內當局曾呼籲市民團結一起，面對不法之徒迎頭痛擊。現今市民覺醒了，一致請求批准設立區內巡邏隊，而當局卻說出百般的理由，加以拒絕。

治安當局醒來吧，現今的情形，非常需用專可以解缺，也非單靠區內的巡邏隊可以解缺，這要靠當局和市民互相團結，快快的鼓勵和幫助我們建立區內巡邏隊吧。

讀者八三二上。

警方目前應集中力量對付暴力罪犯

H.Y.H.

編輯先生：本屆財政年度的預算指出，今年監獄署預算費用是五千五十六萬六千元，而且本港監獄署打算興建多間羈留所，教導所，以應付與日俱增的囚犯。事實上，本港治安最近更形敗壞，暴戾之氣籠罩着今天的社會，街頭搶劫，入屋行劫，電梯搜掠，強姦等，兇暴之徒，往往動輒殺人。據監獄署年報指出，目前青年犯罪日多，平均增加率爲百分之三十。槪括來說，本港罪犯增加原因是由於居住環境大擠迫，令一般青年無法容身，每有離家出走，因此引致誤入歧途。另一方面，由於物價不斷上漲，而勞力者的報酬抵消不了物質生活的要求，因此某一些青年不惜挺而走險，同時本港教育制度不合時宜，和警方人手不足，亦是導致增加罪犯的原因。此外，近來本港殺人犯每每獲得當局赦免死刑，久而久之，兇暴之徒更明目張膽，肆意慶幸。故今日香港必須用重刑，才能遏止罪惡的增加，否則不只不能安定社會，更違背了香港的公衆輿論，而市民的生命財產亦失去保障。香港對於青少年罪犯實在太過優待了。

爲求減少罪案發生，和在發生時得到援助，現在一些地區實行街坊自衛，入夜後分班輪值，實行守望相助，這些組織實行後，都能收到良好的效果。

目前，港島碼頭「拉白牌」與機場「捉放牛」的誤會，不禁令市民奇怪警察爲什麼不傾全力來打擊香港的社會上的不良份子，確保治安？

香港警察目前的第一職務是對付暴力匪徒，維持治安，如此始可遏止罪惡的發生。

H.Y.H.上。

這一位巴士司機態度不佳應速改善

不平人

編輯先生：六月十七日晚上十時二十分左右，鄙人在旺角一巴士站（近新華戲院）候車，不久有一輛編號四二二×的二號A綫巴士到站，車上乘客寥寥可數，尚有許多座位，於是十餘候車搭客依次序上車，無奈那巴士司機感覺不耐煩，把巴士慢慢開動，危害上車乘客的安全（係心想上如此）幸而十餘乘客均能安全進入巴士車廂內，乘客有如無路訴，只有息事寧人。但那司機在十餘乘客付錢買票之際，突然無故將巴士急速開動，使乘客們飽受虛驚，故怨聲再起。那司機竟再無故急速煞掣，全車企立的乘客幾乎跌在巴士的地板上，不幸有一女客當場擦傷手部，幸傷無大礙。司機見狀卻沾沾自喜，發出「勝利」的微笑。此等服務態度，實令人忍無可忍，現有兩點請九巴當局答覆：

（一）一架巴士，司機感覺不耐煩，而將車慢慢開動，以致危害上車乘客的安全，此等服務態度是否符合貴公司之標準？

（二）司機兩次無故急速煞車，引致女客手部擦傷，然而司機竟發出「勝利」的微笑，身爲一個公共事業服務者而對顧客有此等不負責任的態度，請問貴公司是否合理？

不平人上。六月十八日

本港新聞

觀塘扶輪社正式成立 接受國際總社授證

區總監阮維揚主持授證儀式

觀塘扶輪社授證典禮，國際扶輪社三四五區總監阮維揚（右）授證與創社社長黎廣宇接受。（本報記者攝）

（特訊）國際扶輪社第三四五區總監阮維揚，昨（卅）日下午七時在九龍中島酒店大舞廳，主持觀塘扶輪社成立授證典禮，參與盛典嘉賓有前總監馮秉芬爵士伉儷、波老揚伉儷、蔡永興伉儷、林世德伉儷、夏尼拉伉儷。新總監顏安祺伉儷、區總監代表許樂羣伉儷，姊妹社社長社友嘉賓數百人，濟濟一堂。

觀塘扶輪社全體社員七時卅分齊集會場，歡接嘉賓，酒會聯歡。八時中開始晚餐，餐後由大會公關主任伍靜國任司儀。

創社社長黎廣宇致詞謂：

創社社長黎廣宇開會詞

今晚觀塘扶輪社全體社友聚會，在香港國際扶輪社歷史中寫下重要的一頁，這是值得我們紀念的。

觀塘扶輪社的創立，顯示扶輪社的活動是與社會發展並駕齊驅的。本社集合區內熱愛社區工作人士的力量，以應付觀塘及鄰近迅速發展中地區的特殊問題，這是一項具有遠見的良策。阮維揚區總監在過去多年，曾爲擴展扶輪社活動奔走，任內已有三區扶輪社相繼成立，觀塘扶輪社也是阮氏最近策劃的，謹代表全體社友向阮總監致敬。今晚荷蒙阮總監光臨，並頒發創社證書，深感榮幸。本人深信觀塘扶輪社全體社友將效法阮總監的精神，發揚扶輪社的服務宗旨。

謹代表全體社友向各位嘉賓及各友社社長致表熱烈歡迎，我們也感謝各位爲本社創立，今作證後希望各位大力支持，使本社能發揚服務社會宗旨。

總監阮維揚致訓 勗發揚扶輪精神

國際扶輪社三四五區總監阮維揚致詞指出：本人以無限熱忱，謹向觀塘扶輪社黎廣宇社長及全體社友致賀。貴社正式進入國際扶輪社的一員。

貴社係由九龍東區扶輪社輔導，在我區總監任期內爲最後授證之社，其親切可知。

我應感謝區擴展委員會主席艾紀謙暨區總監特別代表許樂羣和九龍東區鄭亞清社長以及擴展委員會等多方協助與貢獻，使觀塘扶輪社得慶誕生。

觀塘及工業區擁有大量居民和多種工業，這是一個理想中心，推行扶輪服務計劃，藉以改善這地區商業或專門職業及社會上一切生活素質。

貴社從今日正式授證起，參加了全世界有七十五萬扶輪社友之偉大行列，共同應付各種服務新的挑戰。

萬事起頭難，一件事開始時候，必須加倍努力與盡實，一個新社應有堅強的組織有效社務工作，並灌輸社友以充足扶輪知識，包括扶輪歷史，組織機構，社章細則，宗旨，服務途徑，社友與區及國際扶輪社的職員之聯繫。

區總監代表，前九龍扶輪社社長許樂羣代表報告創社籌備經過。他強調新社成立而擁有四十九名，並本社友而創紀錄，在授證前而籌備有四萬元，社會福利基金，爲本港各扶輪社創舉。功至偉，實爲成就之因素。許氏詞畢，區總監阮維揚隨展國際扶輪社多位社友居社證授予創社社長黎廣宇。黎氏繼續接受其他友社社長代表饋贈禮物，黎氏向區總監阮氏致送紀念品留念。

前總監林世生，新區總監陳安祺分別致詞，盛讚該社之良好表現，增扶輪之光。副社長彭錦榮致謝詞，繼而舉行聯歡舞會，氣氛熱烈。

創社基本社員四十九人

本屆職員：創社社長黎廣宇。副社長：彭錦榮，羅鴻興。監察徐行之。秘書劉文楷。財務陳鴻。社友：陳道儀，林芬，黃維生，李暖華，伍靜國，林槙，馬清輝，李漢齡，劉文漢，林國豪，羅天申，林漢江，劉雨亭，鄭勳，劉文焯，莫振賢，蔡頌鴻，江漢興，吳才先，莊漢江，那頌興，趙振均，伍錦濤，謝逸安，張熾昌，時永柱，盧兆，王仁棟，王石，曾金城，黃啓初，嚴榮芳，岑福田，王敏剛，李偉齡，朱祖安，潘靖西，藍海，蔡永樑，陸紹九，馬清偉，吳宜華，趙業烈。（天）

防癆！治癆！

請鼎力捐助香港防癆及胸病協會

本月份爲該會募捐經費的日子，請各市民慷慨捐輸，資助防癆經費，捐款請交華僑日報社，香港華人銀行或太子大廈廿三樓羅治會計師事務所代收。

北九龍扶輪社 慶祝創會十週年

雷康侯報告去年社會服務

（特訊）北九龍扶輪社，昨晚假美麗華酒店水晶殿，與行創社十週年慈善餐舞會，衣香鬢影，場面熱鬧。

舞會開始，雷康侯社長報告：北九龍扶輪社在一九六四年六月廿九日成立，前名爲荃灣扶輪社，創社社長爲現任蔡再昌盧榮夫。在過去的一年中，本社完成十項社會服務工作，分別爲：（一）雷康侯捐助世界扶輪基金，成爲國際扶輪三四五區今年度第一位獲保羅哈里斯獎章者；（二）捐助培立實用職業學校，爲傷殘低能服務之護士訓練作出貢獻；（三）捐助華僑日報主辦的救童助學金，爲清貧學子造福；（四）捐贈香港理工學院獎學金兩名；（五）捐助星島報齊貧運動；（六）助格致書院扶輪少年團義映；（七）捐款傷殘弱能兒童協會作經費；（八）捐贈項興石硤尾街坊福利會自由新邨辦事處圖書；（九）捐贈長沙灣街坊福利會縫衣車三架；（十）捐贈聖母醫院兒童人工呼吸儀器壹座。

餐舞會，並有抽獎助慶，請工商署副署長麥理覺夫人主持抽獎，雷康侯社長夫人主持頒獎，嘉賓計有工商署長佐敦，副署長麥理覺伉儷，三四五區總監阮維揚，下屆總監陳安祺，前總監夏利喇伉儷，麥志揚伉儷，各社社長及社友伉儷，曹廣榮伉儷，沈熙瑞伉儷，李徵伉儷，馮康麟伉儷，鄭亞清伉儷，羅唐盛伉儷，彭鑑然伉儷，梁泰夫伉儷，陳瑞顯伉儷，張梵龍伉儷，陳樹勳伉儷等數百人。

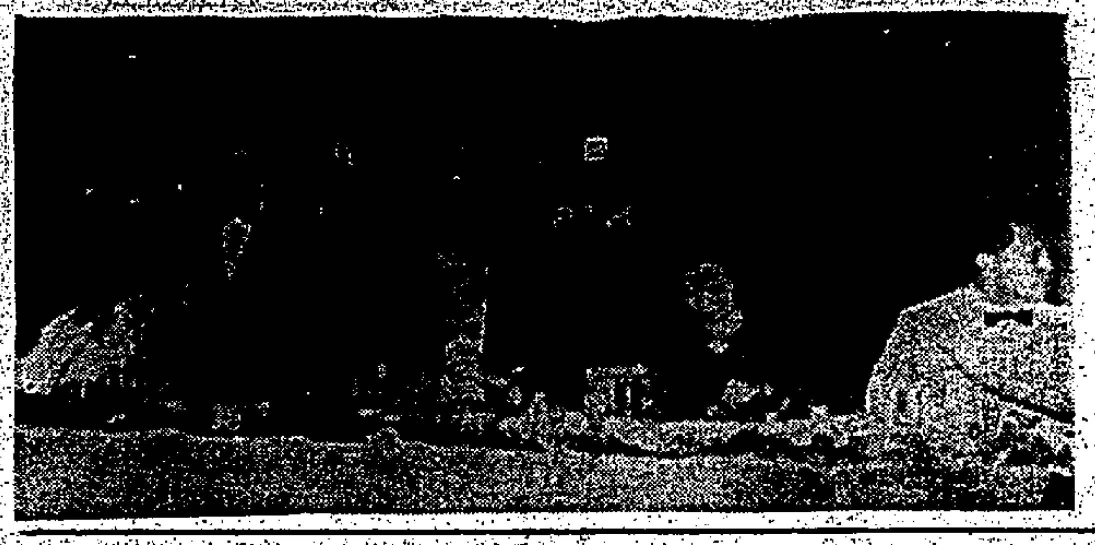
餐舞會由副社長朱沃泳任主席，加利爾斯任副主席，司儀由岑傑山擔任。（觀）

柴灣坊衆協會 選出新理事

（中國社）柴灣坊衆協進會，選出第二屆理事長及理事五十名，計爲：理事長：阮顯、伍傳。副：開顯、梁勝、黃發。理事：陳志業、黃亭、劉陳伍、進、羅順、余滿、黃國全、姜福、永、楊章、麒樹、劉有新、鄺、林麗芳、李少維、曾廣裕、何金、喜、簡志添、邱光、鄧、友、黃見生、龔志華、莊、陳耀光、陳寄大、莫維、阮佑德、甄權、劉欽、鄧月德、劉福、姚惠、寬、陳鳳、陳敬然、周、球、陳玲、任年羹、李、良、朱平、周志榮、區、發、胡寬生、許德、莫、邦、樊興、余林、黎、錫、周慶祉、賴永慶、黃玉芳。

樹仁書院畢業生舉行謝師聚餐舞會

樹仁書院香港中學部第二屆中五畢業生（曙光社），於上月廿九日晚假座中島酒店舉行「謝師聚餐舞會」，到會師生數十人，校監胡鴻烈博士、校長鍾期榮博士亦蒞臨參與盛會，師生團聚，另有一番滋味。校監及校長於致訓詞時表示，對各同學升學，個人品質情操，及社會關係等問題，尤表關注，對同學們的合作精神，亦大加稱許，學生代表致答謝詞後，餐舞會及各項精彩節目隨即展開。各師生共同用餐起舞，欣賞民歌表演，及抽獎遊戲等，氣氛輕鬆愉快，甚爲融洽。聚餐至凌晨一時許，才完滿結束，各同學無不盡興而返。



北九龍扶輪社十週年餐舞會，社長雷康侯報告十項社會服務。（右起）工商署副署長麥理覺，雷康侯夫人，工商署長佐敦，區總監阮維揚。（本報記者攝）

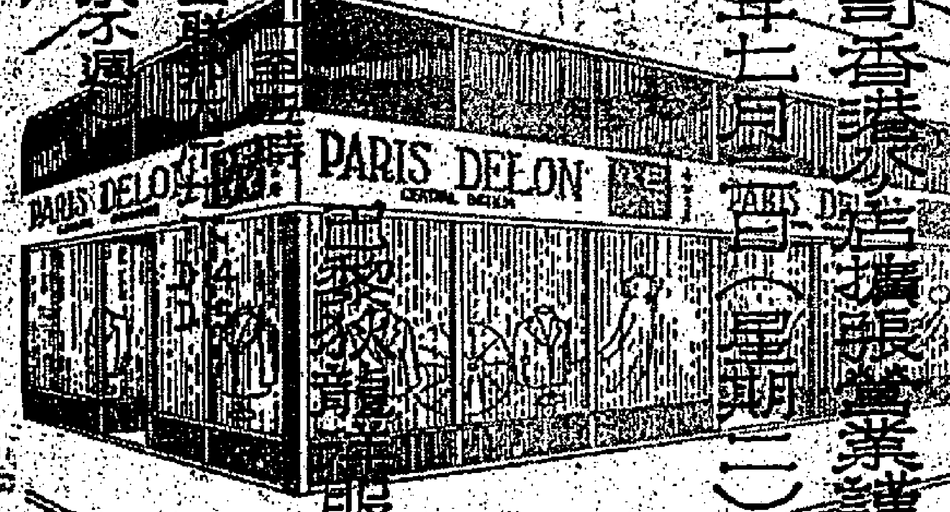
奉贈200本

膠面彩色精印男裝雜誌
「潮」(TIDE)

巴黎狄龍畫報第一至三期之出版
承蒙各界人士熱烈愛戴令我們
深受感動並鼓舞第四期本應於近日
出版但由於本公司業務日趨繁忙
無暇兼理故不得不暫停出版
現應「潮」雜誌社之聘爲時裝洋服顧問
並蒙送書兩百本謹此致謝
現爲慶祝本公司香港分店擴張遷址
特將「潮」雜誌兩百本奉贈各界人士
歡迎來電或駕臨本公司索取

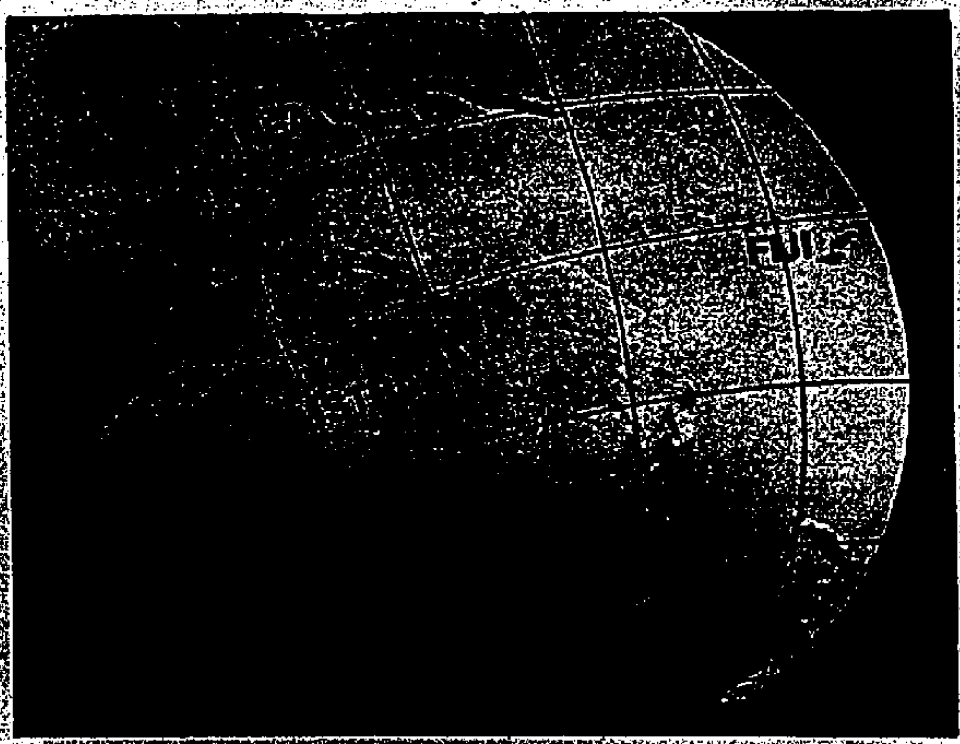
巴黎狄龍
創風格
領潮流

總店：尖沙咀彌敦道227號A地下
電話：3-672798　3-682623
分店：德輔道中聯邦大廈地下D14-15
電話：5-257530　5-227487



本公司香港分店擴張營業謹訂于
一九七四年七月三日（星期三）敬備
酒會恭候
光臨指導
酒會時間：下午五時至七時
地點：中區聯邦大廈地下D14-15
巴黎狄龍洋服敬約
（恕柬不週）

要在澳洲發展事業



請洽

新南威爾斯銀行

在千里之外，貿然進行交易，結果往往不能令人滿意。尤其是在龐大而多樣的澳洲市場，如果盲目摸索，更易出差錯。新南威爾斯銀行能助您在澳洲大展鴻圖。本行在澳洲經營已有一百五十餘年歷史，工作人員一萬七千人，辦事處一千二百所，遍佈澳洲、新西蘭及太平洋其他島嶼。

新南威爾斯銀行是澳洲最大的非國營財務、投資及銀行業務綜合性機構，對澳洲的地域、工商業以至風土人情，均瞭如指掌。

祇要您有興趣，本行可助您在澳洲大展鴻圖！

請來信：

Edwin L. Carthew,
Chief Manager,
International Divison,
BANK OF NEW SOUTH WALES,
Box No. 1, G.P.O. Sydney, NSW,
Australia, 2001.

新南威爾斯銀行

最了解澳洲工商業的銀行

辦事處一千二百所，遍佈澳洲、新西蘭、巴布亞—新幾內亞、非支、新赫布里底及其他太平洋島嶼；在倫敦設有三分所。
在紐約、三藩市、東京、新加坡、香港及耶加達，則設有專員辦事處。
香港專員辦事處：香港干諾道中康樂大廈1112—1114室。　電話：5-250195-6

17311025C5HK　X624

-2 JUL 1974
CITY HALL

新界版

荃灣三村收地村民昨開大會
提補償要求
分由農民商戶木屋石屋四組列舉條件
決與當局具體談判解決拆遷

（特訊）荃灣石圍角、古坑及二坡圳三村數百村民，昨晚再度舉行大會，就有關當局公佈收用各村民土地及拆遷村屋問題，一致通過提出具體條件，要求當局合理補償。

大會於下午八時在村內南亞中學校舍舉行，由村民代表何富榮主持，荃灣鄉事會首長楊彼得、陳流芳等亦應邀列席。

大會根據四類村民小組分別擬定的條件提出討論，決定作為與港府進行談判的原則，其要點如下：

（一）農民組要求：乾地補償每方呎三元半，濕菜地每方呎四元。開荒費則戰前地每方呎一元，戰後農地每方呎六角。

（二）木屋組要求：依照新界鄉局建議條件，面積三百九十方呎以下木屋每間補償一千五百元，四百方呎以上每間補償二千五百元。

（三）商店組要求：依照政府所定補償額提高百分之五十。按照當局辦法為商店面積五十方呎以內每方呎補償一百二十元，五十方呎以上每方呎三十元，但每間最高補償額不超過二萬元。村民要求提高為三萬元。

（四）磚石屋組要求：面積四百方呎以下每間補償一萬二千元，四百方呎以上每間補償一萬七千元。

據村民指出：當局此次以興建廉租屋為理由公佈收用上述三村民地達一百五十萬方呎之多，受影響的村民達六千人，而上述木屋及磚石屋居民商戶及農民佔百分之八十。

荃灣鄉事會主席楊彼得在會中應邀報告當局此次收地及鄉事會根據村民投訴提出交涉的經過，並表示該會願續協助村民求取合理補償。（田）

新界扶輪社新舊任交接
決建新界扶輪公園
社長盧志忠宣佈已獲政府撥地
今年社務目標將為加強扶輪精神

（特訊）新界扶輪社於昨（一）日下午六時，假九龍半島酒店舉行第五、六屆新舊社長交接儀式，並成立籌建新界扶輪公園委員會及服務經費募務委員會。

在交接前，第五屆社長彭鏗然報告過去一年社務概況，計先後訪問長洲安老院，捐助五千元與博愛醫院興建道當，撥助二千元予粉嶺扶輪中心春節同樂遊藝大會經費，響應公益金百萬行全體社友共助一萬五千多元，助廣其道扶輪中心修葺費一千四百八十元。國際服務方面有撥二千元購買圖書與本期與旅美華僑子弟識字班及四位社友為保羅哈里斯之友。年內有六位新社友入社。

隨將社長帶移交與新社長盧志忠，並由盧志忠為彭鏗然佩上社長扶輪章。

盧志忠社長繼致詞，指出扶輪社今年目標為：「加強扶輪精神」。有關新界扶輪公園經獲政府劃撥地段作為園址之用，因此建設成立籌建委員會，希早日實現。通過推由陳日新為主任委員，朱啓明、許添為副。繼通過成立服務經費籌募委員會，通過推由張人龍為主任委員，何新楷、楊晉培副主任委員。

前三四五區總監阮維揚及新任總監陳安祺先後致詞，對該社社務發展及發揚扶輪服務精神，備極讚許。

昨日會社友：盧志忠、彭鏗然、陳日新、阮維揚、張人龍、陳安祺、陳子鈞、金錫球、王德、何新楷、鄭任安、包安、鄭科仁、許添、黃金棠、何學儀、林偉培、陳棨、新榮、陳錦福、李錫佳、林彥、葉學端、郭明、蔡、李聘、鄧賢博、楊晉培、黃星、鍾廣源、張樹榮、李南、葉傳賽、雷康侯、朱啓明、張錦鴻、覃國壎、區彬等多人。（木）

新界扶輪社新舊社長交接，右為新任社長盧志忠，左為卸任社長彭鏗然

元朗郵商業聯誼會選出主任

（特訊）元朗郵商業聯誼會有限公司日昨召開常務委員會議，推選各部門主任，因全體委員上下一心，故推選順利完成，而此次該會選出之主席，同時為現任港九新界新區工商業總會副主席，同時元朗郵商業聯誼會之第一副主席黎振平，亦為港九新界新區工商業總會的執行秘書，故今後對會務工作的推動，當能勝任愉快。

茲將該會選出之各部門主任名單錄后：主席馮榮桂，副主席黎振平、林來德，秘書組劉培興、鍾文，總務廣根、張福光，財務組劉天平、陳鳳球，福利鄧強、陳友平，交際梁昌榮、梁耀南，稽核鄧福記、蘇淦。

元朗雙童組成童軍 今午舉行成立禮

（港訊）社會福利署轄理之元朗雙童會童軍一隊，定今（星期二）日下午三時半，在元朗商會第二小學禮堂舉行成立典禮，由社會福利署長陶建主持成立儀式。

該童軍隊名為新界第三十二旅特能童軍，為社署辦理之同類組織之第五個機構，於一九七〇年成立，目前照顧男女雙童四十四人，年齡由六歲至十六歲，但因種種原因而不能入雙聾學校攻讀。

該會除設有非正式之教育外，有手工藝訓練及康樂活動，費用全免，此外有午膳、車費津貼及兒童課本等。

……康樂吳炳堂、劉天宋，調查陳順、何炎珍。新會將於日內舉行會，商討成立及首屆就職事宜。（君）

梅窩體育會 夏令盃開球

（特訊）梅窩體育會主辦全區夏令杯小型足球賽，參加隊單位計有廿多隊之多，昨日首次開賽，由該會主席黃樹鈞主持開球禮，各隊分組舉行，場面熱烈，初賽賽果緊張，以迄終決賽，將有連場劇戰。

又該會近獲政府撥梅窩村公地一幅，作為興建會所之用，為籌募興建經費，該會將印發出募捐冊，以期早日完成。

炎夏加強保健 防疫注射隊今起續下鄉
免費服務各鄉村民

（特訊）炎夏已屆，雖且天氣時雨不常，影響所及，各種季候症病，頗見猖獗，市民飲食起居，偶一疏虞，難免致疾病纏身，本港衛生當局為保障新界鄉民及兒童健康，已於本月開始，在新界離島展開防疫注射，除在原有各醫療機構，免費為鄉民注射外，並編定日期，派出流動隊下鄉服務，以免鄉民跋涉，而得以就近接受預防注射。並將規定之日期及地點列下：

七月二日（星期二）：沙田白田村，上水運頭坑，元朗大旗嶺，荃灣石隆村及老圍村，離島。

七月三日（星期三）：沙田白田村，上水香園，元朗大旗嶺，荃灣石隆村，離島。

七月四日（星期四）：沙田排頭村，上水松園，元朗唐人新村，川龍村，荃灣梨木樹村，西貢打鼓嶺新村。

七月五日（星期五）：沙田排頭村，上水老樹嶺，元朗鐘屋村，荃灣葵盛邨，長坑村，西貢麻南笏，北港。

七月六日（星期六）：沙田亞公角村，上水打鼓嶺，元朗鐘屋村，荃灣大窩口邨。

七月八日（星期一）：沙田火炭村，上水打鼓嶺，元朗藍地，荃灣葵涌村，芙蓉山新村，西貢調景嶺。

七月九日（星期二）：沙田火炭村，上水沙頭角，元朗藍地，老振田，荃灣大窩口村，離島。

七月十日（星期三）：沙田頭村，上水沙頭角，元朗田心，荃灣福來村，審拱村，離島。

七月十一日（星期四）：沙田頭村，上水麻雀嶺，元朗田心，荃灣葵芳村，馬閃排村，西貢大網仔。

七月十二日（星期五）：大埔泮涌，上水麻雀嶺，元朗新村，荃灣九華徑舊村，九華徑新村，西貢調景嶺。

七月十三日（星期六）：荃灣衛生局，西貢區村或總醫官辦事處。

七月十五日（星期一）：大埔泮涌，上水馬士甫，青山新墟及何福堂中學，荃灣石蔭邨，下葵涌村，西貢將軍澳。

七月十六日（星期二）：大埔泮涌，上水馬士甫，青山紫田村，荃灣石籬邨和宜合村，離島。

七月十七日（星期三）：大埔元洲仔，上水軍地，青山紫田村，荃灣梨木樹邨，石圍角，離島。

七月十八日（星期四）：大埔元洲仔，上水軍地，青山礦山村，荃灣葵盛邨，西樓角，西貢上洋，下洋。

七月十九日（星期五）：大埔大埔頭，上水平拳，青山楊小坑，荃灣葵涌邨，大窩口安置區，西貢對面海，伯多祿村。

七月廿日（星期六）：沙田亞公角村，上水平拳，青山楊小坑，荃灣青衣島。

七月廿二日（星期一）：大埔愛德新村，上水馬劣，元朗橫洲，荃灣大窩口邨，油麻磡安置區，西貢孟公屋，坑口。

七月廿三日（星期二）：大埔愛德新村，元朗大井，荃灣葵芳邨，深井，離島。

七月廿四日（星期三）：大埔三門仔，上水池塘村，元朗大井，荃灣福來邨，馬灣，青龍頭，離島。

七月廿五日（星期四）：大埔三門仔，上水木湖，元朗灰沙圍，荃灣葵盛邨，油柑頭村，西貢大環頭，布袋澳。

七月廿六日（星期五）：大埔圍頭，上水羅湖，元朗永寧村，荃灣白田壆村，西貢大涌口，白沙灣。

七月廿七日（星期六）：荃灣衛生局，西貢區村或總醫官辦事處。

七月廿九日（星期一）：大埔和合石村，上水沙嶺，錦田馬安崗，荃灣葵興邨，藍澳，西貢相思灣，大坑口。

七月卅日（星期二）：大埔和合石村，上水燕崗，錦田北圍村，荃灣葵芳邨，柴灣角村，離島。

七月卅一日（星期三）：大埔滘坑，上水燕崗，錦田四排石，荃灣西公潭，油麻磡安置區，離島。（榮）

烏溪沙小輪今日起開航 來往馬料水

（特訊）為方便市民及學生在暑假期內前往沙田烏溪沙旅遊渡假起見，油蔴地小輪公司特由今（二）日起至八月卅一日止，試辦行走馬料水至烏溪沙渡海小輪航線，派出快艇「海上巴士」服務，每隔半小時一班，全程約十分鐘可達，船票一律收費一元，不載貨物。其班次時間如下：馬料水開：上午八時十五分至下午五時四十五分，每半小時一班。烏溪沙開：上午八時卅分至下午六時正，每半小時一班。

沙田屯門新市計劃興建
高速電車系統
電車公司曾向政府提出申請

（特訊）本港政府城市發展計劃專家，正在研究新城市的發展計劃，據指出，在沙田及屯門等新興城市，日後可能計劃一項最佳交通的措施，作為區內的一種交通工具新頴的「高速電車系統」。據悉，香港電車公司於較早時，曾向有關方面提出這種現代化的交通措施計劃，其型式如電車一樣，據說在新城市區內行走。據香港電車公司組織堅表示：就關於興建高速電車的問題，該公司於去年向政府提出這種新型的電車計劃，其速度比現時在港島區所行走的為快。

他指出，如果港府當局對此項建議感興趣，吾人則十分樂意與港府接觸，以討論詳細辦法，惟是，港府現時對該動議並沒有表示接受或反對的意見。

據估計，在一九八〇年前，屯門區將有人口達五十萬之衆，這種快速電車，對解決當地的交通問題，可大派用場，但這畢竟是一項長遠的計劃，有關方面理當作出謹密的考慮，而非朝夕可致的計劃。（坤）

荃灣明愛中心
暑期活動多
三十餘項節目編定 分供青年少年參加

（特訊）荃灣明愛小組及社區五作部，現利用兒長暑期舉辦各種有益身心的青少年康樂活動，及提供青年能參與社會服務的機會，活動項目如下：

（甲）青年活動（十六歲至三十歲）：（一）組織辯論比賽：七月五日及十二日（星期五）。（二）音樂欣賞晚會：七月六日（星期六）。（三）慰問孤兒院：七月七日（星期日）。（四）專題講座（如何安排約會）：七月十一日（星期四）。（五）迎新會：七月十三日（星期六）。（六）青年土風舞晚會：七月十六日（星期二）。（七）青年歌唱比賽：（初賽）七月二十日（星期六），（決賽）七月廿一日（星期日）。（八）民歌及歐西流行曲表演晚會：七月廿六日（星期五）。（九）參觀嘉道理農場及旅行：七月廿八日（星期日）。（十）音樂欣賞晚會：八月二日（星期五），八月廿日（星期二）。（十一）青少年攤位遊戲日：八月四日（星期日）。（十二）興趣班聯誼會：八月十日（星期六）。（十三）專題講座（青年對戀愛的看法及婚前性行為）：八月十五日（星期四）。（十四）傷殘與健全青年營：八月十七日，十八日（星期六，日），地點：何福堂會所。（十五）攝影比賽評相：八月十九日（星期一）。（十六）獨木舟渡假營（國貴大網仔）。（十七）青年渡假營（小欖茲枝莊）：八月卅一日，九月一日（星期六，日）。（十八）暑期活動閉幕禮（作品展覽及自助餐）：九月八日（星期日）。

（乙）少年活動（七歲至十五歲）：（一）旅行（新界）：七月廿日（星期六）。（二）乒乓球比賽：七月廿三日（星期二）。（三）填字遊戲：七月廿六日（星期五）。（四）兒童游泳：七月廿七日（星期六）。（五）少年迎新會：七月卅一日，八月十四日（星期三）。（六）繪畫及着色比賽：八月二日（星期五）。（七）乒乓球訓練班：八月三日至八月廿四日（逢星期六）。（八）沙灘營火會（新界）：八月八日（星期四）。（九）游河（西貢白腊灣）：八月九日（星期五）。（十）常識問答比賽：八月十三日（星期二）。（十一）兒童旅行（馬灣）：八月十九日（星期一）。（十二）少年渡假營（烏溪沙）：八月十二日至十四日（星期一至三）。（十三）歌唱比賽：八月十六日（星期五）。（十四）兒童渡假營（烏溪沙）：八月廿一日（星期三）及廿二日（星期四）。（十五）少年演講比賽：八月廿二日（星期四）。

各青少年報名可到荃灣城門道明愛中心或電：一二一四〇〇一三內線一二二號查詢。（新）

葛師羅師教師會 分組暑假團外遊
線振球領導安排各地旅遊節目

（港訊）香港各有關教育機構，為使屬下會友能於暑期作又旅又好之海外旅行，寓遊覽於考察，以鬆弛身心，吸取經驗，增加新知，參加者均甚踴躍，而海外各國旅行節目之安排，均委託由旅遊家線振球領導之華僑公共關係旅運公司（前華僑旅運公司）負責辦理。計（A）葛量洪師範學院校友會菲律賓碧瑤遊覽團（來回均乘飛機），期遊覽菲島名勝，碧瑤百勝灘，全程六天，各地名勝聯遊，僅收費一千六百二十元；如校友親屬參加者酌加二十元作會基金，報名至二十日止截，額無多，二十日出發。（B）香港教師會菲島旅遊勝地嘉士比帆尼刺（來回飛機），菲島孖雕，碧瑤百勝灘，全程八天，聯遊團，七月卅日，八月五日及廿日出發，此為全港首創獨辦南部新線，可參觀火山，洗溫泉，及腸胃不適，鬆弛緊張神經。（一）泰越八天收一八八〇元，芭堤雅六天收一八六〇元，定七月廿日出發。（二）日本京阪彩虹園，本州僅收二八〇〇元，定七月廿二日，八月三日及十日出發。（C）富國校友會（一）台灣環島八天收一千七百八十元，定七月廿四日出發，（二）菲島碧瑤百勝灘，菲律賓孖雕，住希爾頓酒店，七天收一千八百五十元，定七月廿日出發，（三）（A）北海道京阪團九天特價三千二百八十元，定七月廿日出發，（B）北海道本州團，三千四百十元，定七月廿一日，廿五及九月八日出發，（四）四國九州本州十日遊，特價三千三百八十元，定七月廿一日出發，（五）鹿兒島南北九州本州，收三千一百八十元，定七月廿三日及八月十四日出發，（六）泰馬星芭堤雅十天，特價二千八百八十元，定七月廿九日及八月廿日出發，（七）菲島碧瑤百勝灘六天聯遊，特價一千六百八十元。上述各團并歡迎會友親屬參加。（D）官非會員如參加者，照上述會員加一標優待。時日無多，會友因即辦簽證也。報名處：香港中環皇后街十五號一二〇二室，電話二六一〇七〇，二二二一〇七〇及二六一〇二三一，為利便各界報名，星期例假照常辦公云。

本港新聞

林建同飛台畫展 弟子容順泉同行

（港訊）名畫家林建同偕弟子容順泉昨（七月一日）午乘搭星加坡航機直飛台北，此行為林氏應國立歷史博物館之邀於該館國家畫廊舉行個展，會期由七月十日至十九日。林氏之作風及其獨特性格已為各界人士所仰慕。展畢，兩人轉飛赴東京參加國際蠶業精神文化促進會第八屆國際日及由該會邀請之林氏個人畫展，於東京銀座畫廊舉行。此行林氏攜帶之作品約一百五十餘幅，以梅花及山水為主，屆時定必大受歡迎。並於八月中旬回港。

長風隊果洲探勝 賞洞鑿崖戲綠波

（港訊）長風旅行隊定本月七日（星期日）舉行「果洲探勝」節目，是日上午八時半在港島中環卜公碼頭乘客船出發，直薄果洲賞洞鑿崖，午後揮灘戲水，交通費十四元，自備糧水。集站：香港中環德輔道中二〇六號信遠齋沖西（恒星大廈側），九龍紅磡黃埔街六號良友士多（紅磡碼頭側）。查詢電話：二——二二三七三八。

（圖為主理翠亭邨茶寮廚政之黃江（前排中立者）君與廚務部全體同寅合影）

翠亭邨茶寮明日開業 晚飯小酌茶敘均相宜

位於九龍美麗華酒店新廈商場閣樓之翠亭邨茶寮，將於明（三）日開幕，該茶寮別創一格，為本港著名飲食業巨子所投資開設，除由何慶源君主持業務外，并聘得黃江君主理廚政，黃氏為一位富有經驗之名廚，前曾在港市集團之新建來西家主理服務十年，旋于一九五〇年到港會在本港著名大酒家任職，譽噪一時，後復受聘前往日本東京國際之京王大酒店主理中菜部一切食品，服務多年，并研究中日食品之改良，更獲該酒店頒予服務優良之獎狀，主理廚政，實屬難得人才。

翠亭邨茶寮每日由上午十一時至深夜十二時止營業，常川供應家鄉小菜及優良食品，設有貴賓廳，命名白金漢宮，其設備裝飾豪華堂皇，專供一般商賈飲宴歡叙之所，其氣派高尚，風格清新，另設環境幽靜之下午茶座，晚飯小酌，該茶寮佈置雅淡脫俗，不落凡套，富家鄉風味，宜雅俗共賞，各項精美食品，拿手小菜，經由名廚烹製，記者曾被邀前往嘗試各式小菜，頗覺非同凡響，且價廉物美，經濟實惠，侍應服務，自其受顧客所歡迎，全以翠亭邨命名，蓋其主人乃為籍中山，故茶寮內懸出橫披「博愛」二字，乃國父之遺墨，除使人有懷古思鄉之感外，更深受國人景仰之餘，且頗覺別緻，予人以深刻的印象存焉。

新加坡保險有限公司 資本千萬元今日開業

新加坡保險有限公司定於七月二日開始營業，該公司資本額為港幣一千萬元，實收資本六百萬元，經營水險及火險，各種意外險等，業務廣闊，信用昭著。新加坡保險由新加坡商鄭君創辦經營，鄭君為新加坡祺福船務（一九七一）有限公司董事長，同時亦為香港祺福船務有限公司董事長。現為新加坡保險有限公司董事，其他董事有郭燕兆，鄭民川，楊基興，林聘記等人。該公司並請殷建為副經理，總經理為容生，設於香港中環機利文街四十八號德輔大廈五樓，分設辦事處於干諾道中八十一號祺福船務公司。

當年今日（一九五九年七月二日）

△勞工處勞工教育——據勞工當局稱：勞工處一官員稱，在積極推行職業社團教育，及積極推行工業安全運動，為提倡職業社團來開辦各項講習班及訓練班，並預備一系列演講及有關工廠內部管理者，另一個為工廠而設的急救班，最近將於九龍舉行，此項訓練班約隔四個月，將分別在香港及九龍舉行。

△成人教育夜班暑期三項進修——教育司署主辦之成人教育，繼續進行不懈，成人教育部除於市區內分別設立成人教育班及職業中心，及輔導員三項，本年度並設有夏令進修會，以便各中心人員參加。

嚇走小偷遭毆傷

（特訊）銅鑼灣道一間電器舖，日前嚇走兩名小偷後，昨晚有三名男子登門，毆傷東主，疑為小偷報復。昨晚八時卅分，有三男子，其中一人，闖入店內，另兩人在門外把風，入屋之飛仔，將六十歲東主周昆瑋毆傷，然後逃去。據東主稱：兩晚前，曾在夢中驚醒，並嚇走兩名小偷，日來無事，豈料傍晚時，遭人入屋毆傷，懷疑小偷報復。

風暴「潔黛」動向 今日天氣將更為炎熱

（新聯社）在太平洋形成之一股熱帶低氣壓，其威力陸續擴展，昨午已加強為一股熱帶風暴，集結在沖繩島東南之太平洋上空，當頭指向台灣方面，緩慢推進，天文台已為其定名為「潔黛」，該風暴未來是否會影響本港，因距離尚遠，目前言之尚屬過早，但天文台已加以密切注視，由於海外風暴影響，預料本港今日天氣仍然晴朗，但會更為炎熱。（合）

據天文台昨午報導有關風暴消息：中午十二時，熱帶風暴「潔黛」集結在沖繩島東南約五百浬之太平洋上空，向西移動，時速五浬。

本港地區昨吹輕微至和緩西南風，天色晴朗而炎熱，下午室外氣溫升約攝氏三十二度左右，大部份時間之濕度在百分之六十至七十之間，無雨量紀錄。

（合衆國際社馬尼拉一日電）菲律賓氣象局報導，熱帶風暴如潔黛，週一以每小時五十一哩的風速直吹菲律賓。下午四時（格林威治標準時間八時），潔黛芳蹤在菲島東部約七百哩，亦即在沖繩島東南部約五百哩，其刻正在向西北偏西移動，時速八哩。

圓玄學院今祝關帝誕

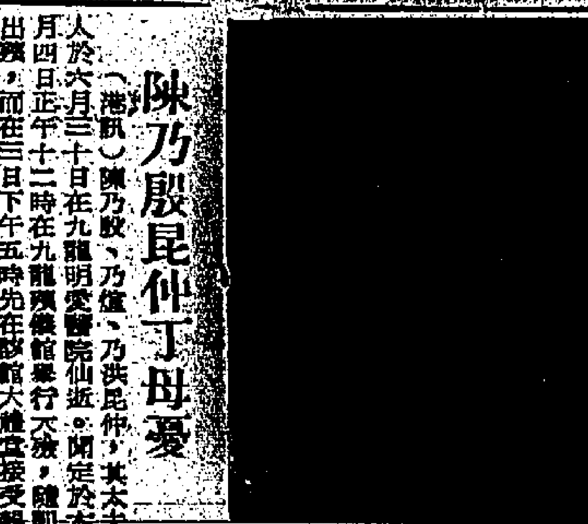
（港訊）荃灣圓玄學院主席湯國華，慶務主任趙仲謀，通函各董事及院友，以今日農曆五月十三日（星期二）為天上聖關聖帝君萬壽寶誕，由今晨上午十時誦經祝壽，至午十二時半集體在明堂舉行朝賀禮，希各院友依時參加云。

市局主席與衆同樂 體驗半日海灘假期

（特訊）油蔴地小輪公司昨日於北角觀塘碼頭大澳新建啓市後，招待各界往牛尾海海浴，協助青少年暑期康樂活動的市局主席沙利士，非但份屬被邀貴賓，且親身體驗與衆同樂，共享半日海灘假期。（立）

香港近海航業公司 阿彼定返印尼渡假

（港訊）香港近海航業輪船有限公司轄下「綠灣」號輪船船長阿彼定，昨日下午三時半乘印尼航空公司班機返印尼渡假一月。該公司經理盧濟忠親到機場相送。阿彼定將於月底前回港返任。


香港近海航業輪船公司經理盧濟忠（右）在機場與阿彼定船長。

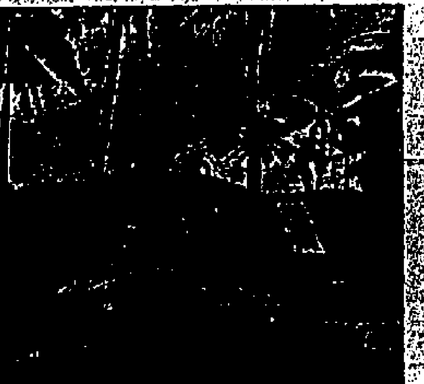
陳乃殷昆仲丁母憂

（港訊）陳乃殷、乃強、乃洪昆仲，其太夫人於六月三十日在九龍明愛醫院仙逝，現定於本月四日正午十二時在九龍殯儀館舉行大殮，隨即出殯，而在三日下午五時先在該館大禮堂接受親友拜祭，彼三昆仲為粵籍世家，與文藝界，醫界交遊甚廣，屆時素車白馬定有一番哀榮云。

華僑日報讀者

星馬泰豪華觀光

一流享受●節目豐富●暑期渡假●最佳選擇



星馬泰（芭堤雅）

星馬泰十天豪華：　$3,050
星　馬七天豪華：　$2,550

出發日期：7月21日　8月18日

行程包括：星加坡、吉隆坡、怡保、太平、檳城、曼谷、芭堤雅海灘。

泰國越南西貢

越南泰國七天豪華：　$1,850
泰　國四天豪華：　$1,550

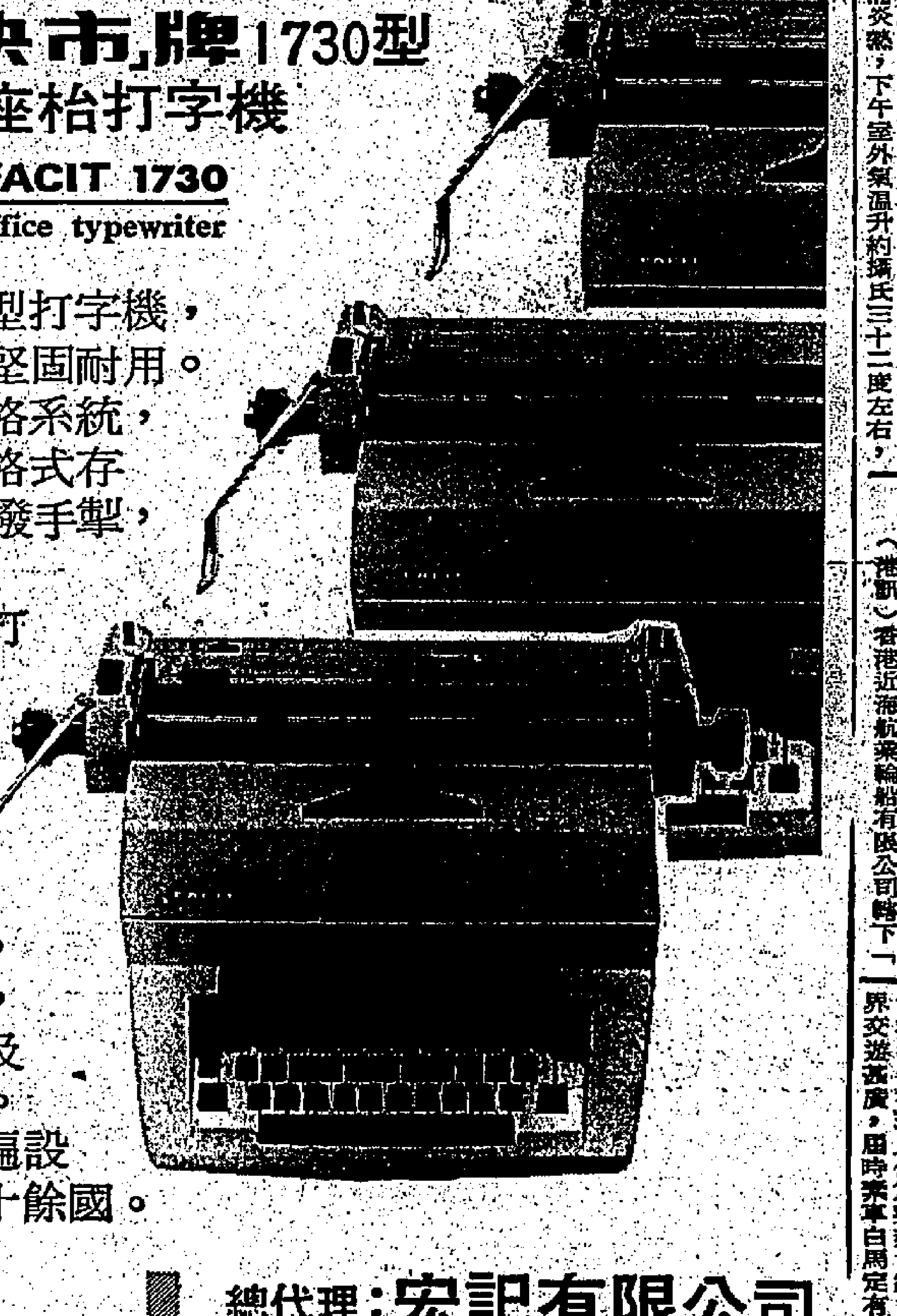
出發日期：7月17日　8月14日（泰越）
　　　　　7月27日　8月24日（泰國）

行程包括：西貢、堤岸、隆午、頭頓、曼谷。

名額有限　欲免向隅　請速報名

詳情請詢：
七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室 TEL.5-455639 5-451404

瑞典製「快市」牌1730型
全新設計座枱打字機
The New FACIT 1730
Programmable office typewriter



・快市牌1730型打字機，效能超卓，堅固耐用。
・獨有兩套表格系統，其一可預將格式存儲機內，一撥手掣，立可應用。
・獨有填充漏打字母裝置，實用方便。
・快市牌出品有各種加數機，電子計算機，電動打字機及複印機等等。行銷及服務遍設世界一百三十餘國。

FACIT
總代理：宏記有限公司
畢打街中建大廈地下商場26號
電話：5-220888，5-233910，5-233958

一場激烈攻防戰 2—4 西德挫瑞典

戰情鷸起兎落雙方擁躉動魄驚心 三分鐘進三球閃電攻勢史無前例 上半場瑞典鋒將艾士頓妙射領先

（慕尼黑卅日電）瑞典在杜塞爾杜夫與西德複賽第二回合交戰時，全場絕早爆滿，球迷情緒激動。瑞典與西德搶攻，以快鬥快，並以一比零領先上半場，使實力雄厚的西德隊飽吃驚風散。西德下半場沉着應戰，狂烈反攻，卒以四比二後來居上。西德勝出此役後，對奪取本屆錦標，又向前邁進一步。

全場六萬餘名西德擁躉，開賽後不久便替西德担心，因爲西德被瑞典的快攻駭得透不過氣，而瑞典門將希爾士頓演出不凡身手，力挽狂瀾，至令西德前鋒在上半場無法「開齋」。瑞典球運亦佳，守衞拿臣在禁區內鈎跌梅拿，並未被判罰極刑，逃過大難。梅拿及奧華里夫門前數度失機。

上半場瑞典攻守俱佳西德捱打

上半場，瑞典演出不俗，力追西德，西德表現則差強人意，比複賽首仗勝南斯拉夫時遜色，瑞典便有機可乘。

廿六分鐘，瑞典果然激艾士頓妙射，一比〇領先，令狂熱的西德擁躉，頓時沉寂。該球是岑堡沿右方推進，然後將球吊交中路，西德守衞史華仙壁漏踢，艾士頓伏兵門前，馬上用左脚第一時間抽射，皮球凌空飛越西德門將美耶頭部，直竄網窩。

失球後，西德馬上反撲，力圖收復失地。但瑞典後衞佈下銅牆鐵壁，加上門將希爾士頓把關如有神助，成功地瓦解西德攻勢，使西德一度陷於苦戰，以一比〇領先上半場。

下半場，西德全隊急攻，瑞典則全軍退守，卒在續戰四分鐘扳平。該球先由賀尼斯及梅拿合拍滲入，梅拿傳交近門十餘碼的奧華里夫，乘門將希爾士頓出迎之際，送球入網，在座球迷，掌聲雷動，歡欣不已。

一分鐘後，西德捲士重來，賀賀夫近門抽射，先中右門柱反彈左門柱入網，希爾士頓撲救無從，西德二比一反敗爲勝。

瑞典追回二比二平手高潮迭起

瑞典並未氣餒，乘西德全隊出擊，岑堡偷襲得手，追成二比二。該球先由艾士頓盤球入禁區後，交左翼位的岑堡，從死角邊線，抽射建功。三分鐘內，雙方共入三球，爲歷屆賽事中所罕覩。

比賽至此，進入高潮，雙方爭奪，呈白熱化。入球如梅花間竹，十分精采。三十三分鐘，西德再入一球，由下半場替入的格保士基建功，再度領先三比二。該球先由梅拿中路突入，橫傳賀辛賓，而賀辛賓潮與右方射門位置更佳的格保士基，格保士基不負所託，射球入網，替西德再度領先。

西德再度翻身，反敗爲勝後，陣脚大定，信心益堅，卒在完場前一分鐘，因瑞典塔巴禁區內踢倒梅拿，獲一只十二碼罰球，由賀尼斯一射中的，湊成四比二凱旋而歸。

西德雖然最後獲勝，但在驚濤駭浪中，幾經艱苦，始將瑞典殺敗，過程激烈，球迷大嘆觀止焉。

雙方出賽陣容如下：

（西德）美耶，福特士、白烈拿、史華仙壁、碧根鮑華、賀賀夫、賀尼斯、賀辛賓、奧華里夫、梅拿、荷索。（下半場換入格保士基）

（瑞典）希爾士頓、奧臣、柯吉臣、卡爾遜、諾德維斯、拿臣、托登臣、塔巴、艾士頓、格蘭、岑堡。

球迷購不到票怒闖新聞中心 荷蘭東德黑市票價高漲十倍

（霧森克肯路透社電）大約有一百名荷蘭隊的球迷，因爲買不到荷蘭對東德一場的球票而表示憤怒，他們闖進世界杯新聞中心，肆意搗毀公室和截斷發電通訊機。

據該中心的職員表示，該新聞中心損毀程度甚微。荷蘭新聞記者們亦勸諭那些穿着橙色衣着的荷蘭球迷離去，因爲事實上並沒有剩餘的球票。

荷蘭足球人仕抗議荷蘭對東德的一場比賽，荷蘭只能配得七萬張球票之三千張，在很久以前這場球賽的球票已售清，因爲西德的球迷，以爲這一場的比賽是西德對荷蘭。

有些球票在易手時，比票面的價錢高出十倍。

擁躉排二里長龍出高價求票 兩方球迷阻塞交通望門興嘆

（霧森克肯路透社電）距離東德對荷蘭比賽前五小時，穿着橙色衣着的荷蘭擁躉在球場外排隊，形成一條約二哩的長龍，他們阻塞交通，並且高叫願出高價購買這場比賽的球票。

一隊武裝的警察已奉命駐守球場維持秩序，他們指揮車輛行駛，並且阻止記者湧近球員的汽車，詢問採訪。

荷蘭記者估計約有二萬名荷蘭球迷是沒有球票入場觀看這場比賽。

球王比利預測巴西蟬聯四屆 巴荷大戰黑市球票價格奇昂

（漢堡卅日電）巴西球星比利稱：今年的世界杯決賽將會是西德隊對巴西隊。

現已退休的百萬富翁比利對記者說，據他本人預測，荷蘭及波蘭兩隊實不足以威脅巴西。他表示：雖然荷蘭有一個告魯夫（可以說是歐洲的比利），而告魯夫的打法有如狂風掃落葉，但是其實力尚待考驗。巴西隊雖然目前頗受非議，但迄今尚未有失球紀錄，所以比利對有信心，認爲巴西定必能於七月七日進軍慕尼黑，並且蟬聯冠軍，第四次奪得世界杯。

球迷對星期三巴西對荷蘭一仗，極爲瘋狂，以致球票非常搶手，黑市價格奇昂，每張售價竟炒至港幣五十元。

杜塞多爾夫六月卅日世界盃足球複賽B組，西德隊以四比二勝瑞典，這是西德隊中場球員邦荷夫勁射中的一刻，瑞典後防柯格臣、卡臣兩人齊堵無功。（合衆國際社無線電傳真）

今日之域中．竟是誰家天下 明日四強遭遇戰 巴波許勝不許和

A組．巴西對荷蘭 B組．西德對波蘭 本屆賽例AB兩組首名爭冠亞

如下：A組巴西、荷蘭，B組波蘭、西德四強大戰，將於本週三揭發。第二週賽事中，各隊得失球如下：A組荷蘭得六球，無失球，巴西得三失一，波蘭得三失一，西德得六失二。按照本屆賽例，A組及B組首名將角逐冠亞，而兩組次名則作季殿軍之爭。

照目前的得失球率，A組巴西及B組波蘭均處劣勢，故於本週三的殊死戰，許勝不許和，否則與本屆錦標絕緣。A組荷蘭複賽淨勝六球，形勢佔優，B組西德亦以得六球失二球領先，只要在週三比賽中打和對手，兩隊即可聯袂進入決賽。

按本報目前報導，巴西教練薩格諾本屆採取避重就輕戰略，以保存實力（尤其是避免球員受傷），球評家一致看好A組荷蘭與B組西德，因荷蘭前鋒告魯夫，對擁本屆防衞最強之巴西，荷隊進攻實力尚待考驗。

變有信心，謂今年世界盃最後決賽將屬巴西與西德，但球王比利則獨持異見，巴西將會背城借一，力圖一戰而霸。

伸根論之巴西戰略從第一、二週戰卅而言，薩巴逐一兌現，但到底能否成功，球王比利預測是否應驗明晚將可揭曉，吾人試拭目以觀之。

2—1 巴西力克阿根庭

本屆巴西從未失球處女身被破 藝高招忌望巴西衞冕失敗者衆 鋒將李維連奴渣仙奴各建一功

（漢諾威卅日法新社電）在此間的尼達舒辛大球場，巴西及阿根庭兩支南美勁旅在世界盃賽中四十年來首次碰頭。是日天色晴朗，雖然晨早曾下微雨，但球場十分適宜作賽。

開賽後，雙方互有攻守，拉成均勢，但都過於着重防守，埋門鏡頭不多，過程未見緊張精采。

戰至三十一分鐘，巴西後衞彭利來助攻，帶球沿邊推進，妙傳鋒將李維連奴，離門約廿二碼，轉身抽射入網。

阿根庭失手，大舉反攻，四分鐘後，由布通第斯扳平，成一比一，該球是布通第斯得當助球之利，得機建功，打破本屆巴西未失球的紀錄。嗣後，因巴西後衞屢次發生錯誤，阿隊形勢大好，巴西門前，風聲鶴唳。完上半場前兩分鐘，波般得機跟力，可惜操之過急，射中出迎的李奧身上，無功而退。

下半場，巴西搶攻，三分鐘後衞施馬利亞上前助攻，斜球入阿根庭禁區，渣仙奴伏兵門前六碼，頂球入網，以二比一領先，阿根庭雖努力反撲，但未能擊破巴西的密集，卒以一球見負。

賽後，巴西左後衞馬連奴被送院治療，年僅二十二歲的馬連奴，在六十八分鐘時，被阿根庭球員撞傷，一條肋骨可能折斷。

巴西以二比一擊敗阿根庭進入最後四強後，領隊沙雅盧稱：「形勢對我們很不利，因爲有太多人激烈地希望巴西衞冕失敗」。

沙雅盧領隊承認，巴西隊在第一次複賽首仗勝東德時優異，但他認爲，該次的勝利亦足以證明巴西隊正在越打越好。

他續稱：「在適當的時候，巴西的狀態將達巔峰，與分組賽時的表現，判若兩隊。星期三與荷蘭的比賽，將會是決定誰是晉入爭冠亞的生死戰。因爲荷蘭表現甚佳，故該場會是十分難打的硬仗」。

二比〇勝東德 荷蘭技驚四座

波浪式攻勢使東德難於招架 全隊合作純熟球迷嘆觀止焉

（吉生及肯卅日電）大熱門荷蘭在A組複賽第二回合，在隊長超級球星告魯夫領導下以二比零擊倒東德。比賽在滂沱大雨中進行，球場非常濕滑，泥濘遍地。

上半場，荷蘭以一比零領先，該球是荷隊另一翼兒右中衞尼斯堅在八分鐘時射入。下半場十四分鐘終以二比零獲勝。

該場比賽中，荷蘭又一次在觀衆面前，表演超卓的球技，以攻爲守，波浪式的攻勢，使對手難於招架。如非天降大雨，荷蘭將會以更大比數勝。

荷蘭在複賽兩場賽事中，大獲全勝，共射入六球而沒有失球，戰績輝煌。

該場賽事全場爆滿，在吉生及肯柏吉大球場，共有七萬名球迷觀看，其中一萬名是荷蘭的擁躉。

荷蘭全場佔盡優勢，攻勢排山倒海，一浪接一浪，使東德後衞如陷入黑夢，失守後始從夢中驚醒。

荷蘭的第一個入球，充分表現全隊合作緊密和純熟，如機器一般。比賽僅八分鐘，右翼雷辭開出角球，施以頭攻，球彈出不遠，被尼斯堅截得，在十二碼外的位置，用右脚第一時間抽射破網。該球是尼斯堅本屆第三個入球。

一分鐘後，荷蘭捲土重來，左翼尼辛布寧二十碼外勁射，東德後衞及時護門，用頂球出底綫，僅負角球。

比賽至此，天降傾盆大雨，球場濕滑，雙方因球場濕滑，踢不出本身水準，荷蘭擅長的短傳，亦無法施展，東德乘機反撲。

東德在上半場只有一次最具威脅的攻門，先由左翼夫曼勁射，被荷蘭門將鍾保拍出，左中衞史巴羅沙前再射，又被門將接去。

上半場荷蘭佔盡攻勢，但東德密集頑抗，致未能多取。

下半場，雨勢稍歇，荷蘭再度急攻，王告魯夫，洞悉東德形勢，担任進攻策劃者，頻頻發動攻勢。十四分鐘，告魯夫，尼辛布寧，雷辭互傳走位滲入，拉……尼辛布寧不負所託，在十二碼點，用左脚將球射入右下角。荷蘭勝二比〇，稍後，荷蘭施展純熟脚法，發揮高度技巧，控球在脚，更令東德球員左右奔跑，被玩弄於股掌之上。

雙方出場陣容如下：

（荷蘭）鍾保、索路比勒、高雪、夏恩、李杰士柏根、尼斯堅、賀巴、夏尼根、雷辭、告魯夫、尼辛布寧。

（東德）奇格來、卸祖域、白蘭殊、布加、威士杜加、斯察、史巴羅沙、羅爾杜加、嘉哥、賀夫曼。

嘉義排球隊 改今午飛抵港

嘉義男子排球隊，昨突來長途電話通知排球總會，表示因班機的原故，改在今日下午二時五十分抵港云。至於秩序則一切無變。

東鱗西爪

世界杯足球賽中

△瑞典教練艾歷遜今日會見新聞界時指摘其前鋒入球紀錄太低，據一份報章披露：我的前鋒在四場比賽中只射入三球，大失水準。由於他們錯過很多入球良機，以致損害到我們優良的表現，我們不能將厄運歸咎於運氣欠佳，只能說攻勢未能集中及缺乏射門信心。

△西德現正在向巴西采取「貼士」，該隊西對東德一仗，李維連奴射罰自由球時，人牆中有一名球員突然蹲下，留出空位，皮球便由空位穿過入網。

△一個以巴黎爲根據地的游擊隊組織最近提出恐嚇，謂除非西德足球會將一半世界杯足球賽盈利的撥充某某的，否則他們便會劫持數名西德足球員爲人質。據西德國家足球隊發言人韓信與報界會時稱，同時，還有一些對球員不利的刺殺恐嚇。他說我們的球隊在本屆世界杯賽中，曾冒最大的危險出場，在體育採取特別保安措施時，應該注意此點。某些報章對西德球隊與世隔絕，在練習營內居住，並由特別保安人員守衞一事，有所批評，但韓氏保就該事答覆記者。

△波蘭今日對南斯拉夫一仗中，全靠神射手拉度射入一球而奠定勝局；拉度目前共射入六球，暫居入球紀錄的榜首。其次則爲波蘭員沙麥，射入五球。再次則爲荷蘭尼辛布寧，射入四球。

△西德射手梅拿在世界杯賽中，目前只射入兩球，昨日他說：已下定決心，在對瑞典一仗中，再創入球紀錄。梅拿稱：如果我們打敗北歐國家，則無論我們對波蘭一仗的戰績如何，我們都會進軍慕尼黑。

△球王比利在一份刊物記者訪問時說：巴西球隊一九七〇年在墨西哥奪得世界杯冠軍後，便使祖國的形勢穩定下來，他說：目前是巴西足球最艱苦時期，在一九七〇年球賽戰勝後，全國事物均蒸蒸日上，出現了前所未有全國團結一致的現象。

△南斯拉夫翼鋒柏高域已「領養」了一隻六月十三日在法蘭克福市動物園出生的小猩猩。該日爲南斯拉夫與巴西作世界杯首仗的日子，南斯拉夫與巴西以〇比〇扳成平局。

△阿根庭球員稱：他們聽到貝隆總統病訊後，精神大受影響，感到非常頹喪，他們懇切地希望總統能夠早日康復。

△一隊鋒管樂隊早晨操過阿根庭訓練營時，使阿根庭球員大爲憤怒，新聞主任李維拉表示：「他們可能是巴西遣派前來的」，因爲該日阿根庭將於漢諾威迎戰巴西。

漢諾威六月卅日世界杯足球複賽巴西以二比一擊敗阿根庭再傳捷報，上圖爲巴西名將渣仙奴（中上黑衣者）如跳木馬般壓在阿根庭門將卡尼威里（中下）身上，爲巴西射入第二球贏得決定性勝利之精彩鏡頭。下圖爲背上十號球員就是巴西主將李維連奴，他在敵方守將包圍下突擊建功，先以一比零領先，奠定勝局，將與荷蘭爭決賽權，且看圖中還有四名阿隊守將，李維連奴仍如入無人之境，眞不愧是「世盃」名將。（合衆國際社無線電傳眞）

2-1 波蘭勝南斯拉夫

南隊痛失十二碼擁躉喝倒采抗議 波蘭神射手拉度近終場頂入倖勝

（法蘭克福電）被譽爲冷門的波蘭今天在B組的八強賽事中，以二比一挫敗以個人球技見稱及防衞堅固的南斯拉夫，成爲四強之一。

本場賽事中，波蘭本有很多機會入球，但他們屢次在龍門前坐失良機。

開賽後二十六分鐘，波蘭首開紀錄射入一球，當時波蘭射手沙麥盤球疾入南隊禁區，南隊中衞加寧斯華脚踢沙麥，球證判十二碼，南國三萬多名擁躉齊聲喝倒采以示抗議，但球證仍維持原判，於是，渾號「魔鬼」的中場球員戴那選手射門，一蹴入網，成一比〇。

四十四分，南隊加寧斯華犯規，在右晴位，用頭頂射入，上半場遂各以一比一扳和。

下半場南隊仍不斷採攻勢，加緊壓力，將波蘭迫退至自己的範圍內。四十分鐘，南隊殺哥城（於較早時入場，替阿仙巫城）喪失良機，可見南隊畢竟後勁不繼，遂予波隊以反攻機會，嘉都奎在左邊吊出角球，已有五球入球紀錄的拉度被稱爲「神射手」，拉度突然如飛將軍從天而降，近門頂入成二比一，波蘭遂奠定勝局，亦云險矣。

雙方列陣如下：

（南斯拉夫）馬勒、保寅、赫士狄、碧哥仙域、干奈寧斯基、奧雅力、柏高域、加寧斯、巴積域、亞仙巫城、殺積。

（波蘭）湯馬薇斯基、史蔴打、米士奧、卡斯臣、馬斯積克、戴那、新干、施施以斯基、拉定、沙麥、富都萱。

第二週形勢

世界盃足球複賽 荷蘭西德巴西波蘭晉入四强

（特訊）第十五屆世界杯足球分組複賽，經過第二週四場大戰後，荷蘭、西德、巴西、波蘭，均再傳捷報，兩戰兩勝，各得四分，晉入四強，已臨最後劇爭出綫決賽權緊張階段。荷蘭與西德，還得球優勢，只要追和巴西及波蘭，便可奪得出綫決賽權，佔上風有利局面，巴西必須打垮荷蘭，波蘭一定要擊敗西德，才能出綫，晉入決賽，居下風劣勢。茲將世界盃複賽第二週形勢表錄後：（七此）

世界盃複賽形勢表（截至六月卅日止）

A組複賽

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
荷蘭	二	二	〇	〇	六	〇	四
巴西	二	二	〇	〇	三	一	四
東德	二	〇	〇	二	〇	三	〇
阿根庭	二	〇	〇	二	一	六	〇

B組複賽

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
西德	二	二	〇	〇	六	二	四
波蘭	二	二	〇	〇	三	一	四
瑞典	二	〇	〇	二	二	五	〇
南斯拉夫	二	〇	〇	二	一	四	〇

法蘭克福六月卅日世界杯足球波蘭勝南斯拉夫二比一，圖爲波蘭的拉度（不在圖內）替波蘭射入奠定勝利的一球時攝，南斯拉夫的門將馬勒（一號）撲救不及。右二穿白衣者是斯干，他舉高雙手示意歡欣。（合衆國際無線電傳真）

夏令盃足球賽 今天三幕上演

夏令盃足球比賽今日下午五時一刻起在旺角大球場重燃戰火，秩序相當精彩，其中愉園對公民，應是可觀的一幕，杭械與電話也屬勢均力敵也，夏令盃不收門劵，歡迎球迷免費參觀，今日秩序是：頭場五時一刻應成對福建，六時四十分愉園對公民，八時杭械對電話。

昨（一）日八場七人足球複賽戰果：（一）穗成勝五一七甲三比〇。（二）東方乙勝林村二比一。（三）龍門乙勝中健乙三比〇。（四）瑞聯勝頭雄士五比〇。（五）大田勝駒騰二比〇，但賽後駒騰抗議大田有代隨球員在陣內，並明確實，大田被取消資格，改爲駒騰晉級。（六）卜公勝龍門甲三比〇。（七）福建甲勝九龍二比一。（八）警察乙勝愉園二比二入球（一對〇角球）。

瑜伽學會 增兩中心

北角瑜伽中心由下月第一個星期二、四、六上午七時半至八時半，由梁仲仍導師負責教授，巫潤源女導師，如報名參加者可撥電話七二七五二五二羅秋大師查詢，又西營盤西邊街西區社瑜伽服務中心，由區永鉅導師，劉淑嫺女導師担任教授，亦由下月第一個星期一、四下午六時至七時，該服務中心之電話四三五一四一，以上兩中心之四位導師，均在南韻體育會，經羅秋大師訓練派出服務者。

東方冬泳團昨舉行 首次遊河聯歡 第二次定八月三日

（特訊）東方體育會冬泳團，在正副團長何竹平，周文端，梁鏞，張秀滄，陳鼎及名譽顧問等領導下，對團友之康樂活動十分關懷，每年均舉辦各項有益身心康樂活動，秋冬季節如舉行爬山，遠足，夏天又舉行遊河聯歡，本年度首次遊河會，於上週末舉行，目的地爲峙壁洲，參加男女團友達五百人，於是日下午二時，由大角咀碼頭開航，沿途由何竹平團長，並由歌唱及抽獎等餘興節目助慶。

全部獎品，由副團長張秀滄報效，抵達目的地後，有上海灘玩沙，下海泳，各適所好，有的在船上奕棋者，至黃昏日落，乘原返回市區散隊。

沿途由何廣成，何竹平，張秀滄，周文端，梁鏞，簡賈卓幸、李錦泉，洪志明，葉李會成，伍述堯，林烈寬等爲團友安排遊河節目。

又：據何竹平團長透露：下次遊河，現暫定於八月三日舉行，目的地爲龍眼洞頭。（奕）

今友賽香港元老隊 體記會乒乓隊應約 下午六時半假乒總球室舉行

香港體育記者乒乓隊，應香港元老乒乓隊之約，定今日下午六時半，作一度友誼賽於灣仔乒總球室，賽後方陣容擁有不少曾叱咤一時之名將，雖然年紀已大，但妙技仍存，屆時互相交手，當有精彩鏡頭演出，賽畢，元老隊招待晚膳，聊盡地主之誼。

體記會乒乓球隊職員球員，今日下午六時集合出發，茲將兩隊職員，球員名單列后：

（元老隊）名譽領隊：黃英東，余潤興，羅文錦，顧問：陳龍祥，謝耀熹，主任：朱繼校，胡耿衡，隊長：廖俊手，周國泰，管理：周國泰，隊員：振球，劉國柱，周國泰，揚鑄齡，李芹，蔡逢新，薛賓初，洪子邦。

（體記會）總領隊：吳國衡，易廷瑞，李吉興，黃榮成，羅樹祥，朱錦泉，陳錦，徐祥齡，（領隊）葛文英，顧問陳鴻宇，何鴻樂，陳國祥，楊大名，潘耀輝，周理文，練郝國榮，祝香林，負責人：梁鏘，球員黎劍忠，容啓輝，徐衛姍，李就，吳明新，梁棉滔，呂智明，畢玉明，鄭新，戴天輝，章志廣，賴汝正，張蔡耀雄。

定期招待記者 旺角體育會

旺角區體育會爲了擴大暑期青少年康樂活動，定十一日演劇籌款，當晚在新舞台有非常豐富之節目，爲報告一切，該會定二號中午十二時，舉行記者招待會，假座瓊華酒樓四樓，報告一切。

慈雲山小球賽 三十六隊參加

（港訊）由慈雲山街坊會與黃大仙民政處聯合主辦之慈雲山青少年足球賽，定七月三日（星期二）下午六時半在慈雲山中央球場揭幕，由慈雲山街坊會長蔡準，慈雲山街坊會理事長嚴錦，黃大仙副民政主任丘世仁，慈雲山警署署長何士偉及黃大仙警民關係主任伍霸國主持剪綵儀式，參加者共有卅六隊云。

足總紀律小組 今召開會議

足球總會紀律小組委員會，今天召開會議，下午六時開會，其商討的主要問題是球員糾紛，其受紙是甲組球員，其他無重要議程了。

足聯遴選小組 定期選兩陣 首次執委十七選新職

足聯會遴選小組委員會，定於二號（星期二）下午六時，在會所召開會議，遴選泰國皇國足球隊訪港迎戰陣容，泰皇國預算於十二號來港，十二號對足聯十四號對足聯選。

聯賽遴選小組全部選兩聯隊陣容，另外執委會將在下次即十七號在酒店召開首次執委會議，選舉新一屆各部人員。

香港女籃代表隊 昨日返抵港

香港女籃代表隊此次參加第五屆亞洲盃獲得第五名，井得選材賽冠軍。該隊昨晚由泰城乘國泰航機由代領隊劉繼斌率領返抵啓德機場，前往機場者有潘兆霖，程萬琦，盧甦等在場迎迓。

何鴻鑾盃籃賽 今又排有四場

何鴻鑾民政司杯籃球賽，今晚又有四場在伊館室內場舉行，全屬分組賽事，然因兩組出綫隊伍已告大定，形成今日比賽較爲輕鬆，只是例行球賽，雙方勝負無關重要。今日秩序如下：

六時　B組油麻地對觀塘

七時一刻　B組中區對黃大仙

八時一刻　A組東區對旺角

九時一刻　A組灣仔對九龍城。（正）

華協會定期改選新職員

華協會昨天已經發出通函，定於七月十五日（星期一）下午六時，在中環金寶酒樓，召開週年大會及首次執委會議，到時主要爲改選下屆新職員，看來下屆的華協會內閣，仍會在駕輕就熟的情況下，而大部蟬聯矣。

亞運單車選手 複選入名產生

香港單車聯會爲積極備戰亞運會選手，及訓練小組經五選手，遴選小組參加亞運之選拔賽，根據多星期之卅五英里，六十二英里以及平日之個人計時，而複選出八名代表：鄭錦民，陳揭磊，梁志堅，拱富，鄭榮輝，李盛昌，陳景銘，梁志傑，決選之主要項目爲一百八十公里，選派小組將在兩週後，選四名代表，出席亞運會云。

華僑馬經

老敵主編

第二班四七駒 華蓮絲第一名

班馬經新組班後，第二班共有四十七駒，前十名的馬匹，獎金第一「華蓮絲」，全部馬匹之中，跑得三次頭馬的，只有一「玉花驄」，有一跑得四次頭馬的「長谷」、「捷達」、「快名」……

「福佁」、「時來運到」、「白麗夫人」、「飛騰」、「金伯爵」、「先惠」、「力勁」、「百戰雄師」、「雪蹄弄」、「歡心」、「靈駒」及「皇騮」，共爲十五駒，其中「金伯爵」上陣有九次之多，卻祇得一次第三、兩次得獎的名次，在四十七駒之中，得分獎金者「爲兩安塔」與「獲錦標」，都在前季的初上陣太一大獎，季中能再出「獲」後「九五尺公開路程」，於上陣七五次都無一位，所以大主們在這一季中大失所望。

現在我先將獲獎前十名馬匹的次序，列在下面：

華蓮絲：六四六二五元，頭馬兩次。

捷達：六〇三一二元，頭馬兩次。

玉花驄：五七二五〇元，頭馬三次。

雪蹄弄：五六五〇〇元，頭馬兩次。

飛騰：五一六二五元，頭馬兩次。

白麗夫人：五〇六八七元，頭馬兩次。

靈駒：五〇二五〇元，頭馬兩次。

時來運到：四八一二五元，頭馬兩次。

必得勝：四六五六二元，未得頭馬。

超羣：四六一二五元，頭馬一次。

老敵

上季賽馬戰績表

HARRINGTON 凱靈登

1971年　栗色　高度：15.3　性別：雄　8歲　（澳）　班次：（2）

場次	路程	班地	時間	騎師	負磅	出馬	排位	沿途走位	距離	賠率
4	1235	1G	1.14.5	摩加利	136	14	5	6-4-4-5	6馬位	（30）
37	1650	1G	1.44.2	摩加利	130	14	2	9-9-8-6-3	3個半馬位	（5）
55	1800	1G	1.53.0	摩加利	130	6	6	6-6-6-5-6	8馬位	（7）
94	1650	1G	1.43.2	摩加利	126	8	7	4-4-4-3-1	1馬位	（12）
151	1800	0G	1.52.4	摩加利	131	14	2	8-11-8-7-5	多馬位	（10）
321	1235	1F	1.14.4	莊基達	122	7	4	3-2-1-2	4馬位	（16）

REFERENCE LIBRARY
2 JUL 1974
CITY HALL

本港新聞 ①

北角觀塘間載車船開航

十五分鐘一班每小時載車五百廿八架次

（特訊）新闢之北角至觀塘汽車渡海小輪航綫昨午十二時正式開航，由經濟司鍾士元主持剪綵。此航綫實爲協助解決通往道路交通擠迫之觀塘區的一種方法，並可望盡量減低海底隧道對該公司汽車渡海小輪業務之影响，此新綫原定與海底隧道於一九七二年八月三日同時啓用，後因故延遲。

簡單儀式完畢，全體嘉賓登上泊在觀塘碼頭旁之豪華冷氣三層船，舉行盛大雞尾自助餐，招待中西來賓。

新綫功用

香港油蔴地小輪船公司主席兼總裁劉鑄駒致歡迎詞指出：新開辦之汽車渡海小輪航綫，祗以最短之航程，即可將港島人烟稠密之北角區與九龍觀塘之工業及住宅區互相連接，同時對於將軍澳、銅鑼灣、新蒲崗及油塘等沿岸地帶亦可適用。此等地區之車輛，今後將不需再沿用港九之交通幹綫以增加道路之擠迫，並可利用此新航綫使駕車人士因途程時間縮短得以節省燃油之消耗，如公司向政府申請調整渠價之辦法獲准實行後，則更可將船票收費減低。此外，搭客在渡海途中，亦可享受到身心鬆弛之樂趣。此新航綫將派出三艘雙層汽車小輪行走，每隔十五分鐘一班，預算每小時可載各種車輛五百二十八架次。

碼頭工程

新碼頭之工程費用約需港幣五百萬元，全部均由本公司所負担，但與政府訂明可使用至一九七九年，本公司之小輪專利權約滿時即須無條件歸還政府，而政府則免收本公司屬下北角至九龍城汽車渡海小輪航綫之特別餉銀兩年，該項特別餉銀，每年須繳納一百二十萬元，但在兩年之後，特別餉銀即須予以重新估訂。

接着劉氏又謂，公司常接到有關其小輪服務班期失準之投訴，他解釋說，這是因爲缺乏完善碼頭設備所致。例如長洲而言，不能調派更大更快之小輪加入該航綫服務，因該處現有之碼頭設備無法適合此類船隻泊岸，如試派更大之小輪行走該綫，但開返港內時，亦會因碼頭不敷分配而須輪候泊岸。由於嚴重缺乏碼頭之影响，目前尚有不少航綫小輪均須分用同一碼頭停泊，如行北角航之渡客小輪，即因此而未能達到所訂班期之準確時間。

服務效率

最後劉氏說：直至目前爲止，政府已供應現有之永久性碼頭，而公司亦已供給小輪備用，此兩項設備必須繼續有充足之供應及互相配合，始能收效。最近，政府據稱因財力不足，須將各項建設工程削減，致使繼續興建新碼頭之計劃亦蒙受影响。因此，爲求將上述之長期弊端改良及使小輪服務效率更臻完善起見，亟盼政府當局能將現行之政策作一重要改變，並慎重考慮准許油蔴地輪船公司興建一種可作多項用途之新型碼頭，此種新型碼頭，既可適合目前經營之小輪使用及未來業務之發展，更能利用爲該公司與政府帶來一筆收入，此項額外利潤，將有助於延緩公司未來之渠價因每年營業費用遞增而須將收費加以調整者也。

之後，鍾士致詞，概述新航綫對交通疏導作用及公司過去發展及貢獻。隨後舉自助式午餐，開始，賓主數百人，包括政府有關高級官員，而輪船亦徐徐開出，暢遊海面。（强）

工務司署工程拓展局長赴美研究防止環境污染

（港訊）工務司署工程拓展局長施德，定本週末飛往美國考察，以便切實擬定與青衣島建立製造聚氯乙烯塑膠原料工廠有關的防止污染措施。他在美國的訪問，亦有助於香港政府爲防止環境污染所作努力的長遠計劃。

在青衣島建立塑膠原料廠的租約，最近由政府與美國德薩斯州侯斯頓市之陶氏化學有限公司簽訂。

施德局長在美國的首站是洛杉磯，他將會有一整天在該市鄰近之工業城多倫斯作有關技術的討論。在多倫斯，陶氏公司有一家聚氯乙烯塑膠原料的製造廠，該廠的設計與將在青衣島建立之製造廠相似。

其後，他將由洛杉磯飛往陶氏公司在侯斯頓的總公司再作三天的商談，公務司署的工務顧問克藍瑪、霍納公司亦將參加在兩地的兩次會議。

施德對這次訪問美國的任務，認爲首要的目的是爲確保在青衣島的製造廠，對防止污染計劃的措施，可以最有效的方法設計出來和付諸實行，以符合政府立下的標準。

他說：「要做妥這些工作，須要與製造商在技術上作密切的聯絡，知道更多他們的工作方法和過程，我這次訪問，將可以加强陶氏公司與我們在技術上的合作。這次訪問亦有另一個長遠目標，即爲增加政府爲防止工業污染而積聚之專門知識，我們經已累積可觀的知識，但我們若能知道更多關於發展工業時可能發生的問題，和解決難題的方法，那將會更好。」

施德是政府防止環境污染諮詢委員會工務司署代表。他指出，自從青衣製造廠的建議提出後，工務司署與其顧問一直審慎注意環境污染的各方面問題。

他說：「現在署理土木工程處處長黃孟麒，曾於今年一月前往美國密徵根的米特蘭與陶氏公司作技術上的商談。今年九月，我將再次飛往侯斯頓訪問，到時，青衣廠的計劃，將可大致確定。」

香港旅行社協會會員機構共同設立一保證金

對顧客承諾未實踐時由此賠償 俟通過必要立法程序即可實行

（特訊）香港旅行社協會在六月二十四日及二十五日，在曼谷凱悅酒店舉行第三屆週年會議，通過的三項提案，可能使本港旅遊業有更蓬勃的發展。

該三項提案的第三號內容，對保持本港旅遊業的服務水準有重大的幫助，該提案是由香港旅行社協會的會員機構，共同設立一保證金，會員機構中若有對顧客所作的承諾未有實踐時，則由此項保證金賠償。

據該會主席劉萬平於二十五日在曼谷舉行的記者招待會席上透露：「在週年會議中的一項不記名調查中顯示，出席年會的會員，均同意設立保證金制度，唯目前仍有待返港後，在會員大會中通過必要的立法程序始能實行。」

劉氏又說：「香港旅行社協會此項協定若實行，將爲東方第一個地區設立此種保障制度，馬來西亞亦有意在明年初商討設立此制度的可能性。」

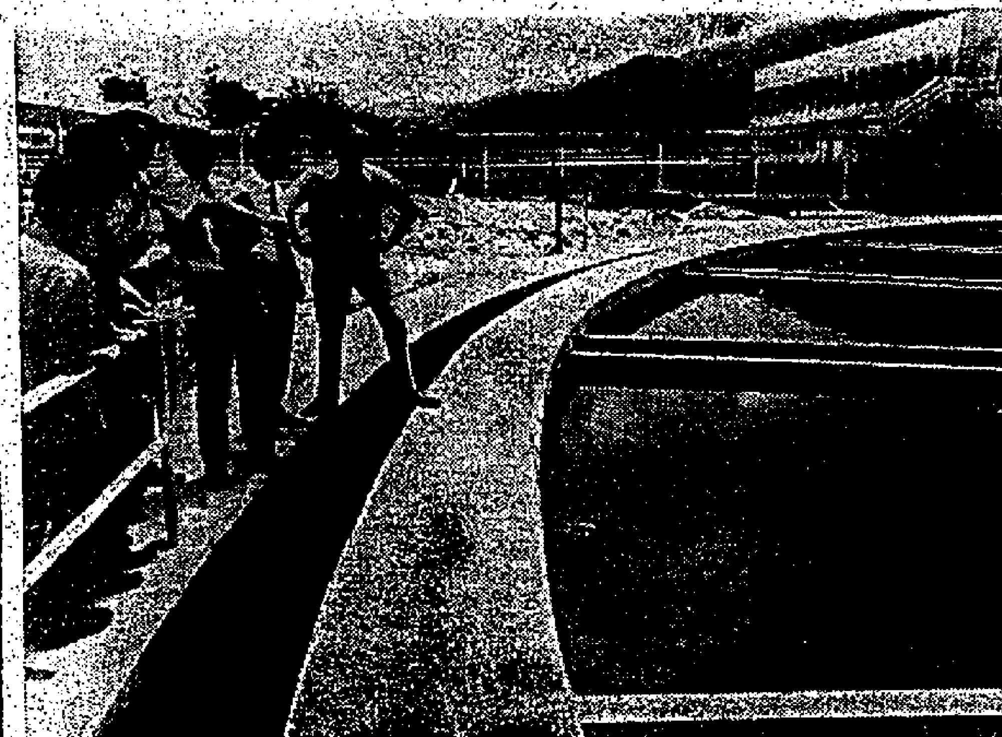
劉氏繼續以極其信心的態度表示：「香港是絕有可能較馬來西亞先實行此項保證金制度，因爲香港早馬來西亞六個時間商議有關問題。」

問及香港旅行社設立此項保證金制度，是否會遭遇困難時，劉氏說：「各會員機構已同意設立此制度，目前的困難是如何使政府立法實行此保證金，該會自一九六九年已向政府表示有意設立此制度，唯至目前仍未有明確答覆。」提案之其他要點是極力爭取政府立法管制旅遊業及繼續提高旅遊業的專業水準。

有關旅遊業人材的專業訓練及教育上，該會擬所作的提案，認爲基本教育及職業訓練對旅遊業發展是極其重要，故今後將全力支持香港旅行社協會，香港旅遊協會，香港酒店業協會，世界旅行社協會，國際航空協會及太平洋區旅遊協會及其他旅遊業組織所舉行之訓練計劃，同時更以較佳的待遇，吸引資歷較高的人士，參與旅遊業發展。

年會中對客運與旅行社關係亦有討論，會中所作的提案，要求各旅行社與航空公司今後作較密切聯系。由於客運與旅行社間關係目前尚未深切，故希望雙方今後能定期舉行會議，促進雙方了解。

香港旅行社協會今次在曼谷舉行的第三屆週年會議，主題爲「我們如何專業化？」本港各旅行社，航空公司，酒店等皆有派代表出席。今次會議爲期兩日，會議開始先由泰國旅遊部長賓城士加致歡迎詞，繼邀請三位對旅遊業有深切認識人士，就如何促進旅遊業專業化爲題發表演說，隨後各出席者分三小組進行討論。在會議舉行前，由曼谷的有名酒店招待，參觀各酒店設備，此外並介紹參觀曼谷旅遊勝地。



工務司署工程師陪同外國訪問團參觀沙田濾水廠

居住美孚邨軍眷投訴遭歹徒非禮

（特訊）深水埗警司盧敏成，昨日率領便衣探員及藍帽子警員，近一百四十人，在美孚新邨，就有關軍眷投訴遭非禮事件，展開調查。

調查行動，由昨午二時卅分，直到晚上七時卅分，先後向五千戶人家及商店進行調查，並在區內帶走三名男子，經調查後，將三人釋放。

據稱：區內軍眷，較早時向憲兵投訴，謂經常在區內，遭不法之徒非禮，甚至毆躪，憲兵向警方投訴，乃由警方到場調查。

但據有關方面表示：警方已在區內，設有報案中心，方便防止罪案滋長，軍眷遭受不法之徒非禮，向憲兵投訴，以致令有關調查工作，在時間上未能配合，警方正呼籲區內市民，盡量利用該處報案中心，防止罪案。（合）

偉聯廠勞資談判

（特訊）新蒲崗爵祿街偉聯製衣廠，勞資雙方傳稱今日再度談判，以解決日前解雇一名皮衫部工人所引起的問題。

廠方較早時解雇一名皮衫部工人，昨晨有一批代表準備與廠方談判，但遭廠方拒絕，並致電警方，由警員帶走十五名工人，經兩小時調查後，全部省釋。

其後於午間有一批自稱爲「每日戰訊」負責人，在爵祿街張貼標語，表示支持被解雇的工人。有代表稱：遭解雇工人未獲合理補償，同時支持被解雇工人的其他代表，亦遭廠方解雇。但廠方對該事件，並無發表評論。（合）

浮屍疑是逃亡者

（特訊）水警輪昨日在大嶼山海面，發現一具浮屍，由於該屍已在海中太久，屍身腐爛不堪，性別亦無法辨認，經撈起後，送往公衆殮房。初步懷疑死者由大陸泅泳來港，中途溺斃，有關詳情，仍待調查。（合）

坐橡皮艇四人遇險

（特訊）水警輪五十一號，昨日在吐露港海面巡邏時，由海面救起兩名男子，一名男童及一名女童。

四人當時乘坐一艘橡皮艇，昨日下午一時離開塔門，半海中遇救。

四人於上月三十日往平洲旅行，昨日到塔門，但因無船返回市區，圖坐橡皮艇回程，甚爲困難，幸在海面遇救，四人同住新界石崗，事後被帶返大埔警署查詢。（合）

小評

嚴懲毒販維護社會安寧健康

毒品禍害香港廿年，日形嚴重。英督麥理浩以馬內利會致函港督指出：「香港目前有十八萬人吸毒」，「釋囚會報告百分之八十釋囚染有毒癖」，「絕大多數刑事案與吸毒者有關」，「吸毒者每月耗費達一億元」，「毒販已滲入學府」。

毒品不但爲害香港市民，即毒梟利用香港爲製毒及轉運中心，使「東方之珠」——香港之美譽受到玷汚。

港府憲報公佈「一九七四年危險藥物（修訂）法案」及「一九七四年笞刑（修訂）法案」，對毒販加强罰則，販毒最高罰款一百萬元及終生監禁，爲圖利而犯毒品罪被判罪者將處以笞刑。

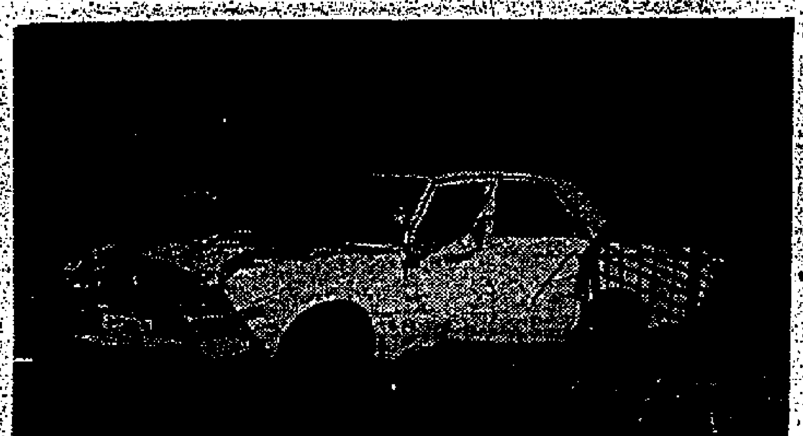
我們希望此項嚴刑峻法，能對毒販起嚇阻作用。同時，爲求拯救已有吸毒行爲之市民重新做人，應該加强戒毒工作與宣傳，積極搗毀毒窟架步，使能雙管齊下，一方面堵塞毒品來源，減少罪案犯罪發生，重整良好治安。

防止黑夜非法賽車事件一再發生

週末晚上，九龍龍翔道又發生百多輛汽車在該處作黑夜非法賽車，龍翔道附近居民，受噪雜汽車引擎聲响騷擾，打電話報警，但警方到場時，只將集結車輛驅散，未有對準備非法賽車採取行動。

賽車雖然是一項體育活動，但應該在一定安全合法之道路與時間舉行，市區住宅林立，龍翔道雖然路面較濶，但使用該路往新界與觀塘之貨車及私家車，雖然在黑夜仍爲不少。非法之徒爲逞一小撮人之欲，視交通安全如無物，飛車馳騁，至易引起車禍，同時，深夜擾人清夢，易地而處，又將如何？

非法黑夜賽車事件，已連續發生多次，警方當局對此，應作出有效防止措施，對開快車者加重懲罰，維護公安。



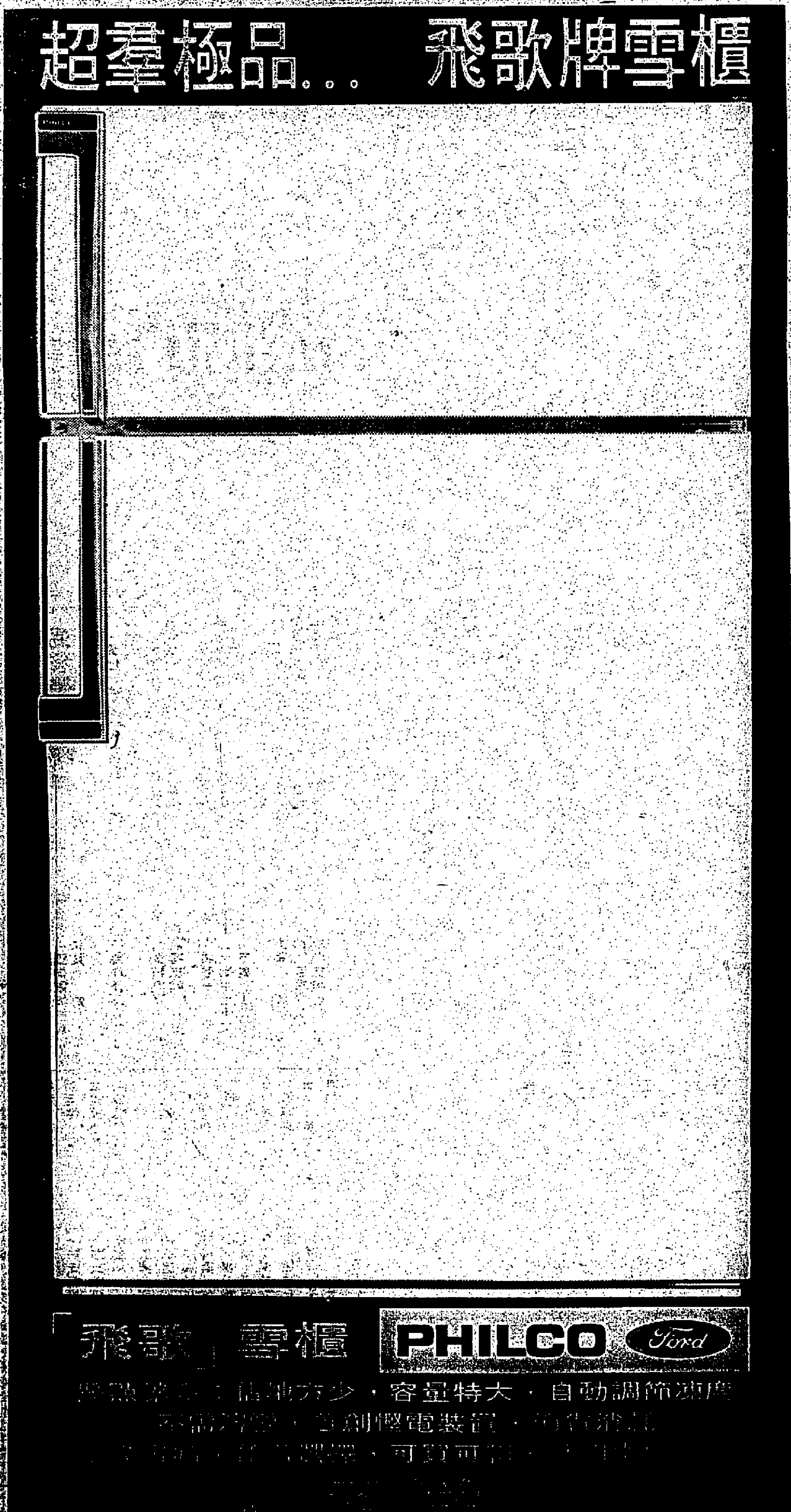
私家車撞欄女子受傷

汽車失事 女子受傷

（特訊）港島新海傍道近總統戲院，深夜發生私家車撞欄事件。

一架白色房車，途經該處時，失却控制，撞向路中央鐵欄，全車橫架鐵欄上，車身毀壞不堪，車頭玻璃震碎，車上一名二十五歲女子受輕傷。

據稱較早時，該處路面曾發生水管爆裂，路面可能濕滑，該女子駕駛私家車，由中區向東行駛，到上址時失却控制肇事，事後私家車由拖車拖走。肇事真相，仍待調查。（合）



日航特選旅遊

全程八天
只需HK$3,400

行程包括：
- 關西之大阪、京都、寶塚。
- 關東之東京、鎌倉、江之島、熱海、箱根、橫濱、日光。
- 北海道之札幌、白老、登別、昭和火山、洞爺湖、定山溪。

特色：
- 節目行程由日航特意編排最適合港人口味，老少咸宜。
- 來往北海道，乘座豪華噴射客機，減少舟車勞頓。
- 價錢合理，享受一流，粵語響導。

旅遊：
遍遊日本名勝精華，包括 •日本原住民蝦夷族部落 •洞爺湖景色 •昭和活火山 •地獄谷噴烟 •登別溫泉 •黑熊放牧場 •冬季世運滑雪跳台 •札幌電視塔 •箱根乘吊車登山，遊湖 •京都古代歷史文物 •東京，大阪現代化建設。

欣賞節目：
- 大阪美都夜總會 ●寶塚少女歌劇 ●東京日劇等精彩表演。

膳食：
- 北海道正宗成吉斯汗烤肉餐
- 正宗日本濱燒或沙勃沙勃打邊爐
- 精美中餐及西餐

酒店：
東京—帝國，札幌—百樂，大阪—新阪急及熱海 —新富士屋等。

出發日期：
七月廿八日、八月十一日、八月廿五日、九月八日。

詳情請詢各大旅行社或請逕電日本航空公司客務部 電話：5-245011

JAL SELECT 日航特選旅遊

日本航空公司
時刻難忘 顧客至上
香港中環鐵行大厦

請將有關資料寄出爲荷
姓名
地址
電話

五洲鋼鐵廠 增設 扎鐵部
專爲建築地盤解決扎鐵困難，符合工務局及則師標準，連工包料扎妥
依時交貨 取價公道
常備本國鐵出口銷
電話：三・三一三九二一
12・九四〇五七七

本港新聞 ②

加强人口稠密區警察力量 新邨巡邏隊

先在元洲及美孚新邨兩處設立 與當地居民打成一片協力滅罪

（特訊）爲加强各人口稠密區警力，深水埗警區決定在元洲及美孚兩新邨分別設立「新邨巡邏隊」，以協助撲滅罪行。該區警司盧美成於昨日上午十一時，特假座深水埗元洲邨報案中心，舉行記者招待會，報告新邨巡邏隊成立經過。

盧警司首先指出，警方在元洲及美孚兩邨成立巡邏隊，旨在實施一項試驗性計劃，藉以加强警察與新邨居民間的聯繫，該項計劃籌備經逾一個月，目前已正式實施，預料兩邨罪案於今後，將會顯著減少。

「新邨巡邏隊」除負責協助新邨內治安及撲滅罪行外，進一步警方將舉辦各種運動，並安排到各區內之學校，社團及其他青年團體，宣傳公民責任及與罪犯爲伍之害處等，警方目的旨在加强警察與居民聯繫，建立市民對警察之信心，改善市民對警察人員的印象。

「新邨巡邏隊」之設立與當地原有警力設備並無抵觸，但更收互相呼應之效，目前元洲及美孚兩新邨所設立之巡邏隊，每隊包括有兩名三劃警長及六名軍裝警員，與邨內原有之報案中心（經常有三名警員駐守）分別負責邨內治安及警務，而每一巡邏隊之駐守每一新村內工作時限最少爲一年，以便巡邏隊警員能與當地居民互相了解，便於同心協力撲滅暴力與罪行，並且可隨時隨地指導及協助居民解決各種困難。

昨出席記者招待會除深水埗區警司盧美成外，尚有高級督察馬家祿，深水埗警民關係主任黎國深督察長確祥等。（均）

社會署青年事務主任負責統籌 推廣社區服務

一系列服務計劃已擬定

（港訊）社會福利署委任的十一名社區及青年事務主任已安排一系列服務計劃，在今後數月內進行。

社區及青年事務主任，是被委派在各區工作，統籌及發展特別與年青一代有關的社區服務。

計劃中的服務概念是在某區居住的人，爲同一區的居民提供服務。

統籌辦法於去年十二月實施之前，此組社區服務已由各區內的各團體個別籌辦。此等服務現已由社區及青年事務主任統籌策劃，藉使更有效率和發揮好處。

這些服務的一個例子是即將展開的夏令青年計劃，社區及青年事務主任，在籌辦夏令青年計劃中，負起諮詢和推動的積極任務。

他們在所派往工作的地區中，與當地團體，青年俱樂部，社區中心和其他組織一起工作，把相隣地區可能爲同一目標而作的努力，統籌辦理。

社區及青年事務主任作爲統籌人員，處理某一地區與另一地區重叠的計劃。

他們參與的一些較顯著的計劃有：在港島東區，社區及青年事務主任已協助成立青年志願人員委員會，在中區商業中心，社區及青年事務主任正從事推動組織一系列職員康樂會，爲寫字樓職員舉辦各種活動；在九龍城，社區及青年事務主任從事一項計劃，策劃如何動員志願人員，在發生天災時，進行救援工作，特別是利用婦女志願人員，担任婦女能夠做的工作；在油蔴地，爲避風塘艇戶舉辦服務的計劃，已在進行中。

除了上述種種活動之外，還有其他多項計劃，其中一些已經開始實施，另有一些即將開展。社區及青年事務主任在這些計劃中，或已主動進行，或正在聯同其他團體致力推動，這些計劃，包括有各項志願人員發展計劃，青年訓練營；工作青年座談會；協助軍方的聯絡工作；舉辦青年研討會；研究各種社會問題如色情與暴力等；工廠工人康樂計劃和青年服務展望。

空置地盆 百五十處 闢作車場 收入不俗

（新亞社訊）商人對摳錢一事，具有敏銳觸覺，非普通人所能及，例如空置地盆，改作臨時停車場，即其一例，據調查所得，全港有大小空置地盆而改作臨時停車場者，凡一百五十個之多，此等停車場，所徵收費用，並不比普通停車場爲廉宜，不過駕車人士找不到正式停車場，或街邊停車收費錶者，亦樂於光顧，以免有誤，泊街頭受罰之危險。

上述一百五十個臨時停車場，是爲去年統計數字，今年可能更多，港九繁盛地點，如旺角，銅鑼灣，北角，及灣仔等區，正式泊車位之駕車人士找不到停車地方，對於臨時停車場，雖收費較高，亦樂於光顧。

深水埔有一個空置地盆撥作臨時停車場，其收費辦法，最先兩小時收費一元半，以後每小時收五毛，如長期停車，每月收費二百二十元。銅鑼灣一個面積二萬方尺之臨時停車場，第一小時收費三元半，場內是有上蓋者，且有固定位置停泊。

深水埔一個臨時停車場，主人謂其所經營之臨時停車場，是廿四小時服務，祗要給錢，任停唔驂。

中醫師公會昨舉行 贈醫贈藥開幕儀式

同時捐欵千元響應助學運動

（特訊）香港中醫師公會，昨（一）日下午四時，在灣仔會所舉行本年度贈醫贈藥開幕典禮，由該會首長關德興，陳菱吾，甘時泰，吳英鑑，陳成水主持剪綵及揭幕儀式。

首由陳成水主任及理事長吳英鑑分別致詞，略謂：『中醫師公會每年均舉辦夏季贈醫贈藥，迄十餘年，而受惠貧民逾萬，所贈醫藥費用，均由本會各位熱心首長及各界善長大力支持，各位熱心會員，輪值担任爲義務醫師，渠等均能做到出錢出力，完成人類互助之天職，同時本會對華僑日報舉辦之救童助學，認爲非常有意義，所以每年均捐欵響應』等語。繼由甘時泰，關德興及許耀等首長分別致詞。

昨日出席者有：關德興，陳菱吾，甘時泰，吳英鑑，霍崇基，陳成水，梁仟仍，鄭瑞貞，許耀，曾國民，霍照，倪沃棠，陸智夫，潘文瀚，紹文，李渠梅，何家昌，林永權，鄭仁波，王炳勛，毛漢，羅國威，方梓正，程在洋，吳若翔，馮東海等數十人，場面熱鬧。

又：該會舉行之贈醫贈藥各項儀式完畢後，隨即由理事長吳英鑑，主任陳成水及許耀親到華僑日報將捐助救童助學港幣千元交與，由華僑日報經理岑才生代表接受。茲將該會來函錄后：逕啓者：敝會現爲響應貴報救童助學運動，謹捐助現金港幣一千元正。此欵即由敝會理事長吳英鑑，贈醫贈藥主任陳成水及總務主任許耀代表本會同人，親自送到貴報救童助學，此次敝會因棉力有限，致所捐之欵爲數不多，不過亦爲稍盡人類互助之天職而已。請希明鑒，爲荷。此致華僑日報社社長岑維休先生，香港中醫師公會有限公司，永遠會長陳菱吾，會長甘時泰，副理事長吳英鑑，陳成水謹啓。（奕）

上：香港中醫師公會昨舉行贈醫贈藥開幕，由該會首長關德興，陳菱吾，甘時泰，霍崇基，陳成水主持剪綵，左爲陸智夫，許耀，右二爲潘文瀚。

下：香港中醫師公會理事長吳英鑑，主任陳成水，總務許耀親將救童助學善欵一千元交華僑日報，由岑才生代表接受。（本報記者攝）

食店普遍加一收費 貼士照索未免太貴 消費委會應加勸止 必須聲明小賬勿惠

（新亞社訊）本港不少中小型餐廳，或食肆，均已進行效法大餐廳徵收百份之十服務費，但卻無聲明，當客人找數時，仍然扮懵，希望客人不知，再付小賬，此種跡近「貪呃」之行爲，消費者委員會實有進行糾正之必要。

有部份中小型餐廳，既收百份之十服務費，當客人不再付「小賬」時，仍然以「面懵懵」相向，此種作風，實不可取。

東區有某間一流茶酒樓，處理此事，特別公正，印備備忘錄，放在桌上，聲明：「已徵加百份之十服務費，懇請勿再付小賬」，而每次找數時，夥計亦向客人聲明已徵收服務附加費，請不用再惠小賬。

此一作風，受到歡迎，因此有人認爲消費者委員會，應該促請政府立例規定，經營食肆，凡有徵收百份之十服務費者，應特別聲明，且不得再收小賬。

琴行街一段 改單程南行

（港訊）由明（三）日（星期三）上午十時起，介乎英皇道及七姊妹道間之一段琴行街，將改爲單程南行路綫，以利交通。屆時該處將設有適當交通標誌，以指示駕車人士。

開業通告

香港大學內外全科醫學士
倫敦皇家外科醫學院耳鼻喉科文憑

黎瀚祥醫生
DR. PATRICK LAI

謹訂於一九七四年七月一日在九龍彌敦道窩打老道口永安人壽（九龍分行）三樓201室開業

診症時間 上午十時至一時 下午三時至六時 星期日休息
電話：③-三〇二二七八 ③-八八三三〇六

申請歸化英籍啟事

吳本強（NG POON KEUNG）又名吳本強（WELLINGTON NG）現住香港九龍界限街一七九號二樓B2現向港督申請歸化英籍如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其歸化英籍者可用書面呈香港布政司報告之，此啓

香港毛織有限公司與亞美毛紡有限公司 （已被接管）資產招投

該管人現根據該公司與債券持有人所訂立，並已於香港政府公司註冊處登記之按揭債券，將上述公司所有之機器設備用具及其他資產招標出售。投標需於七月二日中午前交達接管人，欲知詳細情形，請與接管人接洽。

香港毛織有限公司與
亞美毛紡有限公司
G. IAN MCCABE 潘漢錦 聯合接管人啓
一九七四年六月十七日 香港太子行一五三〇室電話：二三〇一〇一

美國大通銀行啓事

本行油蔴地分行日前被火災殃及，因而暫停營業，期內荷承各界顧客諒察，謹此致謝！

油蔴地分行由即日（七月弍日）起恢復正常營業，敬希各界垂注！

油蔴地分行地址：九龍彌敦道一七六號
電話：三－六八八九一六一

美麗華酒店企業有限公司啓事

啓者：本公司董事局宣佈：本公司截至一九七四年三月卅一日止之溢利除撥溢利稅準備金後，合共爲一六，八四三，四二九元。茲擬於一九七四年七月廿六日所舉行之股東週年常會席上提議開派末期股息每股四毫五仙。

總經理 楊志雲謹啓
一九七四年六月廿八日

美麗華酒店企業有限公司 股東週年常會通告

敬啓者：本公司定於一九七四年七月廿六日（星期五）中午十二時在九龍金巴利道廿一號至廿三號美麗華酒店召開股東週年常會，敬請依時蒞臨指導一切爲荷。

議程列左：
（一）省覽一九七三年度（一九七三年四月一日至一九七四年三月卅一日止）損益賬目，年結，董事會及核數師報告書。
（二）宣佈分派股息。
（三）聘請核數師。

再者本公司股份自本年七月十五日至七月廿六日止在此十二天內暫停轉股過戶。

承董事會命
總經理 楊志雲謹啓
一九七四年六月廿八日

食物從業員須保持清潔

市局舉辦教育性座談 邀飲食店持牌人參加

（港訊）市政局將於本月內舉辦一連串教育性座談會，進一步灌輸食物從業員保持清潔的意識。市政局一位發言人昨日稱：「食物從業員的手部清潔與否，對顧客的健康有很大的影響」。「他們保持手部清潔比其他工作更爲重要」。「他們必須知道怎樣保存食物的方法，何種食物應放入雪櫃內，及其他處理食物的衛生常識，尤其在天氣炎熱時」。

座談會將由市政事務署食物衛生組主辦，首次座談會將於七月十一日在港島中央市場舉行，由食物衛生委員會主席洗祖昭主持開幕禮。

座談會內容包括由衛生人員演講，交換意見及放映幻燈片。

香港政府公佈

運輸署佈告

調整琴行街介乎英皇道及七姊妹道間一段之行車辦法

一九七四年七月三日（星期三）上午十時起，琴行街介乎英皇道及七姊妹道間之一段，將改爲單程南行路綫。屆時將設置適當交通標誌，以指示駕車人士。

運輸署署長 惠柳新

海事處佈告

一九七四年第六十二號

各船隻管理人及租賃人士注意

下述日期業已宣佈爲天氣惡劣之非工作日，特此通告。

一九七四年四月一日（星期一）
一九七四年四月八日（星期一）
一九七四年四月九日（星期二）
一九七四年四月廿八日（星期日）
一九七四年五月二日（星期四）
一九七四年五月四日（星期六）

海事處處長 符禮澤

工商署

進出口貨品報關

凡將貨物輸入或輸出之公司及個別人士，必須遵照進出口（進出口貨品登記）規例，於貨物輸入或輸出十四天內遞交報關表及繳納從價稅。惟根據該規例第三款獲豁免報關之貨物，則不在此限。

如超逾十四天之法定期限始行報關者，必須按章繳納罰款，本署不再另行通告。如逾期兩個月始報關，每張報關表所列貨物總值在二萬元以內者，罰欵額增至五十元，每宗總值超過二萬元，罰欵則增至一百元。本署決提出控訴對於未有充份理由而不依法報關之公司或個別人士。

工商署署長 左敦

香港旅遊協會 第十六屆週年大會

爲通告事，本會第十六屆週年大會，定於一九七四年七月二日（星期二）下午五時半，在喜來登酒店明朝廳舉行。會議議程如下：
（一）根據一九五七年法案廿九號第九款之規定，本理事會在大會提出向政府所作之週年報告書；
（二）討論報告書中出現的任何問題；
（三）討論與本會有關之任何其他問題。
會員及贊助會員，敬請出席。

承理事會命
主席 凱瑟克
一九七四年六月廿日，香港

拍賣大帮充猄皮廣告

啓者茲定於一九七四年七月四日星期四上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦三樓二零五室本拍賣行內將現存於九龍通州街四十六號大昌貿易行貨倉有限公司長沙灣貨倉內三百八十五捲（約一萬九千五百零）全部充猄皮作一單當衆拍賣以價高者得投得者須於下鎚後即日以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並於指定期內將貨物出清下鎚之後若有任何錯漏或名稱不對等意外之事俱歸買者自理特此聲明。

（諸君看貨請於七月二日辦公時間內到上述地址可也，本行備有看貨證歡迎索取。）

電話：五－二二弍九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港高等法院命 UNDER O.J. ACTION NOS. 1222 AND 1223 OF 1974 定於一九七四年七月三日即星期三日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 3RD JULY 1974 (WEDNESDAY) AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大厦二〇五室本拍賣行內將存在新界荃灣灰窰角街門牌二至六號之 SENOR WARE-HOUSE LIMITED 各物照法院所定封者當衆拍賣以價高者得投得者須即繳足並限於指定期內將該貨物出清下鎚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

電話：二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣雜貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

茲承政府物料供應處處長命定於一九七四年七月四日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中興瑋大厦二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下鎚時須照投價之欵（以現金）限於翌日交清。

電話：二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

孝思永遠墓園通告

本墓園在澳門氹仔碼頭馬路興建，現已開放，凡欲申領本墓園墓地者，請向下列地址索取章程，特此通告。

澳門辦事處：白馬行街廿二號二樓 電話：八三四六〇 四〇〇二二
顏金聲石廠：香港西環尾城多利道 電話：五－四六六五八七
中環石業有限公司：香港大道中三七三號 電話：五－四三九七二〇
顏金聲機器廠：九龍界限街四十五號 電話：三－八〇四二一
華昇貿易有限公司：九龍洋松街九號B 電話：三－九二〇九六二

孝思永遠墓園啓

中國文化事業有限公司通告

本公司茲定一九七四年七月廿三日下午四時，假銅鑼灣香港大厦紅寶石酒樓召開股東年會，省覽財務報告表，聘請會計師並改選廿四屆董事，凡我股東請依時出席爲荷。

承董事會命 總經理 唐碧川啓

偉華企業有限公司通告

本公司董事局宣佈：一九七三年四月一日至一九七四年三月三十一日之會計年度除稅後未經審核之純利爲二百五十六萬元，連同上年盈餘滾存共爲三百六十八萬元。

本公司董事局現建議分派末期股息每股五仙，如蒙股東大會通過，則連同已於一九七三年十一月派發每股四仙之中期息，全年共派股息每股九仙。末期息將分派予在一九七四年七月卅日股東名冊上已登記之各股東。

由一九七四年七月十八日至七月卅日（首尾兩天在內）本公司股票過戶及股東登記均暫停辦理。

承董事局命 秘書 公衆秘書服務社有限公司
一九七四年六月廿八日
股票登記及轉名處：快捷證券登記有限公司 畢打街畢打行四〇一室

偉華企業有限公司 股東週年大會通告

本公司謹定於一九七四年七月卅日（星期二）下午二時半假座香港皇后大道中陸海通大厦夏蕙酒樓畫賓廳召開股東週年大會討論下列事項：
一、省覽本公司截至一九七四年三月卅一日止該年度之結算書及董事與核數師之報告書；
二、通過派發末期股息；
三、選舉董事及厘定其酬金；
四、聘請核數師。

凡本公司股東皆有權出席上述會議，亦可委派代表出席及表決，代表人必須爲本公司之股東。

本公司之股票過戶登記日期將由一九七四年七月十八日起至一九七四年七月卅日止（包括首尾兩天在內）暫停辦理。

承董事局命 秘書 公衆秘書服務社有限公司
一九七四年六月廿八日

聯益互保水火險有限公司開派股息通告

啓者本公司一九七三年股息定期一九七四年六月二十一日開派屆時請携息摺到永樂街一百零五號三樓本公司寫字樓領取是荷

聯益互保水火險有限公司啓
一九七四年六月二十一日

謝

先夫白公諱懋炡字孝烈府君之喪於昨（一）日在香港殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 謹此鳴謝

未亡人 白盧佩弦
孝男 匡海 媳 鄭忱
孝女 錦裳 婿 陳宗璜
錦□ 陳霞光
錦英 陳致英
泣叩

姻戚世友鄉

闢

先夫任公諱曉初宗漢府君 不幸在觀光旅次宿疾復發幾經求醫診悉心急治奈藥石無靈痛於公元一九七四年六月十四日上午九時三十分於天津第一中心醫院逝世享壽積閏六十有七歲 未亡人麥 長男錦麒 長女寶娟隨侍在側遵禮成服火化在天津殯儀館舉行追悼會儀式現奉移骨灰返港擇定於七月四日（星期四）上午九時至十二時假北角香港殯儀館三樓家奠祭屬

誼哀此訃

未亡人 任麥麗霞
孝男 錦鸞 錦麟 錦麒 錦祥 錦光 媳 麥美歎
孝女 寶娟 寶珍
泣告

姻戚世友鄉

通訊處：華强印刷所有限公司 北角英皇道六五七號實祥工廠大厦十樓G座 電話：五－六二二九一九

REFERENCE LIBRARY
- 2 JUL 1974
CITY HALL

本港新聞③

本港水務計劃成功名列世界第一
各地紛來考察
過去八個月來有十七個考察團來港學習
研究如何在大海興建水庫及海水化淡廠

（特訊）香港是世界主要的貿易地區，我們的出口貨品名單，長得無人能夠完全記憶，但是在技術方面而言，我們向來幾乎是「有入無出」。

這種情況正開始改變，最低限度在一種技術方面，香港正成爲「出口商」。

這就是我們在解決食水供應問題方面的技術和經驗，以香港一個並無充份淡水水源的細小地區，憑着自己的努力和聰明，竟然能在過去六年來，維持全日廿四小時供水，又怎能不使世界其他大城市爲之歎羨？紛紛派人前來考察。

從技術的觀點而言，香港的水務計劃，許多是名列世界第一的，這包括船灣淡水湖，萬宜水庫，沙田濾水廠及樂安排海水化淡廠等。它們已成爲世界各地水務工程及行政人員的「麥加」，歷年來，到來「朝聖」的外國賓客，人數日見增加。

他們要親自瞭解香港人在大海興建水塘，怎樣削山構築引水道，和如何進行建築世界最大的海水化淡廠。

五年前，香港的水務工程在世界還寂寂無名，因此，來港考察的人，少之又少，但是由去年十一月至今年六月的短短八個月內，考察團已有十七個之多。

樂安排淡水廠工地總工程師歐陽謙說：「有朋自遠方來，我們當然感到興奮，但他們源源不絕地來，有時却相當尷尬，因爲我們難以替他們編排行程。」

他又說：這些訪問，令我們感到工地已成爲一個國際性集會，是技術和經驗交流總匯。不但我們和他們交流經驗，來賓之間，有時也即席展開討論。

負責海水化淡計劃的政府水務局工程師伍德遜指出：我們的經驗甚得海外人士欽佩，這是毫無疑問的。例如澳洲方面，最近要在附近興建化淡廠，但各方意見紛紜，故此他們派了一個代表團來港考察，然後再作決定。

專家互相交流經驗 門外漢也感到興趣

「當然，香港並沒有爲迄今所得的成就而自滿。水務局也經常派人到外地考察。最近曾派員到澳洲，考察他們的各種化淡廠，不過我們派出的工程師，當然也會把香港的經驗，貢獻給他們。」

萬宜水庫，是另一個非常吸引外國來賓的工程。該工地高級工程師（水壩）魏爾說：「萬宜水庫的西堤，將要抵擋整個太平洋排來的海水。這是以前未有人嘗試過的，因此我們要自行解決許多難題。我們和來賓一談到這些經驗，心裡就不期有一種自豪的感覺，來賓也很感興趣，因爲他們獲得了前所未有的經驗。」

除了專業人士之外，水務局也時常招待「門外漢」來賓，例如記者團之類。這些來賓對我們的工程，也有無比的興趣。

政府水務工程師（新工程）李顯榮說：「招待這些「門外漢」，另有一番情趣，因爲你要用非技術性的語調向他們講解一切，這樣許多時會使自己心中豁然開朗。」

現任水務局長黎嚴烈，自一九五一年起即在水務局服務，他的觀感，可代表各人的心聲。

他說：「我搞水務工作太久了，有時自以爲已對一切問題都已有答案。實際却不會，我們要做到老，學到老。我們對某些問題知得較清楚，能夠把它們拿出來和別人分享，無論如何是人生快事。「不論淡水廠，築堤壩和延展引水道系統，總不能閉關自守，各有各的問題，各有各的心得，總結起來，構成珍貴的知識寶藏，我們過去，現在和將來都要扣這個寶藏的門，討取所需的知識和經驗，不過，我們也開始成爲存戶，有東西傳入這寶庫，而且深信我們存入的寶貴資料，一定會愈來愈多。」

兒童健康比賽全港總亞軍繆世雄

一位健康小朋友 繆世雄多才多藝

（特訊）華僑日報主辦之第四屆兒童健康比賽，昨日在掌聲及歡笑聲下完滿結束，嘉賓及小孩相繼離場，一位天真活潑健康小朋友却東奔西跑，樂而忘返，記者訪問，他是本屆兒童健康比賽全港總決賽亞軍繆世雄小朋友，他肌肉紮實，神采飛揚，一眼看去，就可以直覺知道他是心身都很健全小孩。跟記者談起話來，一點也不畏羞，很有志氣。他說今年五歲半，就讀立本幼稚園高級，九月將轉讀聖約瑟學校。繆小朋友非但健康好，學業也好，他特別喜歡算術及英文，最好的他還是詠春派「高手」，有工夫根底，說他文武全才也不爲過吧，閒來他習鋼琴，堪稱多才多藝。他喜歡運動及吃生菓，尤以香蕉，芒菓爲佳，飲食平均，其中以蔬菜及鮮魚爲主。

訪問時候，繆世雄媽咪在旁，請教養子之道，以供其他家長借鏡。繆太是活躍時代女性，對子女管教及培養十分重視，只看看小朋友打氣就爲繆世雄小朋友昨天分外健康一向重視，而且要孩子工作休息有定時，每天規定繆世雄小朋友八時起床，晚上九時睡覺。遇有小孩不舒服時，立刻請醫生治理，雖小毛病也不忽視，因爲很容易轉變其他嚴重病症，那時恐怕太遲了。而且健康並不單指身體，其頭腦發展也很留意，讓其多見地方，博見廣聞，也十分有益處。所以在有空閒時候，會安排小孩到海外旅行，不要少看繆世雄小朋友，二歲幾開始已週遊列國，先後去過日本，星加坡，台灣及泰國（強）

三名專家應邀來港研究 在港建核子發電廠
調查研究範圍廣泛，財政是最大困難

（特訊）英國原子能委員會海水化淡發展核子反應爐小組技術主任活特及英國中央發電委員會電力站設計組主任納殊，一行三人，應本港政府邀請，昨晚乘英航八八〇號班機由倫敦飛抵港。研究在港建立一所核子發電的可能性。三氏預定在港停留兩週，調查有關香港的情況，包括經濟及財政問題，及初步研究關於安全，環境染污及海水化淡情形，然後方能決定有無可能性設立核子發電廠，此純由於數月前石油危機及油價高漲所引致，使港府研究有否其他方法以應付能源的需求。

三位英國核子動力發電專家在抵港時，並不接見記者，一俟其調查有結果，在離港前將舉行記者招待會，報告經過。一般預料有關財力及其他困難問題，核子發電廠在港之建立，其機會甚微。（儀）

保護自然景物協會 舉辦青年研討營 促進認識污染問題

（港訊）由香港保護自然景物協會（長春社）青年環境行動組籌辦之第三屆青年環境研討營，本年定於八月十八日至廿二日假新界中文大學崇基學院舉行。

研討營之目的爲：（一）認識染污問題爲一世界性問題。（二）調查和認識香港各種環境污染。（三）從多方面（科學，社會，經濟，政治）檢討污染問題及研究其解決方法。（四）詳估保護自然景物對香港環境所起之作用。

研討營，爲期四日三夜之研討營，將邀請廿多間中學學生約八十人參加，彼等均在崇基學院宿舍討論，並有實地參觀，專題演講等項目，歡迎社會各界人士參加旁聽。又爲使參加同學對環境問題有較深之認識，研討營之籌委會決定在暑期舉辦學習小組，研討下列五個項目：（一）港之天然資源，（二）土地利用，（三）人口及居住環境問題，（四）空氣及河流污染，（五）經濟與環境之關係。歡迎有興趣人仕參加，詳情請電K六八七〇六四長春社或來信查詢。

港口指南出版 供航業界及外地輪船參考

（港訊）政府最近出版一本香港港口指南，詳細載有關於香港海港之最新資料，供本港航業界及外地之輪船公司參考。該書係由政府新聞處爲海事處設計，全書一百一十頁，內容包括本港港口各方面之設施及服務，港口法例，燈塔及浮標一覽表，港口設施統計數字，並附有一張香港港口圖與有關本港船務所，貨倉，船廠，領港，政府部門，航空公司，船務代理商之詳細名單。該本指南替代海事處以前編印之「香港海港」手册。

香港醫學會 醫學常識解答信箱

安全期並不十分安全

CCK君問：

（一）如女子月經正常，什麼時候是排卵期？是否排卵期性交很易受孕？是否在其他時間則安全？

（二）女子下肢靜脈有嚴重曲張，是否不宜懷孕，是否要手術治好才能生育？

香港醫學會答：

（一）如月經規則，每廿八天一次，則排卵期多在第十四天（月經開始算第一天起計），而最易受孕期間乃第十二天至第十五天之間，但由七天至第十九天之內亦可能受孕的，因排卵日期亦可以稍爲遲或早的。

所以，所謂安全期即是受孕機會比較少的意思。如月經準確，每廿八天一次者，則在第一天至第六天（包括行經期間），及由第二十天至第廿八天（即月經前之九天）可算是安全期。但市民要明白排卵有遲有早，而且月經週期亦常有不準情形者，所以安全期其實並不十分安全，利用安全期作避孕而失敗者多達百份之四十。其他較爲有效之避孕方法有口服避孕丸，配戴子宮環，及注射避孕針藥等。

（二）下肢靜脈曲張，並非絕對不能懷孕，當然在懷孕期間，因爲子宮漸增大而壓着骨盆入口之靜脈，所以在懷孕末期，靜脈曲張會更加嚴重，但除却不適或疼痛感覺之外，對孕婦並無重大危險。如果靜脈曲張情形嚴重，則的確治療好方可懷孕，以免增加不適。此種病症要由外科專科西醫治療，或用藥物注射於靜脈內，或用外科手術割除曲張之靜脈。

偏頭痛有嘔吐發冷出汗

詠詩君問：

何謂偏頭痛？怎樣才會患上？如何預防？怎樣醫治？發作時應用什麼藥物以減除痛苦？

香港醫學會答：

偏頭痛是一種陣發性劇烈頭痛，兼有嘔吐，發冷，出汗等。原因是腦部血管異常，先是血管收縮跟着過度擴張，使腦血管之神經受刺激而致。此症有遺傳傾向，無法預防。

現在有藥物可以對身體無害而又可以長期用以防止或減少頭痛發生，但一定要由西醫處方及指導服食，不可以自己購買服用。頭痛發作時應在靜而暗的房內休息，並服用特效藥物。

盲目服補血藥不能醫貧血

SL君問：

貧血是怎樣形成？有沒有遺傳性？怎樣才可以痊癒？

香港醫學會答：

貧血原因有多種，最常見的是缺乏鐵質性貧血，或因出血而致，例如急性受傷，胃出血，痔瘡出血，經期過多，產後出血，流產出血，鈎虫病等，或因食物含鐵質不足而致，即多因擇飲食或諸多戒口而致營養不良。

此外，貧血亦可能因爲有先天性異常血色素而致，此類貧血則有遺傳性，患者之紅血球特別容易受破壞，所以有溶血性貧血。

其他較爲少見之貧血原因是血癌，造血組織患病，肝病，腎病，缺乏葉酸，缺乏維他命B12等。但中國人是絕少會有缺乏維他命B12的。

所以，治療貧血並不簡單，因爲先要知道是何種貧血及其原因安在，才可以給予正確治療。患者不能盲目地自己服食所謂補血藥，應該看西醫，詳細檢驗血液，然後加以適當治療。

神經衰弱不屬腦科

九龍區WYT君問：

我母親患神經衰弱，家境又窮，政府有沒有專醫這種病部門？或免費檢查腦科部門？

香港醫學會答：

神經衰弱是精神病之一，並不屬腦科。所有政府之公立門診部醫生皆可以施用藥物治療神經衰弱，如有需要，醫生會寫信介紹看政府之精神病專科醫生。

肺氣腫病徵爲有氣促

陳伯張君問：

（一）肺氣腫是怎樣形成的？有何病徵？

（二）肺氣腫是否不治之症？要用什麼藥物治療？

香港醫學會答：

（一）肺氣腫是肺氣泡受損壞，所以脹起及充滿空氣，其原因多是因慢性支氣管炎，哮喘或支氣管阻塞而致。

肺氣腫之病徵爲勞動時有氣促，漸漸呼吸困難加劇，嚴重而影響心臟功能以致心跳氣喘等。

（二）肺氣腫確是難以治癒，因爲已受損壞之肺氣泡，絕無法可使復原，但多數情形進展緩慢，時好時壞，不會快速致命。治療方面要由內科專科西醫主理，用藥物及物理治療方法以改善肺臟功能並防止更多肺氣泡受損壞。

氣胸對身體有極嚴重影響

讀者君問：

（一）PNEUMOTHORAX中文名稱是什麼？該病對身體有何影響？

（二）如何醫治，可否根治？

香港醫學會答：

（一）「PNEUMOTHORAX」之中文名稱是氣胸，即在胸腔內有氣體積聚，其原因通常是肺結核病而致，或患有肺氣腫而肺氣泡穿破。其餘少見之原因包括胸部受傷，肺膿腫，肺癌等。

氣胸對身體有極嚴重影響，因爲空氣積於胸腔與肺臟間之胸腔內，使該部肺臟不能擴張，如情形嚴重，空氣積壓過多，更會壓着心臟而且肺功能受壓抑而致死亡，所以病徵包括胸部突然劇痛，呼吸困難，面色變等。

（二）氣胸患者要入醫院留醫，情形嚴重者應立即到醫院之急症室接受急救，治療方法包括以導管放入胸腔以放出空氣，並需保留導管一個時期，此外並需特效抗生素以防發炎。如因肺結核而致，則更需施用抗結核菌之特效藥物。

既然氣胸不會無原無故發生，必定先患有某種肺病而致，所以引致氣胸之病症亦需加以治療。雖然患氣胸者有可能重覆患上，但在適當情形下可以施行胸腔外科手術使胸腔之空間閉塞，從而防止再有復發。

英皇御准香港賽馬會

誠徵地下舖位
（場外投注處）

地點：港島或九龍區近繁盛地點
實用面積：二千至二千五百平方呎，舖面濶度以三十呎以上爲合
租期：四或五年期，租客可優先續約三或四年
租金：另議
有上述物業者，請函並附圖則香港太子大廈九樓本會盧先生洽。

美國著名大學
投考輔助服務

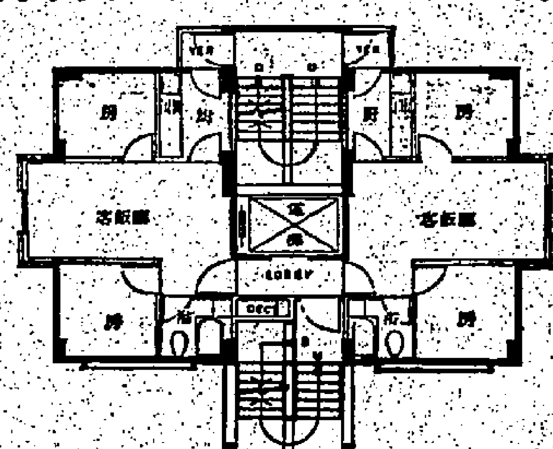
COLLEGE ACCEPTANCE COUNSELORS, a Division of Learning Foundations, The Tutoring Foundation, of Buffalo, New York, United States, can assist you to secure admission for your son or daughter in one of several fully-accredited United States Colleges for either the Spring semester beginning February 1975 or the Autumn semester beginning September 1975.

Our Chinese and American counselors will be in Hong Kong during November of 1974 to personally interview by appointment students seeking admission for February or September 1975.

If you think you may need assistance to secure admission to a United States fully-accredited college for your son or daughter for February 1975 or September 1975, please write now for a full explanation of our services and fees. Write airmail to:

COLLEGE ACCEPTANCE COUNSELORS DIVISION
Learning Foundations, The Tutoring Foundation
331 Alberta Drive,
Buffalo, N.Y. 14226, U.S.A.
Attention: Mr. Sum, Mr. Fogelson

灣仔旺地洋樓
乍菲道298—302號
分層出售
九九年期・一梯兩伙
四面單邊・即可入伙
（可分十五年付欵）
電話：五・七二三五三九 五・二四四七八六洽



汽車營業代表

某大汽車公司誠聘營業代表多名，需持有效駕駛執照，薪佣優厚，有志應徵者，請詳列履歷，地址及電話，並附近照乙幀寄本報信箱第九十五號。

美國美林證券公司
免費提供生財之道

每個人都希望能自由自在，
從心所欲去享受人生；有足夠的金錢
使子女能受良好教育；退休後
又能安享晚年。
但以上一切，都是非財不行。
美林證券公司樂意免費提供生財之道，
使一切美好的願望，變成事實。

二十九種投資方法
美林證券公司，了解到每個人
的投資目標並不相同，所以設有
二十九種不同的投資方法，協助閣下
達到預期之目的。

營業代表，服務至誠
美林證券公司所有的營業代表，
均經嚴格訓練，（每位訓練費用
超過美金＄15,000），隨時樂意爲閣下
解決一切有關投資的問題。
美林證券公司，經驗豐富，
每年爲客戶處理數以億萬美元之各類
固定收入證券——政府債券、公司債券
及歐洲美元債券等等。

美林證券公司，比其他
美國同類機構，擁有更多股票分析專材，
足以深入研究及比較各行業的動向。
美林證券公司，更經營全世界最大
之商品期貨買賣。

投資者應注意的事項
投資者往往因爲要繳交獲利稅
而感頭痛，美林證券公司在這方面，
可以爲你提供寶貴的意見。
例如購買折扣政府債券，就可免付（美國）
聯邦利息稅，以票面價值八折買入，
期到時，可以照票面價值十足收回，
而稅收則以資本收益，而非普通入息計算。
其他投資辦法，包括免稅債券，
及特別爲退休而設的稅務儲蓄計劃等等。

對美國經濟充滿信心
美林證券公司，對美國經濟
前景，信心十足，不論投資金額是
美金壹百元或是拾萬元，亦一樣歡迎，
大小客戶，均可享受美林證券公司
各種專門服務。

請即駕臨本公司或致電垂詢詳情

美國美林證券香港有限公司
香港聖佐治行十五字 電話：5-249351

中區地庫
招租
娛樂戲院側隣
面積約6750呎
適合超級市場，百貨公司，酒樓，夜總會，陳列室，銀行，保險庫，寫字樓，股票登記處及經紀行，期貨公司。
電洽5—257241湯振輝

本港新聞

青年暑期康樂活動
各社團推出精彩項目
歡迎青少年報名參加

遊樂場協會

（國際社）遊樂場協會，爲配合暑期青少年康樂活動計劃，在屬下港九兩個室內球場，十八處康樂場、青年中心、圖書館及離島之戶外康樂營，編排多項康樂活動，以應兒童及青少年之需要，使彼能在五育方面獲得發展。

今夏協會之暑期活動，全部交由會方統籌辦理，遊河活動由英皇御准香港賽馬會撥捐資助，參加者可免費暢遊綠波，增廣視野，調劑緊張之心情。申請參加之學校及社團踴躍，統期已編訂及分函通知各參加團體，預計招待兒童及青少年達二萬名，個別參加者可向協會各辦事處申請參加。

協會暑期活動項目，戶外（水上）活動，戶外（陸上）活動，參觀，興趣小組，比賽及綜合晚會等。戶外（水上）活動有遊河，兒童沙灘大會，週末海浴會，獨木舟訓練班，風帆訓練班，游泳訓練班及拯溺訓練班。戶外（陸上）活動有兒童遊樂日，遊戲日，天才創作日，青年舞會。參觀活動有參觀政府部門工商機構，爲青少年而設之手工藝、攝影、美容、土風舞、乒乓球、藝術設計、插花等多類興趣小組，在暑期內加添新班。圖書館安排一週串之「青少年文藝創作比賽」，以提高對填色、書法、繪畫及設計等。綜合晚會仍爲一項大型活動，八月中旬分別在伊利沙伯青年館及灣仔修頓球場舉行。

上述活動由協會編印成精美簡章，展開大規模之介紹，務使更多兒童及青少年能有機會，參加爲期達七週之活動。此等活動已開始，至八月底完結。參加人士可於辦公時間向協會灣仔修頓球場福利大廈總辦事處（電話：五—七二四一三七　五—七四三三八四九）或旺角伊利沙伯青年館協會九龍辦事處（三—八八一九九一　三—八四六七六四）報名。

明愛中心

（港訊）明愛中心暑期活動經已展開，內容豐富，多姿多采，七月份推出一連串精采活動，如：家庭生活教育，參觀，沙灘燒烤晚會，青年露營，科學講座，歌唱比賽，夜探小遊，警衛代售，風光介紹，老人探訪，烹飪比賽，工作營，各類座談會及晚會……等，欲知詳情，可向就近之明愛中心查詢，各中心電話如下：

堅道明愛中心—五—二四二〇七一。
中區明愛中心—五—二三五一八七。
堅尼地城明愛中心—五—四八八二二七。
田灣明愛中心—五—五二四二二一。
樂協會明愛中心—五—七四四四七三。三—八二〇二六七。
九龍明愛中心—三—三六五二二一。
牛頭角明愛中心—三—四一八三四六。
荃灣明愛中心—二—四〇〇三一。
東頭邨明愛中心—三—八二〇二六六。
石硤尾明愛中心—三—八〇九二八一。
石籬明愛中心—一二—一三七二二七。
長洲明愛中心—五—九八一四四五。
黃大仙明愛中心—三—二一二三四。

各區中心均設有各項興趣小組，友誼組及新班，如結他班，橋牌班，裁剪班，絲帶花班，國語班，絲網印刷班，英語會話班，領袖訓練班，補習班，乒乓球訓練班，速記班，美容班，社交舞班，商業信札班，土風舞班，瑜伽班……羽毛球組，足球組，社會服務組，編輯組，土風舞組，籃球組，橋牌組，柔道組，空手道組，手工藝組，歌唱組，旅遊組，乒乓球組。歡迎報名參加。

西區社區及青年事務處

（港訊）西區社區及青年事務處屬下之自務小組，知新社，八月三日至五日，在元朗新田攸潭美小學舉辦暑期夏令營，使區內十二至十六歲之青年男女能獲得適當之團體互助的生活，藉此互相認識及建立友誼，費用二十元，節目豐富，包括友誼活動，組標比賽，天才表演，集體遊戲，爬山等。截止報名日期爲七月二十日，報名表格可向下列地點索取：西區民政署（德輔道西二零五號及香港仔大道五十二至六十四號），西區社區服務中心（西營盤西邊街）或西區社區及青年事務署（西營盤醫院道二十一號一樓）。

鑽石山分區委會推行清潔滅罪
設立四個工作小組專責

（國際社）鑽石山區委員會，昨日下午二時，在大磡村街坊會圖書館，召開會議，到有鄺官勝，吉星拱，楊椿年，楊潤湖，黃潤枝，香木，林長造，鄧卓安，蔡宗銳，羅景灝，丘勝，陳愛及關坤。黃大仙民政署聯絡主任梁大強，黃大仙警署田偉光警長，市政署衛生潔淨組先生等蒞場指導。

主席鄺官勝報告，七月下旬，繼續會同市政事務署清潔衛生組人員，在中航村，竹園聯合村，及平陽新村舉行清潔大掃除。

該會響應七月七日黃大仙區舉行之警民關係週，特設置「警察檢查」展覽攤位，以供居民參觀。警民關係週將舉辦有各項展覽，有關警民關係之活動，警犬及各種表演，期使加強市民對警方之認識，達成警民合作之鞏固治安。

該會爲使清潔及滅罪工作順利推進，成立四個專責小組，宣傳組（丘勝，黃潤枝），街道組（鄧卓安，陳愛），香木，行動組（蔡宗銳，陳愛），警民關係組（鄺官勝，吉星拱，林長造）。

台灣製造
音樂器材推廣展售會
包括：各種中西管樂、絃樂、擊節等樂器
敬請有關經營該業仕商　駕臨參觀洽訂
地點：遠東貿易服務中心（大道中化字行大廈七〇二室）
電話：五—二二五一六四七
日期：七月二日至五日　每日上午十時至下午五時

李鄭屋街坊會新員五日就職

（國際社）李鄭屋新區街坊福利會，七月五日下午七時，假九龍好運酒樓舉行第二屆理事就職典禮，敦請深水埗民政主任陳漢光監誓，港九各區街坊會研究委員會主席黃子傑頒發選任書，永遠名譽會長鍾偉光頒發聘任書，房屋司署助理署長夏士彬，深水埗警司美成頒紀念品。第二屆理事會：會長趙貞海，[illegible]

大成雜誌第八期出版
以張大千近作爲封面

（港訊）沈葦窗主編大成雜誌第八期今日出版，本期封面爲張大千近作折枝芍藥，名作如林，執筆者有沈亦珍，陳存仁，賈訥夫；戎馬書生，馬五先生，容天圻，林慰君，文廣生，高伯雨，南黔，林熙，伍宜孫，胡蓉之，江厚增，鄭逸梅，胡憨珠，倪匡，章千里，陳蝶衣，楊貌，呂大呂，鍾可通等，圖文並茂，長篇不厭求詳，短文精警可誦，附刊蘇浙旅港同鄉會會訊，各報攤均售。

徐氏宗親會辦海上旅遊

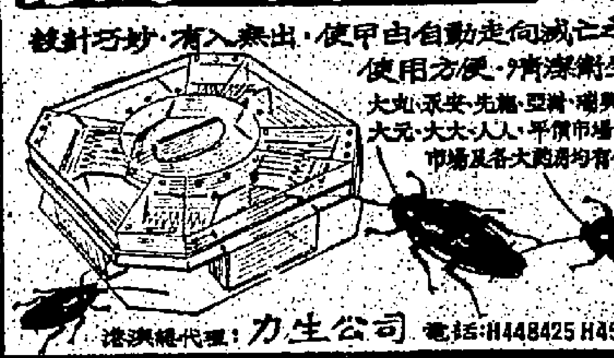
（港訊）徐氏宗親會，舉行理監事聯席會議，商議建立徐氏宗祠，組團往日本訪徐福祠，討論暑期活動節目：開辦徐淡文書法班、徐達之國畫暑期速成班、及海上旅遊等。海上旅遊，純爲會員宗親暑期活動，七月十三日下午一時卅分，在大會堂前面皇家碼頭集合，乘坐徐卓球理事長私家遊艇，下午二時出發；欣賞海上風光，以消炎夏。會員均可參加，餐費五元，報名至七月十日截止，可電話H七六二二五二一報名。

日本FUMAKILLA榮譽出品
註冊商標
象球牌
電器蚊香
功效特強・安全衛生
對嬰孩成人絕對無害
請認明三孔專利葯片方可購買

大丸・永安・先施・亞洲・瑞興・大人・大元・大大・人人・平價市場・超級市場・電器行及各葯房均售・
港澳總代理：力生公司　電話：H448425. H450642

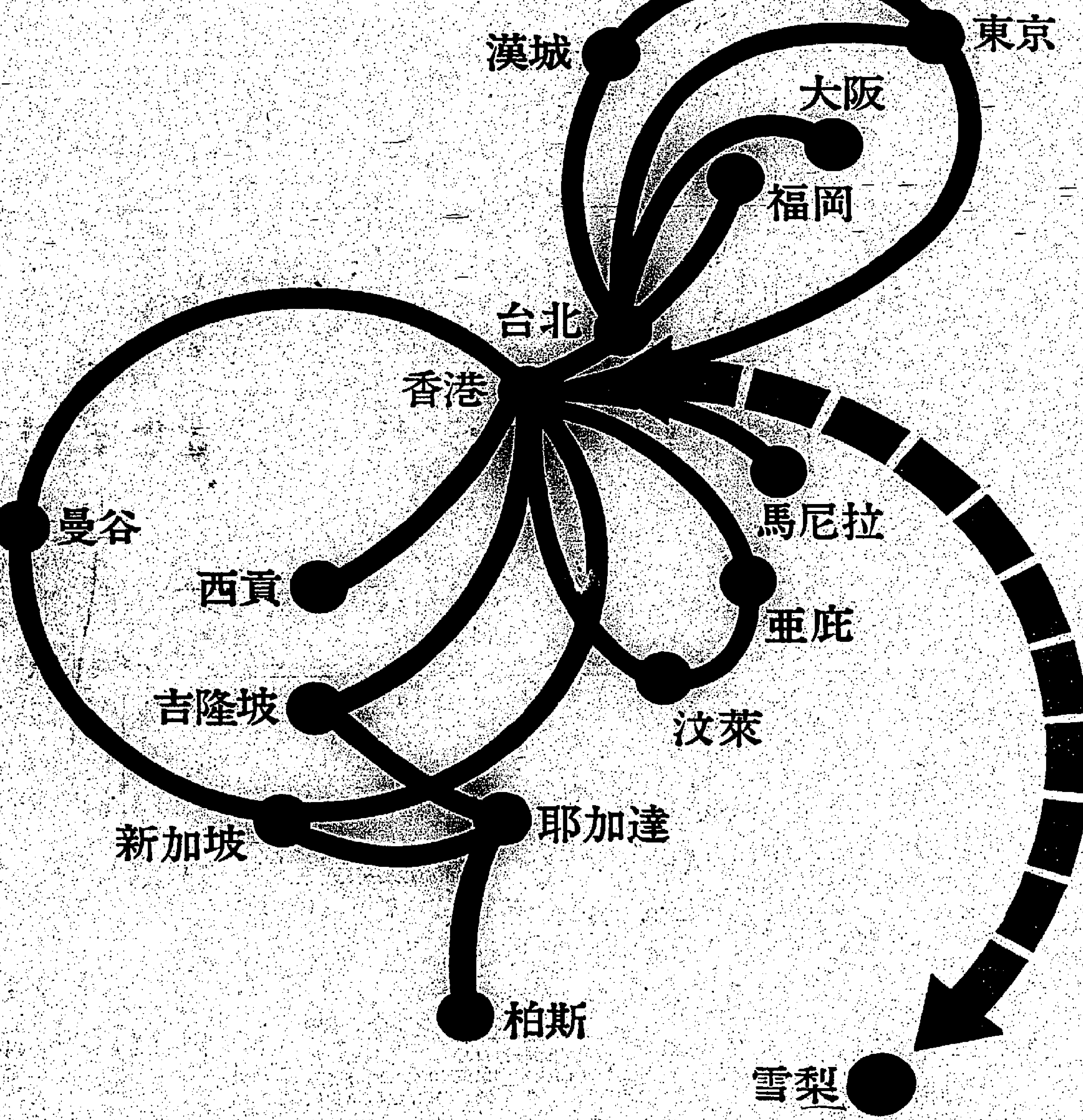
和豐工業大廈招租
葵涌打磚砰街 58-76號
六、七樓每層約58,000呎
適合各行工業
約八月底交樓
接洽處：福聯有限公司
中建大廈九二四室
電話：五—二三五二三五　五—二三七三五〇

日本FUMAKILLA榮譽出品
象球牌甲由酒店
設計巧妙・有入無出・使甲由自動走向滅亡之路
使用方便・清潔衛生



大丸・永安・先施・亞洲・瑞興・大人・大元・大大・人人・平價市場・超級市場及各大葯房均有代售・
港澳總代理：力生公司　電話：H448425 H450642

地產公司聘請建築工程秘書
男性，有建築工程經驗，中英文良好，大學工程系畢業者優先取錄。應徵者親繕履歷要求待遇附近照，電話函本報信箱832號守秘。



新線飛雪梨 中途不停站

●十月廿一日起，亞洲經驗最豐富的航空公司，國泰航空公司開闢直飛雪梨新航線*，亦是來往香港雪梨唯一中途不停站的航線！
●每週三班．逢星期一、五、六晚上十一時正由香港往雪梨，並逢星期二、六、日上午十一時十五分從雪梨飛香港．
●請往各大旅行社預定座位．

亞洲經驗最豐富的航空公司
國泰航空公司
太古集團

*尚待政府批准

愛寶旅行社
EROS TRAVEL LTD
中環告羅士打行六〇一B室　九龍尖沙咀星光行七一九室
H-260381

世界各地包機特價機票

由香港往：		HK$
滿地可	MONTREAL	2150/2350
紐約	NEW YORK	1900/2390
三藩市	SAN FRANCISCO	1490
多倫多	TORONTO	2150/2350
溫哥華	VANCOUVER	1590
亞姆斯特丹	AMSTERDAM	1590
布魯塞爾	BRUSSELS	1590
哥本哈根	COPENHAGEN	1790
法蘭克福	FRANKFURT	1850
巴黎	PARIS	1590/1850

華僑日報最新出版一九七四年第二十七回
香港年鑑
▲每冊二十元▼

·內容·
集香港工商經濟實況
詳及文教事業動態
日用參考知識之大全

大事寫眞
香港全貌
法規新編
交通要覽
街道指南
日用參考
居住須知
郵電便覽
商旅指導
人名辭典
醫療一覽
學校實錄
社團總覽
工商名錄

保持新鮮風格
增強豐富內容
論述文章詳確
參考資料齊全

售書處
香港荷李活道一〇六——一一六號
電話總機：五—二二九〇八一
中區分處：德輔道中香港人頭行樓下
電話：五—二三一六三七
旺角分處：旺角上海街四九七號樓下
電話：三—八四〇七四九

REFERENCE LIBRARY
-2 JUL 1974
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，每段（大字四個，細字卅壹個）定價一個位，每天收費叁元，長期照計。不折不扣。上午八時起至下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個 細字卅壹個 每天三元

華僑日晚報 廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

272	345	62	887	733	776	825	902	981	1085	1138	
273	346	63	888	734	777		903	982	1087	1139	
274	347	67	890	737	782		905	983	1088	1142	
277	349	68	893	738	783		923	984	1090	1143	
278	14	69	894	739	785		934	988	1092	1477	
280	16	70	895	745	786		937	986	1096	1479	
284	17	71	899	748	789		941	989	1099		
287	22	75	701	750	790		945	991	1101		
289	23	79	702	752	794		947	997	1102		
291	28	80	703	753	795		948	993	1104		
292	34	81	705	755	797		949		1107		
294	35	82	706	757	798		950		1118		
297	39	85	707	758	802		952		1120		
298	41	88	710	759	803		953		1121		
300	42		711	760	805		955		1122		
302	44		715	761	806		961		1123		
305	46		717	762	807		962		1126		
308	47		719	763	808		963		1127		
315	48		720	764	809		966		1129		
316	50		722	765	810		971		1130		
319	53		725	767	813		974		1131		
320	54		727	768	814		975		1132		
327	55		728	769	815		976		1135		
334	57		729	773	820		979		1136		
338	58		732	775	821		980		1137		

荷李活道總社信箱號碼　中區辦事處信箱號碼　九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼　旺角辦事處信箱號碼

報稅 理帳 拾元洗九數 近服務 劉君 H484314

誠聘 經驗教師 大學畢業 十年經驗 精補各科 請電K859354或K851081洽

理工學生 精補 各級數理化 及以下 請電K863281洽

瑪利諾 高中生 替小學生補各科 九龍 近何文田 請電K010165

撰譯英法 出口 信函 單據 衣廠 91號 電3-963038

暑期補習 預科學生 補小學生各級 誠替小學生補習 請電K471474

標準國語 北京 師範 專教 請電K609902

會計 兼職 能獨立處理全盤帳目 文件 打字 晚上及假期 請電H12-290510

中五女生 誠替小學生補習各科 每月四十元 請電H760593

註冊有限公司 報稅 理帳 5-616447

補習社 里仁

聖心商科

帳稅 經驗 按月 報稅 平快 請電K625293

補習 力行 港大 中文 數 理化 各小學 英 文 級 升中 請電

經驗專補 小學中學生 九龍 華仁 F7 補習 英文 數理 預科

港大 二年 補習 預科 理化 生物 中英 九龍 華仁

培正 近鄰 小班 補習 中文 英數 每週三課

女傭 手熟 做半日 全日 月薪 六百 K822218

中大學生 補習 中英數 小學 中學

師教驗經

英皇畢業 各級數理化 英文 補習 大學生 各 誠聘補習教師

港大畢業 補習 中學生 英文數理 有經驗

港私大家補習畢業

甲級英文教師 英文 教授 中學 小學 各級學生 數學 歡迎洽談

新數 良師 及英文各科 九龍 教學 經驗豐富

理工學生 替中學生補習 數理化 英文 各級 請電 K620705

珍惜時光 港大U6 預科生數名 會考4優 20餘良 欲收學生補習 暑期補習班 補升中及中1、2 七月開班 K799692 麥

皇仁預科 誠替中小學生補習 各科 請電

教理師科 經驗豐富 精補 F5 及以下各級 H460512

畢業 皇仁 誠替中小學補習 經驗豐富

聖保羅 暑期院學生服務 補習 英文 中文 數學 各科 二十介保補下 暑期補習

聖保羅 學生 男女 預科 補習 中小學 各級

解剖 精補 門診 老鼠狗 貓 魚鼠 蛙 同學由上門 補習

專升中 補習 下午 個別 組 小組 英數

狗 病貓 北角 電H617042 古氏

狗 另英忠 貓狗 十六元

補習 預科 中性生 預理科 誠替中小學生 各級 補習 請電

聘請 代中西家庭 到 工堅 道 47 號 C 座 電 12-203825 和合

海外聘 北角 英皇道 430 號 2520

誠聘見習生 男女 經驗 各商行 不拘 不限

中藥 櫃面 藥房 七行新 七年中 二月 百聘 有假 合夥 一卅 卅一

外勤司機 中三 年 小學 升中 英文 數 中文 月薪 面談

聘 幼師 請 幼稚園 聘請 經驗 教師 二名 函九龍 旺角區

聘 教員 女 旺角區 新蒲崗 大廈六樓 C 座 洽

遠東性機構

急聘外務專員數名，應徵人如有良好背景及外務經驗兩年以上者，優先取錄，薪酬優厚，有意請于辦公時間。

電H450163—6合則約見。

誠聘職員

結構 繪圖 設計 實用工程

大厦管理

香港屋宇管理公司

德輔道中利興大厦1102室

H24426 H245525 H247433

私家車 機

美國麗 聘三 男女 千千 元 廿 號

女傭 招請 六天工作 三宿 一八六〇 九龍 七 電

女傭 全日 半日 六百 三百 K822218

幼師 誠聘 九龍 區 全日 半日

甲級教師 聘 英文 數學

出入口文員 聘請 男女 有經驗 中英文 打字

高職級 兼

徵管理員

新界葵涌 聘

聘職員

徵聘教師

高薪 兼職

聘 教員 女

聘幼稚園校長教師

會計 中文

翻譯員

尖沙咀 私人診所 聘請

售貨收銀員

洋行 後生

幼園 主任

留宿女傭

社團書記

誠聘教師

本校港九各分校秋季始業誠聘英中五年級英文兼英史教師多名須大學畢業 英中三至五年級數理（天主教）教師多名 英中三年級文理各科教師多名須大學入學試及格英中一二年級及小學音樂兼英文女教師多名有意請將履歷地址電話寄九龍深水埗海壇街一四五利瑪竇書院秘書處合則約晤

女青年會

七月份新班招男女生

攝影 結他 美容 國語 日文 法文 簿記

中環都爹利街11號五樓電話H238533

油畫 廣告 時裝

民歌 結他

英文會話

英文 時間 會話

鋼琴 幼師 速成

鋼琴樂理

古箏 琵琶 招生

聘請 幼師

結他 入門 歌民

曾 河 福 私家教授 游泳池

ADD. MATH 暑期速成班 勤精數專

國語

香港工科學校 7月17日新班開課

彌敦道601號3樓 深水埗大埔道92號 軒尼詩道274號二樓 大道西501號

★增設合科★ 暑期速成班

今日開課 日文

設計 室內

精武體育會招生 香港

英語 錄音帶

乖乖托兒

凱蔡游泳學院

明理

補習生 港 倫 大 會 考 試 續 優 異 假期預科純應數理73新組全期兩月預修兩年預科課程

油畫 兒童

韓氏 英數 理化

會計 中英

香港婦女分科學校

七月份日夜校各科 二日開課

暑期速成班

祇需個半月完成 三個月課程

九龍彌敦道751—3號·電話806223

英人教授

YMCA 速記 日文 日期 美容 影 剪裁 班

YMCA 小提琴 廣告 結他 土風舞 國畫 藝術 書法

補習 港香 夜學

婦女 學校 補習

口試 領事館 出國

數學

泳最術新

淑仁烹飪專科學校

九龍尖沙咀金馬倫道52號四樓 K674567

英文會

繪圖結構 實用工程

自修必讀

安德烈博士主理·香港商科語言書院新學供應·人人可讀·自修必成·各大書店均有代售

△英語日語會話（附日人錄音帶）全套$25

△日本語商業會話（日人錄音帶）全套$30

△英語會話（附英人錄音帶）全套$28

△中級英語會話（附英人錄音帶）全套$25

△簿記學·即會英文速成

旺角彌敦道607號新興大厦三樓 電K858440

旺角彌敦道593號創興銀行大廈5樓 電K859364

旺角彌敦道687號三樓 電K945747

中國藝術中心

鋼琴 國語 結他 交際 社民族 西式 舞 裁剪

青年會 七月份暑期班

葉志超 授泳

上門英語

國語

泳

日國語

英人 小姐

英美人仕

上門 日語

浪花游泳會

大偈 鍋爐 船主

亞運 游泳

劉思浩 書畫

香港工科學校 七月五日新班開課

電學 無線電 日用品 晒色 染電 鍍 攝影

香港工科學校 七月五日新班開課

各級英專 英語會話 英語拼音 初學英語 國語外文 會計數學 速記全科 會計全科 簿記全科

香港工科學校 七月五日新班開課

機械工程 建築工程 廣告設計 室內設計 電視電腦 數學專科 工商管理 無線電 航海電報 冷氣機工程 電工程

聖心

德信烹飪學校

粵西燒點 油打薄西麵 菜餐烤心 器麵餅餅包

香港汽車工程學院

園林校舍 環境幽美 七月四日晚上開課

皮蛋 豉油

出入口

高級私家泳

雅廬藝術苑

即日招收七月份新生——章程備索

㈠兒童全科制：必修科包括中，英文，音樂知識及理論。主修科包括鋼琴，小提琴，書畫等。

㈡成人選修科：樂理，鋼琴，小提琴，結他，國畫書法油畫全科及國語等。

㈢地　址：香港跑馬地藍塘道廿五至卅一號麗英大厦三樓B座。

韋秀嫻·駱鈴·李一帆 歌唱班

集體上課·個別指導·樂隊伴奏 教唱各類歌曲 歌樂基礎訓練

逢週日下午4-6,6-8,8-10時月費40元

旺角文華戲院大厦九樓燕燕藝術學院

K962824·K951437下午1至9時

世界語文商科夜校

大道中367—375 電話5-446464

珠算 CIF 速成班 英中文簿記 英英文語打字 日國語文會話 裁英剪文初 初初車速 新月 七

速成 會計

出入口文員班

英語

幼師音樂班

鋼琴樂理班

學游泳

日語

官塘教會辦

英語 日語 國語

藝晶鋼琴學院

國語

香港商業管理日夜校 英文專科

香港商業管理日夜校 電腦全科

香港商業管理日夜校 航空地勤

香港法文專科 商業管理學校 TOEFL. GCE班

速成 授泳

時裝 競雅

陳健民

關其昌

大學教授 四十餘年經驗 規程 教授 新班 開課 七月一日 英文文法

地址：九龍尖沙咀海防道海防大厦10樓7號室 電話：692795

英人教師 MR. EDWARD

香港電專 電報無綫電科 七月六日開課 天后廟道十一號 電話700263·719796

香港電專 暑期無綫電科 七月十八日開課 天后廟道十一號 電話700263·719796

泳

特技籃球

學拾元

學

XY數專

新英80元 數理 舊文

補習

授泳

授舞

史正中教授 書法進修班

適麗裁剪學校

個別教授·時間任擇 自由變款·教法實用

（特設暑期速成班）

地址：銅鑼灣香港大廈五樓B座（即紅寶石酒樓樓上）

電話：5—766430

教琴

結他 任何鋼琴 程度

日文 導正

世界旅業

第一商科外文學校

名師教歌唱

遊艇 游泳 潛水 大偈

書法指導

兒童藝術園

中國國醫學院

毛妹芭蕾舞學校

芭蕾舞·現代舞·中國舞

七月份開設新班

（兒童班及成人班）

學費：每月五十元

九龍星光行1625室及大會堂九樓

電話詢問K666555

香港商業管理日夜校 日文 日語會話 日文專修班

香港商業管理日夜校 英婦 英語會話 英文拼音班

香港法文專科商業管理學校

香港法文專科日夜校 法文 德文 西文

法語速成班

香港商業管理日夜校 商科 商業全科

香港標準商科外文學校

香港商科語言書院

立案

人人可讀

安德烈博士主理 被稱為規模最大及師資最好學府

九龍旺角彌敦道603—609號新興大厦三樓 電話：K-858440

九龍旺角彌敦道593—601號創興銀行大廈五樓 電話：K-859364

九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰） 電話：K-945747

英婦會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文·簿記·會計·速記

打字全科—全部新機 五十元學至畢業 TOEFL班 劍橋大學英文文憑班 電腦打孔 驗孔訓練班

英語拼音—一月速成 英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文 出入口文員班

珠算全科—學費廿元包教識·一月速成 倫敦大學教育普通文憑英文科班 廣告畫裝飾班

香港稅例 各業會計 成本會計 模型雕塑班 商業信札 國畫班 數理化班 航空地勤 英文速記 訓練班 數剪全科 美容儀態班

保證成功

出售 平機票
美國$1410・台北$500・澳洲$2190・溫哥華$1510・加拿大各客$740・星加坡$890・日本$630・倫敦$1330・曼谷$340・多倫多$2050・四季旅遊公司
商業大厦906室
H254272　H254276

特快簽証 特平機票 星馬面談更平
本社專門代售往星馬泰西貢台北日韓美加英印尼歐洲南美等世界各埠平價機票及特快入出境簽証
航通旅行社有限公司

夏巴租車公司
具備各款華貴冷氣房車租賃，由日租 HK$ 80—起請即電 5-233111內綫748／9立即送到

李行車外埠寄專 快捷安穩
旅遊・移民・學生・很親
平價機票
成功旅運公司
歡迎詢問：5-440550・448271

140台灣簽證 15天
電5—260951　5—224
765夜5—469957
陳年旅遊康
旅運

恒輝大厦
向南樓舖
輝記
標投 水漬雜貨
茲有水漬雜貨一批以暗標方式出售有意標投者請向香港康樂大厦四十三樓泡立生公證行領取看貨證爲荷

出售
幼稚園廉售
本公司批發零售黑珊瑚各種螺壳等原料及加工製成之一切裝飾品 欲購請 電H-438248,453886,447958
新樓廉售
新潮塑膠手錶
樂時
香島道香苑
北角僑冠

尖沙咀
大同新邨
海記
均益大厦
高級洋樓
高尚洋樓出售
豪華閣 上環大白田街
獨座洋樓顏色環具三房兩廳 停合22樓兩伙特價呎售低元 地下旺舖適合各業歡迎租售
應君 電話：5-257351
旺舖廉售

尖沙咀 寶豐大厦 每爵道32,33,34號 〈快將入伙〉
寶興置業有限公司 H237715
旺舖．商業二．三樓 分層出售
寫字樓 只餘一層二千餘尺

旺舖廉售
物業代理 建達
商用
出租
出售

鶴記代租售
大角咀 大同新邨 廉價售
○平到你笑○
廉售套現．好過借錢
大記代客買賣樓宇
詳詢：K929182．928464
地址：九龍大角咀道八十九號（大同新邨地盤右鄰）
樂時
窩打老道山
唐樓平售
旺角吉樓
跑馬地樓
板膠火防國法
鏡記
土瓜灣
接洽處中環康樂大厦509室
高息舖位唐樓出售
電話：255391

嘉年 樓宇租售 管業收租
九龍佐敦道51號利達大厦十式樓
電話：H256051 K300203
九龍區
香港區
樓宇代租
樓宇代售

廉租
永華公司
5-241338
中區廉租
中區寫字樓
租貨（香港）
商住六萬
香港中環永樂街61號
旺盛商業樓宇
分層出售
接洽處：大地置業有限公司
旺舖吉售
唐樓平售
洋房出售
洋樓出售
百業園洋樓
每呎只售二百餘元
四成入伙．即買即住
電話：K375191 H253003

商業樓宇
住宅
香港 招吉租樓
恒生信託
HANG SENG BANK (TRUSTEE) LTD.

鰂魚涌舖位廉租
每呎只租三元餘
面積410—651呎
電話：5-625937，5-253003
新會商會寫字樓招租
商業樓宇
軒尼詩道
中區寫字樓
黃竹坑區
出租（香港）
中區大厦寫字樓・招租・
（德付道中砵甸乍街口）
（香港華人銀行大厦）
電話：H244133內綫223或224
香港華人銀行總務部洽

寫字樓
招全租層
西區商業樓宇招租
香和大厦
文咸東街22—26
大小寫字樓出租
由百餘尺至二千餘尺價廉
電437107　437565馮洽
銅鑼灣
戲院旺舖
羅便臣道

文苑樓二號
花園洋樓
澳門樓廉租
美孚平租
三房二廳
千一百呎 $1150
千二百呎 $1250
3-685102　公時間
招廠租房
出租（九龍）
尖沙咀舖
塘官 地王舖面
旺舖招租
租貨（九龍）

大工厦廠
地舖廉王租旺
有利工業貨倉大厦
葵涌打磚坪街16—24號
每層面積16000尺 月租$12,000.00
優點交通便利 工源充足
・儲貨方便・四面單邊・
業主葵涌置業有限公司
電話：12—226114　12—226115何君
平租
女梗房

尖沙咀旺舖出租 漆咸道117號
地下2,400呎，一樓1,600呎
適合：珠寶，傢俬，服裝，…及各行業寫字樓等
租金面議 5 448783
租數百元
土瓜灣廠招租
對面海心廟公園
志昌工業大樓即可入伙
電H442266，H442277
旺角寫字樓招租
九龍建業有限公司
土瓜灣 旭日街15號
順煒工業大廈招租
商業自由閣招租
旺角上海街四九七號商業自由閣招租地點旺交通便適合寫字樓或其他用租金廉宜有意辦公時間
請電：3—840749洽
雅高集團有限公司 招租
永華工業大樓
荃灣楊屋道137號
每層由7400呎至9400呎
H-241338　H-248061
大單邊舖

分層租售
利安
大厦管理 樓宇租售 管業收租
港島．代售
九龍．代售
香港發展地產部
租售
先施側

樓宇代租
樓宇代售
香港 大厦管理 樓宇租售
屋宇管理公司
5-244261・5-245625

土瓜灣區廠房租售
寫字樓舖位工廠住宅吉地租售
出售
大六厦基
出租
油麻地地王旺舖連閣樓平售
新樓租售

尚有分類刊
任四張二頁
旺舖住宅租售
旺舖租售
尖沙咀金巴利道31C地下近美麗華酒店一千呎全部柚木裝修大冷氣適合各行業長年期即可交吉租金廉宜有意請到上址面洽或K681465
租賣
大角咀
大規模超級市場 舖位住宅租售

REFERENCE LIBRARY
- 2 JUL 1974
CITY HALL

兒童天地

第四三九九期

欺騙自己的鹿

·寓言· ·江河·

一天，小花鹿和小黑熊跑到森林裏遊玩，森林裏生長着各種的花朵，青綠色的長草，山林裏的蟲鳥歌唱，使人樂而忘返。

小花鹿和小黑熊在林裏東奔西跑，盡情歡樂，玩了好一會兒，他們覺得很疲乏，口渴極了。

於是他們跑到泉邊，發現到了清澈的泉水，他們便急忙地喝那清澈凉爽的泉水，喝飽便感全身舒暢，精神加倍充足。小花鹿仍然不願離開那泉水邊，他站着，垂下頭細心欣賞自己倒映在水中的影子，便毫不審地讚美自己的角大小和式樣的美麗，他覺得自己擁有這對角實是有價值了。但是對於自己這樣細小而長和柔弱的脚使他感到非常憤怒。

小黑熊聽他那讚美的話，這樣他也看看自己的倒影，由頭看到脚，全是黑色，都看不出自己有甚麼可讚美的話來。於是他不敢打斷小鹿的情緒，便靜悄悄地離開小鹿回家去了。

小花鹿逐獨自站在泉水邊，繼續欣賞着這問題。忽然一隻獅子來到泉水邊，匍伏在地上要捉他。在這時小花鹿發覺了立刻逃入，用他最高的速度跑去，在寬闊平坦的原地方，他和獅子很的保持着一段安全的距離。但是一走進森林，他被他的角纏住，不能跑得如常迅速的快捷，不久，獅子很快便趕上來將他捉住。

小花鹿後悔不及，歎道：「天啊！我是如何地欺騙了自己啊！我輕視了救我的這雙脚，而把致我於死的角，引以爲光榮呢。」

要有服務精神

·唐姨姨·

小朋友：

小李的媽媽昨天帶小李去看電影，散場後，剛巧經過街市，忽然傳來一陣：「走鬼呀！走鬼呀！」的叫喊聲。原來迎面來了幾個小販看到巡除隊員，那些無牌小販，便挑着貨物急急逃跑，一會兒，小販們都走光了。

但卻在混亂中推倒一位老公公，路人在發笑，小李也頑皮起來，也和路人一起譏笑老公公。媽媽正想教訓他的時候，幾個穿着制服的童子軍走過來，扶起老公公。這同時，小李知道得誤也不少了。原來他羨慕那些童子軍，穿着整齊的制服，精神糾糾。於是，媽媽也乘着這個機會，對小李說：「你想做童子軍嗎？那你應該首先自己做起，做一個好模範，大家才會尊敬你的。像你剛才的行爲，怎可以做一個模範的童子軍呢？」小李也知道錯了。他那圓圓的眼睛望着媽媽，點點頭，後悔剛才的行爲。他說：「媽媽，我錯了。我要聽你的教訓。」媽媽聽了他的話也十分高興。

小朋友，當你們明白要去做好的事情，我會感到很高興的。做一個童子軍，除了要服從，自治之外，還要隨時隨地幫助人，做好孩子的模範，所以我希望身爲童子軍的小朋友要切實遵守誓言，而其他小朋友也要效法童子軍精神，尤其是要發揮隨時隨地助人的美德。

小常識

△貓爲什麼會捉老鼠呢？

家裏養的貓是由性情兇暴的山貓變成的，把山貓捉到家裏養着，讓牠天天跟人們在一起，經過了很長的時間，就變成很馴服了。

山貓跟獅子和老虎同類，牠在晚上出來捉老鼠、小兎子等動物吃。家裏的貓喜歡捉老鼠，就是由牠們的祖宗山貓傳下來的習慣。

△貓爲什麼有鬍子呢？

貓在黑暗的地方走路，不會撞到東西，那是因爲牠有副眼睛，晚上仍然看得見。其實，牠咀邊的鬍子，也很要緊的，貓在黑暗的地方走路的時候，一面走，一面捻着牠的鬍子，鬍子一碰到什麼，就的頭和身體就立刻轉向。就是瞎了眼的貓，只要有鬍子，也不會撞到東西或跌交的。如果把牠的鬍子剪掉，牠就常常撞到牆壁上或桌子的。

貓可以用牠的鬍子在黑暗的地方找東西，也能知道捕到是什麼東西？所以貓的鬍子對他是很重要的。有些人說：把貓的鬍子剪掉，貓就不會捉老鼠了。這話是很對的。（力仁）

人體知識

·地球·

△傷風時爲什麼鼻子不通氣？

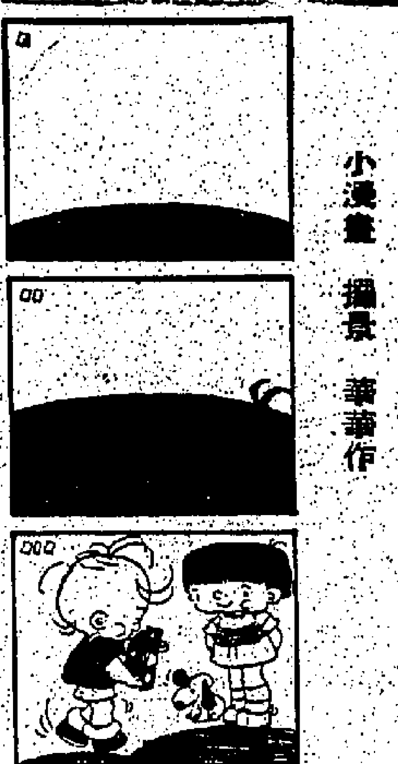
得了傷風，鼻黏膜發炎，鼻孔裏會腫起來，鼻涕水也就增多了。這樣，空氣吸進，呼出要受到障礙，鼻子自然就不通氣了。正像一個狹小的走廊，如果放滿了東西，人來來往往，走路就不方便了。

△爲什麼要閉上眼睛才睡得着？

白天，人們工作，勞動和學習，腦子也不停歇地波動，要睡覺，一定使得腦子休息下來。要叫腦子休息，就要有安靜的環境。

瞬着眼睛，能看到周圍的東西，還有光線的刺激，這會不斷地打擾大腦，腦子七想八想的，你就睡不着了。

閉上眼睛後，就會給人創造一個安靜的環境，使大腦慢慢地休息下來，直至睡着。



小漫畫 攝景 菲菲作

一個故事

—霧雲—

昨天下午，我渣弟弟參觀一兒童聯歡大會，大會特備了茶點招待每一到會者。

節目有歌唱，跳舞，樂器演奏，抽獎及故事演講。其中有一個故事很是滑稽有趣。

這個故事是由一位小女孩講述的，她的表情，動作博得全場熱烈的掌聲。

故事開始了——

「王小明今年八歲了，很頑皮，常常愛做些特別的事情。

有一天，他放學回家後，對着鏡子不肯離去。小明的媽媽見了便問：「你這陶氣的孩子，又在做甚麼事呀？」

小明回答道：「今天，老師在課堂時，對我們講節儉的道理，老師教我們不應浪費東西，廢物有時也可以利用的。

我看見爸爸咀巴上兩撇鬍子，實在是好看極了，我希望自己的咀巴上也能長出鬍子來，但是，我每天對着鏡子看，都看不到鬍子，今天，我聽了老師的話，就想到眼睛上要剪的眉毛，實在沒有用處，於是我把它剃掉了，用膠水，在我的咀巴上，這豈不是廢物利用嗎？」

康樂家庭

聖雅各福羣會推行 青少年暑期活動

包括社區服務、戶外活動和各項興趣組

聖雅各福羣會是爲灣仔社區提供多種服務之福利機構，其服務對象包括幼兒至老人，每屆炎夏年節，該會之「兒童及青少年部」更舉辦各種多彩多姿之暑期活動，使非會員亦能享受其服務，歡渡一個充實之暑期。

該會今年「兒童及青少年部」之暑期活動亦如以往一般，獲得英皇御准香港賽馬會資助，將於七月至八月間舉行，各種項目精益求精，其中適合八歲至廿五歲兒童及青少年參加之活動，計有：

（一）特別活動：包括有寵物比賽，兒童攤位遊戲日，時裝設計比賽，青年舞會，暑期活動開幕禮等，分別在八月份舉行。

（二）露營：有兒童渡假營，兒童日營，青年渡假營，少年野營等，由七月十三日起至八月十日，分別在烏溪沙，大浪西灣舉行。

（三）社區服務：有學生服務，巡視展覽，低能兒童攤位遊戲日，老人遊藝會，社區調查，賣旗，交換計劃等。

（四）戶外活動：有參觀有名機構及名勝，旅行大嶼山，青少年遊河會，歡迎小朋友參加。

（五）興趣小組：如初級裁剪，中級裁剪，編織，結他，社交舞，跆拳道，太極，法語，救傷，美術，英語會話，兒童習泳等，歡迎十二歲以上小朋友參加，費用廉宜。

凡有意參加該會暑期活動之兒童及青少年或家長，均可往灣仔堅尼地道九十八號A五樓或電五—七三一二四五查詢。

·懷孕媽媽必讀·

孕婦爲什麼特別想吃別的東西？

兩個英國心理學家找出了答案

（世界論壇社倫敦訊）我拖着沉重的脚步，一家又一家鋪子，要買蘆荀，當第三家鋪子仍沒有存貨時，我幾乎哭了。到了我終於買到了一磅，開罐頭時，手指頭不住發抖，一根根翠綠的蘆荀在我狼吞下去時，味道太美了。

在我懷孕期間，我一直想吃蘆荀，奇怪的是，平常我根本受不了蘆荀的味道。

但是，比我更怪的是二十五歲英國太太琳黛拉特，她懷孕時，一定得嚼咬煤塊，而且喜歡燒焦的火柴。

我的一個女友在懷孕時特別想吃炸魚和洋薯條，夜裏兩點鐘，她迫着她的丈夫開車出去，敲開炸魚店的門，喊醒店老板買上一堆。

英國華斯特郡的播數爾太太也有半夜想起特別東西的懷孕現象。她要吃鮭魚，迫得她的丈夫去偷釣而被捉到，在法庭上被判了四十鎊的罰款，而她卻沒有一嘗魚味。

孕婦們爲什麼會特別想吃某種東西？經過充份研究的結果，兩位英國心理學教授狄更斯博士和德勒榮博士認爲他們找到了答案。他們發現，在懷孕時，女人的嗅覺和味覺大爲改變，有些專家認爲，想咬煤塊的孕婦是想法補充礦質或維他命的不足，但由於孕婦們的嗜好千變萬化，這個理論似乎站不住。

嗅覺和味覺改變理論則不然。孕婦仍特別想吃甜的，酸的或味道甚濃的東西，這便可以證實這個理論。

另外有興趣的一點是，許多想吃稀奇古怪的孕婦在她們的童年時期吃東西特別挑剔。

對於一百個孕婦進行研究的結果表明，最普通是想吃水果和甜的東西，還有酸的及味道甚濃的食物。她們不喜歡的是茶和咖啡。據想，這是由於嗅覺及味覺之變成遲鈍。

這個研究的最不尋常的一部分是，關於孕婦的丈夫的反應。被調查的丈夫中，有一半已發展有同情性的腹痛。

更奇怪的是，有五個丈夫在他們的太太有懷孕時期，也變成特別愛食冰淇淋、巧克力、煎蛋和洋薯條。

很明顯的，這些未來父親的口味改變是不可以歸因於味覺及嗅覺的改變。但對於孕婦，懷孕期間中，許多東西的味道卻非常不同。

刻圖章的價錢

·物價比今天·

相信大家都知道，在十多年以前，雕圖章這一行業，到處是成行成市的，很多擺在街邊的小檔裏，除了替人雕刻各種圖章之外，還兼做印咭片，賣柬，請柬等，生意倘算不錯，而且當時取價並不貴，一個木的圖章雕姓名的，通常只收一二元，如果是象牙圖章也不外六七元，而請柬只不過一二毫一張，從中取利，經營者大有其人。

但在目前，這一行業似乎少之又少，可能由於年青的一代，再不喜歡繼承這種刻板的工作，而老一代的已經少一個就少一個了，因爲這種工作除了有雕刻圖章的技術之外，還需要一手好字，及識寫各種字體，以應付顧客所需的字體，與及執起手便可以即刻雕。所以不是任何人都能勝任的工作，所以近年來幹此行的實在不多。

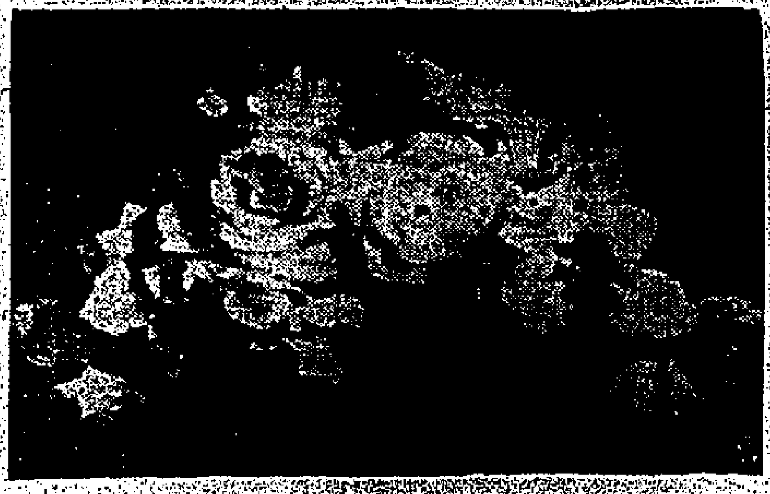
何況，一個圖章雕成之後，實是有排用，除非遺失或更改，否則圖章應該長期可用的。所以，這種雖於發市的生意，有誰背賠本來坐等顧客上門呢？故此，爲了生活問題，很多人都轉了行，因此，街邊的檔口就執一個少一個了，代之而起的便是印刷業務於遂勃。

現在雕一個圖章可不便宜，普通一個木章，收費大約五元，如果象牙的便要三幾十元，一張請柬起碼一毫幾，咭片每張都要幾毫，還有，現在的商行，通常用的是膠圖章，每個要十元八塊，這種價錢，經營者所得的利錢是微乎其微的，不過，如有生意仍可維持的，最怕有時候，一天也接不到一件工作，那就要白坐一天，一天賺十元但旺起來，因爲有經驗的雕刻者，每天可雕十多個圖章的。（小主婦）

菲律賓時裝够俏

女青職青部 暑期攝影班

香港基督教女青年會職業青年部，鑒於許多職業青年對攝影具有濃厚之興趣，每年暑期均有攝影班開辦，以加強其對攝影之興趣和認識。本年度之暑期攝影班經定於七月十六日（星期二）開始，逢星期二、五晚上八時至九時三十分，在該會總會所（香港麥當奴道套號）舉行。內容包括一般攝影基本常識及普通攝技術，全期共十課，凡對攝影有興趣之青年男女，均可往該會市區會所（中環都爹利街十一號五樓）報名，或電H二三三五九七該會查詢。



女青暑期絲絨花班課程

新娘絲絨頭飾花

暑期絲絨花班定六日上午開始上課，即起在女青市區會所接受報名。

附圖共型新娘絲絨頭飾花，以大玫瑰花兩朵，洋水仙花廿八朵，及玫瑰葉四枝組成。簡要構圖概述如下：（一）以大玫瑰花兩朵作爲花束中心之主體。（二）左右兩邊各加玫瑰葉兩枝（每枝以三瓣獨立葉組成），及洋水仙花一束（每束四朵）。（三）玫瑰花下端兩邊各加洋水仙花一束（每束六朵）。（四）玫瑰花上端之兩邊亦各加洋水仙花一束（每束四朵）。

洋水仙花及玫瑰葉之材料全部以瓣絨製成，玫瑰花之材料以薄紗綢，及絲絨三者混合製造而成。全花是明麗，端莊而多姿多采，稍具絲絨花基礎之讀者，均適宜按圖嘗試製作。

暑期絲絨花班，定七月六日起至八月廿四日止，逢星期六上午十時起至下午一時止，在該會市區會所上課，課程八種如下：（一）美麗蘭花，（二）洋紫荊，（三）結婚頭飾花，（四）玫瑰花，（五）鳳仙花，（六）菊花，（七）洋水仙，（八）茶花。

該班學員以家庭主婦，教師，文員，以及各界高年級學生爲主。各界婦女參加該班者可自即日起逕向上課時間前逕向女青市區會所（香港中環都爹利街十一號五樓。電話H二三八五三三）接洽報名上課事宜。

醫藥顧問

任卓璵

經期不準與自瀆過度

來自美國馮小姐：

我首先多謝你的來信，遠經美國寄到這裏來，是支持本欄的強有力支柱。不過，我得向你致歉的就是，你的信擱得太久了，一擱就足足兩個月，原因是一方面來信太多，另方面也得區分其緩急需要，所以到現在才答覆，希爲諒之！

你說由十歲起已開始自瀆，不經不覺已有八年，其後有人說這是罪惡行爲，也有說這是正常的發洩，你問我同意那一點？

又說，你從十二歲起月經來潮，初時已不準期，及至三年前離港到現在更不準，不知是否與氣候及水土有關。你曾看過不少醫生，但停止服藥時，月經又不來潮。你提出的問題解答如次：

（一）自瀆是邪惡或正常發洩？兩者皆見都不大問意，但自瀆過度，足以傷身那是一定的。那末，經期不準，當有關係。

（二）自瀆是否會弄破處女膜，無法憑空揣測，換言之，強烈的衝刺當有些可能。如要證明，最好找婦科醫生檢查。

（三）自瀆可能由於手指不潔，帶入細菌，釀成子宮頸炎帶下，但不能構成受孕的理由。

（四）自瀆過度，可能有性冷感。

（五）自瀆時更用手指插進肛門，更是不潔，可能引致陰道寄生虫病，以及傷及直腸黏膜，及感染細菌發炎。

（六）最近自瀆高潮很快消失，這可能與自瀆太多，致性激素分泌減弱之故。

（七）（九）中西醫對治理月經不準，各有所長。茲介紹藥方如下：

方用：當歸五錢，柏子仁五錢（鹽水炒），澤蘭二錢，老熟地八錢（酒潤蒸砂拌），白芍四錢（酒洗），外蓋蒲二錢（鹽水潰），茯神五錢，川續斷五錢（鹽水炒），丹參四錢，紫柏三錢，牛膝梢三錢（炒），炙草錢半。（清水煎服）

（八）不孕的原因很多，要由醫生診斷。

（十）在正常情形下，生育的小孩子不會有畸形或殘廢的，與自瀆無關。

（十一）石女是指先天性陰道太窄或處女膜太厚，不能性交者而言，如施手術能改致正常，當可結婚。

九龍婦女會 李炳紀念學校 明舉行畢業禮

副民政署長徐淦伉儷主禮

九龍婦女會李炳紀念學校，定於明（三）日下午三時卅分，在該校禮堂舉行第十四屆畢業典禮，并由民政司署副署長徐淦致訓詞，徐淦夫人頒發畢業證書及各項獎品。該校監督李陳佩華，校董唐尤淑圻、司徒黃美祿、馮楊哲賢、陳曾攀君已發柬邀請各界人士出席觀禮，預料屆時自有一番熱鬧。

惠風牌 簡易起重機車體系 爲君解決堆貨困難
MU-1000 半噸脚踏 $1,950.—
AU-1000 半噸電動 $3,500.—
LT-5000 兩噸拖機 $1,450.—
中國冷氣有限公司 香港中環德付道中37號 電話：5-229025

高威經驗特快 註冊 有限公司商業登記 H231150 K228514

冷氣 涼快 修理安裝清洗冷氣機雪櫃 H473419

冷氣 修理冷氣機噴油 H240852 K813591

油印中心 中英打字電子製版 皇上大廈八樓K957336

萬順裝飾 膠板電燈鋁窗家私水喉鐵閘 K838925

修理冷氣 裝拆洗機 雪櫃 噴油換邊 H690798 K794946 新亞工程洽

註冊 百德代社團有限公司註册報稅按月理帳 H458251 H458843

出國 雪褸 防雪防雨 九龍尖沙咀金馬倫道26號地下⑧667149 世界公司 特製軟皮褸

商行註册 註册有限公司 社團註册 首創代理商業登記

營業 名咭 每百三元 中西文件 買賣修理 打字機 K840931 實來公司

膠袋紙袋 漏水 地氈 萬能角鋼

民信公司 搬屋 九龍：3-866942 3-863445 香港：5-489214 5-468408 港九新界工廠住宅寫字樓大小搬運

大東南搬運公司 K955756 H612002 K955757 服務週到 港九新界專門搬屋

幸運公司 車床地板打臘 蠟水晶地板 新屋樓房清潔

華人搬屋公司 九龍：708970 610023 香港：625173 工廠機器·住宅·寫字樓

幸福搬屋

COOLMATIC 雪寶牌 大型冷氣機 設計安裝冷房、商業、工廠、酒樓、餐廳冷氣系統，備有全套配件器材，服務快捷安裝妥善，歡迎分期付款。大型冷氣機 5—150噸 玻璃纖維水塔 3—1000噸 36"風閘 寶星冷氣工程公司 柴灣利樂街四拾式號 長滙工業大廈式樓 電話：5-560231-2

全自動 冷氣 出國行李 地板水晶 執漏 英泰裝飾 割車 新興行 九龍碧街12號 電3—845604

打字機 女童裙衫 水 滸 天面漏水 雪櫃 冷雪櫃 瑞士粗馬表機器現貨 偉記裝修 怎樣賺大錢 眞光打臘

玫瑰新邨出讓 舊機廉讓 電子影印機 商業簿記 新印本已開始供應 批發電話H767456 冷氣 倪希明校長編著

郭漢友 訪尋 洪冠洲 痣墨脫包 醫藥 光珠寶石 瑞香園 貨倉 出讓 鋼琴廉讓

催收租 啟事 地島衣青 徵求廠房 收高購價 徵求 遺失啟事 天德聖教社 鳴謝 徵求女友 專買酸枝 高收古玩 誠徵女友 收買酸枝 徵求舖位

讀者須知：

本處如欲刊登小廣告，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也

茲附呈港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天

此致

華僑日報

刊戶：

住址：

電話：

啓　一九七四年　月　日

每段大字四個　細字卅壹個　每天三元

華僑教育

研究所十八屆 各學系廿三屆 新亞書院畢業典禮

由校長余英時博士演講 為該校遷址後在新校舍舉行之首次畢業慶典 強調物質方面不論如何改變 新亞精神長存 勉勵各生做一個堂堂正正之中國人 為文化上之整個中國服務

（港訊）香港中文大學新亞書院，昨（一）日上午十時，在沙田該校舉行研究所第十八屆暨各學系第二十三屆畢業典禮，亦為該校遷址後在新校舍舉行之首次畢業慶典。

出席典禮者有該校董事長李祖法，董事吳俊升，沈亦珍，黃國芳，何世明，伍乘堅及畢業生親友，教職員學生等逾一千五百人。

典禮開始，首由校長余英時博士演講，余氏謂該校第一屆畢業生，最初之畢業生僅有三人，而今日已達二百餘人，校舍方面最初係租賃簡陋樓宇，畢業典禮係假六國飯店舉行，今日則在自己校園舉行，因此各方面的改變甚為鉅大。彼認為由於校舍及經濟環境之趨於安定，學校同仁能進一步集中精神為校務努力；第二方面學校日漸擴大，學系日益增多，乃趨於學術分工，而非最初的籠統劃分，因此而形成多元的價值觀念；第三方面由於教職員學生的人數增多，最初師生間家庭式的情感勢將漸趨淡薄，一切將進而走向制度化，這都是自然的趨勢。但余氏認為，無論物質方面如何改變，均與新亞精神之發展不相衝突。新亞之教育宗旨在使各位成一堂堂正正的中國人，將來為中國服務，所謂中國並不限於那一方面，而是在文化上的整個中國。所以余氏強調，希各同學畢業後，應該眼光注意社會，國家，文化，不要只顧自己本身利益。

繼由畢業生代表關彩華致謝詞，典禮遂告完畢。

畢業典禮秩序如下：

（一）教務長王佶先生率領全體畢業生就位，（二）奏樂，教職員及學生代表就位，（三）全體肅立，（四）唱校歌，（五）校長余英時博士演講，（六）頒發畢業證書，（七）畢業生代表致詞，（八）奏樂，教職員及學生代表離席，（九）教務長王佶先生率領畢業生離席，（十）禮成。

一九七四年畢業生名單

（一）各學系第二十三屆

①中國文學系：陳自涵，潘淑蘭，蔡海燕，邵美薇，簡潔貞，勞茱娟，譚惠冰，甘柏濤，李滿基，王笑霞，彭健兒，曾淑貞，盧美璀，何婉宜，吳智勳，馮正萍。

②歷史學系：姚敢信，趙潤琿，梁煜佳，梁家洪，何雄國，余少梅，李永青，馬之芬，區鳳生，何炳堅，古湘芹，殷玉婷，朱兆秋，朱鈞安，關彩華，陳炳麟，雷頭旋，姚秀鳳，蕭福林。

③哲學系：劉英美，張慧儀，郭漢揚，李瑞全，方麗娥，黃振強，王國宗，陳玉嬌，楊玉珍，劉天賜，陳榮灼。

④英國語文學系：陳國輝，宋綺琳，陳少鴻，關倩媚，李潔卿，陳國興，潘玉瓊，楊大明，陳煥森，陳惠玲，丁文強。

⑤藝術學系：陳子來，施麗宜，胡燮修，伍碧雲，司徒愛美，李建華，戈天錫，李宇，蔡發賢，招月明。

⑥數學系：甘知芬，伍維強，李國生，鄭漢榮，辛潔玲。

⑦物理學系：楊棣強，何麗宗，梁榮武，李榮耀，陳吉虎，余瑞堯，趙挺偉，梁泰基，林煒，麥健琳，侯德仁。

⑧化學系：李啓榮，李廣智，薛成宏，梁榮文，何錦榮，李秋廣，曹翊華，羅名宇，羅機光，李國豪，許遠光，盧偉堅。

⑨生物學系：姚超傑，馮思曼，魏瑞媚，朱淑芬，胡敏蕃，英子華，高光輝，李育鴻，辛尚以民，呂永全，何汝材，陳鴻，黃天雲，黃銘，莊愛梨，黃大鳳，許林昌，蕭麗儀，馮濟華。

⑩經濟學系：甄煒正，劉萬程，陳少明，路佩虹，盧偉權，繆湘琨，孔憲勳，勞少權，黃福全，陳宇平，李日崇，盧偉深，黃鏡興，馮毓光，譚玉潛，鄧慧林，葉伯力，葉慧華，王文彥。

⑪工商管理學系：關燕萍，梁國強，早川愼二，顏偉強，林淑賢，張賜祥，李超兒，張福南，李惠宜，陸偉民，梁少雄，馬百洪，黃錫衡，鄧國華，陳衍存，梁敏儀，彭麗萍，何文煥，甄絢裳，葉潤泉，陸柱佳，杜寶成，李淑儀，劉美君，梁九妹，程鴻熙，彭少鵾，李燕瓊，孟永明，鄧振榮，倪慶樑，歐彩兒，盧志昌，司徒良駿，鄒燦林，蔡棣榮，穗麗秋，邵厚高，駕見公一郎，竹下康照。

⑫新聞學系：李少珠，何月鳳，馮靄英，盧君美，陳廣鴻，胡沃洲，梁淑儀，李海棠，陳少南。

⑬社會學系：鄭廣桓，甄錦源，何美然，陳秀源，張莉昌，梁美芝，任沛，陳少威，何瑞齡，鄧有蘭，梁韶，黎小玲，苗愛玲，徐仕豪，谷祖仁，吳婉霞，梁月芬，周綺華。

（二）研究所第十八屆

盧人俊（中國文學），黃家駿（中國歷史），劉楚華（中國哲學）。

教署教育電視中心 暑期召開教師會議

使各教師能熟悉有關教育電視之常識 及計劃建立聯絡系統

（特訊）教育司署教育電視中心，現正計劃為使用教育電視之學校建立一個聯絡系統，擬由每校選出一位教師（聯絡教師以主任為宜），負責將校內各教師對使用教育電視之意見反映該中心，使能協助各教師處理有關學校電視機之使用及保養問題，及與該中心職員聯絡以解決任何其他有關教育電視之問題。

為使各聯絡教師能順利執行上述工作起見，教育司署教育電視中心將在暑假期內與各教師開會，使各教師能熟悉有關教育電視之常識，會期則按地區分配如次：

香港：七月十六日（星期二），七月十七日（星期三），七月十八日（星期四），七月十九日（星期五）。

九龍：七月廿二日（星期一），七月廿三日（星期二），七月廿四日（星期三），七月廿五日（星期四），七月廿六日（星期五），七月廿九日（星期一），七月卅日（星期二）。

新界：八月二十日（星期二），八月二十一日（星期三），八月二十二日（星期四），八月二十三日（星期五），八月二十七日（星期二），八月二十八日（星期三）。

每次會議將在上午九時三十分開始，下午十二時三十分結束，每位教師只須參加一次會議，討論事項如下：

（甲）在課室教學中，如何適當及有效地使用教育電視，（乙）檢討目前評鑑之程序，（丙）如何使用電視機及由承辦商獲取有效率之保養服務，（丁）如何與教育電視中心聯絡以解決問題。

有關上述教育電視會議舉行之消息，教署經通函各校校長提名教師出席，提名表最遲須于後（三日）天前寄回該署。至被提名之教師將可在七月十二日前獲得通知開會日期及詳細之安排。（成）

教育電視續謀擴充

盼於七六年用彩色播放中學節目

（港訊）在未來數年內，本港教育電視將大事擴展，將使數十萬學生受益。教育電視高級教育官孫秉樞檢討該中心擴展計劃時，發表上述意見。

教育電視於三年前啟用，目前設有小學三、四、五年級課程，今年九月將再擴展至小學六年級。

孫氏表示，最大的計劃為發展到用彩色播映中學的節目。

他指出，以彩色播放中學教育課程的建議，已被極詳細的研究，如財政有着落，則一九七六年將會實現。

他又說，屆時的科目將必增加，同時需要更多各科的職員，但此點將無大困難。

論及三年來之教育電視，孫氏認為非常成功，相信將來亦必成功。

堅道書院校友會 七四年執委就職

校長陸永熾監督及教師訓勉

（特訊）堅道英文書院創辦以來造就人才不少，歷屆畢業生服務社會各種行業，而身居高位者更大不乏人。畢業校友為增進團結，加強服務社會及與母校更進一步聯繫，年前經組成校友會，校友間互通聲氣，時有敘會，嚶鳴之樂，不讓古人。現以七三年度理事會任期告滿，上月選出七四年度執委，並於卅日上午十一時，假座酒樓舉行就職禮，由校長陸永熾監督及教師訓勉，禮成後茶敘聯歡，極形歡洽。該會七四至七五年度執行委員會名單如下：主席張國榮，副主席羅大樹，秘書趙文祺，財政鄺榮基，康樂陳傳芬，公關陳惠玲，委員何國昌，龍宋亮，唐中民，梁嘉坡。

香港實用外科醫學研究院首屆結業典禮，圖為：伍卓琪，許安，許紐主禮後與會院長，林監督及全體學員合照。（本報記者攝）

使經驗與理論融合 樹仁書院推行實習訓練成功

使學生畢業後有實際經驗 而對工作勝任愉快

（港訊）樹仁書院大專部推行學生實習訓練計劃，已有顯著成就，校長鍾期榮博士昨在希爾頓酒店午餐會中特別強調實習工作的重要和將擴大推行，使學生畢業後就業時，有足夠的實際經驗而能勝任愉快，也使學生在繼續升學中獲致理論與實際配合，以體現實事求是精神。

鍾博士指出：使實際經驗與理論融合，是樹仁書院特別重視的一項教學法，其重大意義是幫助學生實際了解將來的工作性質和環境，吸取實際經驗，將主修課程所獲的理論去實際運用，以配合工作的需求，不僅學生可獲實益，而各機構亦可透過此項訓練，以培植和儲備需用的優秀人才。

鍾校長表示：樹仁書院能推行此項計劃，主要係基於各大機構熱心支持及學生勤奮認真學習。她對各大機構此種明智決策，衷心嘉許，由於各大機構提供實習位置，給予適當指導及鼓勵，使學生在實習過程中能有良好的表現，培養服務的興趣及對前途的信心，則將來必能敬業樂業服務社會。因此，這種合作是極具建設性的，鍾博士籲請更多機構能支持此項計劃，共為社會造就人才。

昨日的午餐會為該校邀請各大社會福利機構，如香港戒毒會，女青年會，聖心會麥理浩夫人中心，男青年會，明愛中心等之代表及導師而舉行，到會嘉賓甚衆，席間均表示過去之合作極為愉快，以後並將盡力支持。該校各系三年級學生，均已獲派至有關機構，各大報社，及各大工商機構與銀行見習，實際上已予學生莫大鼓勵。

中大校外部及港電台 暑期合辦英語發音學

由語言教育家黃勵文主講

（港訊）中文大學校外進修部及香港政府電台，將於暑期聯合舉辦英語發音學課程，該項課程自八月七日開始，每星期三晚上九時至九時半由香港電台第一台廣播講授，由語言教育家黃勵文主講。該課程將討論學習英語發音之要點，協助學員克服英語發音之困難，並將採用新編課本一冊，此書附有分辨語音及發音之練習，與發音器官形態之圖解，關於該課程之報名手續及一切詳細情形，可到各區民政司署領取章程或向中文大學進修部詢問（電話三一六〇七一四）。

黃氏又將於七月間為香港大學主持暑期英語發音學班，該項課程由七月十八日至廿七止，將在香港大學本部舉行，此項課程由港大應邀有經驗之講師擔任，主持人則為黃勵文碩士。黃氏著作甚豐，至今日為止，著有英語國語發音學專書八冊。黃氏曾任教育司署高級教育官，柏立基教育學院院長及仁濟中學及嶺南書院大專部院長。

首屆學員畢業禮

實用外科醫學研究院 伍卓琪及許安授憑頒獎

（特訊）香港實用外科醫學研究院，前日下午七時，假百樂門酒樓舉行首屆學員畢業典禮，請中醫師公會永遠榮譽會長伍卓琪授憑，中華體育會元老許安頒發獎品並分別致詞，首由院長曾樹強致開會詞，略謂：本學院之宗旨是將自己實際臨床使用藥物，方劑及手術操作法，傳授和提出與各學員研究，以符合實用的原則。繼請伍卓琪授憑，許安頒獎並分別致詞，林恩監督代表院方致發紀念錦旗與許紐及主禮人，禮成後舉行聯歡宴會。首屆畢業學員如下：徐煥光，黃偉雄，林炳輝，林寶麟，鄭德新，歐炳坤，梁濟燕，甄炎輝，衞宛張，黎錦華，李婉字，梁重道，余偉民，鄭廷光。（奕）

副教育司何雅明 講津小校長職務

（續）香港津貼小學校長會在一九七三年十二月五日舉行第二屆教員就職典禮時，本人曾經提及一個良好和有用生活的教育，是家庭，學校和社會三方面的共同責任。因此，家庭，學校和社會三方面都能得到和諧的聯繫，兒童們的長成和發育才會達到最完善的進展。要達到這種和諧，學校，尤其是校長，就要負起一個有建設性和創造性的領導任務。本人今天要和各位略略詳盡一點去討論校長如何能夠妥善地執行這個領導任務。要妥善地執行這個任務，第一，就是與教師方面建立良好的聯繫，第二，與學生方面之聯繫，第三，就是與家長方面的聯繫。

第一，與教師方面的聯繫：要使一間學校的工作成就達到其本身的最高境界，是一項困難和繁複的工作。這不獨需要儘量利用校內的所有人力和物力，更須校內所有員工有效地和衷誠地合作。一個軟弱和缺乏進取心的校長，最多只能使教師發揮本身潛力的百份之七十至八十；同樣地，就算是多麼精明能幹的校長，如果缺乏了教師的合作，如果他的計劃得不到教師的了解及有效地施行，或得不到教師的鼎力支持，那麼，他的辦學目標便一定不能圓滿地實踐。（未完）

航海學校師生參觀迅航巨輪

（港訊）香港航海學校兩位導師及四十多位學員，日昨應邀前往參觀迅航旗下巨型貨櫃輪「利來德嗎」號（NED LLOYD DEIMA）。該批學員在船上作實地及預之學習，參觀船上每一處結構及操作方式。

代理迅航海運之寶隆洋行船務經理霍勝氏陪同上述實地學習計劃發表意見時，表示：在船上學習對海員訓練有極大幫助。霍氏說：「歐洲實驗洋行致力推行海員專業訓練計劃，而迅航各成員公司亦極重視此等計劃，就長遠看來，訓練計劃能提高本港海員之國際水準，對本港至為有利。」

香港航海學校於一九四七年創立，每年結業學員約有二百名，結業後立即為各船務公司羅致。全校學員共有五百七十六人，入學年齡為十四歲，畢業年齡約為十七至十七歲半。全校寄宿於學校內。

廣大同學會歡送 僑領鄧毅華返美

（港訊）廣州大學美東校友會理事長鄧毅華，此次蒞港，曾歡晤及訪問同學會，垂詢會務甚詳。該周，並假旺角龍華樓二樓賓酒晉歡，到席者五十餘人，暢敘一堂。昨晨鄧氏乘機返美，該會同學弄應開、孔憲航、孔憲武、滘克、陶古容、李福榮、李樹濃、崔霖甫、何錫禮、何平若、朱世康、杜君願、吳以正、楊岳焜、陳劍儀、黃荻助、甄寶培、葉朗權、錢承禎、謝聯祥、羅[illegible]、區伯熙、黃偉雲等到機場送行，並假機場餐廳攝照留念，握手惜別。

MANSFIELD COLLEGE

格致英文書院

招秋季學期男女新生

（一）班級：小學一至六年級（PRIMARY 1-6） 中學一至四年級（FORM 1-4）

（二）考試：七月六日（星期六）下午二時

（三）校址：尖沙咀金巴利道諾士佛台 電話K-六八〇二〇一一三

校監 鄭亞清

九龍聖心書院

擴校招生

招收班級：F.1（即日開始） F.2—F.5（七月八日開始）

報名地點：土瓜灣道八十號（土瓜灣道油站對面近九龍城碼頭）電話：K-626719

哥林比亞無綫電學校

科目：

無綫電及電視工程全科——

無綫電及電視實物函授——學校發器材回家實驗實習 學費20元 適合業餘及課餘學習

船舶電台電訊科——電訊機構人士任教由學校介紹出路

校址：九龍深水埗保安道20至26號（新舞台戲院後面）

查詢電話：K-862463 K-789115 K-864989即電樓上歡迎到校參觀

1974 香港年鑑

教師之伴 學生之友

新的教育大計，發展中等教育和職業教育，改良考試制度，擴充中學學位，推進大專和專科教育，重視師資，提高教師專業地位，大學學位不足，人材外流，學生運動蓬勃發展，請閱一九七四年香港年鑑

ST. JOHANNES COLLEGE

天主教會 聖若望英文書院

招生 一九七四—七五年度

班級：英文幼稚園高低班、幼兒班 英文小學 P.1—P.3 英文中學 F.1—F.3

報名：即日起每日辦公時間

考試：七月十八日（星期四）上午九時半

校址：女校 九龍塘森麻實道二號 K-377434 K-377245

男校 九廣鐵路紅磡地段 K-637159 K-637471

小學部 幼稚園 九龍窩打老道一四三號 K-377406 K-377513

九龍總商會英文中學招生

班級：中一至中四

報名日期：七月五日、八日、九日、十日

時間：每日下午二時至五時

入學試日期：七月十三日下午二時

報名時請備前校證件

校址：九龍何文田自由道二號

監督：謝伯昌 校長：關禮亨

St. Louis Matriculation Evening Course

聖類斯中學預科夜班

Operates complete courses of Science and Arts subjects for students taking HKU Matriculation and GCE Examinations

Classes: 6M, 6G, 7M and 7G

School opens: F7 subjects 1st August, 1974
F6 subjects 2nd September, 1974

School fees: F7 subjects $25 per subject per month
F6 subjects $15 per subject per month

Also operates
Form 5 Tuition Courses
英中會考補習班

Subjects: English, Physics, Chemistry, Biology, Mathematics (Trad.), Mathematics (Modern), Add. Mathematics, Chinese Lang. and Chinese Lit.

Classes open: 15th July 1974

Tuition fees: $30 per subject per month, payable on the 15th day of each month

Principal: Rev. P. Deane, S.D.B.
Supervisor: Rev. A.J. Smith, S.D.B.
School Address: St. Louis School, 179, Third Street, Hong Kong
Telephone Number: 5-489905

香港商業專科學校

七月份新班通告

全科：商科證書班 香港會計師公會試班 國際會計師試班

選科：英文會計簿記 高等會計 成本會計 法學緒論 合約法 商法 公司法 統計學 經濟學 商業管理 專業英文 香港稅法 打字 別文速記

進修科：英語會話 商業信札 中文會計簿記 進出口文件及計價 銀行押匯 珠算

各班課程均按照HKSA AIA ACA ICSA LCCI考試標準詳細章程及時間表備索

中區辦事處：皇后大道中銀行大廈五〇四室 5—231201

日夜校校址：北角英皇道一一九號二樓 5—781914
中環荷李活道三十三號三樓 5—439599
銅鑼灣禮頓道五〇號二樓 5—772970
油麻地彌敦道五〇一號三樓 3—854392
尖沙咀柯士甸道八十一號一樓 3—671352

城市商業管理學校 CITY COLLEGE OF COMMERCE

New classes commence in July 1974（七月份日夜班時間表及章程備索）

Elementary Bookkeeping 初級簿記 | Shorthand Theory 速記理論
Intermediate Bookkeeping 中級簿記 | Shorthand Speed 速記速度
Higher Accounting 高級會計 | Mercantile Law 商法
Advanced Accountancy 高級專業會計 | General Principles of English Law 法律概論
Commercial Correspondence 商業信札 | Auditing 審計學
Professional English 專業英文 | Economics 經濟
Economic Geography 經濟地理 | CIF Calculation 進出口實務及計價
Business Statistics 統計學 | Typewriting 打字

BANKING COURSE (A.I.B.) 銀行學全科
簡介：Institute of Bankers 乃英國銀行及香港各大銀行所承認之銀行專業學會，獲取該會學位者，可勝任各大銀行之主管職位。
學制：該班專為銀行職員而設，六個月完成 Banking Diploma Part I 全部課程，每週上課三晚。
科目：簿記會計，法律概論，專業英文，經濟學及經濟地理。

SECRETARYSHIP COURSE (C.I.S.) 專業秘書全科
學制：六個月完成 Institute of Chartered Secretaries 中級試全部課程，每週上課三晚。
科目：會計成統計，法律概論，專業英文及經濟學。

ACCOUNTANCY COURSE (A.I.A.) 國際會計師會試班
學制：六個月完成 國際會計師會試 Part I 課程。
科目：Part I —— 會計，英文，經濟，商法。

A.C.C.A. COURSE 英國認許會計師會試全科班
學制：該班在六個月完成 Association of Certified Accountants Section I 全部課程。
科目：Section I —— 會計，經濟學，統計學。

SATURDAY P.M. COURSE（週末下午班）
科目：初級簿記，中級簿記，專業英文，經濟。

SUMMER COURSE 商科暑期班
學制：兩個月結業，上午上課。
科目：簿記，商業信札，進出口實務及計價，打字及速記。

統升試一併考 A.I.B. A.C.C.A. A.I.A. C.I.S. L.C.C. & Pitman Examinations.

校址—香港德輔道西119—127號三樓（近高陞茶樓） TEL: 5-461226 5-476404
香港德輔道西51—57號二樓（海外信托銀行樓上） TEL: 5-480172

實用英專日夜校

新學期開始 招早、午、夜各班新生

班別：F.6劍橋大學英語文憑班（七月開課在十二月保送劍橋大學入學試） P.4初學班至F.5會考班（八月開課）

校址：第一校（日夜校）：旺角西洋菜街18—24號二樓（山東街上）
第二校（夜校）：深水埗大埔道92—102號四樓（維新英文中學內）
第三校（日夜校）：大埔道13—15號大埔樓二樓（近界限街）
第四校（夜校）：佐敦道碉頭文英樓二樓（聖思定英文中學內）

中華基督教會 聖光堂英文中學

△政府註冊不牟利學校▽

招F.一（中一）男女新生 持有升中准考證者優先取錄

考試日期：七月六日（星期六）下午二時三十分

校址：香港銅鑼灣東院道七號（陸軍球場對面）

電話：五—七六六八五七

附設幼稚園招收新生

德明中英文中學 招生

即日接受入學申請

日校

中文部：中一至中六級及中五重讀生

英文部：F.1至F.5級及F.5重讀生

小學部：小一至小六級

考試日期：報名時通知

註：凡投考中一（F.1）級新生，持有升中試證者，准免考筆試。

校址：九龍旺角山東街十八號（舊旺角碉頭街側） 簡章備索 假期照常報名

夜校

中學部：中一至中五。（中五重讀生及轉校生而持有升中准考證或原肄業學校函件者，均免筆試）

小學部：小一至小六級

考試日期：報名時通知

電話：K—三〇三二五一七

校長：鄭潤才

港九 潮州公學 英文夜中學 英專夜校 招生

簡介：（一）新校採男女分班授課為原則 （二）夜中學各級課程與日校相同，英專半年升級 （三）標準課室三十九間。另理化生實驗室。

班級：（一）英文夜中學F1至F5 （二）英專夜校P3（初學班）至F5

開課：八月一日

校址：九龍洗衣街一五〇號 電話：K九四九四七三

培中英文書院

招考

考期：下年度中一至中四（FORM 1-4）男女新生 七月十三日（星期六）下午二時

報名：即日開始

校址：香港堅道十一號（兵頭花園附近）

電話：H二四〇五六四

Taylor's College 泰萊書院

概況：本校採取全日上課制度。師資優良設備完善。F.5班全部保送會考。同時本校乃唯一可提供中五及以上程度之學生，在本校參加澳洲大學入學試而直升英聯邦及加美各大學。

班級：F.1 to F.5 新生
PRE-LEAVING（澳洲制F.5）新生
LEAVING（澳洲制L.6）插班生

報名：即日開始（本校校務處）

試期：八月二十二日（星期六）上午十時

校址：香港堅道128號

電話：5-245589, 5-245593.

顧問：GEORGE TAYLOR

校監兼校長：PETER DAVIES

13, 3, 4, 12, 23, 23A, 23B, 103, 各綫巴士可直達校門。

智慧出版社有限公司

喬遷新址．增門市部

新址：香港銅鑼灣屈臣道金都大廈商場32號

慶祝成立八週年紀念 酬謝各校歷年支持愛護

特價供應「1974小學暑期複習作業」

定價最廉（僅收回成本費）。售完即止。索樣本及訂購請電：5—780298 5—780903

REFERENCE LIBRARY
- 2 JUL 1974
CITY

存放款均追不上通脹反映本港資金枯竭
銀行比期過得心情凝重
枯帳少證明授信續持緊
面對國際高油價高利率資金流出更可慮
上半年業務利潤表面增大實質却減少往後更加如此
各月入口貨增值率大於出口銀行家怕長期透支終累及港幣

（特訊）本港各中西銀行昨（一）日雖然已安渡「比期」，然而心情之沉重，則係戰後以來所僅見者，是次半年結中枯賬減少益足證明對各業授信繼續持緊，而面對當前國際之高油價高利率及資金流出則更感可慮。上半年各銀行業務利潤表面增大，實質却顯減少，料往後在競爭益劇下當更顯如此。過去多月來本港入口貨增值率大於出口，銀行家頗為長期性之透支終必累及港幣。

據本港金融界人士消息，香港各銀行表面上是在風平浪靜的情形中安渡了一九七四年的「比期」，但實質銀行家們無比凝重的心情則是戰後多年以來所僅見者。據表示，特別是當前本港銀行存放款之遞追不上通貨膨脹之比率，證明了香港資金的供應確實已達到相當枯竭的程度。據指出：根據統計，至今年四月底為止，本港銀行存款為二百八十億○一千九百萬元，較去年年底之二百六十一億九千一百萬元增加十八億二千八百萬元，增幅為百分之六點九；今年四月底對工商貸款透支為二百五十一億二千二百萬元，較去年年底之二百三十二億六千三百萬元增加十八億四千九百萬元，增幅為百分之七點九。然而今年上半年香港之通貨膨脹率而言，最低限度上漲了百分之二十左右，以此觀之，即係工商各業利潤及市民之收入遠趕不上通脹，其資金枯竭的情形，自是相當明顯。

金融界續指稱：在半年結算期間，雖無大問題發生，但退票現象仍屢見不鮮，此外，客戶之枯賬較少，則顯然是銀行方面早有戒心，對工商客戶的授信普見抽緊，等閒不願放出，而催收工作則做得比以往十足，自然就未致有太多的枯賬出現了。

據表示：[illegible]持續，外圍利息的高漲對於香港一部份資金極具吸引力量，外流的數量有增無減，面對這些無可否認的事實，確是無法不憂心重重的。

金融界還指出，以銀行今年上半年的業務利潤表面數字看來，頗有增長，但這祗是浮面的情況而已，實質利潤却告減入，特別是因為國際性或本地性的財務公司愈開愈多，吸收去不少的存款，使銀行所遭受到的業務競爭也愈來愈猛烈，生意愈來愈不容易做，故一般認為往後的情況將會更加困難，獲利實質上益見微薄，似乎已是無可避免的趨勢了。

值得注意的是，今年以來，除了一月份以外，本港輸入貨品與去年同月比較的增長率，均大於同一時期純港產輸出的增長率，以首五個月的總計而言，港貨輸出五十九億九千五百萬元，較去年同期只增百分之四十六點九，但本港輸入外貨則有九十六億九千七百萬元，較去年同期則增加百分之五十六點二，彼此相差甚大。儘管連同轉口輸出計算在內，今年各月本港的對外貿易幾乎都有很大的逆差。銀行家認為這種情況也是相當可慮的，當前的情況是屬於一種透支，如果長期持續下去的話，則最後其結果可能是將港幣拖垮。綜合前述各方面，金融業對上半年的形勢自然感表關懷以及抱有不大樂觀的心情，同時亦希望下半年各方面形勢漸有改觀，目前他們自然是抱着密切注視的態度來觀察大勢進展的。

東南亞市情同樣呆滯
港市巨量塑料近期急待疏導
數月來價格大跌廠家虧蝕很大 家爭閉者迭有所聞

（特訊）塑膠原料轉口限制雖然由昨日起撤銷，但本港積壓的大量塑膠原料相信近期內未易疏導，因為東南亞各地的塑膠原料市情與本港同樣呆滯，港府轉口限制撤銷對本港市情未有刺激作用，近數月來本港市價普遍下跌，入口商虧蝕很大，特別是囤積膠原料的投機商人，最近倒閉的亦迭有所聞。

昨據塑膠原料批發商指出：港府工商署雖然宣佈由本月一日起撤銷塑膠原料轉口限制，但對於塑膠原料轉口尚未有刺激作用，因為東南亞各地的塑膠原料市情呆滯，亦與本港相同，塑膠原料轉口相信近期內尚未易疏導。至於本港塑膠製品業，目前需用塑膠原料預料比去年同期減少，主要因是今年上半年接入美國及其他地區訂單，估計貨量平均比去年上半年減少三成左右，按照以往習慣，六至八月通常是塑膠玩具、塑膠花、塑膠日用品生產頻繁的時候，因為供應美國及歐洲方面聖誕節前銷售的塑膠玩具、塑膠花、一般日用品都在七至九月大量運出，可是今年二月至四月間，美國及歐洲商家來港訂購頗為退縮，據說其美國及歐洲尚有很多存貨，從而減少輸入。

以硬膠粒比較，過去硬膠粒價格通常比較軟膠粒高，價格下跌亦多，現在硬膠粒價格與軟膠粒接近，日本硬膠粒每磅一元九角至二元，台灣硬膠粒每磅一元八角，美國軟膠粒每磅一元九角五分。日本軟膠粒每磅二元〇五分至二元一角，美國不碎膠粒每磅二元二角至二元三角。不但與今年初最高價比較跌了百分之五十，甚至最近美國及日本塑膠原料新訂價亦比較本港市價為高。

特別是投機商人在去年底至今年初囤積的塑膠原料，抵押貨款的原料，現在價格大跌，本港入口商虧蝕很大，有銀行[illegible]，最近倒閉的已迭有所聞。

塑膠工業消耗減
港塑料出口解禁
不預期市價飛漲
目前各廠努力競接新單成效本月內判明
轉口開放料可估及有助存貨消化近期
韓國機會微但歐日廠將價促交料市道入

（特訊）由於海外塑膠品訂單少到，生產放緩，港市塑膠原料消耗縮減，積存量日增，本港工商處宣佈解除塑膠原料轉口限制，本港業界因原料預期可紓緩，預料短期內港市塑膠原料價格將無法挺強。

據膠原料商人稱：自今年初開始，港產塑膠製品的出口數字漸有減少，預期能否恢復正常，仍待今年下半年以後才可判明。

[illegible]

布廠美澳日單增生產好轉
開工率達正常八成
牛仔布粗斜布燈芯絨產伴扣布TC布仍弱
部份衣廠需用布料加工勢亦多

（特訊）近來本港織布業生產略為好轉，但很多布廠尚未能恢復正常開工，因英國商家來港訂購布疋仍少，部份製衣廠需用布料亦不多，是主要原因。

據織布業人士透露：近來本港織布業生產略為好轉，因為美國、澳洲、日本商家來港訂單漸多，部份製衣廠用布料亦漸增加，現在本港織布業平均開工約為正常的八成，若以個別布廠而言，有些布廠開工已達到正常水平。

[illegible]

洋酒銷路大幅減縮
零售減價競爭劇烈
工商不景消費力普降低
部份入口商批銷十送一贈酒辦

（特訊）今年端午節洋酒銷路差，威士忌及拔蘭地酒銷量各減百份之三十及百份之四十，業內生意競爭十分激烈，銷售商對中秋市道未敢看好。

據此間洋酒業商稱：由於近年本港各行工商不景，一般人消費購買力顯著低降，在節約的原則下，對於可有可無的，端午送禮大都予以取締，即使送禮亦甚少採用價高昂的洋酒，致今年端午節的洋酒市道十分不好，威士忌酒銷量普遍較去年同期減約百份之三十，拔蘭地酒則約告減百份之四十左右。

今年以來，洋酒銷量較去年同期即大幅減縮，特別是進入第二季後，有些大洋酒行，批銷出去的洋酒數量，竟一連三個月均比首季銳減一半左右。受此影響，有些洋酒行已為削減皮費而行裁員，在今年端午節前，除部份洋酒代理商行在電視台做一些宣傳廣告之外，多數代理商行均削減了廣告預算。

[illegible]

印尼原木價格維持
日請再降價

（時事社雅加達一日電）印尼政府決定把該國的原木（婆羅雙樹）最低出口價格維持現價，本日已把此項決定通知各有關出口業者。

按印尼政府於今年四月，把婆羅雙樹最低出口價格提高三至四美元，翌月中旬則降低四至六美元，故現行價格為一等貨五元，三等貨四八美元，四等貨四六美元。又由於印尼木材最大進口國的日本市場行情看跌，出口業者要求印尼政府再度降低價格約一〇美元左右，卻未受理。

來途供量仍豐
猪市成暢局部價降
新界產跌五至十元

（特訊）港九生猪市道：昨（一）日全日共達七千二百三十頭，其中大陸猪供應仍旺，新界猪降低五至十元。

[illegible]

台灣省改良三品種毛猪二百餘頭，每擔做三百六十五元至三百六十元。

外圍新貨供應轉多
糖市實銷弱
幼砂價續降

（特訊）昨（二）日糖市，因公眾假期關係交投暫停止。由於幼砂糖新貨數批陸續運到，供應較多，市勢將會續淡。據糖業人士透露：

本月初旬內，幼砂糖運到較多，今（二）日有捷克幼砂糖到港，六日日本及七日又有南韓幼砂糖充塲，由於價位偏高，實銷疲弱，市情仍將續疲云。

[illegible]

冷房倉儲
平均貯貨率
高達九成半
為多年來所僅見
入貯多流轉反見緩慢

（特訊）據冷房業人士消息，現時本港冷房倉位頗為緊張，據估計目前港九各大小冷房之貯貨率高達百分之九十五左右，而各大小冷房之貯貨亦已呈現滿溢狀態。

[illegible]

東京股市行情

（時事社東京一日電）東京股市行情單位日元

股票名稱	收市價	強△ 跌▽
平和不動產	四七四	（△三）
味之素	三六四	（△六）
松下產業	四四三	（▽五）
鐘紡機	二五八	（▽三）
三越	四五〇	（△四）
東京海上	五四〇	（▽二）
三菱地所	三七五	（〇）
日本郵船	三二五	（△一）

％成交股數：第一市場：一億五千萬股

第二市場：四百萬股

％第一市場：道瓊斯平均指數（對上日比）四·六二三·一五（△七·九三）

％第二市場：東京證券交易所股票價格指數（一九六八年一月四日為一〇〇）：四〇一·九七（△一·〇八）

目前世界通脹率十五巴仙
明年將會大大降低
上半年將為百分十
工業化國家進口石油多付百億美元，使其經濟增長下降失業趨增，而全世界貿易生產都漸收縮。

（巴黎電）國際專家預言明年工業化國家的通貨膨脹率會大降低。

經濟合作及發展組織的二十四個會員國目前的通貨膨脹率是大約每年百份之十五。

[illegible]

分期付款購電視機
陸續出現斷供情況
反影市民實際購力低落
首四月輸入電視機共五萬餘架

（特訊）最近個多月來，淡靜了多時的電視機生意，近期銷路稍見好些，但一般仍以分期付款購買居多，以現金交易則較少，反映出市場實際購買力仍然低弱。

據電器商人指出：雖然近月電視機的銷路略有回醒跡象，但現時銷出的電視機，約有三分之二是用分期付款方式成交的，因為目前有很多原用黑白電視機的家庭，紛紛轉用彩色電視機，但由於彩色電視機的售價一般高出黑白機三四倍，所以一般普通中等家庭在此百物騰貴情況下，不容易一次過用現金購買，同時在最近一兩個月來，有部份以分期付款方式買出的電視機及音響器材等，陸續發現供斷的情形，反映出市場實際購買力仍然低落。

[illegible]

二天半長假成過去
工商活動今復常態
通脹嚴重資金外流與呈現枯竭象，對下半年業務展望，認困難尚多，不易樂觀

[illegible]

日鈔票發行增二成三
（時事社東京一日電）據日本銀行發表，六月份日本銀行券發行額為九兆五千五百一十億日元，較上年同月增加百分之二三·三%。

[illegible]

美財政部考慮實施
強制銀行大企業
呈報外幣交易額
防止因外匯買賣倒閉風險

（華盛頓二十七日電）美國財政部要求銀行及大公司定期報告其外幣交易，以防止類似德國赫斯塔特銀行倒閉事件之再發生。

[illegible]

四項石油敲搾的最新事態

本港國際汽油公司專家指出：最近一週間，法國與伊朗簽訂石油貿易協定。阿爾及利亞號召減產支持高價。委內瑞拉七月開始提高石油標價百分五。印尼七月開始每桶加價九角，而達十二點六美元，這些都是國際與本港石油消費者的不利消息，今年本港耗油將會減少，油公司盈利亦告退步。

[illegible]

管制增資增股刻不容緩
如果增股可以自由處理，實與新股無限量上市相同。對新股既已實行管制，對舊公司增發新股如不控制，不無偏差之處。

香港是一個十分自由的經濟世界，政府對於自由企業一向放任自流。

[illegible]

（李宗文）

航訊

東南西非航綫運費分期遞增

今年九月一日先增加百分之二十，明年三月再增百分之十。

（特訊）三家貨運公會向付貨人發出通告，從今年九月起和明年三月起，所有由香港運往東、南、西非各地的貨物，船公司將要分兩期提高運費。

由香港運往東、南非各埠的貨物，由今年九月一日起，將先加運費百分之二十；而由明年三月一日起，則再加運費，例如有些低價貨物運往東、南非，現收運費為每噸五十美元，九月一日後將加至每噸六十美元，明年三月一日又將加至每噸六十六美元。這即是說，在前後七個月之內，該綫出口貨物運費將猛增百分之三十二。

至於香港付船運往西非各埠的貨物，則由今年九月一日，將先加運費百分之二十，到明年三月一日再加百分之八，即兩期共提高運費近三成。據悉，有些運費加得最多的貨物，兩期每噸共提高運費約二十美元之多。假定現收運費每噸六十美元，到明年三月即將加至每噸八十美元。

據貿易商說，今年香港對非洲出口和轉口貿易，都比去年有所增加。但這主要是由於利比亞、加納、肯尼亞和南非購買港貨的增加較多所致。但另一方面，尼日利亞、扎伊爾、喀麥隆和塞內加爾等非洲國家，則購買港貨的數量已顯著減少。在這種情況下，貨運公會宣佈在今後七個月內約提高運費三成之多，這個漲幅實在太大了。他們指出，運費成本雖增三成，將會使一些低價港貨輸往東、南、西非要提高售價一成左右，這可能影響到港貨在當地的銷路趨於疲縮。他們希望，「香港付貨人委員會」對這次運費大幅提高的問題深入研究，必要時並應向貨運公會進行交涉，免使香港出口商和廠商的經濟利益受到損害。他們並說，一般港貨付船運往美國的運費，由今年七月一日起，也只是提高約一成半，但港貨輸往東、南、西非的運費，都將分兩期共提高三成之多，顯見後者的運費漲幅實屬太大了。尤其因為香港貨輸往非洲的多屬中下價貨，運費佔貨價成本的比率較大，運費巨幅提高後所可能引起的不良效果。

遊客留港時間平均增至四晚

今年首五個月 日本遊客減少百分之五

（特訊）本年頭五個月內，來港遊客逗留時間的平均夜數，已由去年同期的三點五夜升到四夜。

旅遊協會執行總幹事[illegible]對此趨勢表示歡迎，並認為此種趨勢部分應歸功於旅協去年大力開展的勸導遊客延長留港的時間去推廣運動。

[illegible]人士以及海外旅行社及旅遊公司，通過商業及消費者媒介的推介，讓香港的許多風光勝景，而且需要停留五至七天才能全部瀏覽。

個別市場的數字表明，美國及東南亞遊客，特別是後者，反應至佳。其留港時間較去年同期有頗顯著的延長。

[illegible]播恩指出，就酒店客房租賃夜總而言，其增長率則因此而上升百分之廿，對酒店因遊客減少，所引起的影響多少起了抵銷作用。對遊客消費數字亦有積極作用。

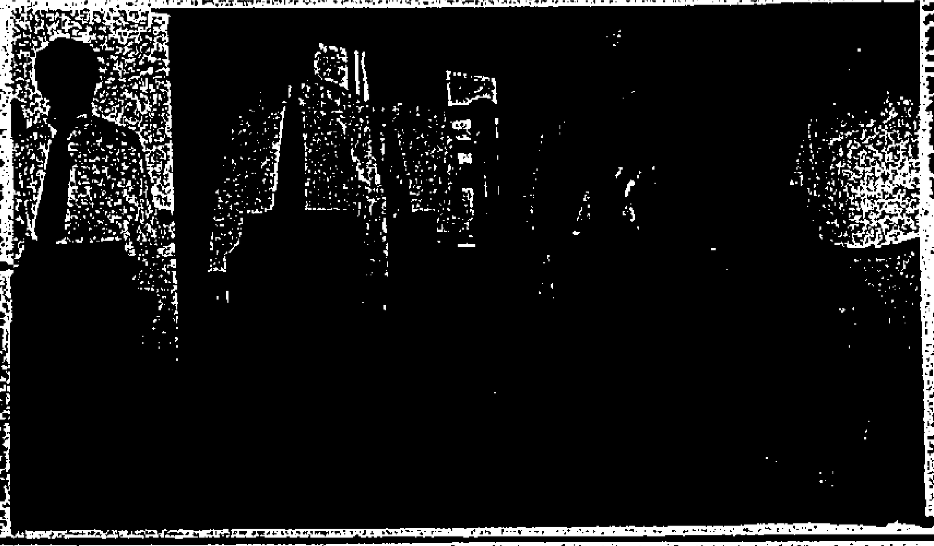
本年頭五個月的遊客數字，全面性增加百分之五點三。不過日本遊客則較去年同期下降百分之五。旅遊方面人士認為，這趨勢大概會持續到入秋之後，日本人預測將大量外遊之時，才有轉機。

瑞航時人

大昌貿行總經理傅氏於六月廿九日乘瑞航班機飛赴孟買，轉飛往歐洲作商務及渡假。

輪船公司電話

公司名稱	電話
小山	四五八一五一
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六一三一
太平神	二三七一九一
太平船務	二三六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七一七
天祥	二三七〇一一
山下新日本	二四九六〇〇
日本郵船	二四八〇八一
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
泛洋	二三八〇九一
利德	二三一七四一
沙略	二二五一四四
市和	二二八〇一一
明仁	四三八二一四
百保利	二三三四一
東泰	四五七〇六一
招商局	四四〇五五
香港船務	二二五〇四六



迅航業務經理抵港考察訪問

迅航遠運在歐洲任職之多位業務經理，最近參加「職員交流計劃」，抵港考察業務。他們留港期間，由代理迅航之實能洋行黃毅康陪同，參觀九龍貨櫃倉庫有限公司於葵涌之第二號貨櫃碼頭。

圖：（左起）實能洋行代理迅航遠運之經理[illegible]先生，[illegible]先生，[illegible]先生及[illegible]先生，參觀九龍貨櫃倉庫公司葵涌貨櫃碼頭時合攝。

火・車・時・刻・表

九龍開	到羅湖（夏令時間）	羅湖開	到九龍
上午 6時30	上午 7時34	上午 6時04	上午 7時10
7時32	8時44	6時38	7時46
8時38	9時43	7時10	8時16
9時26	10時30	7時48	8時55
10時34	11時38	8時58	10時05
11時43	下午 12時46	10時06	11時13
下午 12時53	1時58	11時14	下午 12時22
1時45	2時49	下午 12時02	1時09
2時53	3時57	1時12	2時24
4時02	5時06	2時25	3時34
5時12	5時22	3時33	4時41
5時54	5時57	4時19	5時29
6時46	7時51	5時27	6時32
8時00	9時03	6時33	7時40
9時00	10時03	7時09	8時14
9時47	10時50	8時07	9時14
（E）10時30	11時33	9時19	10時25
（S）01時00	0時03		

附註：表內有（E），在星期六停開，有（S）的只在星期六行走。

深圳開	到廣州（北京時間）	廣州開	到深圳
上午 11時05	下午 1時10	上午 7時25	上午 9時30
下午 1時05	下午 2時50	上午 8時20	上午 10時05
下午 3時30	下午 7時50	上午 9時15	下午 2時00

尚有航訊刊在第五張第三頁

SANKYO LINE

菲律賓綫

直航　小呂宋

協德丸　七月三日抵港　四日開行
M. S. KYOTOKU MARU

順泰輪　七月十五日抵港　十六日開行
M.S. PANTRADER

由日本抵港卸貨

依利沙星　七月三日抵港
M.S. ELYSIAN STAR

西星輪　七月十二日抵港
M. S. WESTERN STAR

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。

貨客付貨請與中央航業有限公司接洽

[illegible]有限公司

大寶山　M.S. TAIPOOSHAN（最新型貨客輪時速十八海哩冷氣設備全船）　七月十五日落貨　十八日開行　直透：庇能、新加坡

大中山　M.S. TAICHUNGSHAN　本期：七月十五日落貨　下期：八月二日落貨　五日開行　直透曼谷

大龍山　M.S. TAILUNGSHAN　七月二日落貨　四日開行　直透：曼谷

七月六日抵港　八日開行　直透曼谷

ARL-EVERETT AGENCIES S/A
美國總統福來輪船公司

出口貨運部：香港聖佐治大廈廿一樓　電話：5-262071（20）

常備二十尺及四十尺長乾・凍貨櫃為客服務

內岸綫往：三藩市（十六天）、羅省、西雅圖、屋崙、盟地外，並轉往美國內各地。

大西洋綫往：波的麻、波士頓、哈士城、紐奧連斯、紐約、紐福克、諾福克、費城、威明頓、查爾斯頓及侯士頓。

船名	到港	接收貨櫃截貨日期	貨倉截貨日期	開行
麥堅利總統 President Mckinley	7月9日	7月7日	7月8日	7月10日
夏利臣總統 President Harrison	7月16日	7月14日	7月15日	7月16日
菲律賓郵 Philippine Mail	7月24日	7月22日	7月23日	7月25日
東岸綫往：紐約（廿七天）、紐域、波的麻、諾福克、查爾斯頓				
格蘭總統 President Grant	7月10日	7月8日	7月9日	7月11日
莊遜總統 President Johnson	7月28日	7月26日	7月27日	7月29日
麥地臣總統 President Madison	8月8日	8月6日	8月7日	8月9日
往：西雅圖、溫哥華、朗威路、砵崙、舊金山。（十五天到西雅圖，十七天到溫哥華）常備貨箱及板箱為客服務				
華盛頓郵 Washington Mail	7月5日	7月3日	7月4日	7月5日
好利近郵 Oregon Mail	7月12日	7月10日	7月11日	7月13日
溫布藍總統 President Van Buren	7月19日	7月17日	7月18日	7月20日

貨櫃收貨站：香港北角聯益倉貨櫃站　電話：5-702231-4
九龍紅磡黃埔船塢貨櫃　電話：3-634857
荃灣九龍貨倉貨櫃站　電話：12-927923

福來輪船公司

本公司香港聖佐治大廈21樓　電話：5-233181-5
業務部電話：5-262071-20

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

	（到）	（開）
印尼怡美利 Tamuraeverett	七月十一日	七月十二日
香港怡美利 Thomaseverett	七月十八日	七月十九日

往：橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。

利民怡美利 Ramoneverett	七月三日	七月四日
大鵬怡美利 Hugheverett	七月五日	七月六日

往：星加坡、爪加達、三寶壟、泗水。

寶利怡美利 Pabloeverett	七月十五日	七月十六日
利民怡美利 Ramon everett	八月二日	八月三日

往：神戶、橫濱。

曙星 Star Aldebaran	七月廿一日	七月廿二日

往：東拉克及波斯灣各埠。　△不往喀拉蚩

△曙星 Star Aldebaran	八月十四日	八月十五日
華星 Star Bellatrix	八月廿六日	八月廿七日

美國郵船船期請參閱美國總統福來輪船公司廣告欄

澳洲西太平洋輪船公司

代理：福來輪船公司　電話：H-233181-
香港康樂大廈廿一樓業務部：H5-262071 20

直航 澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬・十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱收貨	貨箱截貨	散貨截貨	到港	開行
林武士 LEMNOS	已開始	7月8日	7月8日	7月9日	7月11日
羅都士 RHODOS	已開始	7月6日	7月6日	7月8日	7月13日
美羅士 MILOS	已開始	7月28日	7月28日	8月1日	8月2日
安武士 ANDROS	已開始	8月8日	8月8日	8月12日	8月14日

收貨站：①九龍油塘灣高輝道內陸地段14至15號太平洋　電話：3-480915
②九龍荔枝角深圳道國際中心24/31　電話：3-407979
③香港銅鑼灣告士打道太古貨倉A倉對面倉　電話：5-622600

N.Z.U.E.

太古・大阪三井・渣華 聯合航綫

直航：新畿內亞，澳克蘭，威靈頓，列提頓。

收貨站：海運樓及葵涌

SINKIANG（不去新畿內亞、威靈頓）
新疆　七月十一日收貨　十七日截貨

SHANSI（不去列提頓）
山西　七月十九日收貨　廿五日截貨

SOOCHOW（不去列提頓）
蘇州　七月廿二日收貨　廿七日開行

總代理：太古輪船公司
香港於仁行四樓TEL H246191

香港輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO. LTD

香港至西非綫

往：新加坡、達班、利塞士、阿巴巴、夏基港、都亞那、洛馬、蒙羅非亞、自由市。

雅利洲輪　APLICHAU
第一次：七月十四日抵港　十五日開行
第二次：八月廿六日抵港　廿四日開行

南丫島輪　LAMMA ISLAND
第一次：八月十日抵港　十二日開行
第二次：八月廿日抵港　廿一日開行

香港至波斯灣綫

往：新加坡、习拜、喀威特、巴連、達文

蛾帽洲輪　NGOMEI CHAU
已抵港　七月三日開行

赤洲輪　CHIK CHAU
第一次：七月十六日抵港　十三日開行
第二次：七月廿六日抵港　廿八日開行

藍塘洲輪　LAMTONG CHAU
第一次：八月六日抵港　八日開行
第二次：八月廿十日抵港　廿六日開行

香港至紅海綫

往：新加坡、亞丁、荷打 HODEIDAH、蘇丹港。

銀洲輪　NGAN CHAU
第一次：七月五日抵港　六日開行

長洲輪　CHEUNG CHAU
第一次：八月十二日抵港　十四日開行
第二次：八月廿七日抵港　廿八日開行

香港及遠東總代理
太來船務有限公司
香港怡和大廈十五樓
電話：5-247771　228101-7

THE SANKO ASIA LINE LTD

M/V GLORY ANGEL
光榮天使
星加坡
七月三日到港　四日開往

收貨人注意：請速到本公司辦理提貨手續，否則將代存入貨倉，一切費用由收貨人負責。

天祥洋行啓
香港康樂大廈3406室　電話：5-243196

海寶 HALLBORG
往：門司、橫濱、神戶
七月十一日落貨　十二日開行

海華 HALLVARD
往：橫濱、神戶
八月一日落貨　二日開行

多利顛洋行啓
於仁大廈十九樓　電話：二六一一一

ORIENTAL LINE

幸德丸 M.S. "KOTOKU MARU"
七月十一日由日本抵港

日洋輪 M.S. "SUNNY OCEAN"
七月廿二日由日本抵港　廿三日開往星加坡

貨客付貨請向本公司洽。各收貨人請來辦理提貨手續。
總代理：東洋船務有限公司
大道中遠東大廈1103室　電話：5-243628　250411-5十線

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社

洋幸丸 M.S. "YOKO MARU"
七月三日由日本抵港

鶴嶺丸 M.S. "TSURUMINE MARU"
七月十日由日本抵港

總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中德成大廈1203室　電話：5-240129　5-232024

百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓
九龍新輝鑾大廈906室

收貨站（TRS 貨櫃站 CYC & FS）
豐利行　葵涌、官塘　油麻地　豐利行
電話：5-256712　尖沙咀：九龍倉

芬湖 FERNLAKE
往：紐約、波士頓、新加坡、波的麻、沙灣拿、威明頓
七月十九日落貨　二十日開行

太平 TAIPING
往：紐約、波士頓、新加坡、波的麻、沙灣拿、威明頓
七月廿五日落貨　廿六日開行

大賓 THEBEN
往：溫哥華、西雅圖、砵崙、舊金山、洛杉磯、聖地牙哥
七月廿四日落貨　廿五日開行

太古 The Swire Group
BLUE SEA LINE

亞澳特快航綫

安捷 ASIAN EXPRESS（RYD/MEL）已收貨　30日開行

安迪 ASIAN ENDEAVOUR　7月2日收貨　7月8日截貨14日開行

沙加文圖丸 SACRAMENTO MARU（SYD/MEL）4/7收貨11/7截貨　14/7開行

安保 ASIAN EXPORTER　7月24日收貨　1/8截貨5/8開行

太古——大阪、三井聯合航綫
香港——新畿內亞

成都 CHENGTU　七月15日收貨　17日截貨
LAE, RABAUL, PT. MORESBY, PAPEETE, PAGO, APIA, TARAWA.

緬甸
直往：基里士多寶、京士頓、邁亞密、傑克遜維爾、沙灣拿、查理士頓、維明敦、摩拜。
七月十二日開始收貨　十四日下午五時截
在葵涌收貨　電話：12-25159

[redacted]

香港 直航 澳洲定期航綫：

雪梨・墨爾砵・比利士彬

香港島輪 HONGKONG ISLAND　七月十七日開行

青衣島輪 TSING YUISLAND　八月廿十日開行

七天前收貨・收貨站：德成瑞興貨倉
九龍油塘灣高輝道三十號

[redacted]

「迎日」 M/S "YOUNGIL"
往：釜山。
七月廿九日落貨　十日開行
新興行船務有限公司啓
電話：五一[illegible]

[illegible]

本行新式貨直快輪船

美上美 M.V. MAHI BULAKU
七月一日抵港　二日下午開行

美寶美 M.V. BULSOOK
七月三日抵港　五日下午開行

直透：曼谷

振盛行有限公司啓

小山海運株式會社附屬機構
小山運輸有限公司
總代理：興和航運有限公司
地址：香港皇后大道中137號先施大廈21樓
電話：5-458151（10線）5-448027（4線）

全貨箱服務：

第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3（VOY.28）
七月六日抵港　五日截止收貨　往：日本

愛運得 ATALANTA（VOY.2）
七月十三日到港　往：日本

必得士 BRITIS（VOY.9）
七月十四日到港　往：日本

泰光丸 M.S. TAIKO MARU（VOY.30）
七月十六日到港　往：日本

收貨站：九龍貨櫃碼頭第一號碼頭
船泊：葵涌貨櫃碼頭
代理：澳美船務公司

Japan Line　AGENT：TRANS OCEAN SHIPPING LTD

CARIBBEAN SEA EXPRESS SERVICE

加勒比海定期航綫

樂譜快輪 M.S. JAPAN ROBLE
七月四日落貨　日開行

直航：CRISTOBAL, PANAMA, COLON, LA GUAIRA, MARACAIBO, PUERTO CABELLO, ARUBA, CURACAO, SANTO DOMINGO, SAN JUAN, PUERTO RICO.

貨客付貨請移玉步
聯邦大廈七〇五室
總代理：泛洋航運有限公司
電話：H-二三八〇九一——八（八線）

LASH
太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫

直航：舊金山、羅省、西雅圖、溫哥華、盟地外

日本熊 JAPAN BEAR　七月十六日收貨　廿二日截貨　廿七日開行

加富 THOMAS E. CUFFE　七月廿四日收貨　廿六日開行

太平洋熊 PACIFIC BEAR　八月一日收貨　五日截貨　七日開行

總代理：美國總統輪船有限公司
香港中環德輔道中[illegible]大廈十樓
電話：5-237191

[redacted]

總代理：永泰企業有限公司
電話：[illegible]232084-6

羅哈士總統輪 PHIL. PRESIDENT ROXAS　七月三日抵港　四日開行

季里諾總統輪 PHIL. PRESIDENT QUIRINO　七月十二日抵港　十三日開行

直航：波士頓、紐約、費城、波地磨。

由羅省、舊金山直航快輪

加西亞總統輪 PHIL. PRESIDENT GARCIA　七月十六日抵港

麥賽賽總統輪 PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY　七月廿四日抵港

奧士文納總統輪 PHIL. PRESIDENT OSMENA　八月廿五日抵港

TOHO LINE
毛里求斯
日本東方輪船有限公司

布碌崙丸 M.S. "BROOKLYN MARU"
八月十五日到港　十六日開行
直航：毛里求斯、約翰尼斯堡、阿威浪、利物浦、漢堡、鹿特丹
ALSO ACCEPTING CARGO FOR BREMEN, MALMO, HELSINKI, AARHUS, GOTHENBURG, OSLO, COPENHAGEN, STOCKHOLM WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG

第二國際丸 M.S. KOKUSAI MARU NO.2
七月十五日到港　十六日開行

大和丸 M.S. DAIWA MARU
七月三日落貨　四日開行

歐洲 EUROPE 定期航綫

紅海 RED SEA 定期航綫

向日葵快輪 M.S. THE SUNFLOWER
七月廿八日到港　三十日開行
直航：ADEN, HODEIDAH, JEDDAH, ASSAB, PORT SUDAN, AQABA, BERBERA, MUKALLA

貨客付貨請移玉步
聯邦大廈七〇五室
總代理：泛洋航運有限公司
電話：H-二三八〇九一——八（八線）
澳門代理：星聯船務公司　澳門巴掌圍斜巷十五號　電話：六七九七、六四七八

Japan Line　AGENT：美國東西岸航綫 TRANS-OCEAN SHIPPING LTD
收貨站：九龍倉第14貨倉
貨箱服務

第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU No.3（VOY. NO.28）
七月六日落貨　七月六日開行

愛運得 M.S. ATALANTA（VOY. NO.2）
七月十一日下午五時截止收貨
七月十三日到港　十三日開行

必得士 M.S. BRITIS（VOY. NO.8）
七月十二日下午五時截止收貨
七月十四日到港　十四日開行

泰光丸 M.S. TAIKO MARU, VOY NO.30
七月十四日下午五時截止收貨
七月十六日到港　十六日開行

往東岸：紐約、波士頓、費城、波的麻、諾福克、沙灣拿、JACKSONVILLE
西岸：羅省、三藩市、RICHMOND、溫哥華、西雅圖、舊金山、朗威、砵崙。

貨客付貨請移玉步
聯邦大廈七〇五室
總代理：泛洋航運有限公司
電話：H-二三八〇九一——八（八線）

REFERENCE LIBRARY
-2 JUL 1974
CITY HALL

今日空郵（星期二）　截郵時間

地區	截郵時間
夏威夷	正午十二時
菲律賓、夏威夷、台灣、星加坡、馬來亞、沙勞越、斯里蘭卡、印尼	下午一時
伊朗、法國	下午六時
汶萊、葡屬帝汶、澳洲、斐濟、紐西蘭	下午三時
以色列、意大利、緬甸、黎巴嫩、塞浦路斯、叙利亞、蘇丹、埃及、約旦、印度、瑞士、英國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、芬蘭、西班牙、葡萄牙、奧地利、美國東岸、肯亞、南非、葡屬東非、尼日利亞、多哥、西德、沙巴、汶萊	下午五時
加拿大、泰國、美國西岸、北中南美洲、南韓、日本	下午六時

今日平郵

地區	截郵時間
新幾內亞	正午二時
英國、毛里求斯、德國、挪威、瑞典、丹麥、荷蘭、比利時、泰國、美國、加拿大、沙巴、沙勞越、秘魯、智利、墨西哥	下午五時

明日空郵（星期三）　截郵時間

地區	截郵時間
緬甸、沖繩、關島	正午十二時
南越、菲律賓、夏威夷、秘魯、厄瓜多爾、台灣、星加坡、馬來亞、沙勞越、沙巴、汶萊、印尼	下午一時
澳洲	下午三時
以色列、意大利、法國、西德、奧地利、葡萄牙、紐西蘭、泰國、新幾內亞、印度、孟加拉、尼泊爾、巴林、杜拜、科威特、沙地阿拉伯、英國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、瑞士、芬蘭、西班牙、美國東岸、南非、葡屬東非、尼日利亞、巴基斯坦、也門、黎巴嫩、塞浦路斯、叙利亞、蘇丹、埃及、伊拉克	下午五時
泰國、南韓、美國西岸、北中南美洲、日本	下午六時

航訊

緬甸航空計劃開闢 仰光椰加達新航綫

一個由緬甸國家航空公司率領之五人代表團，目前正在訪問椰加達，就有關連接兩國首都問題，舉行雙邊會談。

（特訊）爲配合緬甸、印尼兩地貿易旅遊發展，緬甸航空公司計劃開闢仰光——椰加達航綫。一個由緬甸航空公司總裁領導之五人代表團，目前正在椰加達進行訪問，就有關開闢仰光——椰加達航綫問題與印尼民航官員進行磋商。緬甸航空公司希望採用波音七二七噴射機飛航仰光——椰加達航綫，每週兩班，中途取道曼谷、新加坡或吉隆坡。目前印尼國營航空公司客機已經獲准飛越仰光上空，印尼方面希望進一步取得仰光之着陸權。

牙買加高蓮歌頓小姐 獲獎來港遊覽一星期

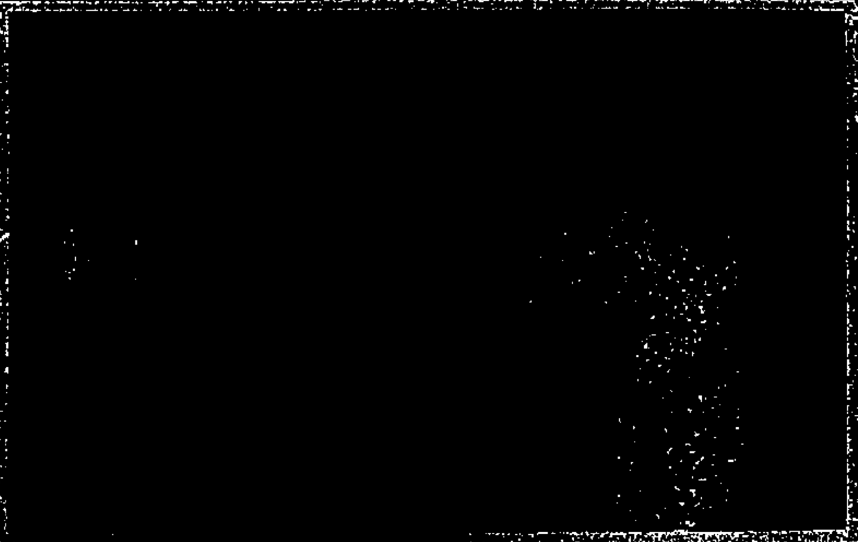
（本報訊）[illegible]

意航富麗華酒店有獎開客抽獎

意大利航空公司與富麗華酒店聯合舉行有獎開客抽獎，[illegible]

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	[illegible]
巴基斯坦	[illegible]
日航	[illegible]
中華	[illegible]
中國	[illegible]
比航	[illegible]
加航	[illegible]
西北	[illegible]
全日	[illegible]
印度	[illegible]
泛美	[illegible]
法航	[illegible]
星航	[illegible]
東航	[illegible]
澳航	[illegible]
英國海外	[illegible]
環球	[illegible]
泰航	[illegible]
埃及	[illegible]

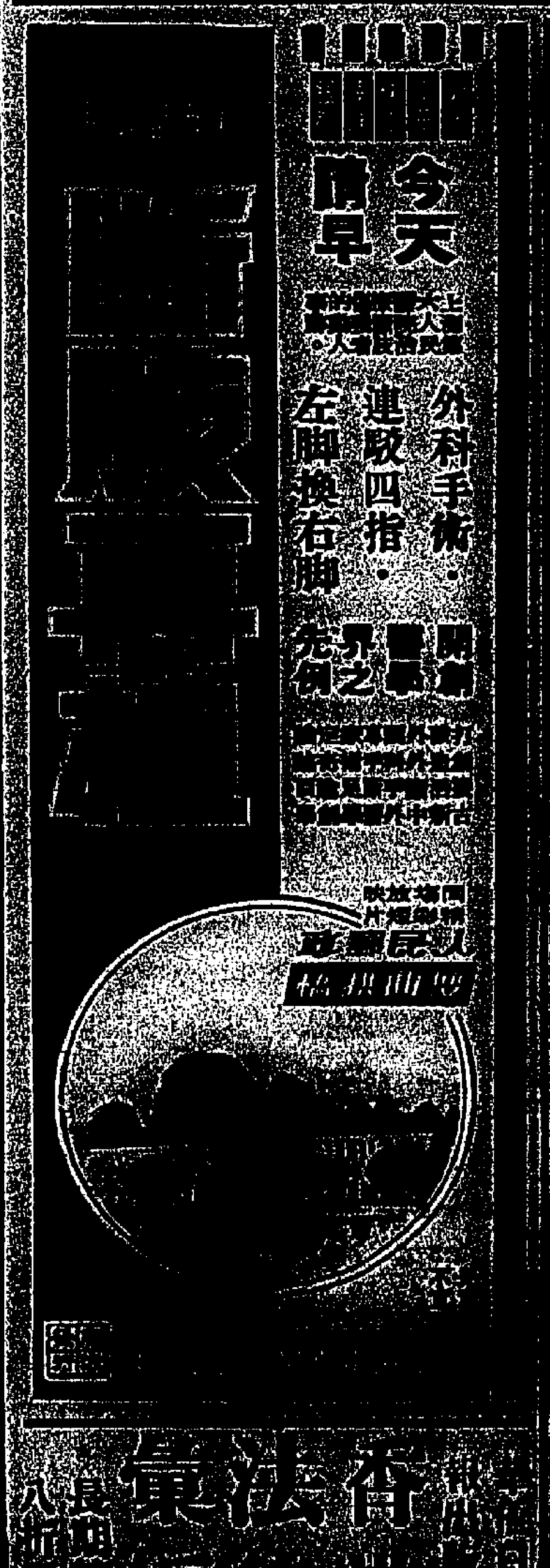


珍寶……合共……五十……

[illegible]

輪船電話

[illegible]



入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
南非愛花	S.A.ALPHEN	南非	二日	[illegible]
海民	HAI MING	黃埔	二日	東昌
愛倫巴琪	ELLEN BAKKE	星洲	二日	[illegible]
太平洋亞洲	PACIFIC ASIA	沙巴	二日	[illegible]
芬湖	FERNLAKE	新加坡	二日	百福利
大樹丸	DAIJU MARU	日本	二日	[illegible]
湯馬士馬士基	THOMAS MAERSK	新加坡	二日	[illegible]
東方企業	ORIENTAL ENTERPRISE	神戶	二日	[illegible]
大和丸	DAIWA MARU	日本	二日	[illegible]
加利路	CAPRIOLO	意大利	二日	[illegible]
星洲勝利	SINGAPORE TRIUMPH	歐洲	二日	[illegible]
	GOLL STREAM	日本	二日	新興行
[illegible]	MIMI LOOK	馬尼拉	二日	[illegible]
大同	TA TUNG	黃埔	二日	[illegible]
泰來	TAI LAI	黃埔	二日	[illegible]
[illegible]	ANNA TAYSOR	汕頭	二日	[illegible]
卡爾馬克思	KARL MARX	歐洲	三日	[illegible]
沙沙	SIPSAH	日本	三日	[illegible]
京德丸	KYOTOKU MARU	日本	三日	[illegible]
[illegible]	RAMONEVERETT	印尼	三日	[illegible]
[illegible]	WONOSIRI	中南美	三日	[illegible]
[illegible]	EXPORT CHALLENGER	美國	三日	[illegible]
[illegible]	LAOMEDON	英國	三日	太古
[illegible]	EASTERN MINICON	馬尼拉	三日	[illegible]
[illegible]	BULSOOK	曼谷	三日	[illegible]
[illegible]	ROKO MARU	日本	三日	[illegible]
[illegible]	GREAT GUIDE	日本	三日	[illegible]
[illegible]	ELYSIAN STAR	日本	三日	[illegible]
[illegible]	GRODEKOVO	加州	三日	[illegible]
[illegible]	MAERSK WIND	日本	三日	[illegible]
[illegible]	STRAAT FRANKLIN	南非	三日	[illegible]
必得士	BRITIS	神戶	三日	[illegible]
[illegible]	JHELUM	波斯灣	三日	[illegible]
[illegible]	JAPAN ROBLE	日本	三日	[illegible]
[illegible]	PRES. ROXAS	馬尼拉	三日	[illegible]
[illegible]	GLORY ANGEL	日本	三日	[illegible]
[illegible]	ILKON POLLY	墨西哥灣	三日	新興行
漢堡丸	HAMBURG MARU	日本	三日	[illegible]
[illegible]	KRUNG SIAM	曼谷	三日	[illegible]
[illegible]	STRAAT LOMBOK	新港	三日	[illegible]
[illegible]	FROTENAC	歐洲	三日	[illegible]
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	三日	[illegible]
海國	HAI KUO	黃埔	四日	[illegible]
[illegible]	STRAAT MADURA	新港	四日	[illegible]
太平	TAIPING	美國大西岸	四日	百福利
[illegible]	AMERICAN APOLLO	美國	四日	[illegible]
[illegible]	GOLRY KNIGHT	日本	四日	[illegible]
[illegible]	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	四日	[illegible]
[illegible]	WILLEMSKERK	歐洲	四日	[illegible]
[illegible]	SLIDRE	關島	四日	[illegible]
[illegible]	WASHINGTON MAIL	美國	五日	[illegible]
[illegible]	ASIAN ENDEAVOUR	高雄	五日	[illegible]
[illegible]	FROTATOYYO	新加坡	五日	[illegible]
[illegible]	MING CHIH	黃埔	五日	[illegible]
[illegible]	AGAN CHAU	高雄	五日	[illegible]
東方騎士	ORIENTAL CHEVALIER	美國	五日	[illegible]
富山	TOYAMA	歐洲	五日	[illegible]
[illegible]	TUNG FAU	黃埔	六日	[illegible]
大龍山	TAI LUNGSHAN	曼谷	六日	[illegible]
[illegible]	STA.CRUZ	馬尼拉	六日	[illegible]
[illegible]	ORIENTAL ESMERALDA	新加坡	六日	[illegible]
[illegible]	HANGANG GLORY	大阪	六日	[illegible]
[illegible]	RU YUNG	美國	六日	[illegible]
[illegible]	LIVERPOOL	歐洲	六日	[illegible]
[illegible]	SL TRADE	美國	六日	[illegible]
英倫丸	ENGLAND MARU	歐洲	六日	[illegible]
[illegible]	CHENGTU	台灣	六日	[illegible]
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	六日	[illegible]
[illegible]	KYOKKO MARU	橫濱	六日	[illegible]
[illegible]	BANGKA	日本	七日	[illegible]
[illegible]	GEH YUNG	高雄	七日	[illegible]
[illegible]	PAIL.CORREGIDOR	馬尼拉	七日	[illegible]
[illegible]	HUGHEVERETT	曼谷	七日	[illegible]
[illegible]	BOUGAINVILLE	黃埔	七日	[illegible]
神戶丸	KOBE MARU	日本	七日	[illegible]
[illegible]	YUAN LUNG	日本	七日	[illegible]
[illegible]	TREIN MAERSK	美國	七日	[illegible]
[illegible]	LAGO	日本	七日	[illegible]
[illegible]	TAIERA	波斯灣	八日	[illegible]
[illegible]	STA. MARIA	馬尼拉	八日	[illegible]
[illegible]	GOLDEN ROSE	台灣	八日	[illegible]
[illegible]	EFFIE MAERSK	新加坡	八日	[illegible]
[illegible]	TREASURE COUNTRY	西貢	八日	[illegible]
[illegible]	AKITAKA MARU	神戶	八日	[illegible]
[illegible]	KRISTIN BAKKE	三寶壟	八日	[illegible]
東方輸出人	ORIENTAL EXPORTER	歐洲	八日	[illegible]
[illegible]	MARY LISA	台灣	八日	[illegible]
[illegible]	HANOI	歐洲	八日	[illegible]
士拉和	WLADYSALWOW	日本	八日	[illegible]
[illegible]	HOLLAND MARU	日本	九日	[illegible]
佐賀丸	SAGA MARU	日本	九日	[illegible]
[illegible]	DORRIT SKOU	日本	九日	[illegible]
[illegible]	PRIMORYE	日本	九日	[illegible]
[illegible]	GARZAWORLD	日本	九日	[illegible]
[illegible]	LEMNOS	澳洲	九日	[illegible]
[illegible]	MARITIME EXPLORER	日本	九日	[illegible]
[illegible]	MAREN MAERSK	日本	九日	[illegible]
[illegible]	MIKAGESAN MARU	日本	九日	[illegible]
[illegible]	TAIAN	日本	九日	[illegible]
[illegible]	PRES.MCKINLEY	美國	九日	[illegible]
大同	TA TONG	神戶	九日	[illegible]
[illegible]	NURITH	日本	十日	新興行
[illegible]	JAMES LYKES	高雄	十日	怡和
[illegible]	AMERICAN ASTRONAUT	美國	十日	[illegible]
[illegible]	TSURUMINE MARU	日本	十日	[illegible]
[illegible]	TOAN MARU	日本	十日	[illegible]
[illegible]	PRES.GRANT	美國	十日	[illegible]
[illegible]	C.RANEE	新西蘭	十日	[illegible]
[illegible]	HALLBORG	曼谷	十日	[illegible]
[illegible]	HUEI LAI 2	黃埔	十日	[illegible]
[illegible]	HULDA MAERSK	日本	十日	[illegible]
[illegible]	WASHINGTON MAIL	美國	十日	[illegible]
[illegible]	MIKI MARU	日本	十日	[illegible]
[illegible]	LA PLATA MARU	日本	十日	[illegible]
[illegible]	DAGMAR SKOU	新加坡	十日	[illegible]
山口丸	YAMAGUCHI MARU	日本	十日	[illegible]
[illegible]	LIVERPOOL BAY	高雄	十日	[illegible]
[illegible]	NOSHIRO MARU	日本	十日	[illegible]
[illegible]	CHAMPION OCEANIC	日本	十日	[illegible]
[illegible]	MYOMAYWA	日本	十日	[illegible]
[illegible]	PRES. QUIRINO	馬尼拉	十一	[illegible]
[illegible]	TAMURAEVERETT	日本	十一	[illegible]
[illegible]	MAREN MAERSK	日本	十一	[illegible]
[illegible]	STRAAT KOREA	日本	十一	[illegible]
[illegible]	MAERSK WAVE	日本	十一	[illegible]
[illegible]	SACRAMETO MARU	馬尼拉	十一	[illegible]
[illegible]	M.M.DANT	曼谷	十一	[illegible]
[illegible]	OCEANA MARU	日本	十一	[illegible]
[illegible]	JOHN PENN	美國	十一	[illegible]
[illegible]	KOTOKU MARU	日本	十一	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	日本	[illegible]	[illegible]
[illegible]	SHIMANE MARU	日本	十二	[illegible]
[illegible]	QUEEN STAR	釜山	十二	[illegible]
[illegible]	WESTERN STAR	日本	十三	[illegible]
[illegible]	HUDSON MARU	日本	十三	[illegible]
[illegible]	OREGON MAIL	美國	十三	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	ATALANTA	[illegible]	十四	[illegible]

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
	美洲綫			
美國傳兵	AMERICAN LEGION	紐約	二日	美輪
[illegible]	PRES.POLK	加州	二日	[illegible]
湯馬士馬士基	THOMAS MAERSK	紐約	三日	[illegible]
[illegible]	PEISANDER	美國大西岸	三日	太古
愛倫巴琪	ELLEN BAKKE	星洲	三日	[illegible]
[illegible]	EXPORT CHALLENGER	紐約	四日	[illegible]
[illegible]	PRES.ROXAS	波士頓紐約	四日	[illegible]
[illegible]	JAPAN ROBLE	加勒比海	四日	[illegible]
[illegible]	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	四日	川崎
[illegible]	GRODEKOVO	加州溫哥華	四日	[illegible]
必得士	BRITIS	美國西岸	四日	[illegible]
漢堡丸	HAMBURG MARU	東加拿大	四日	[illegible]
[illegible]	ILKON POLLY	美國西岸	五日	新興行
[illegible]	WONOSARI	中南美	五日	[illegible]
[illegible]	FERNSTATE	[illegible]	五日	百福利
東方騎士	ORIENTAL CHEVLAIER	紐約	六日	[illegible]
[illegible]	HANGANG GLORY	美國西岸	六日	[illegible]
東方企業	OR.ENTERPRISE	西雅圖溫哥華	六日	[illegible]
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	加州紐約	六日	美輪
[illegible]	FROTATOKYO	南美	六日	[illegible]
[illegible]	JAMES LYKES	墨西哥灣	六日	怡和
[illegible]	SL TRADE	美國	六日	[illegible]
[illegible]	KYOKKO MARU	美國西岸	六日	[illegible]
[illegible]	ORIENTAL ESMERALDA	紐約	七日	[illegible]
[illegible]	PHIL.CORRENIDOR	[illegible]	八日	[illegible]
[illegible]	GEH YUNG	加州	八日	[illegible]
[illegible]	AKITAKA MARU	美國	八日	大三
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	紐約	九日	[illegible]
[illegible]	PRES.MCKINLEY	加州	九日	[illegible]
	歐洲綫			
[illegible]	FRIEDRICH ENGELS	[illegible]	二日	[illegible]
[illegible]	ASPHALION	里斯本	三日	太古
加利路	CAPRIOLO	意大利	三日	[illegible]
[illegible]	GRODEKOVO	倫敦漢堡	四日	[illegible]
大和丸	DAIWA MARU	地中海倫敦漢堡	四日	[illegible]
[illegible]	LAOMEDON	[illegible]	五日	太古
富山	TOYAMA	鹿特丹漢堡	五日	[illegible]
[illegible]	WILLEMSKERK	[illegible]	六日	[illegible]
星洲勝利	SINGAPORE TRIUMPH	倫敦漢堡	六日	[illegible]
英倫丸	ENGLAND MARU	英國不來梅鹿特丹	七日	川崎
[illegible]	WLADYSLAWOWO	鹿特丹漢堡	九日	天祥
[illegible]	PRIMORYE	倫敦漢堡鹿特丹	九日	[illegible]
山口丸	YAMAGACHI MARU	地中海	十一	日郵
[illegible]	LIOERPOOL BAY	漢堡鹿特丹	十一	[illegible]
[illegible]	HUDSON MARU	地中海	十三	大三
[illegible]	MEDARIANA	[illegible]	十五	[illegible]
[illegible]	CECILIE MAERSK	漢堡不來梅	十六	[illegible]
[illegible]	KOKUSEI MARU 2	倫敦漢堡	十六	[illegible]
[illegible]	KORRIGAN	鹿特丹漢堡	十八	[illegible]
[illegible]	RUBTSOVSK	倫敦漢堡鹿特丹	十八	[illegible]
[illegible]	BENAVON	漢堡不來梅鹿特丹	十九	[illegible]
東方輸出人	ORIENTAL EXPORTER	倫敦鹿特丹	二十	[illegible]
[illegible]	HEL	鹿特丹漢堡	廿一	天祥
	澳洲綫			
[illegible]	CATHAY	澳洲	二日	[illegible]
[illegible]	ORCHARD GOLD	[illegible]	三日	[illegible]
[illegible]	KRISTIN BAKKE	西澳洲	十日	[illegible]
[illegible]	LEMNOS	澳洲	十一	[illegible]
[illegible]	C.RANEE	新西蘭	十二	[illegible]
[illegible]	RHODOS	澳洲	十三	[illegible]
[illegible]	SACRAMENTO MARU	[illegible]	十四	[illegible]
[illegible]	ASIAN ENDEAVOUR	澳洲	十四	太古
[illegible]	C.JOYEE	新西蘭	十五	[illegible]
[illegible]	H.K.ISLAND	澳洲	十七	[illegible]
[illegible]	SINGKIANG	新西蘭	二十	太古
[illegible]	SHANSI	新西蘭	三十	太古
	印・巴・中東綫			
[illegible]	RITA MAERSK	波斯灣	二日	[illegible]
[illegible]	NGOME CHAU	波斯灣	二日	[illegible]
[illegible]	AWOBASAN MARU	[illegible]	三日	[illegible]
沙沙	SIPSAH	[illegible]	四日	[illegible]
[illegible]	NGAN CHAU	紅海	六日	[illegible]
佐賀丸	SAGA MARU	波斯灣	十日	[illegible]
[illegible]	NURITH	[illegible]	十一	新興行
[illegible]	MYOMAYWA	仰光	十一	[illegible]
[illegible]	MIKI MARU	仰光吉大港	十一	[illegible]
[illegible]	TAMURAEVERETT	仰光吉大港	十二	[illegible]
能代丸	NOSHIRO MARU	紅海	十二	[illegible]
[illegible]	RAVI	波斯灣	十三	怡和
伏見丸	FUSHIMI MARU	紅海	十三	[illegible]
[illegible]	STRATHCONON	波斯灣	十六	[illegible]
[illegible]	THOMASEVERETT	仰光吉大港	十九	[illegible]
[illegible]	CHICAGO MARU	紅海	廿三	大三
[illegible]	LICA MAERSK	波斯灣	廿八	[illegible]
[illegible]	CHIK CHAU	波斯灣	廿八	[illegible]
[illegible]	TATRA	波斯灣	二日	百福利
[illegible]	HUGHEVERETT	仰光吉大港	十日	[illegible]
[illegible]	STRTHBRORA	波斯灣	十四	[illegible]
[illegible]	STAR ALDEBARAN	波斯灣	十五	[illegible]
	東南亞綫			
[illegible]	MAH BULAKUL	曼谷	二日	[illegible]
[illegible]	MUI KIM	山打根	三日	[illegible]
[illegible]	TREASURE COUNTRY	西貢	三日	[illegible]
[illegible]	ORCHARD GOLD	新加坡	三日	[illegible]
太平洋亞洲	PACIFIC ASIA	[illegible]	三日	[illegible]
[illegible]	MINI LIZARD	馬尼拉	四日	[illegible]
[illegible]	GREAT GUIDE	曼谷	四日	[illegible]
[illegible]	MAERSK WIND	新加坡印尼	四日	[illegible]
[illegible]	EASTERN MINICON	馬尼拉	四日	[illegible]
[illegible]	GLORY ANGEL	新加坡	四日	[illegible]
[illegible]	KYOTORU MARU	馬尼拉	四日	[illegible]
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	五日	[illegible]
[illegible]	BULSOOK	曼谷	五日	[illegible]
[illegible]	TOMAKO	印尼	六日	[illegible]
[illegible]	LAGO	曼谷	八日	[illegible]
大龍山	TAI LUNGSHAN	曼谷	八日	[illegible]
[illegible]	YUAN LUNG	新加坡	八日	[illegible]
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	八日	[illegible]
[illegible]	HULDA MAERSK	西貢新加坡	十日	[illegible]
[illegible]	TOMBATU	印尼	十日	[illegible]
	台灣・日本・釜山綫			
[illegible]	HAI LONG	黃埔	二日	[illegible]
[illegible]	AMERICAN MIST	黃埔	二日	[illegible]
[illegible]	KING HWA	黃埔	二日	[illegible]
[illegible]	RHODOS	[illegible]	二日	[illegible]
[illegible]	MOON STAR	釜山	三日	新興行
[illegible]	MING LI	黃埔	三日	[illegible]
大同	TA TUNG	高雄	三日	[illegible]
泰來	TAI LAI	高雄	三日	[illegible]
[illegible]	KIEN HWA	高雄	四日	[illegible]
卡爾馬克思	KARL MARX	日本	四日	[illegible]
[illegible]	RAMONEVERETT	日本釜山	四日	[illegible]
南非愛花	S.A.ALPHEN	釜山日本	四日	[illegible]
[illegible]	KRUNG SIAM	名古屋橫濱	四日	[illegible]
[illegible]	HAI CHIANG	黃埔	五日	[illegible]
[illegible]	SLIDRE	關島	五日	怡和
[illegible]	AMERICAN MAIN	黃埔	六日	[illegible]
[illegible]	TUNG HAI	黃埔	六日	[illegible]
[illegible]	HAI KUO	黃埔	六日	[illegible]
[illegible]	HALLBORG	日本	七日	[illegible]
	非洲綫			
[illegible]	GOLD STREAM	南非	三日	新興行
士打林卜	STRAAT LOMBOK	東非	四日	[illegible]
[illegible]	BOUGAINVILLE	西非	九日	[illegible]
[illegible]	MARITIME EXPLORER	東非	十日	[illegible]
[illegible]	LA PLATA MARU	南非	十日	[illegible]
[illegible]	TAIAN	南非	十日	[illegible]
[illegible]	HOLLAND MARU	南非	十日	川崎
[illegible]	MIKAGESAN MARU	東非	十日	[illegible]
[illegible]	MAREN MAERSK	[illegible]	十二	[illegible]
[illegible]	STRAAT MAERSK	東非	十二	[illegible]

美國貿易赤字巨大與利率重新回升
將加緊反通脹並壓縮入口
對本港生產貿易恐有不利

工商界金融界頗表憂慮，今後利息重壓仍大，游資且將大量外流。對出口商會主席的港美貿易復甦的意見，不表贊同。

（特訊）美國優惠貸款利息再告上升之勢已成，引起本港金融界及工商界的高度關切，恐怕造成世界廣泛的利息昂貴，對本港有新的刺激，也使本港生產貿易受到不良的壓力，最低限度港貨出口銷貨的利息負担更重，而向外辦貨來港的利息成本也因而再為提高。本港游資大量外流的激發，也將是無可避免的趨勢。昨日美國發表了上月對外貿易出現巨大赤字的消息，本港工商界亦表憂慮，認為這將使美元國際市價上升回疲，勢必刺激美當局加強反通脹的措施，這些措施是不利於外貨入口的。一般工商界對於目前美國新單仍然不太樂觀，對香港出口商會所謂對美貿易可望復甦的意見，並不完全同意。

有關貿易商表示：由於美國一向以來都是港產品的主要出口市場，對於支持各主要行業工廠的生產以及廣大工人就業都有極大的作用，因此其表現的好壞，頗有舉足輕重的影響。近年港產輸美形勢不大穩定，特別是今年各類貨和多貨銷美都有不同程度的退縮，呈現值增量減之勢，就更難令人樂觀。大約在一個月之前，美國的經濟情況和市場表現似有轉佳形勢，當時曾使本港的廠商感到興奮及注意，希望港貨去銷能獲轉機來。但未料近日的消息傳，美國的貿易赤字上月竟達七億多元之巨，與此同時，已告回軟的利率又復重新上升，情形極為不利。

據認為：美國為了改善其經濟，預料將會加緊採取嚴厲的反通貨膨脹措施，對於外貨之入口，則盡量壓縮，期以減少其外貿赤字，在這種情形底下，對於本港的生產貿易，顯然就會產生很大不利作用，本港的工商金融界對此殊感憂慮，因為假如美國壓縮入口，港貨去銷受到新的阻力當無疑問，而利息之在高峯徘徊，則又是一個重壓，同時還會引起游資的大量外流。當前本港的資金供應已見枯竭，工商所需週轉之正常頭寸已感不敷，其影響就更加深長了。因此，若干廠商對於日前本港出口商會主席所指出：美國經濟因石油解禁，油價凍結而告改善，美國人民購買力增強，從而利於今後港貨輸往彼邦的看法，並不表示贊同的態度。

這些銀行為了增加資金，以滿足借款需求，以及滿足「裝門面」的即時需求（因為它們不久便必須發表至六月卅日止的半年業務情況報告書），目前正需要這樣的存款。

（紐約二十八日美聯社電）美國銀行向紐約各銀行和兩間賓夕凡尼亞銀行睇齊，將出一分一厘七五的優惠利率，整個星期以來，銀行業務的優惠利率一直上揚。

全國二十家以上的銀行，本週內都把優惠利率從一分一厘五提昇到目前水平，而以芝加哥的第一國民銀行提高較多，該銀行星期一宣佈優惠利率為一分一厘八，創下最高紀錄。紐約的摩根保證信託，化學銀行，艾榮信託，馬林中部銀行以及美國銀行，費城的芝拉德銀行，匹茲堡的國民銀行上星期四都宣佈優惠利率為一分一厘七五。

優惠利率是大公司貸款時收取的利率。優惠利率雖然同其他貸款利率無直接關係，但是其他銀行利率也常常預示優惠利率上昇。該業發言人說，貸款需求大，利率上升和聯邦儲備局的收緊銀根的政策，將可把優惠利率抬高至一分二厘。

華僑經濟

部份工業為支持起碼開工

依賴製造存貨
資金不勝負担
繼續降價兜售

以布廠成衣廠電子廠金屬器皿廠塑膠器具廠紙品廠毛紡織廠比較普遍，今後個半月新單如不足夠，泛倒風勢必觸發。

（特訊）本港工業的產銷情勢，最近雖已略為轉好，但仍非極佳，部份工廠為了支持起碼的開工，祇有依賴製造存貨，由此又引起資金的負担問題，故不得不以降價以向海外各地兜售，卻未必取得預期的效果。有關人士認為如果今後一個半月內新單還不足夠，就必會觸發起廣泛的倒風，與刺激更多工人的失業了。

據工業界人士消息：最近本港整個工業產銷的情勢雖然已有稍為興旺的跡象，亦卻祇是其中若干行業或若干廠號而已，並不是足夠的全面性的好轉，先得注意的是，其中部份工廠，為了支持起碼的開工，祇有依賴製造存貨來應付。據指出：以往一般廠家開工，都是先行接入訂單，然後再安排製造。現在的情況則是根據以往買家的需要，先行大胆預製存倉，然後準備他日接到訂單後就可以立即交貨。

工業界人士指出：上述的做法，存有一定的冒險性，因為雖然一般通常性貨品的變化不致太大，但萬一如果花式，時款不合需求時，這些存貨可能祇要作無限期堆積甚或報廢，如非十分不得已，當然不會這樣做。另一方面，因為廠商在未得到信用證或訂金之前自行預製，很難向銀行要求通融，所以無論在購料，存倉，工資，運輸，利息等各方面，都需要設法籌措大筆資金應用，負担是相當沉重的。為了獲得週轉及支持，不少製成品不得不降價求售，處境之艱苦，可想而知。

據悉：存在此種現象的廠家，當前較為普遍者計有布廠，成衣廠，電子廠，金屬器皿廠，塑膠製造廠，紙品廠，毛紡織廠，電器廠，飾物製品廠等等。在此情形下，也是造成近月本港工業生產表面看來大致仍然保持平穩的原因之一。然而，工業界人士指出：這種依賴製造存貨開工的做法，可以維持於一時而不能維持長遠，帶有半博險性質，他們表示：現時惟一的寄望就是短期內能有新單開到，根據估計，如果在今後的一個半月左右的時間內，新單的注入還不及時和足夠，那麼很可能是會觸發起一場廣泛倒風，工人失業數字就會更加增衆，實在是不能不令人耽心的。

遊客留港時間延長趨勢
酒店使用率增長百分廿
首五月南洋澳洲來客增日略減

（特訊）今年首五個月內，日本來港遊客繼續減少，而美國及東南亞的留港時間則稍告延長。

據旅遊協會消息：今年首五個月內，日本遊客較去年同期下降百份之五，旅遊協會認為這個趨勢，大概會持續到入秋之後，日本人大量外遊季節才有轉機，其他地區遊客如澳洲，增加百份之廿九點九，東南亞地區則增加百份之廿五點三。

今年首五個月，來港遊客逗留時間的平均夜數，已由去年同期的三點五夜增加到四晚，特別是美國及東南亞遊客的留港時間，比去年同期有顯著延長。

旅遊協會執行總幹事潘恩對遊客逗留時間延長的趨勢表示歡迎。渡假人士在旅遊社的推銷下，在港逗留多天以觀賞景色。

潘恩指出：酒店房間租賃夜數增長率，因為遊客延長逗留而上升百份之二十，雖然此刻酒店因近月遊客減少所引起的影響，起了若干抵消作用。

歐美加綫運費增一成半
洋紙價格醞釀加價

（特訊）在遠洋貨運紛紛加價聲中，此間洋紙商已接獲通知日本綫美加綫及歐洲綫洋紙的運費將於日內加價，增幅約百份之十至十五之間，加拿大綫部份較偏僻地區港口則收附加費。

據此間一位著名洋紙商透露：輪船公司表示將在本月初起將洋紙運費調整，是美國東西兩岸及加拿大西岸運費全面性調整的一部份。此外據日本及歐洲綫的運費亦會在月初加價。加價幅度普通在百份之十至百份之十五之間，輪船公司表示運費加價，因：是石油價格仍高，燃料，成本仍為重担，再加通貨膨脹，使到輪船公司的營運成本急激上升，故此不得不將運費提高，以為彌補。

據表示：現時美國東海岸綫洋紙的運約為每噸一百美元，加拿大綫洋紙運費每噸一百二十美元，白報紙每噸六十一美元，加收燃料費十八美元，此外在某些無定航期而必須專程收貨的加拿大港口，則另加每噸四十美元運費。日本綫洋紙運費每噸五十元，歐洲綫例如瑞典洋紙每噸收費一百二十美元。

據續指出：運費的增加，再加上洋紙廠價的提高，相信將使洋紙長期價格上升，雖然目前本港洋紙低沉，但成本增加，已醞釀加價。

又悉：美國綫運費本月初增加後，十二月間可能再作一次調整。

本港製衣業訂單的回增
就是自强不息的結果！

依時製衣廠董事長胡耀指出：港廠適應時款的需要與趨向高質化，就是成衣外銷拓展的支持力量。英國工資提高消費力強對港成衣去銷也有助力。

英國外相卡拉漢在共市上的演詞，我們當然致以萬二分歡迎，因為無論如何，將來共市會否將香港的出口紡織品目前英國之一部份而撤銷不平等的待遇，則對此行業肯定有好的刺激，因為香港的紡織工業，在總出口額佔了很重要的比例。

不過，由於目前只止提出改善，尚未有實際的公佈，同時將來的修訂法例及其詳細內容，我們目前未能知道，故此，民本人在現時的階段，評論此事，似乎嫌言之過早。假如英國的條例能夠使香港消除了那些不平等的屏障，則在本年初共市施行的一般特惠稅計劃，所造成對本港經濟上的打擊，起碼有相當程度的改善。

由於共市施行的條例令到紡織界的人士備受威脅，但亦有一種好處，促使激起此行的鬥志，而努力拓展更多的市場，舉例來說：貿易發展局遊求打開東歐的市場，亦有相當的成就。從本港今年首季出口數字看來，我們在這方面的成就，得到很好的果實。同時，由於我們與各國方面的談判，亦能達成我們新的紡織品協定，而獲得更大的輸配額。

本港部份同業，曾經對自己的行業抱一「不樂觀」的態度，雖然我們亦有多少同感，但我們的看法與沒有他們的悲觀。

今年下半年度所接的定單，與去年同期比較，增多了大約百分之二十。雖然定訂是增多了，但與黃金時期相比較，還是有一段的差距，但已足令人感覺到本行業有復甦的跡象。最低限度已比去年及今年上半年度較有生氣。一九七三及七四年上半年度，製衣業曾陷入低潮，或可以說是增長率大不如前，現時訂單增加，最主要的是原料價格大幅下降，有個別的跌達百分之三十有奇。日本及東南亞各地的原料在港大量拋出，對紡織業是有不利的影響，但對製衣業則為利好的因素。

世界性金融不如前幾月之動盪，亦造成有利的因素，歐洲部份國家的貨幣現時對港元匯率的提高，無形中提高了當地人對港貨的購買力。

英國市場方面，因工黨上台後，工資比前提高，對衣物之類的港貨往銷，有著一定的幫助。本港廠家現時亦能顧及當地人士對衣服款式的追求，開始製造較高品質的服式——使本港所製衣服能在海外爭取到一定的市場，相信我們亦將能在這兩方面爭取更佳的成績。

美國金融界預測
優惠率仍將上升
目前曾達十一厘七五

（紐約二十七日電）一些金融專家預測美國銀行不久會把優惠利率提高到破紀錄的一分二厘。這項預測是在越來越多的銀行宣布把基本貸款利率由一分一厘半提高到一分一厘七五時作出的。

若干專家說，再提高利率的原因之一是，目前各國商業銀行對短期存款證要付出近一分三厘的高利率。

浸漬洋菇
暫停出口

（台北訊）經濟部國際貿易局廿六日公告，CCC二五二〇——五〇浸漬洋菇為管制出口類貨品，暫不接受出口廠商申請出口簽證。

貿易局是為維持洋菇生產事業的長期穩定發展而作出上述決定。

尚有經濟刊載第二張第三頁

新偉業證券服務公司

高價徵求碎股

另特價收購匯豐和記碎股

中環域多利皇后街萬大廈1304室　電話：五—二三〇五五八

中環雲咸街安慶大廈四樓　電話：五—二五八一四一—四

立興有限公司

茲定於一九七四年八月十二日（星期一）中午十二時假座香港文華酒店松鶴廳舉行本公司股東週年常會其議程如下：

（一）省覽董事及核數師報告書與及截至一九七四年三月三十一日止之帳目。
（二）通過股息
（三）選舉董事及議定董事酬金
（四）聘任核數師及議定核數費
（五）其他事項

特別事項

討論下列提案，如認適合，即予通過為一般決議案。

（甲）將本公司資本準備金$15,145,600，撥出$8,912,640，作為每股面值二元共$4,456,320股，用紅股方式分配與現有股東，凡在一九七四年七月廿九日已登記為本公司之股東，每五股得享受該紅股一股，此項紅股除不能享受一九七四年三月三十一日止會計年度所派股息外，對以後各期股息及其他權益之享受均與現已發出之股份相同。

（乙）派上述紅股時其紅股如不足一整股本公司不發給不足一整股之股份，但將此部份股份由董事會委交信託人代為出售，所得撥入公司利益。

本公司股票由一九七四年七月廿九日起至一九七四年八月十二日止之期內暫停閉戶。

承董事會命
M. PEREIRA
秘書

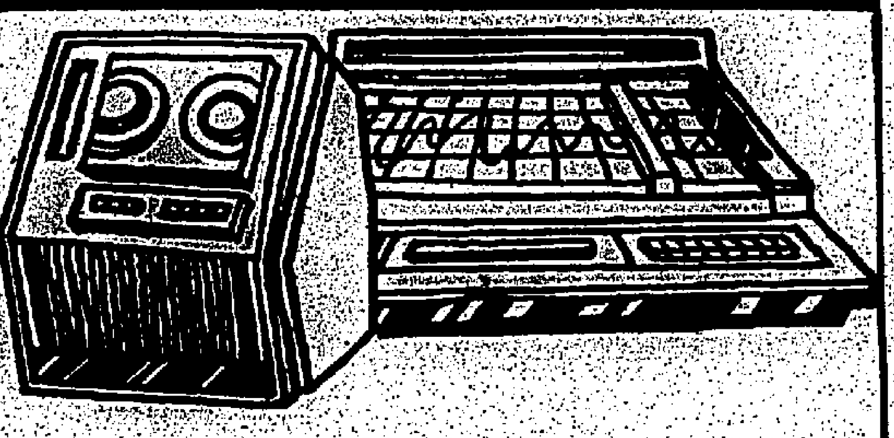
香港一九七四年六月廿七日

利獲家和記有限公司
SLATER WALKER HUTCHISON LIMITED

	定期存款（最低存款額五萬港元）	可轉讓存款証券（最低存款額二十五萬港元）
	年息	年息
九十三天	九厘	八厘半
一百八十天	九厘二五	九厘
二百七十天	九厘半	九厘．五
三百六十五天	九厘半	九厘．五

香港皇后大道中二十號太平行八樓

電話：5-259206—9　5-259306—9



你知否——

西雅圖海港擁有最先進的電腦系統？

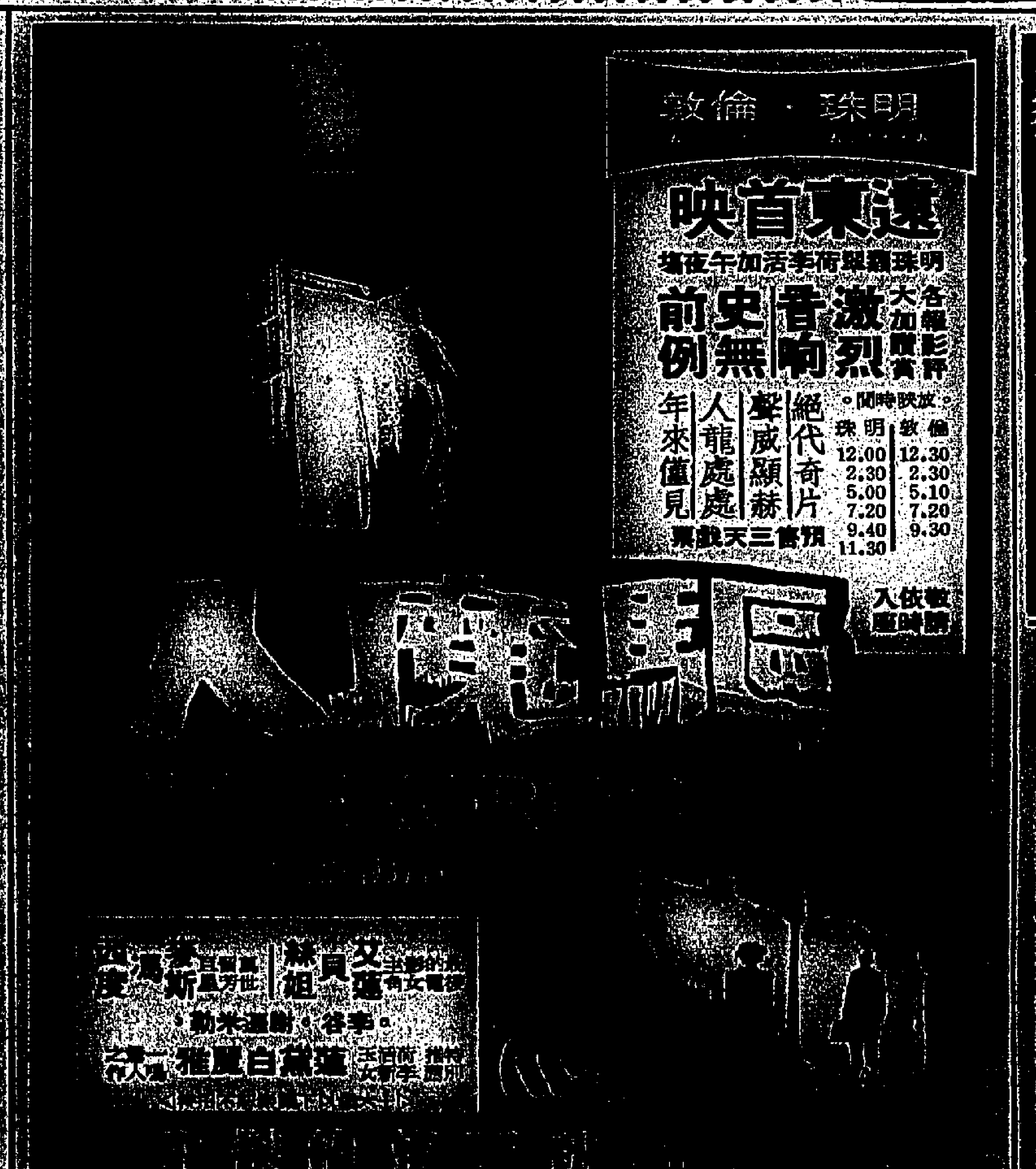
西雅圖海港可以提供經濟，妥善的航運。西雅圖是美國無數城市的轉運中心。

如果你需要更多的資料，請電……

PORT OF SEATTLE

美國西雅圖港務局
駐港貿易發展辦事處
電話：5-259077　香港於仁大厦932室

華僑晚報　分類廣告　每天弍元　費廉效大



REFERENCE LIBRARY
- 2 JUL 1974
CITY HALL

娛樂圈

盧燕再應聘來港 演紫禁城的黃昏

（銀色小綴）

在陳寶珠未結婚時，本港有消息說邵逸夫逕美找她回港拍片，現在陳寶珠已作了揚家婦，而陳寶珠回來拍片之說也因此而寢。不過邵逸夫那次經美國的確是要找留美藝人回來拍片的，是否找陳寶珠還未得到任何一方面的證實，但要找盧燕拍「紫禁城的黃昏」現已得到盧燕親自來信證實了。

據來自美國的消息，該片將會用大卡士，是邵氏向國際進軍的大製作。該片是以西太后垂簾聽政和光緒戊戌維新為背景的。西太后一角是由盧燕飾演，至於光緒可能用長弓的狄龍或姜大衛，珍妃是甄珍或李菁。

甄珍要為邵氏拍片之說也是傳之已久，但傳聞總是傳聞而已，既數年來也得個傳字。不過謝賢的「新多戀」竟由邵氏提名往台灣參加亞展，就使人覺得甄珍為邵氏拍片已有點眉目了，何況甄珍還因為謝賢的影片得了個演技優異獎呢。

最近更有消息說謝賢要替邵氏執導一片，雖然此事還未明朗化，不過看來謝賢為邵氏執導是遲早事而已，因為邵氏總要達成找甄珍拍片的希望。

盧燕對於演西太后是非常有興趣的，只要她的私事處理好後便來港了。

狄龍與姜大衛飾演光緒較好，我看好的是狄龍，因為狄龍演「刺馬」時的那一份沉實和野心的確表演得好，何況光緒王是一個有向上心的皇帝，不然他便不會起用六君子來推翻西太后了，可惜他所用非人，錯用了袁世凱，給他倒戈，為西太后囚於瀛台，看來狄龍演此角是最佳人選。

當然演珍妃的也是以甄珍略優於李菁，因為李菁是福相，以她演裕隆皇后更為恰當，如演有傲骨不懂迎合西太后意見的珍妃，看來非甄珍莫屬了。（朱侶）

第六屆裸體世界小姐 芳齡二九的狄娜．山斯小姐，於本月廿九日，在印地安那州玫瑰運動中心，擊敗了廿一名對手，獲選為第六屆裸體世界小姐（合眾社傳真圖片）

個子矮小其貌不揚 德斯汀竟成新偶像

自有荷里活以來，荷里活男明星傳統的條件是身裁修長高大，英俊臉孔，但這個傳統近年來已被打破，打破它的就是「畢業生」的德斯汀荷夫曼，他個子矮小，又不英俊，行動遲鈍，是個滑稽不惹眼的傻小子，但他卻成為最受歡迎的美國新偶像，在他的「畢業生」上映之後。

德斯汀荷夫曼在他的新片「巴比龍」中飾演的角色，絕無明星型態，但卻極能表現個性。

一九三七年八月八日出生於洛杉磯的德斯汀，父親是設計師，母親是影迷一名。他在洛杉磯音樂學院，聖莫尼加大學學習鋼琴，未幾單身赴紐約找尋工作，輾轉了許多職業都不如理想，因為他的心願是做演員。不久他跑到演員中心學演技，但他自認外型不適合做演員，於是又改向導演功夫學習，曾任副導演之職。後來他特殊的個性給人發現，終於還是做了演員。

在當時，紐約的劇壇和百老匯有了一百八十度的轉變，需要與過去型態完全不同的演員，這風潮竟吹到荷里活去，於是德斯汀就順着這時勢得到演「畢業生」的機會，而終於一舉成名。一九六九年，德斯汀與芭蕾舞蹈家安妮結婚，生有一個孩子，安妮也有份見演出德斯汀的「巴比龍」，在片中的角色依然是做德斯汀所演的角色的妻子。

美國電影明星「玉面虎」羅拔漢，於六月廿九日在加州貝謨利山好牧教堂，與斯泰比舉行婚禮。（合眾社傳真圖片）

十九歲的美籍印尼少女烈娜，是曾經被「花花公子」雜誌力捧為裸體女郎的尤物，在互片「巴比龍」中，她扮演一名土女，有非常大膽的演出，圖為烈娜的裸體鏡頭。

男星大衛沙比是好機智的警員，捉歹徒冒險犯難，在紐約爬上一個有利地點埋伏，伺機捉拿歹徒，此為緊張警匪鬥智動作片「急先鋒撲滅罪惡」內的一個鏡頭。

梁小龍在意拍片 結識威尼斯女友

「香港小教父」一男主角梁小龍，要為到意大利拍戲，是最開心的，因為意大利人現時對中國人的感情極好，另眼相看，特別是意大利的女孩子，很高興能和中國朋友把臂同遊，他們認為能夠有一個中國的男友，是非常榮幸的。因此，梁小龍在意大利雖然停留不久，但他在威尼斯結識了一位意大利女友，大家的感情進展神速，他返港後，大家不時有書信往還，那女友更極希望能來港和他相敘。

談到那意大利女友，梁小龍樂了，他說，那女孩子生得非常漂亮，身材和中國女孩子差不多，人品極好，他返港，對這位異國女友，的確念念不忘。

梁小龍自幼便隨父學習國術，他的父親梁品及叔父梁少松，都是本港有名的國術大師傅，他除了精研國術之外，更對空手道極有研究，所以他的拳腳功夫，實在是集國術與空手道的精華，他在十多歲時便開始在影壇擔任武師工作，是一名非常出色的危險鏡頭替身，他參加演出的動作片，數目多到數不清，他最初在金鷹公司旗下工作，後來轉到國泰公司，再入邵氏兄弟公司，在邵氏旗下，他是個很有名的武術指導，他現年二十三歲，身高五呎六，他的體型雖然不算雄偉，但他全身都是結實的肌肉，體重有一百五十多磅。

圖為梁小龍與倉田保昭在「香港小教父」一惡鬥。

播市場黑魔 職業特工隊

不法之徒柏馬，利用恐嚇、綁票、謀殺等一切恐怖手段，圖控制美國食品供應系統，操縱價格後，進一步竪立其範圍於國家經濟及勞工部，藉此控制政府。法範占士之任務，乃設法揭發柏馬之陰謀，消滅此「市場黑魔」。

以上故事，乃發生於麗的電視中文台間諜鬥智配音片集「職業特工隊」之「市場黑魔」內。喜愛此片集之觀衆，請勿忘於七月二日（星期二）晚八時卅分欣賞。

雖是星光熠熠 氣氛卻見神秘 三劍俠高度保密中完成

去年，一羣國際紅星如査爾登希士頓，菲丹娜惠，奧利謂烈，基杜化李，米高約克，李察張伯倫，西門活，麗歌寶珠，尚皮亞卡素，謝洛婷卓別靈等，不約而同的抵達西馬德里，在分別宣佈，他們此來，是替李察里斯德拍大仲馬名著改編的「三劍俠大顯神通」後，他們便避免和記者接觸，而當記者去片場採訪時，只有印就的全部資料派發。

為了現場一片神秘氣氛包裹，關於「三劍俠」拍攝的傳言，也就特別多，有的說菲丹娜惠和麗歌寶珠互鬥身材，而不惜放低胸線，有的說「三劍俠」中李察張伯倫和奧利謂烈大打出手，有的說查路登和導演喉架和製片亞歷山大沙爾堅意見不合，李察拂袖而去等等。

但「三劍俠」終於在謠言紛紛中，於本年初，在大仲馬的祖家，法國首映，繼而在美國上映，在英國則獲選為英皇室御前獻映片，無論在那地方，皆受到男女老幼的歡迎，因為除大仲馬故事中原有的傳奇冒險，動作打鬥，香艷愛情，以一千萬美元的成本，李察拍這部片的主調，是幽默風趣，但不流於胡鬧，而是輕鬆，但又帶有極強烈的喜劇感。至於拍片時謝絕參觀，原因很簡單，歐陸也像香港，有一羣蜂作風，沙爾堅一早要拍大成本的「三劍俠」，要拍，西班牙立刻也要搶拍，免得將巧招偷掉了。

華山日本歸來 嘆東京物價漲得驚人

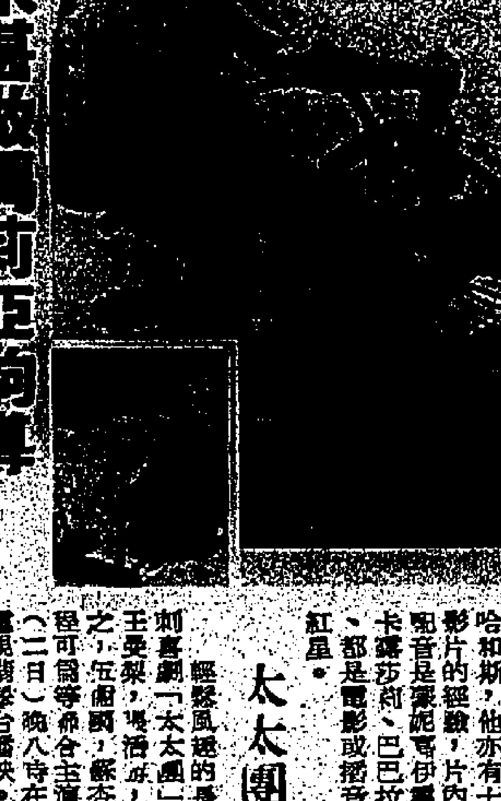
新進導演華山，拍他新拍成的奇情艷鬼片「風流女福星」在上月底赴日沖印及配音，已告完工返港。華山在機場遇見記者談起，日本東京已和香港一樣炎熱，滲透城市過度繁榮空氣混濁，比較起來還是居住香港的人有福氣。

說到東京的通貨膨脹物價高昂更是到了驚人地步，最普通的叉燒飯也要港幣五元，一杯咖啡也要港幣四元起計，香港物價近半年也漲得厲害，但比起日本的還是小巫見大巫。因此他這部新片的沖印和配樂費用也因此大增，比起在香港超過兩部片的用費了，他埋怨華山把影片拿返香港來沖印，但他接着在日本又看了許多新片，……

歌頓米滋做瑪莉亞嚮導 對香港許多方面都讚美

（心願聲影）

以他在香港出現，他是「香港小教父」的一員，原來歌頓米滋在香港上映的「香港小教父」一部分景就是在他的片廠拍攝的。……歌頓米滋不懂中文，亦不會說中國話，因此他米滋，他不會反對，至於英文報章，他看到的是英文，當然是原文無誤了。……



人民郵政把死信變活信 從一封信可以看到其他

（銀海微波）

由男到女，沒有人與郵政沒有關係的。郵政與大家的關係是非常密切的，因為一封信的信封上只寫一個人收，但內文卻會牽涉到全家老少，會牽涉到全班同學，或全隊隊員，所以，不論年齡性別，都會與郵政發生關係。比如在香港，五毫錢一封平郵，可以寄到世界任何地區，只要有人住的地方，都可以按照地址寄到。

但是，每年有不少失魂魚寫信封時粗心大意，把地址寫錯，或親朋太多，無法一一通知，亦有人搬了家，忘了通知親朋，或親朋亦有不少已經搬離原址，無法查詢，便以遷址未明，以致這些信，在好些地方都會被投進「死信」欄，有的地方，有人試找一下，有的實在不理，有的卻千方百計把信送到收信人手中。如在「斷肢再植」同場映出的「人民郵政」中，就可以看到大陸的郵務人員如何千方百計把郵件送到收件人手中的情形。

一件事，講難並不難，要做可不容易，比如「人民郵政」中把「死信」變活，送到收信人之手，就不是一件輕鬆的事情。（曾威）

三部精彩紀錄片 各有千秋值得看

三部紀錄片「斷肢再植」、「變曲拱橋」、「人民郵政」，裏面所介紹的，都是一般觀衆所未見聞所未聞的。

「斷肢再植」，接駁手臂和手指，雖在血管和神經太過幼細，只有頭髮那般粗，世界最出名的手術工具廠，也沒有這種細針細線出品，影片中我們可以看到上海醫生，自製成的針，只有頭髮粗，要着的線，只及頭髮一半幼，接駁血管、神經時，醫生還要在顯微鏡下進行。大陸目前正在大力推廣的手術，……

「雙曲拱橋」，是大家見過的，這一種就不同，只有中國有，而且有一萬二千多座，……中國古色古香的城鎮，都有拱橋，又怎樣的「變曲」的，影片使我們大開了眼界。

「人民郵政」，我們經常與國內親友通信，……中國大陸，有高原冰川，有熱帶海島，有森林，有繁忙的城市，有工業建設，都有郵路，都有郵工，……看這部片，不但看到了祖國壯麗的河山，也看到濃烈的人情味。

圖為與「斷肢再植」同場的「雙曲拱橋」鏡頭之一。

東寶公司工作過，對斷肢再植，機能如故，人民公社社員楊忠石小腿不幸被拖拉機軋斷，再植手術中採用了多種靜脈的方法，手術後未發生明顯腫脹，獲得存活，現已能參加勞動。左下圖為手術前的斷小腿。

碧雲天的啼笑姻緣（二）

圖三坊

……

鬼馬羅賓漢配聲 盡是大明星担任

和路廸斯尼公司新出的一部最新卡通長片「鬼馬羅賓漢」，片內的人物全部是野獸代替，配音的聲音是第一流大明星，加上繪圖神態生動，可謂相得益彰。

著名演員兼歌唱家劇中約翰王子的配音，是性格男星彼得烏斯汀諾夫，他是英國人，體重二百十五磅，他是一個有多方面天才的藝員，是集明星、製片家、導演、小說家及舞台演員於一身，……

太太團

……

華僑文化

漱石畫苑師生畫展 大會堂八樓觀衆多 今天續展至夜七時圓結

容漱石教授主持之漱石畫苑師生近作畫展，已於昨天在大會堂八樓開幕，到場欣賞者衆，尤以藝文界人士，及各校之師生學子聯袂而至，會場擠擁，情況熱烈。是次展出作品者共廿八人，作品近二百幀，內容則花鳥、山水、翎毛、走獸各式均備，……勿失欣賞良機。……

香港仔區天主教三大慶典 由議會黃勵存會長致賀詞

……

愛樂合唱團籌辦 第四屆公開演唱

香港愛樂合唱團成立於一九七一年七月卅日，為不牟利的註冊社團，曾在大會堂音樂廳作三次公演，演唱歌曲，包括有中外民歌，現他們又正籌劃不久舉辦第四屆公開演唱會，在樂壇的知名之士，都成為他們的顧問，於音樂會前後給予他們多方面的指導，該團的指揮為楊志強，伴奏則是陳秀琪及王彬然，這團正如一株成長中的幼苗，有熱心人扶助它，令它茁壯起來，請函九龍郵箱K四四二四云。

（蘇維銓近照）

「人和他的環境」 翁維銓影展有期

香港青年攝影家翁維銓作品展覽「人和他的環境」七月二日在美國圖書館開幕。由安子介議員主持剪綵。這展覽會是由香港藝術中心和美國新聞處合辦的。展出廿五件攝影作品，將分為三個部分——過去，現在，和將來。藝術中心的觀覽藝術委員會主席何弢評論說：「翁先生的每一件精彩作品，都表現出他對現實的諷刺，和嚴格地重現我們生態與社會環境的精神」。何氏接着說：我們並不是展覽一組美麗的攝影作品，這次所展出的照片都是些相互關聯的照片，我們可以從這些照片上看出年青的攝影家如何用新鮮的技巧，大膽地、富於詩意地反映了我們身邊的環境。今年廿五歲的翁維銓，是美國加州洛杉磯藝術中心設計學院畢業生。去年在大會堂已舉行攝影展覽會，……

七月四日和音樂 幹吧，這是個自由的國家！

——談艾夫斯的「節日」交响曲（二）

約翰．斯登恩作

艾夫斯把所有這些都寫了下來，而且把它們寫成為一段洶湧澎湃的不和諧的樂章。可是，這段樂章的精神卻是快樂的，就正如人們有時候所感到的快樂那樣。對普通的美國人說來，七月四日是一個屬於他自己的日子，是一個陽光普照的日子。美國人會以各種各樣的方式來歡慶它。有些人會舉家出遊，或跑到沙灘去游水和曬太陽。但也有些人會在這一天甚麼都不做，躺在床上大睡，或在院子裡做這做那。有些人則約會他或她的愛人到荒涼的河邊去談心。

這是一個每個人都按他自己的意思去做事的日子。艾夫斯的音樂可以說是他們的遊行曲。一些樂器彈着一種節拍，另外一些又彈着另一種節拍，又有一些樂器完全不依節拍。所有這些都同時交鳴着。

一個叫做亨利．戴維．索羅的美國人，曾經寫了一本關於麻薩諸塞州一個小池塘的書。在書中，索羅說：「如果某人的步伐和他的同伴並不一致，也許是因為他聽到了不同節拍的鼓聲。那麼就讓他跟隨他所聽到的節拍吧，不管這種步伐是整齊或不整齊的。」如果有任何人聽這種不同節拍的鼓聲，那就是艾夫斯。

「幹吧，這是個自由的國家」。如果某人決定選擇巧克力冰淇淋而不要草莓味的，或者當某人宣布他要去選擇風或改變這個世界時，人們就會說：「幹吧，這是個自由的國家！」

這並不奇怪，因為，那些在一七七六年七月四日簽署獨立宣言的人們並沒有「給予」任何人自由。他們聲明，自由是每個人應有的，天生的權利。自由這種權利有時是這樣根深蒂固的事情，以致人們把它視為理所當然的，就如同兩個老朋友一樣，互相取笑，無拘無束。

艾夫斯的情形就是這樣，他有意地選擇做一個商人而不是做一個專業作曲家。他有選擇自由，譜寫自己所喜歡的樂曲。這種自由使他能夠在作品中取笑那些恪守成規的作曲家，使他們為世人寫出藝術歌曲，而又能在創作的過程中自得其樂。

正如一位樂評家所說，艾夫斯的音樂「是非常難演奏的。但艾夫斯從來沒有說過，人們一定要依照樂譜來演奏他的作品。作品意念是比作品更重要的東西。」技巧是不重要的，意念才是最主要的東西。

艾夫斯所寫的「七月四日」一曲，充滿不調協的旋律，使人覺得這首作品似乎需要兩位指揮家同時合作才能表現出它所包含的那一點點兒規律。然而，美國本就不是一個容易統治的國家。它就有統治的方法。這一點就是說，如果一個社會不喜歡它，就可以用自己的意念，美國的意念中至少有着不和諧和不調協的可能性。而艾夫斯的音樂正好表現了這種特色。（完）

陳乃殷昆仲丁毌憂

陳乃殷、乃煜、乃洪昆仲，其太夫人於六月三十日在九龍明愛醫院仙逝。定本月四日正午十二時，在九龍殯儀館舉行大殮，隨即出殯。而在三日下午五時，先在該館大殮堂接受親友拜祭。彼三昆仲為要業世家，與文藝界、醫藥界交遊甚廣，屆時素車白馬，定有一番哀榮云。

「今日世界」五二一期出版

「今日世界」五二一期七月號出版，……

「謝安圍棋」劉疆平畫

新界詩曲社畫展 七月廿七日舉行

……

市局及劇社合辦 中國話劇

……

藍鈴舞蹈校 辦暑期舞蹈訓班

……

晚清蔡琳弟兄

……

花邊雜文

·立予·

現代足球難踢與其他

香港足球迷多，有天在一個排字房中，工友們都在談論世界杯足球賽，有人認爲西德這次熱門可能一個灶一。以香港足球迷如此之多，目前這樣的足球水平是比較低的，有一位工友如此說：「連巴西都在踢守勢足球了。」必須也不是容易踢的，必須身材與體質好的，香港在這兩點上很吃虧。要守守不住，要攻更沒有辦法。張子岱與姚卓然在他們的全盛時代，遇到世界杯中任何被淘汰的一隊也不易入球的。」我點點頭出字房。

現代足球運動量大，看螢光幕上的紀錄片，巴西鋒綫上的主將渣仙奴要回到自己腹地助守。再想到比利此前隨山杜士隊表演的紀錄片中，他的運動量要比張子岱至少多三分之一，李惠堂在上海吃香之日，他的運動量要比目前的張子岱少三分之一，現代足球近于打籃球了。這次巴西教練在對付東德的戰略時，就意要球員踢亂位置，當然球員需要更多地付出運動量了！

在上海看過足球比賽的朋友說：「大陸球員體力好，與私生活好分不開。香港足球員在這一點上當然不能與他們比了。」事實上，香港足球員在聲色犬馬的誘惑上，甚于亞洲各地，他們免不掉夜生活，祇是程度上有不同而已。大陸上任何一種運動員都私生活特別良好，所以耐跑夠氣。以男子籃球隊言，他們在香港比賽一場以後，自己又分隊表演，顯出他們的氣足，羽毛球名將湯仙虎，侯加昌與方凱祥都在三十歲以上，狀態仍是如此之好。大陸運動員說比任何國家地區的運動生命至少長三年吧？如果楊傳廣生活在大陸，當年他參加舉行于東京的「奧運」，成績不致退步得那般快的，社會制度不同，而中國大陸比起蘇聯與東歐等共產國家來，已有不同，此點亦人所共知。

大陸將有三百餘人的大團體參加亞洲運動會了！其中較有把握的項目是羽毛球，乒乓與籃球，田徑與游泳，雖寄厚望倪志欽與陳家全等不能參加比賽，無論如何？在今年，日本仍具壓倒的優勢，他們是亞洲的體育強國不僅今年，在七十年代，由于祇有五年，日子太短了！在八十年代，可望平鬍齊驅，大陸要超過日本，應是九十年代的事，日本人因國民經濟成長得快，營養進步，體型亦進步，這是他們在體育上進步的主因，排球是長人運動，過去被稱爲「東洋矮子」的，也居然在「奧運」掄元呢！

新的時代

·何行·

琳達接到史璜這封電報，心中是十分高興的，她是有一點妒忌，穆人傑和史璜之間的事，但亦時常在注意的，她是無法不故示大方的人，但他們太過接近，男女間的舊情復燃，好似舊病復發一樣，是會十分創痛的。

在這方面，琳達是對史璜內疚的，她橫刀奪愛，娶了穆人傑是使她滿意的，琳達和不少男人交往過，當年情形當然不提去提，不過她對穆人傑是十分坦率，沒有不告訴他的，在他們環遊世界回來之後，琳達還沒有對穆人傑全部奉獻，保留一部份給別的男人。

直到他們結了婚，琳達是對穆人傑忠貞，一點沒有虧婚姻之處，穆人傑外型仍是一派公子哥兒的氣度，身體堅實，學識亦好，最主要的是他十分聽琳達的話，末了當然在性方面他能滿足她。

在生活上，他們的情趣是相投的，祇是在事業心上，一個是進取，一個是保守而已。

近年來，穆人傑的工業社，在原料不斷吸進，倉庫越造越多情形下，他們大大地賺了錢，惡祇是賺四份之一，地產方面反賺了四份之三的，這是穆人傑和鮑冏多所意料不到的，因爲要存貨，進別人倉庫，要倉租之外，投資又不方便，而他們工業社的資金又多，於是找地方自己建貨倉，本來！二萬尺夠了，可是現成的却祇有四五萬尺的，他們亦買了下來，除出倉庫外，還有員工宿舍，都造在內裏，因爲這倉庫不祇是自己的化學原料，還有別家的，他們是經營倉庫業了。這幾有三座倉庫落成了。

可是接這二座倉庫所在地，都已開發，他們的倉庫內，祇好在第三座倉庫內，加建了二座發展之用，這二座倉庫拆掉，供百萬左右，這倉庫在內多萬，居然是買到了二千的地段，他們另一建宿舍本來是六層高的，現在改建過，自己改建了二十層高大廈，有花園泳池，除出職工用外，還出租給人。這地方是屬於工業社產業之一的。

所以這工業社是有不少重要了，至少有五千萬以上的身價，這內中穆人傑七成，鮑冏多三成中包括五厘是職工的，鮑冏多在快無法維持這工業社情形下，由穆人傑投資，現在亦成爲千萬富翁了。

夫，有地位，有財勢，又是大家所知的世家子，琳達自然是滿足的，所以平時對丈夫一舉一動是十分注意的，恐失了去。

在事業上，穆人傑是已經成功了，但不及琳達，琳達十分知道賺錢是容易，人賺錢難的一套，他是利用錢賺錢。

劍嶺風雲

文·曾華信　圖·楚予

一四一　翻江倒海

這一招掃向陳德下盤，陳德一躍沖天，閃避過了，雖然如此，也担了一把汗。

洪清這一招乃是有如虎尾一掃，是他從打獵中與老虎搏鬥時，得到的啓發，才悟出這狠辣的一招，其勢甚勁，要是給他掃個正着，脚骨也要齊齊折斷。

原來老虎最厲害的招數，乃是撲和翦，一撲不中，虎尾便是一翦，不獨是老虎，有許多兇惡的動物也是如此，以尾巴作爲武器，使人防不勝防，人們只注意到猛獸的前爪，常忽略了牠那尾巴也十分厲害，虎尾棍虎尾脚也好，也都是從這些悟出來的，剛才洪清雖然一招不中，也使陳德大吃一驚，才知道洪清的武功不盡是師父所傳。

他知道八九，那知不然，洪清全不用本門的武功與他對戰，這麼一來，陳德便不知道對方虛實，而洪清則不然，他倒知道陳德的武功來龍去脈，同是一個師父教出來的，同門兄弟，自然有跡可尋。陳德倏地一躍，避過了來勢，好在他已飛身站在石上，他要把洪清擒下來，在青城山的人之前，顯露一下威風。

那知道越是想顯露一下威風，便越是難以取勝，急于求勝，心情自然是暴躁，這正是兵家大忌，陳德心下一急，洪清已看在眼中了。

本來嗎，洪清是急于突圍，當他看到了陳德比他更急時，他反而不急了，把棍一攔，冷笑道：「今天我要替師門根除敗類。」

他如此說，乃是要把陳德激得更個，陳德乃是個心粗氣浮的人，如何知道對方用意，陳德自恃是大師兄，師父不在，他便是個一堂門人，替師父行事了，洪清乃是師門最末的一個徒兒，如何能口出大言，要替師門根除敗類。

陳德心知肚明，今天盜了請帖而來，正是師門敗類，既是敗類，則師門中人，任何人也可以替師父除敗類，但陳德此舉，只有一個同謀的張武知道，而今被洪清一語道破，青城山的人如生了疑心，自己還有什麼面子，他恨不得一刀便把洪清結果了。

他越是心浮氣動，他的武功便更不易使出來，洪清再發三幾招，便知道這個師兄要贏自己可不容易。

洪清一招緊過一招，他的齊眉棍忽疾忽除下，使陳德無從捉摸，陳德心下更急，看青城山的更多了，大家在看陳德如何贏得這個同門師弟，張武也來了，也是擠刀在手，伺機會便上前相助。

洪清要衝出一條血路了，他突然使出了翻江倒海，這一招兇猛無比，要知道使齊眉棍的老祖宗乃是孫悟空，行者棒傳了下來，十分厲害，洪清的齊眉棍，正是行者棒一般長短，他雖然未曾學過這一門武功，但使起來也有異曲同工之妙，一攻一放，都恰到好處。

洪清這一招翻江倒海，挾了雷霆萬鈞之勢而來，變化莫測，每一擺都隱藏了無數的變化。

陳德乍遇到這一招，心下大驚，一時摸不清來勢，只聽得洪清一聲大吼。

陳德便覺得虎口一麻，手中刀也執不牢了，竟然給洪清一棒打脫。

陳德轉身便走，洪清只求脫身，也不去追，那知道陳德便乘轉身之勢，打出了暗器。

西洋怪異錄

·稚名·

死亡模特兒

祀禮緩緩地站起來，聽到了潘達歸在他背後嘲諷着，可是他的注意力却給另一間房裏面的人形吸引住。因爲他盯着的是一雙銳利的黑眼睛，那雙眼睛正凝注着他，彷彿要看透他的靈魂深處似地。

「那是一具木乃伊啊！祀禮！不錯，那是一具木乃伊啊！」

祀禮聽到了潘達歸在瘋狂地叫喊着，但在潘達歸叫喊出來之前，祀禮早已經知道那是什麼了。當下，他的聲音也變了，似沙啞了。

「蘇璐娜──你就是蘇璐娜了！」

再次傳來一聲教人毛骨悚然的哄笑。他並沒有見到那東西的嘴皮噏動。但他却聽到它的聲音。而從潘達歸那嚮亮的呼吸聲，他知道這個廣播員也聽到它的哄笑了。

「對了，你們這兩個傻瓜，我就是蘇璐娜了。你們不會相信我的存在的。你們那孤陋寡聞的心靈，會拒絕相信你們所見到的東西的。但我實在是存在的！我已經存在了幾千年──現在，我的目的已經達到了。大聯盟的勝利已經在望。你們所有的科學都不能拯救你們的，你們快要死亡了！」

那一段話語裏面每一個字，都在攜着祀禮的心靈。同時，除了聽到它的話語之外，他還感覺到其中的矇喻。雖然他並不了解這真的是什麼，但他却感覺到那招邀的威脅性。它裏面有着一種可怕的力量。那種力量把他驅向邪惡，驅向……

他見到在他旁邊的潘達歸突然的酒瓶起來。他瞧着這個廣播員撲到一張椅子去，拉開一隻抽屜，然後他見到一枝手槍驀地出現在潘達歸的手裏。

身邊，即使潘達歸帶着手槍回到他的哄笑再次響起來。於是他感覺到那東西的目光逐漸的上了勁。後來它轉過去望着潘達歸。

他見到那廣播員臉上那抹勝利的表情完全消失了。他見到抓緊手槍扳機的指頭已經放鬆了，於是那件武器跌到地上。

祀禮試圖過去撿起那把手槍，但蘇璐娜那深厲的眼睛却轉回去盯住他。於是他渾身的力量彷彿一下子便給它吸乾了。他保住了根似地站在那裏，兩條腿拒絕了他的腦部的召喚。

當他見到那東西的月光再次落在潘達歸的身上時，一陣憤怒的互浪便衝擊着祀禮的心靈。

「你們可以試試拿起你們的武器來對抗我的！你這兩個傻瓜啊！你們將會爲你們的武器而死亡的！」

（十八）

牛公絕傳

烟癮大作

香港竹枝詞

·半個詩人·

好市民

助警破案有功，十一市民獲獎，亦振奮人心也。正是：

被人箍頸失多金
警察何來鳴笛尋
今日獎金三幾撤
只因被刼不甘心

苦戀

·瑩翠·

一二九·回娘家

她不待那白福回答，拖了來接船的身邊女傭林嫂，帶着簡單一隻行李，坐進街車飛馳走了。

「大小姐，回來啦！」婢女阿英開門。

「爸爸……我……」她進廳裏，立刻撲入站着的賈老先生懷內啜泣。

「艷艷，唉！我知道委曲了你，回來就好了，不要難過，身體要緊，先坐下來歇歇。」賈先生慈祥扶她坐下來，眼看心愛的女兒消瘦清黃，心裡憐惜難過。

「姊姊，回來啦！姊夫呢，有東西吃嗎？」媚媚跳出來。

「乖媚媚！」她含淚擁這親妹入懷。「林嫂去拿吧！」

「二小姐，姊姊買了很多東西回來，都在這裏，我和你玩，不要阻爸爸和姊姊談話！」林嫂拖了小媚出去。

「大姑娘，回來了嗎？」嫂嫂伴着賈太太出來。

「是！嫂嫂，阿大！」艷艷朝母親站起來十分恭敬。

「你甚麼時候回來的？回娘家來就哭哭啼啼也不進來看我，向父親訴苦似的，故意惡嗎？誰欺負你？」賈太太繃着臉孔。

「剛上船！」艷艷給她一說，怯怯地抹淚。

「什麼？還說了得，你還是新媳婦，離了船就跑回娘家，不給人恥笑才怪呢？一些禮法也不懂，爸爸的面給你撕壽了，林嫂，快陪大小姐回去！」

「阿大！我寧不回去，我怕……」艷艷坐下來抽噎。

「你出嫁了就是姓謝的人，不能賴在娘家，快回去，沒教養的！林嫂，快出來！」賈太太鐵青了臉高聲呼喝林嫂。

「阿大，可憐我吧！我實在受不了……我怕！我怕會染上姿麟的病，我寧願死了。」艷艷朝賈太太跪下來哀號，淚如泉湧，一滴滴灑在地上。

「死，你也得回夫家才死！」

「日紅，你少說兩句吧！這樣刻薄的話，也虧妳嘴得出來！」賈先生看不過眼截止賈太太，回頭說：「艷兒，起來吧！先起來歇歇。」「大姑娘，你起來揩面歇歇，有事慢慢商量。」

嫂嫂眼紅拉起艷艷。

「刻薄！這都是你溺愛沒教，縱出來的！她要不回去，離婚……你替她辦吧！人家姓謝的害了你嗎？人家的名聲地位，你陪得起嗎？人家把你的女兒當寶貝供奉，你好意思嗎？你這老糊塗！」賈太太厲聲說，跺到丈夫頭上來了。

「你進去吧！不要再囉嗦！」賈先生擺手低唱。

「林嫂：大小姐帶回來的禮物，全拎我拿進來！」賈太太搖擺擺，不服氣地進去。

「艷兒，斯帝夫婦待你如珠似寶，我們很難反面無情，這樣吧！我派斯帝……陪你倆，到香港觀禮驗看，你眼跟老，他們多留意！」

馬拉松電話

一個男人在一個公共電話亭外面等了許久，但在那公共電話亭裏面打電話的女人仍無離開之跡象，最後，他忍不住打開電話亭的門大聲問道：「原諒我，太太，你是在打電話呢還是因爲太肥而無法離開電話亭？」（梁）

僑樂村

·西門穆·

錶

安妮和她的女友瑪莉下午茶，她問道：

「安妮！你近來和佐治有什麼進展了？」

安妮道：「你說的進展是指什麼？」

瑪莉道：「你們二人，已來往了兩年，是不是？」

安妮點頭道：

「是的，兩年多了。」

瑪莉道：「你們不能一直都保持一個距離的，應該是進入戀愛階段的了。」

安妮道：「我們也有點像戀愛了。」

瑪莉道：「佐治吻過你沒有？」

安妮搖頭道：「沒有，我時常都希望他吻我，但是，他却不去做，我的初吻，是不能由我做主動的呀！」

瑪莉道：「當然，我和占美的初吻，是占美主動的，而且，占美很曉得安排氣氛，他把客廳的燈光熄滅了，然後，那才吻我，在黑暗中，會減少我的害羞的呢！安妮，我想，你的佐治，他是會找一個適當的機會向你示愛的呢！」

當天晚上，佐治來安妮的家，安妮招呼他在客廳中坐下，佐治坐在長沙發的一邊，安妮坐在他的身旁。

佐治向四面看看，問道：「安妮！今晚你這裏很靜呢！」

安妮道：「全都出外去看戲了，只我一人在家。」

佐治笑道：「那就好了，我有一件事要讓你知道。」

安妮問道：「是什麼事？」

佐治道：「我去熄了客廳的吊燈好不好？」

安妮點點頭，佐治便熄了吊燈，又道：「我去熄了走廊的燈好不好？」

安妮點點頭，佐治去熄了走廊的燈，問道：「我熄了壁燈和點燈好不好？」

「安妮點點頭，這時，佐治便把燈熄了，四周一片黑暗，安妮心中高興，她想，佐治一定要在黑暗中去吻她了，佐治坐回到她身邊，她準備獻上初吻。

可是，佐治却說：「安妮！你知我熄了所有的燈的原因嗎？我要你看我新買的夜光錶！」

鏢叔正傳

·滕甄·

古怪的街名

我笑曰：「澳門的街道名稱，古靈精怪，什麼名堂也有，這條戀愛巷已經是十分斯文的名稱了！」

阿芬曰：「還有什麼古靈精怪的街名？」

我曰：「有一條街，叫做桔仔街，門牌號數也不過到六號爲止，有一條街，叫做瓦窰街……」

阿芬大笑曰：「瓦窰街？真的叫做瓦窰街？」

「是呀，一點不假，這條街也是陋巷而已，叫做瓦窰，我真不知道凡是住在此街的人，個個生瓦窰！」

阿芬笑曰：「桔仔街裡，一定是生滿了桔仔樹了！」

澳門的街道，起名甚是怪異，凡是到過澳門之人，或者在澳門住過的人，每每爲街名所困擾。據說，西洋人佔據澳門四百多年，每數年一任總督，四百單八人，總督不下百數名，爲了紀念總督，以作街道爲名，澳門街道不多，幾乎條條街都是以前任總督之名爲名，這個也罷了，最困擾的便是譯名。也不知道街道名的譯名是出於西洋人手筆，還是華人師爺的大手筆，總之是又長氣又論盡。須知西洋文短音甚多，一個字每每讀四五個音甚至七八個音也有份也。

譯名全是照音直譯，一個短音也不少，於是乎什麼「柯」「利」「嘞」「架」「巴」「沙」等等，堆作一團，教到澳門人頭暈。

我曰：「阿芬，賤船的所在地，澳門人稱之曰火船頭，因爲火船的停泊之地也。」

「這個我聽過。」

「可是在火船頭附近，有一條街叫做『阿答打你屁股』街，你聽過未？」

阿芬先是楞然，繼而追問曰：「什麼，你說什麼？」

「阿答打你屁股街。」

阿芬哈哈大笑，曰：「真的有這麼一條街，哈哈，什麼巷，又是一百歲唔死都有新聞，比起這條街來，又不算得什麼了。」（六七三）

偵探小說

萬金

天風

夜已經很深。

我躺在一張陌生的鐵床上，頭痛得厲害。遠處傳來陣陣汽笛的叫聲，只有在舊金山遇到霧天，來往的船隻避免互相碰撞，才發出這樣怪異的聲音……我明白過來了，不錯，我是在舊金山。

摸一摸嘴巴，上唇腫了，輕上去，像一隻大胡桃。我驀然想起來，這不是給那些流氓打了的嗎？

我掙扎着坐起來，四周圍的牆壁彷彿在我面前發抖。

口渴得要命，有一瓶威士忌就好了。床邊小桌上有一瓶酒，是二等貨色。我拿了起來一看，原來是空的，不禁幽幽地嘆了口氣。

「史提夫！你醒了？」

問這話的人在隔壁，是一個女人。

我跌跌撞撞，走到隔壁。

她在電爐前忙着烘麵包，煮咖啡，香氣撲鼻。我彷彿在那裏見過她似的，多半知又叫不出。

「史提夫？」她那塗着口紅櫻桃似的小嘴在動了，「你認識我嗎？」

「認識的，」我只好說。

「我叫什麼呢？」

她嫣然一笑。

幾乎被她窘住，我打經着說：「你美麗得像『天仙』，叫你『天仙』好不好？」

「不要開玩笑了，」她說，「我叫哈麗薇。」

我端起一杯咖啡，甕嘴裏便發一味道濃得化不開。澀中帶甜，這是咖啡煮法的正宗。嚥下幾口又熱又香的咖啡，我的記憶迅速地恢復了。

原來昨天夜裏，我因爲受了一位航行家太太的委託，到沙遜酒店監視這航行家的行動，看他是不是跟着他的女書記在一起喝酒，跳舞。我的奔走並沒有失敗，他果然跟女書記來了，兩人卿卿我我，十分熱愛。我暗地在旁拍了一張照片，這位太太拿了這證據，將來便可向他談判離婚。

「我一百元酒吧要有了着落。」

但照片剛拍好，走到音樂枱上去，要哈麗薇和我跳舞，另一個酒客也跑上來，提出同樣的要求。我不答應。雙方爭執起來，我動手就打，跟酒客同來的兩個流氓，加入搏鬥，我吃了大虧，不到五分鐘，我便倒在地板上，不省人事了。

（一）

花鳥虫魚

茉莉。含笑花（答讀者來信三則）

圖要

（答梁雁詩讀者）茉莉花現在正是開花的時候，在這段時期裏，它的生長是最興旺的，即使你剪下它的枝條，插於土中，亦能出芽生長，所以，你所買回來的茉莉花，雖然出現花和葉都枯黃，亦不必心焦。

不過話又得說回來，因爲我不知你栽種的方法如何？除了枯土比如用土、用肥，用土不能用有枯質的土壤，除了土之外，一般土壤，茉莉花都能適宜生長。

除了土之外，就是用肥了，一般家庭栽花，用紅色或白色的化學肥丸，這些化學肥如果用得太多，對花是有害的，可能引至花卉全部死亡。如果是這個緣故的話，立刻把茉莉花從盆中倒出來，清去肥土，然後再行栽種。這樣或許可以有得救。

但是兩樣都很正常的話，大可以不必理會，因爲一般新種的花卉，有一部份的枝葉出現枯黃，亦是正常的。

（答T·K·H讀者）含笑花在三年前購入，你只種一盆茉莉花，希望多種其他花卉，我當然可以介紹給你，但你是在澳門居住的，我如何爲你介紹呢？

你亦想買花種，寄錢給我，你千萬不要寄錢給我，如果有便的話，我會寄花種給你的，分文不收。你想直接寄信給我，可以寫信華僑日報，花鳥虫魚專欄收就可以了。

第一、二年開花很多，但去年和今年就沒有見過花蕾了。

可能是沒有換過盆吧，一般栽種，兩三年左右便應該再行換盆了，如果盆細的話，要換一個較大的盆，把含笑花從舊盆中倒出來，剝去一部份舊泥，只留近根株根鬚的泥，然後移到一個較大的盆中栽種，填入肥沃疏鬆的新土。換盆之後，再行出芽生長時，便要施行施肥了，肥料可用花生麩、骨粉，肥不宜太多，左右盆邊放一撮花生麩便夠，花生麩最好用土蓋住，以防惹來蚊虫。

（答張學明讀者）花鳥虫魚專集你渴望很久出版，現在我可以告訴你一個消息，那就是由我主編的一本「花鳥虫魚」月刊，在七月一日出版，各書報攤有售，每本三元。

邪派高手

文·賈原　圖·秋風

是邪是正費思量　亦眞亦幻難判辨

劉玉鳳臉熱是有原因的。因爲「陽關」在大腿膝蓋之側，「犢鼻」之旁，「風市」在大腿外側，讓一個男子在這地部位揉捏穴道，已經不平凡，而「環跳」更在「臀部」外側，他側臥着，看到左右兩腿被凌起石這樣針刺，而這個弟弟又不是真弟弟，是在路上結識的弟弟，年雖十四，却已有十六七歲一般高大，在此情形下，她如何不臉紅？芳心也動蕩呢！可是凌起石似乎並無雜念，專心於替她針刺。他全神貫注的在運用銀針，額上閃着汗珠，可知他用了多少氣力，比打一場仗似乎更辛苦呢，劉玉鳳心旌一軟，又疼惜凌起石了。

劉玉鳳這一次熱病突發，來得快而兇惡，退得也快，前後不過三天時光，已經完全復原了。對凌起石她自然是更心感激，而且，姊弟之情以外，還多少帶有一點戀愛的起源，已久，但增加她這種綺念的却是這次的病，除了大小便之外，許多事都由他帮忙，比如要茶要水，針刺，都是他一手經辦，病中最容易動真感情，何況又在他鄉？因此，劉玉鳳好些時都只見到他的身形，忘記了他的年齡！偏是凌起石又心無雜念，不避男女之嫌，十足是個大夫，更增加兩人的肌膚接觸，如此一來，便增加劉玉鳳的綺念了。

[illegible]

（一八〇）

死神槍手

·司馬紅·

七九二·金保羅制服了船主

[illegible]

村中人語

讀書難

據說，今年小學招生不易，不是學位太多，而是家長負担不起學費。

溫故知新

教育電視，擴至小學六年級，不獨是學童要看，家庭主婦也應該看看呀。

足不出戶

如何認識新界，香港人也未必識九龍。

夏日炎炎

天氣大熱，人們不是裝不起冷氣機，只愁電費太貴而已。

女飛衛

·滄客海·

十七·千里走煙霞

心裏在想，那一雙眼也睜得大了，盯着梅影瞧，她忙不迭掉開頭，氣道：「我問你，我的傷怎麼啦。」

胡沙說：「你放心，沒事啦，這爺傳下來的藥力，比仙丹還靈。二哥，說起奇的哩，其不來，還有膚色，不料你男人家，又粗又黑，不料你的又白又嫩。」

梅影急了，喝道：「你再胡說！」

心下知想，雖道外表老實，其實心裏一點也不老實。

胡沙正色道：「二哥，我不是胡說，是真的，你的膚色又白又嫩……」

梅影急得有些惱怒，說：「你……」

胡沙却不理會，道：「二哥，你說怪不怪，燒傷的地方，復原快，手臂上的傷，竟是快好了，只是腿傷重些，看來還得好些天。」

梅影心上惱惱，道：「你，……」

「二哥，你才醒，那可不好，快歇着，我也要睡一會。」

梅影生怕他在身邊躺下，忙睜開眼，却見他向洞口走了，忍不住又問道：「兄弟，你去那裏？」

胡沙說：「二哥，告訴你可知就心，那兩個老怪還在這山裏，昨日還來過峯上尋了一會，我去洞口守望，你放心。」

[illegible]

梅影道：「這是怎說？」

[illegible]

胡沙道：「怎麼不換，昨兒才換了，待天明後，到洞外去，二哥，你已睡了一下。」

梅影心下又打起鼓來，在日光之下，她豈不是要現出原形？但盼這傷要緊之心又切，心想，既然躲不過，倒不如在這昏暗的洞中好些了。當下說道：「兄弟，要換藥，……就在這洞裏罷。」

胡沙道：「那不行，我還得替你洗傷，這洞中那來水，我得抱你到溪邊去。」

梅影咬着牙，臉上火辣辣的，若然他以前尚未發現她是女扮男裝，這番是再也躲不過了。

只聽胡沙道：[illegible]

（四七八）

REFERENCE LIBRARY
-2 JUL 1974
CITY HALL

華僑日報主辦・醫務處贊助

兒童健康總決賽 選出總冠亞季軍

（一）兒童健康比賽：全港總冠軍林鳳欣（中），總亞軍鄒世雄（左），總季軍陳蓉心（右）。

（二）全港總冠、亞、季軍及各區冠、亞、季軍與主席團留影。

（三）行政局首席非官守議員關祖堯爵士致詞祝賀。

（四）評判員向決賽兒童訪問。

（五）比賽場面一瞥。

（六）評判完畢休息時，男女兒童在場中玩耍一景。

工人世界

勞工領袖鼓勵各行業工人子弟 參加暑期康樂活動 自幼習慣集體生活

切勿流浪街頭提防沾染壞習慣

學校暑期快到了，不少工人子弟有希望參加暑期康樂活動，也有希望在這段日子裏，有一暫短時間的就業機會，究竟這兩者之間，那一樣較為佳呢？若干工友會為此問題提出研究。

根據若干勞工領袖的意見，認為這兩者之間，本來可以依據各個期望安排，沒有什麼不對的地方，只不過，試作總論的檢討，如果年紀太輕，在十八歲以下，就不大適宜了。除非你達到適齡年齡，而且已經中學畢業，作為踏入社會的初階，是無可非議的。但如果在學期中的，暑期對功課實在不能完全丟下來，如果出而做事，就會分心，雖然他們希望藉此機會獲得些報酬，為補下學期的學雜費和個人使用，這出發點是純正的。可是，要知道，這社會良莠不齊，環境相當複雜，壞人至多，偶一不慎，誤交匪飛之流，或者因為偶貪慳錢的心理，急於就業，而忽視了學業的進程，則其害盛尤大。除非有一個大機構管理相當嚴謹，同事之間又受過起碼普通教育的寫字樓或會員工作，還可以考慮，但這機會畢竟不多。

又譬如，如果臨時去當點心，送外賣，或到工廠做工去，勞工領袖認為這些環境都不適合他們，舉個例說，就放工就可能有問題的了，因為開始踏入社會的心情，到處都會感到有些新奇的，例如行差踏錯，變成恨海難填，也說不定碰上了是社會人物的威脅，更是麻煩，所以結論是除非家境迫，非此不可，否則，這暫時生的就業，絕非明智之舉。

說到底，究不如參加暑期活動吸收更多知識之為佳，不然的話，體育，音育亦好，現在不少街坊會和康樂中心，都有這一類活動舉辦，可以依據你自己興趣去選擇。（傑）

平安青年服務中心 研討青年就業輔導

暑期活動項目歡迎工人子弟參加

平安青年服務中心為迎合工人家庭子弟及青年工友需求，暑期活動，特設有升小六補導班，暑期補習班，青年就業輔導研討會及各類進修課程。凡秀茂坪邨區內及附近家庭子弟，青年工友，如欲參加，可逕電三—四六六七九一查詢。

該會暑期活動項目如下：

青年就業輔導研討會：六月卅日，免費。

青年吸毒問題研討會：八月八日，下午八時，地點秀茂坪（中區）福利大廈樓下免費。

升小六補導班：七月廿二至八月卅日，下午五時至七時，收費十八元。只限剛讀畢小五者。

暑期補習班：七月廿二至八月卅日，下午五時至七時，收費十元，只限小三、四者。

茂秀坪邨公共車輛服務調查：七月廿日至八月十日，免費。

中學會課本代售服務：七月廿二至八月廿日，晚上七時半至九時半，免費。

新聞茂秀坪服務處，免費。

捐血運動：八月十四日下午六時，免費。

老人服務計劃：八月間，免費。

英文打字班：星期一至五，晚上七時半至九時半，收費全期四十元。

國語會話班：逢星期三，全期二十元。

編織班：逢星期三，全期十二元。

手工藝班：逢星期四，全期十五元。

日文初級班：七月二日起，全期廿元。

日文初中級班：七月二日起，全期廿五元。

英文拼音班：八月二日起，全期八元。

無線電初級班：八月二日起，全期廿元，中級班：八月十二日起，全期十五元。

綿帶花初級班：八月十五日起，全期廿元。

美容班：八月十七日起，全期廿二元。

英文進修班：八月十九日起，全期十五元。

國語初級班：八月十九日起，全期廿元。

成人救傷班：七月中旬起，全期廿三元。

秀茂坪攝影：八月，免費。

傷殘者嘉年華會：八月十八下午二時至五時，免費。

青年夏令營：七月十九至廿一日，會員十五元，非會員廿元。

海天一色：九月一日（全日）。

秀茂坪：七月十三下午四時至六時半，免費。

陸運日：八月，免費。

常識問答比賽：八月。

綜合晚會：九月五日下午一時半。

團體乒乓球比賽：七月廿二至廿七日，上午九時至十一時半，每隊三角。

七月廿八日至八月十一日，上午十時至下午五時半，每隊五角（行）

寫求職信

工友面試時應作何準備

工友在找尋工作時面對的第一個難題，就是寫求職信。香港是一個國際商埠，對外貿易的文件來往大多數以英文為媒介，故一般工商機構，都要求僱員有相當的英文程度，因此求職信通常以英文書寫。

勞工處青年就業指導組所出版的「從求學到就業」的小冊子內載有中英文求職信的樣本，同學們可到該處索取參考。下面是載在該小冊子內的一封應徵出入口商行簿記文員的求職信，為方便篇幅計，今將該函的稱頭格式以空位一格代替：

「××公司經理先生鈞鑒：頃閱×月×日×報載貴公司徵聘英文簿記一名。本人於一九××年畢業於本港××英文中學，現在××商科學院攻讀會計科，自問學歷能勝任所述工作，特函應徵，如蒙面見，當竭誠效勞。如荷錄用，亦能提出保證，至希賜覆。附上履歷一紙，請予查閱。此請台安。（下寫簽名及日期）」

幸運的話，求職信寄去了一兩個星期內便有回音，那時便要過第二關──面試。

在面試的時候，記緊的是誠實回答問題，適當放鬆自己的情緒，下面是在面試時所遇上的問題：

你為何願意加入本公司工作？你在學校最喜歡那科？最不喜歡那八科？你在校內曾否擔任職位？例如班長，領袖生之類？你曾否在課外活動中得獎狀？你能談談你的家庭嗎？你喜歡在課餘做甚麼？你喜歡的工作是對數字的工作？還是文件工作？你有繼續深造的計劃嗎？你認為自己有甚麼優點？缺點？

隨此之外，你的工作經驗，你對所申請的工作的專門知識程度等都能會被問及的。（遠）

船舶業人力調查 本月中開始進行

船舶業人力調查，是在勞工處及政府統計處協助下，由香港訓練局屬下之船舶建造及修理工業訓練委員會進行。

船舶建造與修理工業之第二次人力調查，定本月十六日至八月六日期內舉行。

調查內容將包括各大小船廠，浮塢，修船及機器顧問公司，修理輪船機器之公司及在本地招募機房職員之船務公司。

中英對照之函件，連同二份調查表，一份調查表說明及一份工作簡述，已寄給是次調查所包括之各廠號。

政府統計處之調查訪問員，將於調查期內預先約定時間，前往每間有關廠號協助僱主填寫調查表。

船舶建造與修理工業訓練委員會秘書歐陽文德謂：「調查所得之資料將嚴守秘密，並祇發表摘要之統計數字，而不提及任何個別廠號。」

還又謂：所需之資料對船舶建造與修理工業訓練委員會制訂本工業未來工業訓練計劃之工作至為重要。」

英軍華員職工會 新職員昨就職

香港英軍華員自由工會，昨日下午六時假座帝運酒樓四樓，堂慶祝成立第七週年紀念，暨第四屆職員就職典禮，到賀紳商名流：社會賢達，各業自由工會首長，該會同人等伍百餘人，典禮開始，由主席孫中致開會詞，闡述該會創立之經平，及歷屆首長職員之貢獻，希望全體同人同心同德，再接再厲，使會務益增發展。詞畢，全體職員宣誓就職，由港九工團聯合總會會務主任黃振錦主持監誓，繼由王淑陶博士頒發選任證書，由孫主席代表接受。旋由監誓員黃振錦，陶博士相繼致詞，並由嘉賓馬文輝等致詞，繼請馬文輝頒發下屆各部主任各職員優異獎錦旗，並致詞，文教主任彭治裕宣讀各方賀電，致謝詞，禮成歡宴，有舞獅，國技表演，星演唱助興。第四屆職員姓名如下：主席孫中，副主席江超如，謝伯明；會務莊洵，副王發海，財務劉作成，副李成，顧利梁忠裳，組織許發，文教彭治裕，調查梁美輝，交際曾細，宣傳陳家創，研榮業，漢甫，婦女阮妝，候補執委陳壁顧育，羅發，陳少森，核數員梁英文，秘書梁來，秘書卓南。

最近外來人士申請 在港就業已受限制

鑑于本港失業人數增加，有關當局已減少批准外來人士在本港工作的申請。

現在外來人士申請在港執業者，不論其為低級職員抑高級職員，均受到同樣限制。

以往外來人士持旅行護照到港，申請在港就業每能獲得批准，現則殊不容易。此一措施，完全為香港人本身之就業情況設想，不得不未雨綢繆，採取適當措施。

雖然如此，在某種特殊情形下，外來人士持旅行護照申請在港就業者，亦會獲得批准。

前些時，菲律賓女子到港做女傭工作者且蔚成風氣。（遠）

工友注意 管教子弟 行人走廊 不宜踢球

不問情由，挺身而出，指丙的彼此爭執的時候，丙即持一創為丙所知，丙即持一創尖之木棒，借其子丁（手持利器），自屋內走出，質甲何故罵其妻？甲見狀，立即退返屋內，把閘關上，丙丁二人，在門前破口大罵，口出惡言，「有家教」「你們甲在屋內抗聲，「我便出來！」放下武器，丙丁二人立擲武器，而甲竟不出，喧鬧多時，才罷息。

事後，也是他們的同居的一位五金工友說：「遠親不如近鄰，彼此應和睦共處，守望相助才是，以我個人的看法，下午黃昏時，人來人往，在走廊踢球，實在不宜，因走廊乃行人路，非球場也。踢球應去球場，按：很多地區一些少年也如此，應禁，不問由，不致於引起糾紛，固然欠當，但甲亦衝動一點，容易惹禍。雖然，對某一些人非硬碰硬不可，但結怨之後，以後就麻煩多了。

康租屋內，發生了一件如下的事：甲工友的兒子乙，與少年輩在樓下踢球，因受球觸的騷擾，使家具跌受損，丙的太太出面干涉，力斥他們不該在人多出入的道路踢球，事為甲所知，丙的太太無理子為無理，一位五金工友的話，相當中肯。（雄佳）

製衣產業工會主席李海棠指出 製衣業月來已好轉 牛仔褲類外銷增加

工友收入比往年旺季仍有遜色

本港製衣業，月來由於一般牛仔褲類外銷較多，在業工人目前工作較年初時較見增加。

據香港製衣產業自由工會主席李海棠指出：本港製衣業工人淡忙自去年石油問題，導致世界性經濟不景而趨隨開始，至本年初淡況更明顯，是時由於外銷不多，一般工人平均每月工作量，僅約保持前年及去年上半年五成。

據李氏指出：迄至目前，由於若干品種，外銷較見增加，在業工人工作較見穩定，平均約可保持去年上半年六、七成工作量。

據指出：目前一般工廠，其製作者以牛仔褲類為多，而一般牛仔褲，亦以銷往西德者較多，其餘則銷售歐洲各地，英美較少。

牛仔褲類，近年由於潮流趨向，除銷外佔大宗外，其中不刻正在本港流行，為市面需求，頗多中小型廠，亦以車製本銷牛仔褲為對象，其它製衣業工人工作，目前雖然較年初期增，但除若干大廠工人較足外，其一般中型工廠，頗多每月亦僅獲廿日開工作量。

李氏指出：由於行頭緊不景，製衣工人雖然年來物價高漲，但一般工人工價，仍未有提高，一般技工，平均每日收入約廿元，倘每月工作廿日，入值約四百餘元。而在往年旺期，由於工作充足，一般工人月入約六、七百元之間。

製衣工人工價件計，每逢淡期，工人流動率頗大，目前由於工作稍增，工人就業較前安定。（行）

風社廿一週年社慶雅集

（前題）　陳崇興

第三五八期詩題：風社廿一周年社慶

（前題）　陳年柏

（前題）　徐良安

（前題）　趙可

（前題）　陳菊坡

（前題）　容蓮卿

（前題）　陳崇興

（前題）　洪餘水

（前題）　袁陽照

（前題）　方德華

（前題）　何世強

（前題）　羅天和

（前題）　黎本立

（其二）（同前）　陳樂天

蕭勁草

何國華

（前題）　黎國偉

（前題）　李瑞榮

（前題）　蕭奕明

（前題）　呂化松

（前題）　羅天和

（其二）　歐一鳴

風社廿一週年社慶未克赴會為悵　曾婉鏐

（前題）　李撫虹

（前題）　余攬庚

踏莎行（前題）　何藏公

梅傳春訊　歐一鳴

畫堂春（前題）　楊萬林

減字木蘭花（前題）　韋金滿

（前題）　何國華

香港電台

商業一台

綠邨電台

麗的中文台

明珠英文台

商業二台

麗的英文台

翡翠中文台

THE NO. 1 ATTRACTION OF ALL TIME

新華 東方 新聲

明天盛大献映

注意特別時間
新華 12.00 3.00 6.00 9.00
東方 12.15 3.00 6.00 9.00
新聲 12.15 3.15 6.15 9.15

伊莉莎白泰萊 · 李察波頓 · 力士哈里遜

三大王牌領銜主演 無敵巨製

戴維斯公司氣勢磅礴威轟全球巨献

攝製三載 演員逾萬 耗資億元 永垂不朽

如斯製作 已成絕响 陣容場面 絕後空前

學生影迷 百看不厭

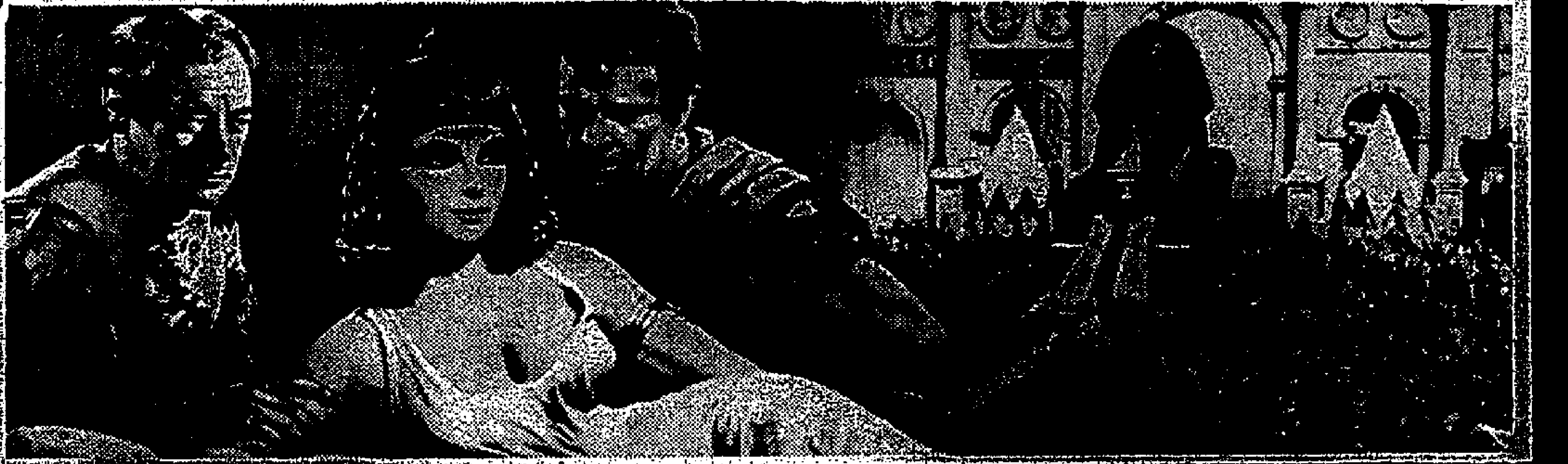
有史以來最偉大的超特巨片

戴維斯光芒萬丈無敵巨献

埃及妖后

Arthur Davis organization presents
CLEOPATRA

WINNER OF 4 ACADEMY AWARDS



YOU MAY NEVER SEE ITS LIKES AGAIN!

皇后 麗聲 皇都 聯邦

最後三天

一年後始能再見！

砂丘之女

一年內不再重映

登峯造極性愛文藝巨片

全港佳評

明報：描寫砂丘的傾瀉及男女主角在沙中造愛，效果殊佳

紅綠日報：攝影配音第一流

新夜報：給予A級，列為高級性性愛片

中文星報：每一寸膠片都成為沙龍作品

明報晚報：值得睇睇

Woman in the Dunes

高原篝火 虎骨酒 飢渴七莽漢 | 吶喊 狂熱 腰鼓舞 野性熱女郎

動作片睇過一百部一千部

如此狂放新鮮却是第一部

嘉禾院綫將映

鄭佩佩 領銜主演

編導 丁善璽

監製 鄒文懷

搏命打鬥 絕對空前

WHIPLASH

榮獲本屆七項金像獎！

百樂 京都 海運 凱聲

今天五場

光芒萬丈傲視影壇 聲威奪人唯我獨尊

WINNER 7 ACADEMY AWARDS BEST PICTURE

THE STING

保羅紐曼 羅拔烈福 羅拔蕭 三大巨星合演

影評大讚

華僑晚報分類廣告 每天弍元 費廉效大

華盛頓 新都

連一週十二天映

全港各報一致好評

警察無黑社會

FROM THE POLICE WITH THANKS

麗宮

好戲不厭百回看

狂滿日 第四五天

鐵金剛勇戰魔鬼黨

辛康納利

下期献映動作片：猛龍大殺手

紐約·大華·金冠

下期献映

歐洲公司榮譽巨献

米高雷

故事感人肺腑 演技動人心弦

杜林寶

榮獲奧斯卡金像獎名片

鐵牛傳

天真無邪的小孩子！勇悍的大蠻牛！

七彩闊銀幕

The Brave One

朋友主角傳聲 榮獲本屆亞洲影展最有希望的青年男演員獎

轟動影壇 好評如潮

人人年輕 個個活潑 他們有錯誤 但他們也有進步 他們有苦悶 但他們也有歡樂 人人要有朋友

今天五場 全綫 元朗加入

友情可貴！最難得 患難相扶持

張徹導演

姜大衛 傅聲 李麗麗 韋弘 領銜主演

FRIENDS

朋友

7up